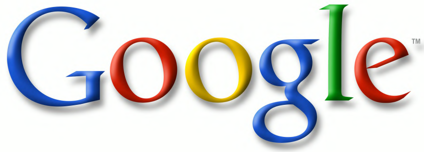
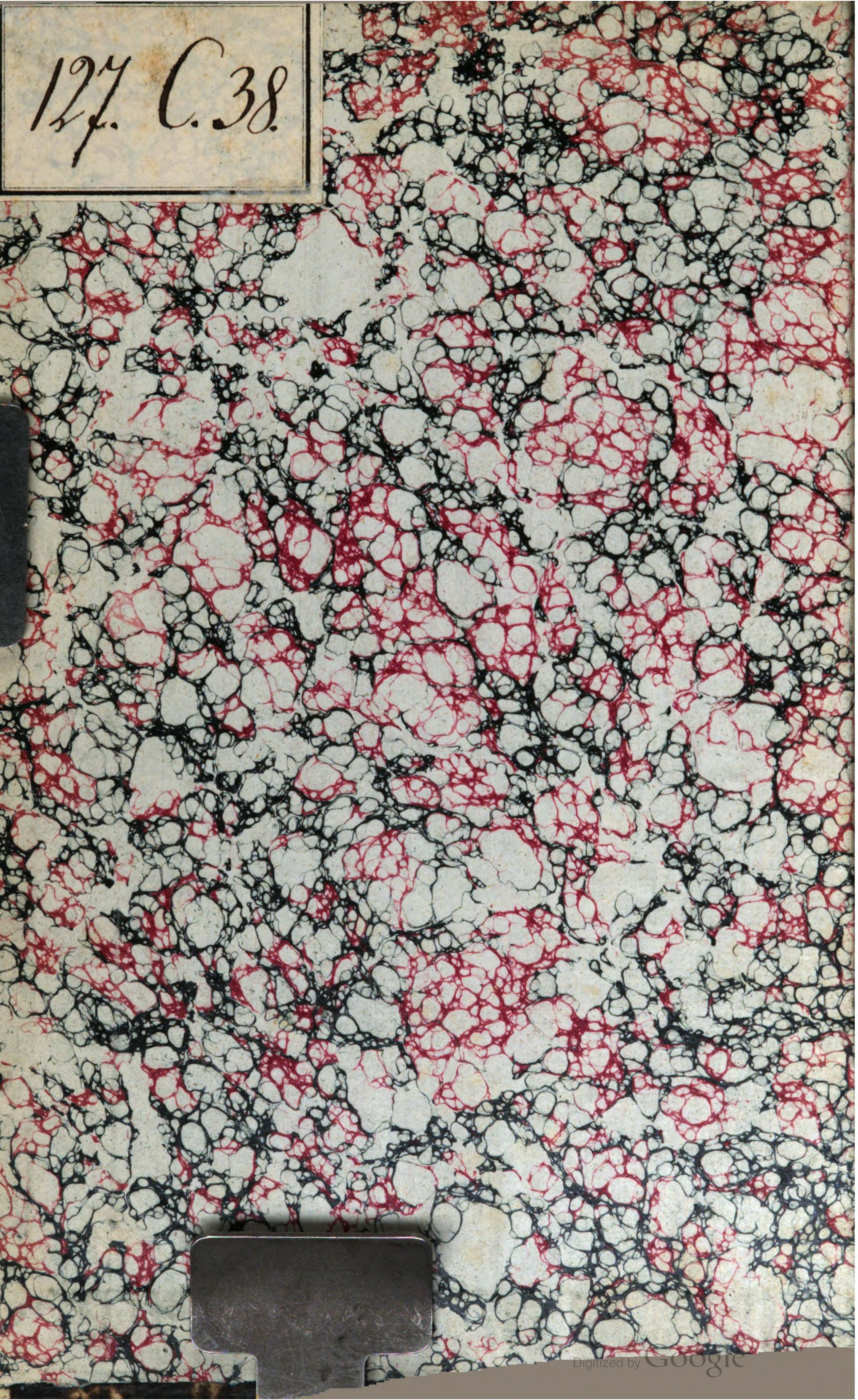
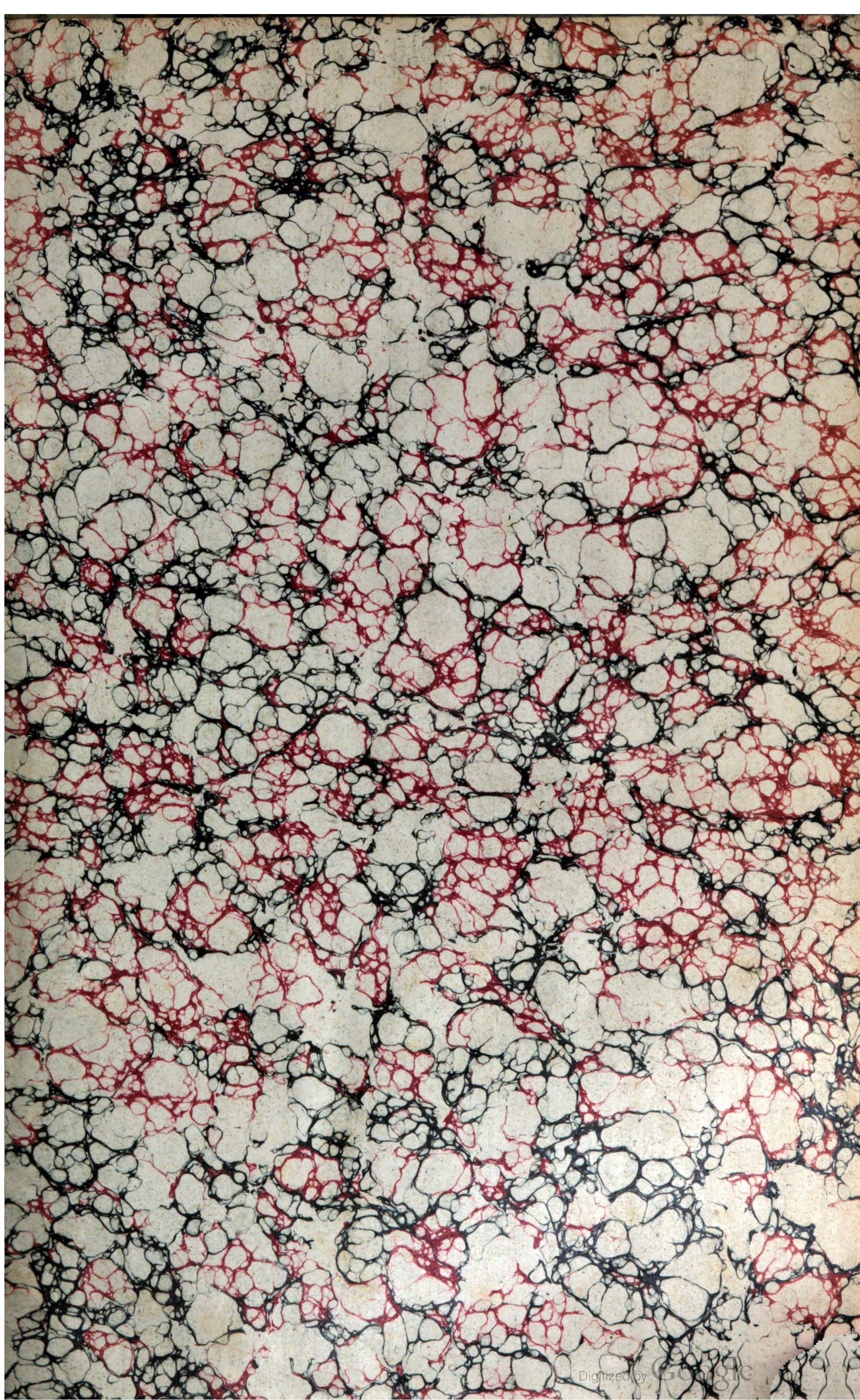






АРМЯНО-РУССКАЯ

ГРАММАТИКА

ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԶԵԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

ԲԱՑԱՏՐԵԱԼ Ի ՌՈՒՍԱՑ ԲԱՐԲԱՌ

АРМЯНО-РУССКАЯ
ГРАММАТИКА

СОЧИНЕНІЕ

МИНАЯ МЕДИЦИ

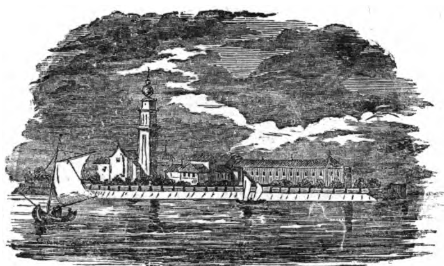
АРХИМАНДРИТА

АРМЯНСКОЙ АКАДЕМІИ СВ. ЛАЗАРЯ

ВЪ ВЕНЕЦІИ,

Настоятеля Карасубазарской Армяно-Католической

Церкви.



ВЕНЕЦІЯ

ВЪ ТИПОГРАФІИ СВ. ЛАЗАРЯ

1840

ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅԿԱԶԵԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

ԲԱՑԱՏՐԵԱԼ Ի ՌՈՒՍԱՑ ԲԱՐԲԱՌ

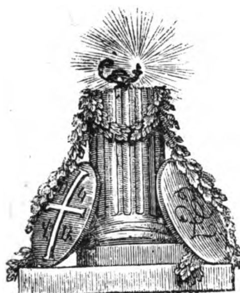
ՏԵԱՌՆ

Հ. ՄԻՆԱՍԱՅ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ԲԺՇԿԵԱՆ

ՏՐԱՊԻԶՈՆՑԻՈՅ

Ի ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՈՒԽՏԷՆ

ԱՌԱՋՆՈՐԴԻ Ի ՏԱՒՐԻԱ



Ի ՎԵՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՍՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ

1840

ЕГО

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ЦЕСАРЕВИЧУ

И

ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ

АЛЕКСАНДРУ НИКОЛАЕВИЧУ

ПОКОРНѢЙШЕЕ ПОСВЯЩЕНІЕ

ОТЪ АВТОРА.

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ!

Великодушное и покровительное вниманіе, которое ВЫ оказываете трудящимся для распространенія просвѣщенія, и которымъ я и Общество наше уже имѣли счастіе пользоваться во время присутствія ВАШЕГО ВЫСОЧЕСТВА въ Крымѣ и на островѣ Св. Лазаря въ Венеціи, даетъ мнѣ смѣлость представить на милостивое Ваше разсмотрѣніе слабый этотъ трудъ мой, который можетъ служить съ пользою въ учебныхъ заведеніяхъ для преподованія Армянскаго языка.

Я предпринялъ сей трудъ для удовлетворенія единственнаго моего желанія споспѣшествовать быстрымъ успѣхамъ Россіи, уже достойной соперницы просвѣщенной Европы.

Да удостоитъ ВАШЕ ВЫСОЧЕСТВО обратить снисходительное вниманіе на ничтожное сіе произведеніе! Это будетъ для меня сильнѣйшимъ побужденіемъ къ продолженію моихъ занятій сколько позволятъ силы и слабыя мои познанія.

С глубочайшимъ почтеніемъ и совершенною покорностію имѣю честь быть

ВАШЕГО ВЫСОЧЕСТВА

Вѣрноподданный Архимандритъ

Минасъ Медици.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Нѣкоторые изъ любопытнѣйшихъ писателей, занимавшіеся въ особенности познаніемъ древностей, показались почти противными мнѣнію общества; таковые писатели справедливо утверждали, что древняя исторія не только пріятна чтенію, но и полезна всякому благомыслящему читателю; хотя вообще оказываются противныя разсужденія о семъ мнѣніи людей. Остроумные Авторы Иродотъ, Діодоръ и прочіе, объявляя намъ древнія преданія многихъ націй людей и дѣлъ ихъ, иногда намъ представляются какъ Историки чуждые или повѣствователи о людяхъ и вѣщахъ сверхъ-естественныхъ. Ибо они иногда увеличиваютъ обыкновенныя дѣла людей и упоминаютъ о такихъ націяхъ, коихъ ни дѣла, ни имена совершенно не извѣстны свѣту; напротивъ того, иногда не удостоиваютъ упоминать о такомъ народѣ, который дѣйствительно теперь вездѣ предпочитается какъ изяществомъ своихъ произведеній, царствованіями и великими дѣяніями народовъ. По сему кажется не безполезно углубиться въ должныя разсужденія и о происхожденіи

Армянскаго народа, который сколь теперь самъ по себѣ незначительный, столько нѣкогда былъ великъ славными дѣлами и силою своихъ Вождей, Героевъ, царей, заслуживающихъ уваженія и признательности потомства, какъ повѣствуютъ о семъ извѣстные писатели о древности Армянской націи въ IV. и V. Столѣт. Агаѳангелъ Секретарь Тридата Царя, Докторъ Моисей Хоренскій и другіе. А великій Митрополитъ Станиславъ Сестренцевичъ-Богушъ повѣствуя о прежнихъ жителяхъ Тавріи упоминаетъ, что "Изъ обитателей Персіи Кирманы покланялись идолу, именемъ Армену,,.

Таковыя повѣствованія утѣшали нѣкоторыхъ писателей о древнихъ языкахъ, дабы полагать, что Армянское нарѣчіе имѣетъ причину почитаться первымъ или Ноевымъ языкомъ, потому что второе размноженіе человѣческаго рода было въ Арменіи, откуда выходцы, пришедши на поле находящееся у Вавилона, въ послѣдствіи времени вздумали соорудить тамъ Вавилонскій Столбъ. Но по допущенію вышшаго Промысла, въ наказаніе за таковое предпріятіе, ихъ языкъ смѣшался; а нарѣчіе Армянскихъ жителей, то есть сыновъ и потомковъ Ноевыхъ, осталось совершенно безъ всякаго смѣшенія. Таковое положеніе безъ сомнѣнія не надобно ни отрицать, ни утверждать противъ общественнаго мнѣнія. Однакоже бывшее въ древности свѣтлѣйшее величество сего народа, и богатство онаго діалекта въ краснорѣчіи, да побуждаютъ ученыхъ филологовъ разсуждать, что языкъ Армянскій долженъ быть изъ тѣхъ прежнихъ нарѣчій Вавилонскихъ Праотцевъ. Слѣдовательно и не неприлично сказать, что сей языкъ продолжался въ свойственномъ ему совершенствѣ со времени потом-

ковъ Іафета до Гайка, Арменака, Арама и прочихъ Героевъ, даже до самыхъ временъ Аршакунскаго царствованія, имени коихъ трепеталъ тогда весь Востокъ. Между сими великими мужьями царь Тридатъ и великій Патріархъ святый Григорій Аршакуновъ, какъ два свѣтодавцы, просвѣтили сей народъ, одинъ учрежденіемъ, а другій истинною мудростію Богопознанія и правовѣрнымъ ученіемъ словеснымъ и письменнымъ въ IV. Столѣтіи.

Великій Исаакъ Парѳенскій Патріархъ, происходящій изъ потомковъ святаго Григорія, содѣйствовалъ такъ же много къ образованію своихъ соотечественниковъ. Онъ учредилъ училища наукъ, и совокупно съ своими мудрыми учениками занимался сочиненіемъ многихъ книгъ; въ особенности онъ перевелъ съ Греческаго языка на Армянскій цѣлую Библію въ самомъ лучшемъ видѣ, совершенно по свойству діалекта, такъ что онъ самъ наименовался Отцемъ славныхъ писателей слѣдовавшихъ ему до XII. Столѣтія какъ явствуетъ изъ разныхъ сочиненій имъ самымъ написанныхъ.

Таковыя доказательства въ древности Армянскаго языка столь искусныхъ писателей, побудили меня издать сочиненіе сей Армяно-Русской Грамматики съ присоединеніемъ нѣкоторыхъ собственныхъ, необходимыхъ примѣчаній о свойствѣ діалекта древняго отечества нашего для познанія филологовъ новаго сего Отечества.

Впрочемъ въ изложеніи я не ограничиваюсь замѣчаніями однихъ ученыхъ Авторовъ; напротивъ я стараюсь болѣе пополнить оную примѣрами изъ Св. Библіи, замѣчая такъ же подъ оными и самые переводы Русской Библіи. Въ такомъ же порядкѣ я старался расположить словопроизве-

деніе и прочія части Грамматики по природному стилю, не только для желающихъ изучиться Армянскому языку, но и для исполненія того, что я обѣщалъ уже въ Предисловіи изданной мною Россійско-Армянской Грамматики.

Я не требую награды за мои труды, можетъ быть несоотвѣтствующіе желанію читателей; при всемъ томъ льщу себя надеждою, что благомыслящіе любители просвѣщенія не поставятъ моего усердія на пользу общую въ упрекъ, и примутъ сіе сочиненіе съ должнымъ снисхожденіемъ къ неумышленнымъ моимъ ошибкамъ, изощряя мое перо къ предпріятой трудности изданія Словарей каждаго рода.

ՅԱՌԱՋԱԲԱՆ

Որ միանգամ հնախոյզ հետազօտութեամբ միջամուխ եղեն 'ի խորս վաղեմի վիպացն հնութեան, օտարս իմն 'ի հասարակաց մտաց 'ի վեր բերին բանս, խոստովան եղեալք արդար կշռութեամբ՝ եթէ հնախօսութիւնք ազգաց ոչ միայն ախորժ հաճութիւն ընծայեն որոց իմաստուն միտք 'ի նոսա դեգերիցին, այլ և մեծամեծ շահուց լինին նոցա մատակարար․ Թէպէտ և հակառակախօսք այսու երևեցան ամբոխին կարծեաց ։ Զայս գեղեցիկ հաւաստեն հանճարեղքն 'ի հնախօս մատենագիրս Հերոդոտ և Դիոդոր և որք ըստ նոցանէ, որ 'ի վիպագրել անդ զայլևայլ ազգաց և զքաջ որերոյ զաւանդս նախնիս՝ օտարացուցիչս իմն բերեն 'ի լսելիս մեր․ է զի անդր քան զչափ դրուատեալ բարձրացուցանեն զարարուածս ազգաց, որոց և հետք անգամ չերևին արդ 'ի միջի, և անուանք ևս հազիւ ուրեք են գտանելի, և է երբեմն զի և ոչ հարևանցի առնեն յիշատակ զազգէ և զաշխարհէ որ զարդիս պատուական է և մեծարոյ ըստ չափու արութեանց իւնչ գործոց, և բարգաւաճ դպրութեանց և աշխարհաշէն կարգաց։

Յիրաւի իցէ ապա և զազգիս Հայոց խուզել քըն

նել խոհական զգօնութեամբ զվաղեմի զաւանդս. զի որչափ աննշան է սա ինքն յայժմու ժամանակիս յաչս հասարակաց, այնչափ եւս բարձր 'ի գլուխ պանծայր երբեմն գեղեցիկ վաստակովք իւրովն քաջաց և աշխարհակալ թագաւորաց, որք արժանի գտան մեծարանաց և սիրոյ որոց զկնի նոցա գալոց էին ազգք, որպէս վկայեն մեզ քաջահմուտքն 'ի հնախօսս չորրորդի և հինգերորդի դարուն Ագաթանգեղոս և Մովսէս Խորենացի, և այլք: Եւ առ մեզ մեծ մետրապօլիտն Ստանիսլաւոս Սեստրենցեվիչ Պօղոսչ 'ի գեղեցիկ հնախօսութեանն որ յաղագս նախնի բնակչաց Տաւրիոյ յաւելու ասել, եթէ «Կիրմանք 'ի նախնեաց անտի ելին 'ի Պարսից, որք պաշտէին զոմն Արմէն անուն»:

Յայսպիսեաց աստի աւանդից քաջալերս առեալ յոլովք 'ի հնախուզից, 'ի ճառել անդ զվաղեմի լեզուաց՝ համարձակեցան հաստատել, եթէ հայկականս բարբառ յիրաւի առաջին է 'ի բարբառս աշխարհի, կամ թէ Նոյեան է լեզու. իբրու զի 'ի Հայս սկիզբն կալաւ երկրորդն աճելութիւն մարդկայնոյ ազգի, ուստի հատուած գնացեալ ոմանց 'ի Սենաար Բաբելոնի՝ ձեռն արկին կառուցանել զամբարտակ աշտարակին, և երկնառաք հարուածով լեզուափոխութեան կրեցին զպատիժ պատուհասի. ապա որ բունքն մնացեալ էին յԱրարատեան աշխարհի որդիք և թոռունք Նահապետին, անխառն պահեցին զմնիկ զիւրեանց բարբառ հայրենի: Այսպիսի կարծիս չէ պարտ արդարև ժխտել կամ հաստատել ընդդէմ հասարակաց մտաց. սակայն և նախնի մեծութիւն թագաւորութեան ազգիս, և մերոյ բարբա-

ռոյս հարուստ ճոխութիւն բուռն իմն առնէին հան-
ճարեղ բանաստեղծաց ասել, եթէ հայկազեանս բար-
բառ մի է անշուշտ յառաջնոց անտի լեզուաց մարդ-
կանն որ 'ի ժամանակս աշտարակաշինութեան կա-
ցին ։ Որոյ վասն և ոչ անտեղի ինչ իցէ հաւանել,
եթէ այս բարբառ եկաց մնաց յիւրում կատարե-
լութեան անդստին 'ի ժամանակաց որդւոցն Յաբե-
թի, Հայկայ, Արմենակայ, Արամայ և այլոց դիւց-
ազանց, մինչև ցաւուրս թագաւորութեանն Ար-
շակունեաց, որոց հռչակ համբաւոյն դողացուցա-
նէր յայնժամ զամենայն աշխարհն արևելից ։ Սեհ
ինձ 'ի նոսա մեծն Տրդատէս և Արշակունեանն Պրի-
գորիոս կրկին լուսաւորիչք մերոյ ազգիս 'ի չորրորդի
դարուն, նա բարեպատեհ կարգօք ուղղութեան, և
սա ճշմարիտ իմաստութեամբ աստուածգիտու-
թեան և ողջամիտ վարդապետութեամբն զոր քա-
րոզեաց բանիւ և գրով ։

Ի սորա ծննդոց մեծն Իսահակ Պարթև մեծա-
պէս սատար եղև 'ի հրահանգս մակացութեանց մե-
րոյ ազգիս, վարժարանս հաստատեալ ուսումնական
մարզից օժանդակութեամբ գերիմաստ աշակեր-
տացն իւրոց, և մատեանս պիտանիս բազումս մա-
տենագրեալ. և մեծ քան զամենայն, զբովանդակ
աստուածաշունչ գիրս փոխաբերեաց 'ի հելլենակա-
նէն 'ի հայկականս բարբառ ըստ ընտիր պերճութեան
և յստակութեան մերոյ լեզուիս, մինչև Հայր և ա-
ռաջնորդ կալ նմա սովաւ ամենայն մատենագրաց
ընտիր քերթողութեան որ զհետ նորա կացին ցեր-
կոտասաներորդ դար ։

Այս ամենայն ցոյցք հնութեան լեզուիս մերոյ,

և որ սովաս վարեցան ընտիր մատենագրաց, յոր-դոր եղեն ինձ 'ի լոյս ընծայել զայս Քերականութիւն Հայկական, հատուցանելով 'ի կարճոյ ուսումնասէր լեզուագիտացն որոյ Հայրենեացս զծանօթութիւնս որ առանձինն են բարբառոյ հին Հայրենեաց մերոց:

Սակայն յընթացս կանոնադրութեան գործոյս կարևորագոյն մեզ թուեցաւ 'ի նոյն ինքն յաղբիւր յստակ հայկաբանութեան դիմել՝ յաստուածաշունչ մատեանն, և անտի մանաւանդ վկայութիւն 'ի մէջ առնուլ կանոնաց լեզուիս, և առ նմին յարել զբուն թարգմանութիւնս աստուածաշունչ գրոց լեզուին Ռուսաց, քան յարտաքնոցն մերոց մատենագրաց յաճախել վկայութիւնս: Սովիմբ և այլովն ամենայնիւ փոյթ կալեալ դիւրիմաց զսա յօրինել և բարեկարգ, յուսամք լիով հատուցանել լեզուասիրաց զոր խոստացաքն 'ի կանխաբանութեան Ռուս Քերականութեան մերոյ:

Այլ ինձ 'ի բանիբուն լեզուագիտաց ոչ գովութեան ինչ արդեօք իցէ ակնկալել ընդ երկասիրութեանս, քան թէ սիրողաբար ընդունելութեան սորին, և որ 'ի սմա մարդկօրէն վրիպանաց զիջական ներողամտութեան. որով և ևս խրախուսեսցուք 'ի տաժանագոյնն ձեռն արկանել յարտադրութիւն Բառարանաց երկաքանչիւր լեզուաց:

АРМЯНО-РУССКАЯ

ГРАММАТИКА

ВВЕДЕНІЕ.

1. Армянская Граммашика учипъ правильно говоришь и писашь на Армянскомъ языкѣ.

Говоришь и писашь, що есть: изъявляшь понятія наши чрезъ слова, которыя бывши уже признаками человѣческихъ понятій, изображаюшся *или* устами *или* буквами.

2. И такъ Граммашическія начальныя основанія бываюшъ: *գիր* буква, *վանկ* слогъ, *բառ* слово и *բան* рѣчь. По различію понятій слова раздѣляюшся на восемь видовъ, кои называюшся *մասունք բանի* частями рѣчи. И когда онѣ по правиламъ граммашическимъ сочиняюшся, то составляешся Словосочиненіе, по Армянски *բառադասութիւն* а по Гречески Синтаксисъ.

3. Изъ сего явствуешъ, что сія Граммашика должна бышь раздѣлена на четыре слѣдующія части:

1) *Общія Грамматическія наставленія*, о буквахъ, слогахъ, словахъ, и проч.

2) *Испытаніе о частяхъ рѣчи*, по свойству выражаемыхъ или понятій;

3) *Синтаксисъ*, т. е: словосочиненіе, или правила совокупленія словъ;

4) *Испытаніе сочиненія вообще*.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОБЩІЯ ГРАММАТИЧЕСКІЯ НАСТАВЛЕНІЯ.

4. Сія часть сперва должна испытывать части словъ, т. е: буквы, а потомъ составленія слоговъ, словъ, и рѣчи, кои въ Армянскомъ языкѣ называются քերակա-նական սկզբունք грамматическими начатками.

5. Буква какъ начальный звукъ голоса, называется въ Армянскомъ языкѣ տառ т. е: звукъ буквы, и вообще գիր, кои всѣ вмѣстѣ именуются греческимъ словомъ ալփաբետք Алфавиты; а по Армянски այբուբենք или այբեբենք Азбуки; а звуки оныхъ называются особливо աթութայք:

6. Въ древности писатели на Армянскомъ языкѣ всегда писали большими буквами называемыми երկաթա-գիր, т. е: желѣзная буква; потому, говорится, что сперва начертывали желѣзнымъ перомъ на камнѣ; а теперь именуются գլխագիր прописными. Послѣ сего начали изображать բոլորգիր печатныя буквы; а наконецъ вошли въ употребленіе и նօտրգիր рукописи.

7. Въ началѣ пятаго столѣтія знаменитый филологъ своего времени Архимандритъ Святый Месропъ, заботясь о образованіи и приведеніи въ точность правилъ грамматическихъ отечественнаго языка, учредилъ для употребленія онаго только 36 буквъ, которыя и существовали въ такомъ видѣ до XII. Столѣтія. Въ сіе время нѣкоторые изъ грамматиковъ почли за необходимость прибавить къ тому числу еще двѣ: օ, Ֆ. Начертаніе же и наименованіе всѣхъ сихъ буквъ есть слѣдующее:

АРМЯНСКАЯ АЗБУКА

НАЧЕРТАНІЕ.			*ИМЯ*	*СИЛА*
Желѣз.	*Печат.*	*Рукоп.*		
Ա	ա	ա	Айпъ	*а*
Բ	բ	բ	Пѣнъ	*п* мягк.
Գ	գ	գ	Кимъ	*к* мягк.
Դ	դ	դ	Та	*т* мягк.
Ե	ե	ե	Ѣчъ	*ѣ*, *е*
Զ	զ	զ	За	*з*
Է	է	է	Э	*э*
Ը	ը	ը	Ѣпъ	*ы*
Թ	թ	թ	То	*т*
Ժ	ժ	ժ	Же	*ж*
Ի	ի	ի	Ини́	*и*
Լ	լ	լ	Люнъ	*л*
Խ	խ	խ	Хе	*х* твер.
Ծ	ծ	ծ	Дза	*дз*
Կ	կ	կ	Генъ	*г* (g)
Հ	հ	հ	Хо	*х* (h)
Ձ	ձ	ձ	Ца	*ц* мягк.
Ղ	ղ	ղ	Гадъ	*г*
Ճ	ճ	ճ	Дже	*дж*
Մ	մ	մ	Мѣнъ	*м*
Յ	յ	յ	И	*й*
Ն	ն	ն	Ну	*н*
Շ	շ	շ	Ша	*ш*
Ո	ո	ո	Уо	*о*
Չ	չ	չ	Ча	*ч* твер.
Պ	պ	պ	Бе	*б*
Ջ	ջ	ջ	Че	*ч* мягк.
Ռ	ռ	ռ	Ра	*р* твер.
Ս	ս	ս	Се	*с*
Վ	վ	վ	Вѣвъ	*в*
Տ	տ	տ	Дюнъ	*д*
Ր	ր	ր	Ре	*р* мягк.
Ց	ց	ց	Цо	*ц* твер.
Ւ	ւ	ւ	Іюнъ	*ѵ*, *ю*
Փ	փ	փ	Пюръ	*п* твер.
Ք	ք	ք	Ке	*к* твер.
Օ	օ	օ	О	*о*
Ֆ	ֆ	ֆ	Фе	*ф*

РАЗДѢЛЕНІЕ БУКВЪ.

8. Всѣ сіи буквы раздѣляются на гласныя, двугласныя и согласныя.

Гласныя.

9. Гласныя буквы ձայնաւորք называются тѣ, кои могутъ издавать голосъ сами по себѣ безъ совокупленія съ другими. Число ихъ въ Армянскомъ языкѣ полагается до 8, которыя суть: ա, ե, է, ը, ի, ո, ւ, օ։

Двугласныя.

10. Двугласныя буквы երկբարբառք именуются тѣ, кои состоятъ изъ двухъ гласныхъ буквъ, но только однимъ голосомъ производящія; таковы суть: աւ *ав*, եւ *ев*, ու *у*, այ *ай*, ոյ *ой* или *уй*, եա *я*, իւ *ю*, на пр: քաւ *кав*, քեւ *кев*, դու *ту*, այ *ай*, խոյ *хой*, իւր *юръ*, իւթն *ютнъ*, или եւթն *іотнъ*, и проч.

11. Отъ сихъ двугласныхъ производятся եռաբարբառք троегласныя буквы, однако очень рѣдко; на примѣръ: ուա *уа*, ւու *ву*, եաւ *яв*; կազմուած *газмуадзъ*, որդւութիւն *уортвутюнъ*, աղաւնեաւ *агавнявъ*, и проч.

Согласныя.

12. Согласными буквами բաղաձայնք называются такія, кои безъ соединенія съ гласными ни какого не могутъ издать голоса; таковы суть: բ, գ, դ, զ, թ, ժ, լ, խ, ծ, կ, հ, ձ, ղ, ճ, մ, յ, ն, շ, չ, պ, ջ, ռ, ս, վ, տ, ր, ց, փ, ք, ֆ։

13. Изъ сихъ буквъ иныя суть նուրբ или լերկ тонкія, какъ то: պ, կ, տ, ծ, ս, ճ, շ, մ, ն, ղ, ր · по-

слѣдныя մ, ն, ղ, ր, именуются նայ мягкими или плавными.

14. Иныя թաւ гортанныя, или խաժ губныя; таковы суть: թ, լ, խ, չ, ջ, ռ, ց, փ, ք, Փ:

15. Иныя միջակ среднія, какъ то: բ, գ, դ, ձ, ճ, ժ. а другія կրկնակ двойныя, потому что онѣ выражаются какъ двѣ согласныя буквы; таковы суть: ղ, լ, խ, չ, ջ, ռ, ց:

16. Но сіи три буквы յ, հ, վ, иные авторы считали կիսաձայն полугласными, кои иногда выражаютъ половинный или тонкій голосъ, на примѣръ: յոյս *уйсъ*, լոյս *луйсъ*, խոյ *хой*, արքայք *аркайкъ*, հոյ *хой*, կիւձեալ *хюдзялъ*, գօտւով *кодвовъ*, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

17. Въ древности вмѣсто гласной буквы օ употреблялись ով и աւ. на примѣръ:

« Ես եմ ալփա և ով » т. е: օ, ω. Յայտ. ա. 10:

« Я есмь Алфа и Омега » *Откр. I.* 10.

« Պաւղոս ծառայ » т. е: Պօղոս. Հռովմ. ա:

« Павелъ рабъ » *Римл. I.*

А вмѣсто согласной буквы Փ употреблена была փ. на пр:

« Ասէ ցնա Փիլիպպոս » Յովհ. ժդ. 8:

« Филиппъ говоритъ Ему » *Іоан. XIV.* 8.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

18. Изъ гласныхъ буквъ иныя суть երկար протяжныя, какъ: է, օ. иныя սուղ краткія, какъ: ե, ո, ւ. а иныя երկամանակ, кои иногда бываютъ протяжными, иногда краткими, какъ: ա, ը, ի:

ИЗМѢНЯЕМОСТЬ БУКВЪ.

19. Буквы измѣняются однѣ въ другія, и потому называются таковыя буквы *լծորդք* измѣняемыми; ибо при составленіи изъ нихъ нѣкоторыхъ словъ, переходятъ буквы гласныя въ гласныя, двугласныя въ двугласныя и согласныя въ согласныя; на пр:

20. *Гласныя.*

ա, ե, է.

Աղտիւր,	եղտիւր	Болото.
Արագ,	երագ	Скорый.
Բազէ,	բազա	Соколъ.

ա, ը.

Անկողին,	ընկողին	Постеля.
Ականջատ,	ակընջատ	Ушей.
Օժանդակ,	օժընդակ	Помощный.

ե, է.

Երէ,	էրէ	Животное.
Երէց,	էրէց	Старшій.
Էլէքտռոն.	ելէքտռոն	Янтарь.

ի, ւ, ե.

Բարի,	բարւոյ	Добрый, аго.
Բարիոք,	բարւոք	Добро.
Ուղիղ,	ուղեղ	Прямый.

ո, ա, օ, ու.

Խոհարար,	խահարար	Поваръ.
Մօրուք,	մորուք	Борода.
Օղերձ,	ուղերձ	Даръ.

ւ, վ.

Օթեւան, օթեվան Жилище.
Վաւաշ, վավաշ Похотливый.

ւ, հ.

Յիւթ, հիւթ Влага.
Հիւսել, յիւսել Плесть.

21. *Двугласныя.*

իւ, եւ.

Իւղ, եղ Масло.
Առիւծ, առեծ Левъ.

եաւ, ով.

Գօտեաւ, գօտով Поясомъ.

աւք, ովք.

Բերանաւք, բերանովք Устами.

22. *Согласныя.*

պ, բ, փ.

Ամպ, ամբ Облако.
Սեպհական, սեփական Особливый.
Դելֆին, դելֆին Делфинъ.

կ, գ, ք.

Անկ, անգ Конецъ.
Փափագ, փափաք Желаніе.
Կանոն, քանոն Линейка.

տ, դ, թ.

Բանտ, բանդ Тюрьма.

Թակարտ,	թակարդ	Сѣть.
Կափսայ,	կաթսայ	Котелъ.

ձ, ծ, ց.

Գանց,	գանձ	Сокровище.
Յեղծ, յեղձ,	յեղց	Изобильный.

զ, ս.

Սփածանիլ,	զփածանիլ	Опоясаться полотномъ.
Սգալ,	զգալ	Чувствовать.

ճ, ջ.

Գէճ,	գէջ	Влажный.
Բջիջ,	բճիճ	Медовая ячейка.

ս, շ, ժ.

Աշտիճան,	աստիճան	Степень.
Նշդեհ,	նժդեհ	Иностранецъ.

լ, ղ.

Ղեղի,	լեղի	Желчь.
Ղողակ,	լողակ	Пловецъ.

խ, ղ, հ.

Վախճան,	վաղճան	Окончаніе.
Ռահաբ,	Ռախաբ	Рахавъ.

մ, ն.

Ամբիծ,	անբիծ	Безпорочный.
Ամբարիշտ,	անպարիշտ	Нечестивецъ.

ու, ր.

Լեառն,	լերին	Гора, ы.
Առնեմ,	արարի	Дѣлаю, я сдѣлалъ.
Տէր,	տեառն	Господь, господа, и проч. (589)

СЛОГЪ.

23. Слогъ составляется изъ буквъ одной или нѣсколькихъ, произносимый однимъ дыханіемъ; на пр: է *э*, ես *ѣсъ*, բայ *пай*, գութ *кутъ*, մարդ *мартъ*, ջուրբք *чурпкъ*, и проч.

24. Изъ сего явствуетъ, что всякій слогъ долженъ имѣть одну гласную или двугласную букву, и присовокупляться съ согласными, составляя изъ двухъ до шести буквъ. Слоги называются:

1) Յատուկ собственными, когда совокупляются съ гласною и согласною буквами, какъ то: աղ, նա, մոմ, ջուր и проч.

2) Անյատուկ несобственными, когда составляются только изъ гласной буквы; какъ: ա, է, ի։

ПРИМѢЧАНІЕ I.

25. Когда слогъ измѣняется въ окончаніи (87), тогда и буквы гласныя нерѣдко превращаются симъ образомъ:

Էջ,	էջի	Страница, цы (109).
Էշ,	էշու	Оселъ, сла.
Կէտ,	կէտի	Точка, и.
Ծէս,	ծիսի	Обрядъ, а.
Իղձ,	ըղձի	Желаніе, я.
Կոյս,	կուսի	Дѣва, ы.
Գիւղ,	գեղջ	Деревня, и.

Տուն,	*տան*	Домъ, а.
Սիւն,	*սեան*	Колонна, ы.
Ջիլ,	*ջլի*	Нерва, ы.
Եզր,	*եզեր*	Край, я.
Հայր,	*հօր*	Отецъ, отца.
Այր,	*առն*	Мужъ, а.
Քոյր,	*քեռ*	Сестра, ы.
Տամ,	*ետու*	Даю, я далъ.
Գամ,	*եկի*	Приду, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

26. Слоги именуются *արմատ բառից* корнями словъ, потому что изъ оныхъ образуются слова (28), напр:

Հայր-ութիւն.	Отцовство.
Կուս-ական.	Дѣвичья.
Ջղ-ային.	Жилистый.
Ըղձ-անամ.	Желаю.
Եզն-արած.	Волопасъ, и проч.

СЛОВО.

27. Слогъ иногда ничего не значитъ, какъ: *փի*, *քա*, *դէ*. а иногда имѣетъ какое либо знаменованіе; и тогда называется *բառ* слово или реченіе, какъ то: *Է* или *Էն* Богъ, *երգ* умнъ, *նոյն* оный, *գոմ* существую, *ըստ* по, *անդ* тамъ, *բայց* но, и проч: кои непремѣнно изображаютъ какое нибудь понятіе или чувствованіе.

28. Слова же состоятъ изъ одного или изъ многихъ слоговъ: первыя именуются *միավանկ* односложными, напр: *խաչ* крестъ, *հաց* хлѣбъ, и проч., а вторыя *բազմավանկ* многосложными; напр: *քա-ղաք* городъ, *քա-ղա-քիկ* городокъ, *քա-ղա-քա-պետ* градоначальникъ, *քա-ղա-քա-պե-տու-թիւն* градоначальство; *Աս-տու-ած*

Богъ, ***աստուածաբան*** богословъ, ***աստուածաբանութիւն*** богословіе, ***աստուածանմանակերպութիւն*** богоподобность, и проч. Однако таковыя многосложныя слова въ Армянскомъ языкѣ къ употребленію не всегда удобны.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

29. Есть нѣкоторыя слова, кои въ именительномъ падежѣ односложны, а въ другихъ бываютъ двусложны; таковы суть: ***գիր***, ***գրոյ*** (***գըրոյ***) буква, ***ձուկն***, ***ձկան*** (***ձըկան***) рыба. Но когда они имѣютъ двѣ согласныя и одинаковыя буквы, тогда выражаются какъ двусложныя, таковы суть: ***մատնն*** (***մատնըն***) палецъ, ***սիւնն*** (***սիւնըն***) столбъ, ***կկոց*** (***կըկոց***) челнокъ, ***ցցունք*** (***ցըցունք***) хохолъ, ***զզուել*** (***զըզուել***) омерзить, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

30. Нерѣдко такъ же употребляется въ Армянскомъ нарѣчіи сокращеніе складовъ или словъ, и пишутся подъ титлами симъ способомъ:

ա՟մ,	***ամենայն***	весь.
ա՟մի,	***ամենայնի***	всѣмъ.
Ա՟Ծ,	***Աստուած***	Богъ.
Ա՟Յ,	***Աստուծոյ***	Бога.
ա՟վ,	***Աստուծով***	Богомъ.
բ՟զմ,	***բազում***	многій.
դ՟ր,	***դորա***	того.
ե՟լ,	***եալ***	-ый.
եպ՟ս,	***եպիսկոպոս***	епископъ.
ե՟կդ,	***երկրորդ***	второй.
ե՟րդ,	***երրորդ***	третій
Ե՟ղմ,	***Երուսաղեմ***	Іерусалимъ.

և,	եւ	и.
Թգր,	Թագաւոր	царь.
Թի или ի,	Թիւն	-іе или-ство.
Թե или ե,	Թեան	-ія или-ства.
Թէ или է,	Թենէ	отъ-ія или-ства.
Թբ или բ,	Թեամբ	-емъ или-ствомъ.
Իէլ,	Իսրայէլ	Израиль.
՚ի վր,	՚ի վերայ	надъ.
կմ или կ,	կամ	или, либо.
մրդ,	մարդ	человѣкъ.
Յս,	Յիսուս	Іисусъ.
Յի,	Յիսուսի	Іисуса.
նր,	նորա	его.
՚ի նմէ,	՚ի նմանէ	отъ него.
նք,	նոքա	они.
նց,	նոցա	ихъ.
նս,	նոսա	ихъ.
ոպ,	որպէս	какъ то.
պս или պ,	պէս	какъ.
սր,	սորա	сего.
՚ի սմէ,	՚ի սմանէ	отъ сего.
սք,	սոքա	сіи.
սց,	սոցա	сихъ.
՚ի սցէ,	՚ի սոցանէ	отъ сихъ.
սբ,	սուրբ	святый.
վս,	վասն	для.
վսյ,	վասն որոյ	почему.
վսկ,	վասն այսորիկ	потому.
վրդպ,	վարդապետ	учитель.
տր,	տէր	господь.
տն,	տեառն	господа.
տբ,	տերամբ	господомъ.
ք,	քան	нежели.
Քս,	Քրիստոս	Христосъ.

Ք՛Ի,	Քրիստոսի	Христа.
Ք՛Իւ,	Քրիստոսիւ	Христомъ (614).

31. Инымъ образомъ бываютъ слѣдующія:

Ա. Ա.	այս անուն	И. И. (N. N.)
աղ.	աղօթք	молитва.
դպ.	դպիր	читатель.
սրկ.	սարկաւագ	діаконъ.
քհ.	քահանայ	священникъ.
շբ.	շաբաթ	суббота.
կիր.	կիրակէ	воскресеніе.
յր.	յարութիւն	воскресеніе.
սղ.	սաղմոս	псалтирь.

РѢЧЬ.

32. Когда нѣсколькія слова грамматическимъ порядкомъ совокупляются, изъявляя понятія наши о предметахъ и ихъ качествахъ, тогда они производятъ *բան* рѣчь, на пр: «*Աստուած է ամենակարող.* Богъ есть всемогущъ». Такъ же:

«*Մեծ է տէր և օրհնեալ է յոյժ՝ ի քաղաք Աստուածոյ մերոյ*» *Սաղմ. խէ.* 2.

«Великъ Господь и препрославленъ во градѣ Бога нашего» *Пс. XLVII.* 2.

«*Եթէ սիրէիք զիս,* (для исполненія мысли или понятія требуетъ слѣдующей части:) *ապա ուրախ լեալ էր ձեր՝ եթէ ես առ հայր երթամ*» *Յովհ. ժդ.* 28.

«Естьли вы любили меня: то возрадовались бы, что я сказалъ: иду къ Отцу» *Іоан. XIV.* 28.

«*Թէ զարդարութիւնս իմ անարգեսցեն, և զպատուիրանս իմ ոչ պահեսցեն,* (требуетъ же:) *հարից զաւազանաւ զանօրէնութիւնս նոցա*» *Սաղ. ձը.* 30.

«Естьли нарушатъ уставы мои, и повелѣній моихъ не сохранятъ: то накажу непокорство ихъ жезломъ» *Пс. LXXXVIII.* 32.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ИСПЫТАНІЕ О ЧАСТЯХЪ РѢЧИ.

33. Въ древности Аристотель раздѣлилъ всѣ слова на три рода; т. е: имя, глаголъ и союзъ. Онъ же самъ въ книгѣ Періарменіи упоминаетъ только о двухъ частяхъ: имени и глаголѣ; потому что подразумѣваются и другія при оными, или онѣ только выражаютъ совершенно понятіе; какъ то: « *Գիրք ծննդեան Յիսուսի Քրիստոսի որդւոյ Դաւթի որդւոյ Աբրահամու: Աբրահամ ծնաւ զԻսահակ. Իսահակ ծնաւ զՅակոբ* » Մատթ. Ա:

« Родословіе Іисуса Христа, сына Давидова, сына Авраамова. Авраамъ родилъ Исаака; Исаакъ родилъ Іакова » *Матѳ. I.*

34. А послѣ него Аристархъ раздѣлилъ оныя на восемь, котораго держался такъ же ученикъ его Діонисій извѣстный тѣмъ, что Грамматика его переведена на Армянскій языкъ въ пятомъ столѣтіи. Сіе раздѣленіе продолжается и до нынѣ.

35. Всѣ слова извѣстны подъ общимъ именемъ *մասունք բանի* частей рѣчи; они суть:

Անուն	Имя,
Դերանուն	Мѣстоименіе,
Բայ	Глаголъ,
Ընդունելութիւն	Причастіе,
Նախադրութիւն	Предлогъ,
Մակբայ	Нарѣчіе,
Շաղկապ	Союзъ,
Միջարկութիւն	Междометіе.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О ИМЕНИ ВООБЩЕ.

36. Имена въ частяхъ рѣчи занимаютъ первое мѣсто и суть такія слова, которыми называются существа и качества изображаемыхъ ими предметовъ; на пр: մարդ человѣкъ, գետ рѣка, պարտէզ садъ, բարի добрый, սիրելի любезный, սպիտակ бѣлый, բարձր высокій, մի одинъ, и проч.

РАЗДѢЛЕНІЕ ИМЕНИ.

37. Имя бываетъ или գոյական существительное, или ածական прилагательное, или միջական посредственное.

38. Существительное имя есть то, которое составляютъ реченія, выражающія какъ бы самое существо предметовъ, и безъ всякой зависимости отъ другихъ реченій сами собою даютъ понятія о лицѣ или вещи.

Оно познается по вопросу ով кто? или զինչ что? таковы суть: Հայր отецъ, գազան звѣрь, ջուր вода, գիրք книга, գործ дѣло, ծառ дерево, արեւ солнце, օր день, и проч.

39. Прилагательное же имя есть то, которое бывъ приложено къ существительному, означающему свойство предмета или вещи отвлеченно, показываетъ какое либо особенное оной качество; на пр: իմաստուն умный, օգտակար полезный, լուսաւոր свѣтлый, и проч. Которыя когда поставляются при именахъ существительныхъ, то показываютъ состоянія и положенія оныхъ,

на пр: իմաստուն հայր умный отецъ, անուշ ջուր сладкая вода, օգտակար գիրք полезная книга, բարի գործ доброе дѣло, բարձր ծառ высокое дерево, լուսաւոր արև свѣтлое солнце, օր մի одинъ день, и проч.

40. Посредственное имя есть какъ среднее между именемъ и мѣстоименіемъ, по свойству Армянскаго языка; каковы суть имена числительныя, неопредѣленныя, и проч. (164)

ПРИМѢЧАНІЕ.

41. Въ Армянскомъ нарѣчіи имена кончащіяся на թիւն, ումն, իւն, ուստ, ուրդ, անք, ոց, ուած, бываютъ существительныя, на пр: բարութիւն доброта, գոչումն кричаніе, լալիւն плачь, փախուստ бѣгство, ժողովուրդ прихожанинъ, պարծանք похвальба, խարտոց пила, գործուած дѣланіе.

42. Имена же кончащіяся на ւոր, ային, կան, ղէն, ող, եալ, լի, бываютъ прилагательныя, на пр: երկնաւոր небесный, երկրային земскій, մարմնական тѣлесный, հոգեղէն душевный, սիրող любящій, սիրեցեալ любимый, и սիրելի любезный.

43. Послѣднія три прилагательныя, коими выражается качество дѣйствующее подъ временемъ, именуются причастіями (220).

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЯ.

44. Имя существительное бываетъ:

I. Собственное յատուկ, которое одному только лицу или одной вещи приличествуетъ, на пр: Ադամ Адамъ, Աբրահամ Авраамъ, Եւա Евва, Սառայ Сарра, Հայաստան Арменія, Տիգրիս Тигръ, и проч.

45. II. Нарицательное *հասարական* или *ընդհանուր*, которое принадлежитъ многимъ лицамъ или вещамъ, на пр: *մարդ* человѣкъ, *թռչուն* птица, *գետ* рѣка, *տուն* домъ, *քար* камень, *օդ* воздухъ, и проч.

46. III. Собирательное *հաւաքական*, кое единственнымъ голосомъ или числомъ называетъ многія лица или вещи одинакаго рода, на пр: *ժողով* соборъ, *ազգ* народъ, *բանակ* армія, *հօտ* стадо, *անտառ* лѣсъ, и проч. Подъ именами: соборъ, народъ, армія, стадо и лѣсъ, разумѣется собраніе многихъ и различныхъ особъ или вещей.

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ.

47. Прилагательныя въ Армянскомъ языкѣ, какъ имена общія, не имѣютъ рода, но только при степени сравненія, какъ то:

48. I. Положительную *դրական*, которая показываетъ качество предмета просто, не сравнивая онаго съ другими предметами, на пр: *բարի* добрый, *գեղեցիկ* прихожій, *չքնաղ* славный, *մեծ* великій, и проч.

49. II. Сравнительную *բաղդատական*, которая показываетъ качество предмета или состояніе вещи преимущественнѣе или недостаточнѣе предъ другою качествомъ ей подобною вещію, чрезъ прибавленіе сея частицы: *գոյն*, или нарѣчій: *առաւել*, *եւս* паче; на пр: *բարեգոյն* лучше, *գեղեցկագոյն* прихожѣе, *չքնաղագոյն* славнѣе, *մեծագոյն* больше, *դիւրագոյն* легче, *առաւել հանդարտ* тише, *եւս չար* хуже, и проч.

50. III. Превосходную *գերադրական*, которая показываетъ качество предмета или состояніе вещи большимъ или меньшимъ въ сравненіи со многими, и даетъ оной предъ всѣми преимущество. Она дѣлается чрезъ прибавленіе частицъ: *ամեն*, *գեր* наи, *առաւել*, *եւս* паче, *մեծ* великій, *երեք*, *եռ* три, *կարի* гораздо, и проч.,

на пр: ամենաբարի преблагій, ամենաչքնաղ славнѣйшій, ևս չքնաղագոյն преславный, գերապայծառ или մեծափառագոյն свѣтлѣйшій, երեքսրբեան трисвятый, եռագով трихвальный.

51. Такъ же: չարէ դժուարին очень трудный, չարէ եւս ցածուն наименьшій, յոյժ վատթարագոյն или ա-ճորէն չար кругомъ хуже, ամենեւին или գլխովին գեղեցիկ весьма прекрасный, երեքս երանեալ высокопреподобный.

52. Или такъ: մեծամեծ самый великъ, չարաչար самый хуже, ծանր ծանր кругомъ тяжкій, մանր մանր очень дробный, սուտ սուտ весьма ложный, и проч.

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ.

О ПОДРОБНОСТЯХЪ ИМЕНЪ.

53. Подробность или свойство имени показываетъ разныя перемѣны или особливые виды именъ, каковы суть: 1) родъ, 2) форма, 3) видъ, 4) число, 5) падежъ, и 6) склоненіе.

1. РОДЪ ИМЕНЪ.

54. Существительныя имена бываютъ четырехъ родовъ: 1) мужескаго, 2) женскаго, 3) общаго, и 4) средняго.

55. I. Имена мужескаго рода արական, принадлежатъ только къ одушевленному мужескому полу, на пр: Հայկ Гайкъ, Հայր отецъ, եղբայր братъ, կնքահայր кумъ, Թագաւոր царь, ցուլ волъ, աքաղաղ пѣтухъ, и проч.

56. II. Имена женскаго рода *իգական* принадлежатъ только къ одушевленному женскому полу, на пр: *Մարիամ* Марія, *մայր* мать, *քոյր* сестра, *դշխոյ* царица, *կով* корова, *մարի* курица, и проч.

57. III. Имена общаго рода *հասարակ* заключаютъ въ себѣ два одушевленные пола: мужескій и женскій, на пр: *երաշխաւոր* порука, *տղայ* дитя, *թոռն* внукъ, *զաւակ* чадо, *թռչուն* птица, и проч.

58. IV. Имена средняго рода *չէզոք* суть тѣ, кои не принадлежатъ ни къ мужескому ни къ женскому полу; таковы суть всѣ неодушевленныя имена вещей природныхъ, художественныхъ, наукъ, добродѣтелей, и проч. на пр: *Ջուր* вода, *հուր* огонь, *հող* земля, *օդ* воздухъ, *արեգակն* солнце, *քաղաք* городъ, *մարմին* тѣло, *պարտէզ* садъ, *ծառ* дерево, *երես* лице, *տուն* домъ, *միտք* умъ, *սէր* любовь, *իմաստութիւն* мудрость, *համբերութիւն* терпѣніе, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ 1.

59. Когда нужно будетъ употребить какое либо одушевленное имя общаго рода въ мужескомъ или женскомъ полѣ, тогда прибавляются для изъявленія другія имена тѣхъ же родовъ, на пр:

Общ.	*Муж.*	*Женс.*
Մարդ, Человѣкъ,	*այր մարդ* мущина,	*կին մարդ*, женщина.
Տղայ, Дитя,	*մանուկ տղայ* отрокъ,	*աղջիկ տղայ*, дочь.
Առիւծ, Левъ,	*արու առիւծ* левъ,	*մատակ առիւծ*, львица.

Աղաւնի,	որձ աղաւնի	էգ աղաւնի,
Голубь,	голубокъ	голубка, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

60. Въ Армянскомъ языкѣ нѣкоторыя имена употребляются по обыкновенію греческаго или еврейскаго нарѣчія слѣдующимъ образомъ:

Муж.		*Жен.*	
Յովհաննէս.	Іоаннъ,	Յովհաննա	Іоанна.
Հերովդէս	Иродъ,	Հերովդիա	Иродіада.
Աթանաս	Аѳанасій,	Աթանասիա	Аѳанасія.
Թէոդորոս	Ѳеодоръ,	Թէոդորա	Ѳеодора, и пр.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

61. Женскій родъ нерѣдко изображается чрезъ слѣдующія частицы: *ենի*, *ուհի*, *անոյշ*, *դուխտ*, на пр: Վարդենի, Վարդանուհի, Վարդանոյշ дочь Варпа или Варшана; Իսահականոյշ дочь Исаака, Խոսրովիդուխտ дочь Хосрова.

Такъ же Տիգրանուհի сестра Тиграна, Եւղամպէուհի сестра Евлампія, *քրմուհի* жрица, *մարգարէուհի* пророчица, *սարկաւագուհի* діакониса, *վկայուհի* мученица, *սրբուհի* святая, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

62. Иныя прилагательныя имена обыкновенно принадлежатъ къ мужескому роду; таковы суть: *ծեր* старый, *ալեւոր* старикъ, *կանամբի* женатый, и проч. А иныя принадлежатъ къ женскому роду, какъ то: *պառաւ* старуха, *մանկամարդ* молодая, *արամբի* мужатая, *Ծնուցիչ* бабка, и проч.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

63. И такъ по свойству Армянскаго нарѣчія всѣ неодушевленныя имена существительныя принадлежатъ къ среднему роду, а прилагательныя къ общему роду. Къ сему такъ же принадлежатъ всѣ посредственныя имена, мѣстоименія, причастія и глаголы.

2. ФОРМА ИМЕНЪ.

64. Форма показываетъ изображеніе именъ, потому что они бываютъ: простыя, сложныя, и составленныя.

65. I. Простое имя или слово *պարզ* состоитъ изъ одного какого нибудь слова, и раздѣлено быть не можетъ, таковы суть: *լոյս* свѣтъ, *հոգի* душа, *պատիւ* честь, *վաճառ* продажа, *գիրք* книга, *սուրբ* святый и проч.

66. II. Сложное имя *բարդ* есть то, которое составлено изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ чрезъ слѣдующія буквы: *ա*, *ե*, *է*, на пр: *լուսափայլ* блистительный, *բարեպաշտ* благочестный, *հոգեմարտ* духоборецъ, *գրավաճառ* книгопродавецъ, что состоитъ изъ словъ *книга* и *продавецъ*. Но когда оно составлено будетъ изъ трехъ словъ, то называется *յարաբարդ* двусложнымъ, какъ то: *ընդ-դիմամարտ* сопротивникъ, *միաբանակեաց* живущій въ обители, и проч. Однакоже нѣкоторыя имена бываютъ сложныя или удвоенныя симъ образомъ: *վաղվաղ*, *ծոր-ծոր*, *փո-փոխ*, *հե-ղեղ* т. е: *հեղհեղ*, *կակազ* т. е: *կազկազ*, *թա-թաւ* т. е: *թաւթաւ*, *փող-ար* т. е: *փողահար*. *յարմար*, *աղխամաղխ*, *այր-ածի*, *եղեմուտ*, и проч.

67. III. Составленное имя *բաղադրեալ* есть то, которое имѣетъ въ началѣ какую либо незначительную

частицу, и чрезъ оную перемѣняется знаменованіе словъ; таковы суть: ա, ան, ամ, տ, չ, բ. кои называются եղծականք бренными, или противными, на пр: ակա-մայ невольно, ածուխ уголь, անարատ безпорочный, անբաւ безконечный, տգեղ безобразный, տկար немощный, չգոյ ничто, ժողջախոհ или ժղջախոհ нецѣломудренный, ժողոք кричъ, и проч.

68. Но слѣдующія частицы: դ, ըն, ըմ, ըմբ называются սաստկացուցիչք усиляющими, на пр: դանց, դա-չացու, դարձ, ընթաց, ըմբեր, ըմբոստ:

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

69. Исключая союзовъ и междометій, отъ другихъ частей рѣчи изображаются имена или глаголы сложные, на пр: ինքնահաճոյ своенравный, состоитъ изъ мѣстоименія ինքն и прилагательнаго имени հաճոյ. ստորա-կարգեալ подругный, изъ предлога ստոր и причастія կարգեալ. նախատեսանեմ предвижу, изъ нарѣчія նախ и глагола տեսանեմ: Такъ же сверхъ мѣстоименія, союза и междометія другія части рѣчи бываютъ составленными.

3. ВИДЪ ИМЕНЪ.

70. Видъ именъ показываетъ качества или свойства словъ и разныя перемѣны съ ними случающіяся; потому при каждомъ словѣ замѣчать должно, первообразное ли оно, или производное?

71. I. Первообразное նախատիպ или Коренное արմա-տական есть то, которое ни отъ какого другаго слова не происходитъ, на пр: երկին небо, երկիր земля, ձեռն рука, լեառն гора, մասն часть, մի одинъ, и проч.

72. II. Производное ածանցական есть то, которое произведено отъ первообразнаго, перемѣнившееся на кон-

цѣ чрезъ частицы, на пр: отъ слова *լեառն* гора, произведены *լեռնական*, *լեռնային* горный; отъ слова *երկիր* земля, *երկրաւոր*, *երկրային* земный; отъ слова *երկին* небо, *երկնաւոր*, *երկնային* небесный; отъ слова *ձեռն* рука, *ձեռնոց* рукавица; отъ слова *մի* одинъ, *միութիւն* единица, *միաւոր* единственный, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

73. Въ Армянскомъ языкѣ таковыхъ частицъ находится много, какъ то: *ած, ուած, ակ, ակն, այ, այն, ան, անդակ, աստ, ատ, ար, աց, գին, դի, եակ, եայ, եան, եաց, եկ, եղ, եղի, եղէն, եմ, եշտ, եստ, էն, էց, ընդակ, թիւն, ժէտ, ժոտ, ի, իլ, իկ, իճ, իմ, ին, իչ, իստ, իտ, իր, իւն, լի, կան, կեր, կէն, կի, կին, կոտ, կու, ճան, նակ, նի, նոց, չի, ոդ, ող, ոյ, ոյթ, ոյկ, ոյն, ոյր, ոյց, ուց, ոտ, ոտի, որ, որդ, ոց, ու, ուկ, ումն, ունդ, ունի, ունչ, ուչ, ուստ, ուտ, ուրդ, պան, պատիկ, ստան, տակ, րան, րիմ, րորդ, ցի, ցու, ւէտ, ւոր, քեայ, օթ, օն, օտ:*

ПРИМѢЧАНІЕ II.

74. Всѣ сіи частицы перемѣняютъ имена тринадцатію способами; а именно:

1. *Հայրանունական. եան, եայ, եցի, ցի. բաբելացի.*
2. *Առատական. գին, եղ, եղի, ուն, ոտ. ծաղկոտ.*
3. *Նուազական. ակ, ոյկ, եակ. Նաւակ.*
4. *Ստացական. կան, ային, ղէն. Հոգեկան.*
5. *Գործողական. ող, ան, իչ. սղոց, ուտիչ.*
6. *Արտադրական. ած, ուած, ածոյ. արարած.*
7. *Ընթակայական. ցու, էկ, ու. մահացու.*
8. *Պարունակ. րան, ոց, ան, եան, ստան, որան. արքայարան.*

9. Ստացական . ւոր, նի, ծո, է, եմ, էմ, նակ . Թևաւոր:
10. Յարանուն . ճան, ծէփ, ըոփ, ծոփ . գինեճան:
11. Մերձական . ըեան, ոստ, եան, ոնի . ազատու-
ըեան:
12. Սոյնական . ան, րան, ակ, կան, ակն, ունի . կուսան:
13. Թուական . ակ, եակ, որդ, կին, պատիկ . միակ, եր-
կեակ, քառապատիկ . и проч., на пр:

75. I. Հայրանունական Родовое: Պօղոսեան Павлович, Քրիստոնեայ Христіанинъ, Եբրայեցի Еврей, и проч.

76. II. Ըստատական Увеличительное: զուարթագին радостный, ահեղ страшный, աղտեղի скверный, սքան-չելի чудный, и проч.

77. III. Նուազական Уменьшительное: տնակ домикъ, գրքոյկ книжка, պատանեակ юноша, и проч.

4. ЧИСЛО ИМЕНЪ.

78. Число именъ есть окончаніе склоняемаго слова, показывающее одну или много вещей; и потому число бываетъ или единственное или множественное.

79. Единственное число եզական означаетъ одну вещь или дѣйствіе одного предмета, на пр: գլուխ голова, զթուղթ бумагу, գրեալ писавшій, զգործող дѣйствующаго, и проч.

80. Множественное число յոգնական показываетъ двѣ или больше вещей, и изображается чрезъ буквы ք, ց, ս. на пр: գլուխք головы, գրելոց писанныхъ, ըզ-թուղթս бумаги, զգործողս дѣйствующихъ, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ 1.

81. Въ Армянскомъ нарѣчіи множественное число изображается и чрезъ таковыя частицы: այք, եայք,

որայք, *որեայք*, *օրէք*, *իք*, *ունք*, *անք*, *ոյք*, *քեան*, *քին*, *անի*, *եան*, *եար*, *եր*, *կնեար*, *կան*, *ան*, *իկ*, *ոի* или *ոտի*, и проч.; на пр:

Աղախին раба, *աղախնայք* рабы.

Գիւղ деревня, *գիւղօրէք* деревни.

Վանք монастырь, *վանորայք* или *վանօրայք* монастыри.

Գրուատ похвала, *գրուատիք* похвалы.

Ճրագ свѣча, *ճրագունք* свѣчи.

Մեղ грѣхъ, *մեղանք* грѣхи.

Ամէն весь, *ամենեքեան* или *ամենեքին* всѣ.

Խոզ свинья, *խոզեան* свиньи.

Ազատ дворянинъ, *ազատանի* дворяне.

Քաղաք городъ, *քաղաքկնեար* городы.

Ոսկր кость, *ոսկերոտի* кости.

Մարդ человѣкъ, *մարդիկ* люди.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

82. Есть многія имена, кои вовсе не имѣютъ множественнаго числа; и потому называются *անյոգնական* безмножественными, таковы суть: *սէր* любовь, *քուն* сонъ, и проч.

83. Есть и такія, кои не имѣютъ вовсе единственнаго числа, и потому называются *անեզական* безъединственными, какъ то: *փառք* слава, *կեանք* жизнь, *հրաշք* чудеса, *աղօթք* молитва, и проч.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

84. Всѣ слова бываютъ или измѣняемыя *փոփոխական*, или неизмѣняемыя *անփոփոխ*. Первыя перемѣняются въ окончаніяхъ своихъ на разныя буквы, на пр: *ծառայ* слуга, *ծառայք* слуги, *ծառայիւ* слугою; *նա* онъ,

նորա его, նմա ему; շարժեմ двигаю, շարժէի я двигалъ, շարժեալ двигавшій, շարժելոյ двигавшаго, и проч.

85. Таковой перемѣнѣ подвержены только первыя четыре части рѣчи: имя, мѣстоименіе, глаголъ и причастіе.

86. А вторыя не измѣняются никакимъ образомъ, таковы суть: предлогъ, нарѣчіе, союзъ и междометіе.

5. ПАДЕЖЪ ИМЕНЪ.

87. Падежъ есть перемѣна въ началѣ или въ концѣ какого нибудь склоняемаго слова соотвѣтственно приличному вопросу. Въ Армянскомъ языкѣ всѣхъ падежей считается шесть, а именно:

88. Именительный ուղղական, который прямо показываетъ знаменованіе именъ и соотвѣтствуетъ вопросу ո՞վ кто? или զի՞նչ что? на пр: Ո՞վ հիմնեաց զքաղաքն Տիգրանակերտ. Кто основалъ городъ Тигранакертъ? — Մեծն Տիգրան. великій Тигранъ. Զի՞նչ գոյ ցանկալի. Что есть желательное? — գիտութիւն. знаніе.

ПРИМѢЧАНІЕ.

89. Когда при именительномъ падежѣ поставляются сіи частицы: ո՜վ, ո՛, ա՜յ, է՜, тогда онѣ означаютъ звательный падежъ կոչական, на пр: ո՜վ մարդ о человѣкъ! ո՛ մարդիկ о люди! ա՜յ ծերունի о старикъ! է՜ հողմն о вѣтръ! или по греческому образу: Պետրէ, Պօղէ, ո՜վ Տիմոթէէ о Петръ! Павелъ! о Тимоѳей!

90. Или чрезъ удареніе (՛) такъ: Աբրա՛համ Աբրա՛համ Авраамъ Авраамъ! հա՛յր, отче! տէ՛ր Господи! и проч. (596)

91. II. Родительный սեռական, который означаетъ какую нибудь принадлежность лица или вещи, и который соотвѣтствуетъ вопросамъ որո՞յ кого? ո՞յր чей? Է՞ր чего? на пр: Ո՞րոյ սիրտ չէ բարի. Кого сердце не добро? — առն մեղաւորի. человѣка грѣшнаго. Ո՞յր խորհուրդ օգտակար. Чей совѣтъ полезенъ? — առն խոհականի. человѣка умнаго. Յէ՞ր վերայ հաստատեցաւ. На чемъ основался? — 'ի վերայ երկրի. на землѣ.

92. III. Дательный տրական, которымъ что нибудь приписывается, придается, либо относится къ чему нибудь, и слѣдуетъ по вопросамъ: որո՞ւմ, ո՞ւմ кому? Ի՞մ чему? на пр: Ո՞ւմ պատրաստեալ կայ երանութիւն յանտի կեանս. Кому уготовано въ будущей жизни блаженство? — արդարոց. праведникамъ. Առ ո՞ ուղղեաց զնամականն? Кому адресовано было письмо? — առ մեծն Տիգրան. къ великому Тиграну.

ПРИМѢЧАНІЕ.

93. Дательный падежъ изображается двумя способами: Первый называется վերջահոլով տրական дательнымъ безъ-предлога;
Вторый называется նախդրիւ տրական дательнымъ съ-предлогомъ: потому что имя принимаетъ въ началѣ сіи буквы 'ի, յ, ց, առ, симъ образомъ: 'ի մարդ, ցմարդ, առ մարդ къ человѣку, յարքայ царю (431).

94. Когда же дательный безъ-предлога принимаетъ въ началѣ своемъ буквы 'ի, յ, առ, ց, тогда называется ներգոյական междоусобнымъ или подположеннымъ, на пр: 'ի քաղաքի въ городѣ, յաշխարհի въ свѣтѣ; или такъ: 'ի մարդում въ человѣкѣ, 'ի սիրտս въ сердцахъ, и проч.

95. IV. Винительный հայցական, которымъ обращается на лице или вещь какое нибудь дѣйствіе, и соот-

вѣтствуетъ вопросамъ: զո՞, զո՞ր кого? զի՞նչ что? на пр: Զո՞ պատուհասեն. Кого наказываютъ? — զայր յանցաւոր. преступника. Զի՞նչ ՚ի սկզբան ստեղծ Աստուած. Что въ началѣ сотворилъ Богъ? — զերկին և զերկիր. небо и землю.

96. V. Исключительный բացառական, который означаетъ, что вещь исключается изъ другихъ, или отступаетъ отъ какого либо мѣста, соотвѣтствуя вопросамъ: յորմէ՞, ուստի՞ изъ чего? отъ куда? на пр: Յորմէ՞ արարչագործեաց Աստուած զտիեզերս. Изъ чего сотворилъ Богъ весь міръ? — յոչնչէ. изъ ничего. Ուստի՞ գայք. Отъ куда идете? — ՚ի քաղաքէ изъ города, յեկեղեցւոյ изъ церкви, ՚ի նոցանէ отъ нихъ, յեղբօրէ отъ брата, ՚ի վաճառաց съ рынку.

ПРИМѢЧАНІЕ.

97. Сей падежъ когда вмѣсто буквы ՚ի принимаетъ букву զ, тогда именуется պատմական повѣствнымъ, почти предложнымъ, на пр: Զումմէ՞ խօսիք. О чемъ говорите? — զիշխանէն о князѣ, զքերականութենէ о Грамматикѣ, զպատուոյ о чести, զքաղաքէ о городѣ, и проч.

98. VI. Творительный գործիական, который означаетъ дѣйствіе производимое какимъ либо способомъ, и соотвѣтствуетъ вопросамъ: որո՞վ кѣмъ? ի՞ւ чѣмъ? на пр: Որո՞վ եղև փրկութիւն աշխարհի. Кѣмъ спасенъ міръ? — Քրիստոսիւ. Христомъ. Ի՞ւ որոշի մարդ յայլոց կենդանեաց. Чѣмъ отличается человѣкъ отъ прочихъ животныхъ? — բանիւ разумомъ.

ПРИМѢЧАНІЕ.

99. Когда творительный падежъ принимаетъ букву զ, тогда называется онъ պարառական окружательнымъ, на пр: զմարդով, զտամբ, զքաղաքաւ, около или кругомъ человѣка, дома, города, и проч.

6. СКЛОНЕНІЕ ИМЕНЪ.

100. Склоненіе есть измѣненіе конечной буквы какого либо имени по всѣмъ падежамъ обоихъ чиселъ. Въ Армянскомъ языкѣ имѣется пять главныхъ склоненій называемыхъ կանոնաւորք правильными. Изъ коихъ произходятъ такъ же и пять, которыя именуются պարականոնք неправильными.

101. Правильныя склоненія называются иначе պարզ простыми, потому что въ нихъ имена склоняются единообразно.

102. А неправильныя именуются խառն разносоставными: изъ коихъ произходятъ склоненія называемыя ինքնուրոյն особенными; потому что въ нихъ имена склоняются особливымъ образомъ.

ТАБЛИЦА ВСѢХЪ СКЛОНЕНІЙ.

ПРАВИЛЬНЫЯ					
ЕДИНСТВЕН.			*МНОЖЕСТВЕН.*		
Род.	*Твор.*	*Иск.*	*Род.*	*Твор.*	*Иск.*
1. ի	իւ	է	ից	իւք	ից
2. ոյ	ով	ոյ	ոց	ովք	ոց
3. ան	ամբ	նէ	անց	ամբք	անց
4. ու	ու	է, ուէ	ուց	ուք	ուց
5. եր	երբ	է	երաց, երց	երբք	երաց, երց
НЕПРАВИЛЬНЫЯ					
1. ի	աւ	է	աց	աւք, օք	աց
2. ւոյ, ւոջ	եաւ	ւոյ, ջէ	եաց	ւովք, եաւք	ւոց, եաց
3. ին	ամբ	անէ	անց	ամբք	անց
4. ու	ու	ուէ	ունց	ումբք	ունց
5. եղ	եղբ	է	աց	եղբք	աց
ОСОБЕННЫЯ					
1. եղջ	իւ	ջէ	ից	իւք	ից
2. ոջ	աւ, ամբ	ջէ	անց, աց	ամբք	անց
3. առն	ամբ	նէ	արց, անց	ամբք	արց, անց
4. ուր	ուրբ	րէ	ուրց	ուրբք	ուրց
5. եռ	երբ	ռէ	երց	երբք	երց
.. այ, եաց	աւ, եաւ	այ, եայ			. . . . .

ПРИМѢЧАНІЕ.

103. Однако въ Армянскомъ языкѣ не всѣ имена склоняются; а нѣкоторыя изъ нихъ употребляются только съ предлогами. Таковы суть имена кончащіяся на *իւն*, на пр: *գոչիւն*, *զգոչիւն* крикъ; *լալիւն*, *'ի լալիւն* плачъ. Такъ же и многія изъ именъ сложныхъ, на пр: *բազմերանեան*, *դժոխերես*, *ընդվայրայած*, *օրակչիւ*, и проч. (155)

СКЛОНЕНІЯ

ИМЕНЪ

Существительныхъ и Прилагательныхъ.



ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 1-го

ПРИМѢРЪ I.

104. *Единственное число.*

Имен.	Աբբայ	Авва.
Род.	Աբբայ ի	Аввы.
Дат.	Աբբայ ի, յԱբբայ	Аввѣ, къ Аввѣ.
Винит.	զԱբբայ	Авву.
Иск.	յԱբբայ է	отъ Аввы.
Твор.	Աբբայ իւ	Аввою.

Множественное число.

Имен.	Աբբայ ք	Аввы.
Род.	Աբբայ ից	Аввъ.
Дат.	Աբբայ ից, յԱբբայ ս	Аввамъ, къ Аввамъ.
Винит.	զԱբբայ ս	Аввъ.
Иск.	յԱբբայ ից	отъ Аввъ.
Твор.	Աբբայ իւք	Аввами.

ПРИМѢРЪ II.

Единственное.

И.	Բանտ	Тюрьма.
Р.	Բանտ ի	Тюрьмы.
Д.	Բանտ ի, ՚ի Բանտ	Тюрьмѣ, къ Тюрьмѣ.

В.	զԲանտ	Тюрьму.
Ис.	’ի Բանտ է	изъ Тюрьмы.
Т.	Բանտ իւ	Тюрьмою.

Множественное.

И.	Բանտ ք	Тюрьмы.
Р.	Բանտ ից	Тюремъ.
Д.	Բանտ ից, ’ի Բանտ ս	Тюрьмамъ, къ Тюрьмамъ.
В.	զԲանտ ս	Тюрьмы.
Ис.	’ի Բանտ ից	изъ Тюремъ.
Т.	Բանտ իւք	Тюрьмами.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

105. Буквы сіи ’ի, յ, զ именуюпся Նախդիր предлогами, попому чпо онѣ прилагаюпся въ склоненіи на именахъ; однакоже когда какое либо имя начинаепся гласною буквою, погда вмѣспо буквы ’ի полагаепся յ какъ въ первомъ примѣрѣ видно.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

106. Предлоги ’ի, յ, զ, ով изображаюпъ слѣдующіе предложные падежи, пакимъ-по образомъ:
Повѣспный, պատմական, զԱբբայ է, ից объ Аввѣ, ахъ.
Окружапельный, պարառական, զԱբբայ իւ, իւք около Аввы, Аввъ.
Междоусобный, ներգոյական, յԱբբայ ի, ս въ Аввѣ, ахъ.
Звапельный, կոչական, ով Աբբայ, ք о Авва! Аввы!

ПРИМѢЧАНІЕ III.

107. Слѣдующія имена склоняюпся по симъ примѣрамъ, изъ коихъ нѣкопорыя не перемѣняюпъ гласной буквы, иныя перемѣняюпъ и попеpяюпъ оную, а другія не склоняюпся въ единспвенномъ числѣ; какъ по:

108. Имена неизмѣняемыя:

Ախտ, ախտի — Болѣзнь, и.
Արուեստ, արուեստի — Художество, ва.
Բան, բանի — Рѣчь, и.
Գահ, գահի — Престолъ, а.
Ընծայ, ընծայի — Подарокъ, рка.
Մայր, մայրի — Кедръ, а.
Տօն, տօնի — Праздникъ, а.

109. Имена измѣняемыя или отступаемыя:

Ատեան, ատենի — Судилище, а.
Բիծ, բծի — Пятно, а.
Իղձ, ըղձի — Желаніе, я.
Լեարդ, լերդի — Печень, и.
Կոյս, կուսի — Дѣва, ы.
Հէն, հինի — Разбойникъ, а.
Հրեայ, հրէի — Жидъ, а.
Օգուտ, օգտի — Польза, ы.

110. Имена безъединственныя: (83)

Աղօթք, աղօթից — Молитва, вы.
Ընթացք, ընթացից — Ѣзда, ды.
Խնճոյք, խնճոյից — Пиръ, ра.

111. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 1-го.

Единственное.

И.	Բանակ	Армія.
Р.	Բանակի	Арміи.
Д.	Բանակի, ՚ի Բանակ	Арміи, къ Арміи.
В.	զԲանակ	Армію.
Ис.	՚ի Բանակէ	изъ Арміи.
Т.	Բանակաւ	Арміею.

Множественное.

И.	Բանակք	Арміи.
Р.	Բանակաց	Армій.
Д.	Բանակաց, 'ի Բանակս	Арміямъ, къ Арміямъ.
В.	զԲանակս	Арміи.
Ис.	'ի Բանակաց	изъ Армій.
Т.	Բանակաւք или կօք	Арміями.

112. По сему примѣру склоняются слѣдующія имена неизмѣняемыя:

Ազգ, ազգի, աւ, աց, աւք	Народъ, а.
Բաժակ, ի, աւ, աց, աւք	Стаканъ, а.
Կուսան, ի, աւ, աց, աւք	Дѣвица, ы.

113. Такъ же имена кончащіяся на ակ, կան, րան, ւոր, որդ, ոց, ու, ող. на пр:

Ահաւոր, ի, աւ, աց, աւք	Страшный, аго.
Արքայարան, ի, աւ, աց, աւք	Дворецъ, рца.
Բազմական, ի, աւ, աց, աւք	Возлежащій, аго.
Լեզու, ի, աւ, աց, աւք	Языкъ, а.
Խորոց, ի, աւ, աց, աւք	Промежка, и.
Կշռորդ, ի, աւ, աց, աւք	Вѣсы, овъ.
Յատակ, ի, աւ, աց, աւք	Дно, а.
Շինող, ի, աւ, աց, աւք	Строющій, аго.

114. Измѣняемыя:

Անդրանիկ, նկի, նկաւ, աց, աւք	Первенецъ, нца.
Բժիշկ, ժշկի, ժշկաւ, աց, աւք	Лѣкарь, я.
Դպիր, պրի, պրաւ, աց, աւք	Чтецъ, а.
Պարիսպ, րսպի, րսպաւ, աց, աւք	Стѣна, ы.

115. Такъ же имена кончащіяся на եակ, ուկ или ու, իճ, իչ. на пр:

Ահեակ, հեկի, հեկաւ, աց, աւք	Лѣвый, аго.
Աղմուկ, մկի, մկաւ, աց, աւք	Тревога, и.
Դահիճ, հճի, հճաւ, աց, աւք	Палачъ, а.
Վհուկ, հկի, հկաւ, աց, աւք	Вѣдьма, ы.

Տուիչ, ւչի, ւչաւ, աց, աւք — Датель, я.

116. Такъ же:

Դէտ, դիտի, տաւ, աց, աւք — Зритель, я.
Դեւ, դիւի, աւ, աց, աւք — Демонъ, а.
Հովիւ, վուի, ւաւ, աց, աւք — Пастырь, я.
Վարագոյր, գուրի, րաւ, աց, աւք — Занавѣса, ы.
Քարեղէն, ղինի, նաւ, աց, աւք — Каменный, аго.

117. Безъединсшвенныя:

Աղաչանք, նաց, աւք — Прошеніе, ія.
Աչք, չաց, աւք — Глаза, овъ.
Արհաւիրք, ւրաց, աւք — Сшрахъ.
Լանջք, ջաց, աւք — Грудь, ди.
Միտք, մտաց, աւք — Умъ, а.

118. Такъ же:

Ահեկեայք, եայց или եաց, եաւք — Лѣвые, ыхъ.
Գուզնաքեայք, եայց или եաց, եաւք — Маленькіе, кихъ.
Հայաստանեայք, նեայց или եաց, եաւք } Армяне, нъ.
Հայկազնեայք, եայց, или եաց, եաւք }

119. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 1-го.

Единственное.

И.	Գիւղ или Գեօղ, Գեղ	Деревня.
Р.	Գեղջ или Գեղի	Деревни.
Д.	Գեղջ, 'ի Գիւղ	Деревнѣ, къ Деревнѣ.
В.	զԳիւղ, զԳեղ	Деревню.
Ис.	'ի Գեղջէ, 'ի Գեղէ	изъ Деревни.
Т.	Գիւղիւ, Գեղիւ	Деревнею.

Множественное.

И.	Գիւղք или Գեղք	Деревни.
Р.	Գիւղից или Գեղից	Деревень.
Д.	Գիւղից, 'ի Գիւղս	Деревнямъ, къ Дер.
В.	զԳիւղս, զԳեղս	Деревни.
Ис.	'ի Գիւղից, Գեղից	изъ Деревень.
Т.	Գիւղիւք, ղօք. Գեղիւք	Деревнями.

По сему склоняется только:

Քաղաքագիւղ, գեղջ — Село, а.

120. ПРИМѢРЪ ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 2^го^.

Единственное.

И.	Տապ	Зной.
Р.	Տապ ոյ	Зноя.
Д.	Տապ ոյ, 'ի Տապ	Зною, къ Зною.
В.	զՏապ	Зной.
Ис.	'ի Տապ ոյ	изъ Зноя.
Т.	Տապ ով	Зноемъ.

Множественное.

И.	Տապ ք	Зноi.
Р.	Տապ ոց	Зноевъ.
Д.	Տապ ոց, 'ի Տապս	Зноямъ, къ Зноямъ.
В.	զՏապ ս	Зноi.
Ис.	'ի Տապ ոց	изъ Зноевъ.
Т.	Տապ ովք	Зноями.

121. По сему примѣру склоняются много именъ; однако предложные падежи изображаются такъ:

Պատմ. զՏապոյ, ոյ — о Зноѣ, яхъ.
Պար. զՏապով, ովք — окрестъ Зноя, евъ.
Ներ. ՚ի Տապ — во Зноѣ, яхъ

Или такъ: ՚ի Մարմնի — въ Тѣлѣ,
յԵրազի — въ Сновидѣніи.
՚ի Թղթի — на Бумагѣ.
՚ի Սրբում — во Святомъ, и проч.

122. Неизмѣняемыя имена:

Աթոռ, աթոռոյ, ոց — Стулъ, а.
Դև, ոյ — Бѣсъ, а.
Արարած, ոյ — Созданіе, я.
Բերան, ոյ — Ротъ, рта.
Գործ, ոյ — Дѣло, а.
Երկաթ, ոյ — Желѣзо, а.
Թև, թևոյ — Крыло, а.
Լի, ոյ — Полный, аго.
Ծեր, ոյ — Старикъ, а.
Ձի, ոյ — Лошадь, и.
Նիւթ, ոյ — Вещество, а.
Որս, ոյ — Ловля, и.
Ցու, ոյ — Кровля, и.
Քօղ, ոյ — Покровъ, а.

123. Измѣняемыя:

Աստուած, տուծոյ, ծոց — Богъ, а.
Անասուն, սնոյ, նոց — Скотъ, а.
Բլուր, լրոյ, րոց — Бугоръ, гра.
Գին, գնոյ, նոց — Цѣна, ы.
Խորհուրդ, հրդոյ, ոց — Совѣтъ, а.
Հեթում, թմոյ — Гетумъ, а. (царь.)
Սուրբ, սրբոյ, բոց — Святый, аго.
Հուր, Հրոյ, Հրով или Հուրբ, Հրովք, Հուրբք. Огонь, гня.
Ջուր, Ջրոյ, Ջրով или Ջուրբ, Ջրոց или Ջուրց, Ջուրբք
Вода, ы.

Такъ же: Անիւ, անուոյ, ւոյ — Колесо, а.
Էշ, իշոյ, շոյ — Оселъ, осла.
Յոյս, յուսոյ — Надежда, ы.
Սէր, սիրոյ — Любовь, бви.

124. Безъединственныя:
Անուրջք, նրջոյ, ջովք — Сновидѣніе, ія.
Դժոխք, խոյ, խովք — Адъ, а.
Կուռք, կռոյ, ռովք — Идолы, ловъ.
Պահք, հոյ, հովք — Постъ, а.
Տայք, յոյ, յովք — Даи, евъ.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

125. Такимъ же образомъ склоняются имена кончащіяся на ին, ային, եալ, ուն, на пр:
Վերին, րնոյ, նոյ — Верхній, няго.
Մարդկային, կայնոյ, նոյ — Человѣческій, аго.
Գրեալ, գրելոյ, լոյ — Писанный, аго.
Գիտուն, տնոյ, նոյ — Знающій, аго.
Коихъ дательный падежъ можно еще образовать слѣдующимъ способомъ: վերնում, մարդկայնում, գրեցելում, այսպիսում, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

126. Слѣдующія имена склоняются иногда и такъ:
Թուղթ, թղթոյ или թղթի, 'ի թղթէ — Бумага, и.
Գիշեր, րոյ или րի, րաց — Ночь, и.
Թև, թևի, 'ի թևէ — Крыло, а.
Ողկոյզ, կուզոյ или կուզի, զաց — Кисть, я.
Ասացուած, ծոյ или ծի — Сказаніе, я.
Աստուած, տուածոյ, ծոյ — Богъ (склоняемый симъ образомъ означаетъ идола, а не истиннаго Бога).
Такъ же: Բերան, բերանովք и նաւք — Ротъ.
Ցաւք, ցաւովք и ցաւաւք, и проч. — Болѣзнь.

127. НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 2-го.

ПРИМѢРЪ I.

Единственное.

И.	Բաբելացի	Вавилонянинъ.
Р.	Բաբելաց ւոյ	Вавилонянина.
Д.	Բաբելաց ւոյ, ՚ի Բաբելացի	Вавилонянину.
В.	զԲաբելացի	Вавилонянина:
Ис.	՚ի Բաբելաց ւոյ	отъ Вавилонянина.
Т.	Բաբելաց ւով	Вавилонянином.

Множественное.

И.	Բաբելացի ք	Вавилоняне.
Р.	Բաբելաց ւոց	Вавилонянъ.
Д.	Բաբելաց ւոց, առ Բաբելացիս	Вавилонянамъ, къ.
В.	զԲաբելացի ս	Вавилонянъ.
Ис.	՚ի Բաբելաց ւոց	отъ Вавилонянъ.
Т.	Բաբելաց ւովք	Вавилонянами.

ПРИМѢРЪ II.

Единственное.

И.	Վայրենի	Дикій.
Р.	Վայրեն ւոյ или նոյ	Дикаго.
В.	Վայրեն ւոյ, ՚ի Վայրենի	Дикому, къ.
Д.	զՎայրենի	Дикій, каго.
Ис.	՚ի Վայրեն ւոյ	отъ Дикаго.
Т.	Վայրեն եաւ	Дикимъ.

Множественное.

И.	Վայրենիք	Дикіе.
Р.	Վայրենեաց	Дикихъ.
Д.	Վայրենեաց, ’ի Վայրենիս	Дикимъ,
В.	զՎայրենիս	Дикіе, ихъ.
Ис.	’ի Վայրենեաց	отъ Дикихъ.
Т.	Վայրենեօք	Дикими.

128. По первому примѣру склоняются имена народовъ, кончащіяся на ի, какъ то:

Անգղիացի, ւոյ	Англичанинъ, а.
Գաղղիացի, ւոյ	Французъ, а.
Գերմանացի, ւոյ	Нѣмецъ, мца.
Եւրոպացի, ւոյ	Европѣецъ, а.
Իտալացի, ւոյ	Италіянецъ, нца.
Վրացի, ւոյ	Грузинъ, а.

129. А по второму всѣ имена нарицательныя и прилагательныя кончащіяся такъ же на ի, таковы суть:

Աղաւնի, նւոյ или նոյ, նեաւ или նւով	Голубь, я.
Բարի, րւոյ, րեաւ или րւով	Добрый, аго.
Հոգի, գւոյ, գւով, գւոց или գեաց	Душа, и.
Որդի, դւոյ, դւով, դւոց или դեաց	Сынъ, а.
Սնոտի, տւոյ, տեաւ или տւով	Тщетный, аго.

Տեղի, ղւոյ, ւոջ, ’ի տեղւոյ или ւոջէ, ղեաւ, եաւք или աւք. Мѣсто, а.

130. Безъединственныя:

Աւետիք, տեաց, տեաւք	Благовѣщеніе, ія.
Ընթրիք, րեաց, րեաւք	Ужинъ, а.
Սիւնիք, նեաց, նեաւք	Сюнія, іи (уѣздъ).

131. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 2-го.

Единственное.

И.	Կին	Женщина.
Р.	Կնոջ	Женщины.
Д.	Կնոջ, 'ի Կին, ցԿին	Женщинѣ, къ.
В.	զԿին	Женщину.
Ис.	'ի Կնոջէ	отъ Женщины.
Т.	Կնաւ или Կանամբ	Женщиною.

Множественное.

И.	Կանայք	Женщины.
Р.	Կանանց или Կանաց	Женщинъ.
Д.	Կանանց, առ Կանայս	Женщинамъ, къ.
В.	զԿանայս	Женщинъ.
Ис.	'ի Կանանց	отъ Женщинъ.
Т.	Կանամբք	Женщинами.

132. По сему склоняются только слѣдующія сложныя:

Առնակին, կնոջ, առնականայք	Замужная, ой.
Միակին, կնոջ, կնաւ	Единобрачный, аго.
Տիկին, կնոջ, կնաւ или նամբ, տիկնայք, նաց, նամբք	Барыня, и.
Տանտիկին, կնոջ, նայք	Хозяйка, и.

133. ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 3-го.

ПРИМѢРЪ I.

Единственное.

И.	Գագաթն	Черепъ.
Р.	Գագաթ ան	Черепа.
Д.	Գագաթ ան, 'ի Գագաթն	Черепу, къ.

В.	զԳագաթն	Черепъ.
Ис.	'ի Գագաթ անէ	съ Черепа.
Т.	Գագաթ ամբ	Черепомъ.

Множественное.

И.	Գագաթ ունք	Черепы.
Р.	Գագաթ անց	Череповъ.
Д.	Գագաթ անց, 'ի Գագաթ ունս	Черепамъ, къ.
В.	զԳագաթ ունս	Черепы.
Ис.	'ի Գագաթ անց	съ Череповъ.
Т.	Գագաթ ամբք	Черепами.

ПРИМѢРЪ II.

Единственное.

И.	Գոյութ իւն	Сущность.
Р.	Գոյութ եան	Сущности.
Д.	Գոյութ եան, 'ի Գոյութ իւն	Сущности, къ.
В.	զԳոյութ իւն	Сущность.
Ис.	'ի Գոյութ ենէ	отъ Сущности.
Т.	Գոյութ եամբ	Сущностію.

Множественное.

И.	Գոյութ իւնք	Сущности.
Р.	Գոյութ եանց	Сущностей.
Д.	Գոյութ եանց, 'ի Գոյութ իւնս	Сущностямъ, къ.
В.	զԳոյութ իւնս	Сущности.
Ис.	'ի Գոյութ եանց	отъ Сущностей.
Т.	Գոյութ եամբք	Сущностями.

134. По первому примѣру склоняются имена кончащіяся на ն, կ. на пр:

Ակն, ական, ամբ, կունք	Глазъ, а; источникъ, а.
Աղեղն, ղան, ղունք	Дуга, и.

Ատամն, ատաման, մունք — Зубъ, а.
Հիւսն, սան, սունք — Древодѣлъ, а.
Ուլն, լան, լունք — Шея, и.
Սերմն, ման, մանք — Сѣмя, мени.
Անուն, անուան, անուանք — Имя, мени.

135. Слѣдующія имена перемѣняются такимъ образомъ:

Այծեամն, ծեման, մունք — Козелъ, зла.
Եղեամն, ղեման, մունք — Иней, я.
Եղէգն, ղեգան, գունք — Камышъ, а.
Պոյտն, պուտան, տունք — Горшокъ, шка.
Փայծաղն, ծեղան, ղունք — Селезенка, и.
Պաշտօն, տաման, տամունք — Служеніе, я.

136. Такъ же:

Ասեղն, ասղան, ղունք — Игла, ы.
Բռունն, բռան, բռունք — Кулакъ, а.
Շուն, շան, շունք — Собака, и.
Շուրթն, շրթան, թունք — Губа, ы.
Սկիզբն, սկզբան, բունք — Начало, а.
Տուն, տան, տունք — Домъ, а.
Խոստումն, տման, մունք — Обѣщаніе, я.
Դուռն, դրան, դրունք, րանց или դուրք, դրաց, 'ի դուրս, դրամբք — Дверь, и.
Ծաղիկ, ղկան, կունք, կանց или ծաղկի, կաւ, ղիկք, կաց, կամբք или կօք — Цвѣтъ, а.
Մանուկ, նկան, կունք, կանց, կամբք. — Отрокъ, а.
Յուսիկ, Յուսկան, կամբ. — Іусикъ, а.
Փոքրիկ, փոքրկան, կունք, կանց — Малый, аго.

137. Безъединственныя:

Իրաւունք, ւանց, ւամբք — Право, ва.
Լորձունք, ձանց, ձամբք — Слюна, ны.
Ցոլմունք, մանց, մամբք — Блистаніе, нія.
Վարդանանք, նանց, նամբք — Вардановы, ыхъ.

138. А по второму склоняются имена кончащіяся на թիւն, իւն, ո, լ, դ, ւ, на пр:

Ազատութիւն, թեան, թեամբ, թիւնք Избавленіе, я.

Անկիւն, կեան, անէ, եանց, եամբք Уголъ, гла.

Ստին, ստեան, ստենէ, ստեամբ, ստինք, ստեանց Груди, дей.

Գալուստ, լստեան, ստենէ, ստեամբ, լուստք Пріѣздъ, а.

Տեսիլ, սլեան, լենէ, լեամբ, լեանց Видѣніе, я.

Ժողովուրդ, վրդեան, դենէ, դեամբ, դեամբք. или վրդի, վրդէ, դիւ, դով, վուրդք, վրդոց, դովք. Прихожанинъ, а.

Ծնունդ, ծննդեան, դենէ, դեամբ, նունդք, ննդոց, ննդովք. Рожденіе, я.

Վաղիւ, վաղուեան или վաղուի, 'ի վաղուենէ, 'ի վաղուէ Завтра.

Տիւ, տունջեան, 'ի տունջենէ или 'ի տուէ, տուընջեամբ, 'ի տունջենի, տիւք День, дня.

139. Безъединственныя:

Արդիւնք, դեանց, եամբք Заслуга, ги.

Իսրայէլեանք, լեանց, եամբք Израильтяне, нъ.

140. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 3-го.

Единственное.

И.	Բեռն	Бремя.
Р.	Բեռ ին	Бремени.
Д.	Բեռ ին, 'ի Բեռն	Бремени, къ.
В.	զԲեռն	Бремя.
Ис.	'ի Բեռ անէ	отъ Бремени.
Т.	Բեռ ամբ	Бременемъ.

Множественное.

И.	Բեռ ինք	Бремена.
Р.	Բեռ անց	Бременъ.
Д.	Բեռ անց, 'ի Բեռ ինս	Бременамъ, къ.

В.	զԲեռինս	Бремена.
Ис.	'ի Բեռանց	отъ Бременъ.
Т.	Բեռամբք	Бременами.

141. По сему склоняюшся имена кончащіяся на Ն.

Ազն, ազին, յազինէ, ազամբ или ազինու, ազինք Племя, мени.

Անձն, անձին, յանձնէ, ձամբ, անձինք Особа, ы.

Գառն, ռին, ռանէ, ռամբ, ռինք Агнецъ, нца.

Լեառն, լերին, 'ի լեռնէ, րամբ, րինք Гора, ы.

Հարսն, սին, 'ի հարսնէ, սամբ, սունք Невѣсша, ы.

Ձեռն, ռին, ռանէ, ռամբ, ձեռք, ձեռաց, ռօք Рука, и.

Ոտն, ոտին, ոտանէ, ոտամբ. ոտք, ոտից, ոտիւք Нога, и.

142. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 3-го.

Единственное.

И.	Տէր	Господинъ.
Р.	Տեառն	Господина.
Д.	Տեառն, 'ի Տէր	Господину, къ.
В.	զՏէր	Господина.
Ис.	'ի Տեառնէ или Տեռնէ	отъ Господина.
Т.	Տերամբ	Господиномъ.

Множественное.

И.	Տեարք	Господа.
Р.	Տեարց или Տերանց	Господъ.
Д.	Տեարց, ցՏեարս	Господамъ, къ.
В.	զՏեարս	Господъ.
Ис.	'ի Տեարց или Տերանց	отъ Господъ.
Т.	Տերամբք	Господами.

143. По сему склоняются слѣдующія имена:

Կոչնատէր, տեառն	Позвавшій, аго.
Պարտատէր, տեառն	Заимодавецъ, вца.
Տանուտէր, տեառն	Хозяинъ, а.

144. Такъ же: Այր, առն, յառնէ, արամբ. արք, արանց, յարս, յարանց, արամբք — Мужъ, а.
Քեռայր, առն, արամբ, արք — Зять, я.
Հայր, հաւր или հօր, ցհայր, 'ի հաւրէ, հարբ, հարք, հարց или հարանց, ցհարս, հարբք — Отецъ, тца.
Նախահայր, հօր, հարբ, հարք — Праотецъ, тца.
Վանահայր, հօր, հարբ, հարք — Архимандритъ, а.
Մայր, մաւր или մօր, 'ի մաւրէ, մարբ. մարք, մարց, առ մարս, 'ի մարց, մարբք — Мать, тери.
Կնքամայր, մօր, մարբ, մարք — Кума, ы.
Եղբայր, բաւր, ցեղբայր, յեղբաւրէ, եղբարբ. եղբարք, բարց, բարբք — Братъ, а.
Հօրեղբայր, բօր, բարբ, բարք, բարց — Дядя, и.

145. ПРИМѢРЪ ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 4го.

Единственное.

И.	Առաւօտ	Утро.
Р.	Առաւօտու	Утра.
Д.	Առաւօտու, ցԱռաւօտ	Утру, къ.
В.	զԱռաւօտ	Утро.
Ис.	յԱռաւօտէ	съ Утра.
Т.	Առաւօտու	Утромъ.

Множественное.

И.	Առաւօտք	Утра.
Р.	Առաւօտուց	Утръ.
Д.	Առաւօտուց, յԱռաւօտս	Утрамъ, къ.

В. զԱռաւօտս	Утра.
Ис. յԱռաւօտուց	съ Утръ.
Т. Առաւօտուք	Утрами.

146. По сему склоняются слѣдующія имена:

Ագռաւ, ւու или ոյ	Воронъ, а.
Այգ, ու или ոյ, ուէ	Заря, и.
Առիւծ, ու или ոյ	Левъ, льва.
Ասր, ասու, յասուէ, или ասրոյ, րով	Волна, ы.
Արեւ, ու, ու	Солнце, а.
Արտազ, ու, ու	Артазъ, а. (уѣздъ).
Գրաստ, ու, ով	Возовикъ, а.
Դաս, ու или սի, սիւ	Рядъ, а.
Զգեստ, ու, ուէ, տու, տով	Одѣяніе, я.
Զօր, ու, ուէ, րաց, րաւք	Войско, а.
Ժամ, ու, մաւ	Часъ, а.
Ծով, ու, ու	Море, я.
Համար, րու или րոյ, րուէ	Счетъ, а.
Յովհան, հաննու, ննու	Іоаннъ, а.
Յորդանան, նու, նաւ	Іорданъ, а.
Նաւ, ւու или ւի, ուց, աց	Корабль, ля.
Որթ, ու, ուց	Теленокъ, нка.

147. Измѣняемыя:

Աղուէս, ղեսու или ղիսու, սոյ	Лиса, ы.
Զէն, զինու, նով	Оружіе, я.
Ինձ, ընձու, ձուց	Барсъ, а.
Վրէժ, վրիժու, ու	Мщеніе, я.
Ցուլ, ցլու или ցլոյ	Волъ, а.
Քէն, քինու, ու	Вражда, ы.

148. Безъединственныя:

Բարք, րուց	Нравственность, и.
Բովք, վուց или վոց, վաց	Горнило, ла.
Պարտք, տուց	Долгъ, а.
Վարք, րուց	Жизнь, и.

149. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 4-го.

Единственное.

И.	փոքր	Малый.
Р.	փոքու	Малаго.
Д.	փոքու, 'ի փոքր	Малому, къ.
В.	զփոքր	Малый, го.
Ис.	'ի փոքուէ	отъ Малаго.
Т.	փոքու или փոքումբ	Малымъ.

Множественное.

И.	փոքունք	Малые.
Р.	փոքունց	Малыхъ.
Д.	փոքունց, 'ի փոքունս	Малымъ, къ.
В.	զփոքունս	Малые, ыхъ.
Ис.	'ի փոքունց	отъ Малыхъ.
Т.	փոքումբք	Малыми.

150. По сему примѣру склоняются сіи имена:

Բարձր, ձու, ձու или ձամբ, ձունք, ձանց, ձամբք	Высокій, аго.
Թանձր, րու или ձու; ձրունք или ձունք, ձունց, ձրուք	Густый, аго.
Ծաղր, ղու, ծաղք, ղուց, ղուք	Смѣхъ, а.
Ծանր, նու, նունք, նունց, նունք	Тяжкій, аго.
Մանր, նու, նունք, նունց, նումբք	Меншій, аго.
Մեղր, ղու или ղեր, ղերք, ղրիւք	Медъ, а.
Քաղցր, ցու, ցու, ցունք, ցունց, ցուք	Сладкій, аго.

151. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 4-го.

Единственное.

И.	Օր (օր)	День.
Р.	Աւուր	Дня.
Д.	Աւուր, յՕր	Дню, къ.
В.	զՕր	День.
Ис.	յՕրէ	отъ Дня.
Т.	Աւուրբ	Днемъ.

Множественное.

И.	Աւուրք	Дни.
Р.	Աւուրց	Дней.
Д.	Աւուրց, յԱւուրս	Днямъ, къ.
В.	զԱւուրս	Дни.
Ис.	յԱւուրց	отъ Дней.
Т.	Աւուրբք	Днями.

Такъ же склоняется:
Երկայնաւուր, աւուր, աւուրբ Долгій день.

152. ПРИМѢРЪ ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 5-го.

Единственное.

И.	Տարր	Стихія.
Р.	Տարեր	Стихіи.
Д.	Տարեր, առ Տարր	Стихіи, къ.
В.	զՏարր	Стихію.
Ис.	'ի Տարերէ	отъ Стихія.
Т.	Տարերբ	Стихіею.

Множественное.

И. Տարերք — Стихіи.
Р. Տարերաց, երց — Стихій.
Д. Տարերաց, առ Տարերս — Стихіямъ, къ.
В. զՏարերս — Стихій.
Ис. ՚ի Տարերաց — отъ Стихій.
Т. Տարերբք — Стихіями.

153. По сему склоняются имена кончащіяся на ր.

Ազդր, դեր или դերի, րաց, րաւք — Бедра, ы.
Եզր, եզեր, յեզերէ, զերբ или րաւ, րաց, րաւք — Край, я.
Ոսկր, կեր, կերէ, րաւ, րաց — Кость, и.
Ուստր, տեր, տերէ, տերբ или րաւ, րաց — Сынъ, а.
Սանտր, տեր, տերէ, տերբ, րաց — Гребень, я.
Տագր, գեր, գերէ, գերբ, գերց — Деверь, я.

154. Измѣняемыя:

Աղբիւր, բեր, բերէ или բիւրէ, բերբ или բերաւ, բիւրբ, բերց, բերաց, բերբք, րաւք — Источникъ, а.
Ալիւր, ալեր, լերէ, րաւ, րաց — Мука, и.
Դուստր, դստեր, տերէ, տերբ или րաւ, րաց — Дочь.
Եղջիւր, ջեր, ջերէ, ջերբ, ջերաւ, րաց, ջերբք или րաւք — Рогъ, а.
Լիտր, լտեր, տերէ, րաւ, րաց — Фунтъ, а.

155. Такъ же: Նօսր, զնօսր, անօսրունք, րունս Тонкій. (въ предложныхъ падежахъ.)

Արտօսր, յարտօսր, զարտօսր Слеза, ы. (предлож. 103.)

156. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 5-го.

Единственное.

И.	Աստղ	Звѣзда.
Р.	Աստեղ	Звѣзды.
Д.	Աստեղ	Звѣздѣ, къ.
В.	զԱստղ	Звѣзду.
Ис.	յԱստեղէ	отъ Звѣзды.
Т.	Աստեղբ	Звѣздою.

Множественное.

И.	Աստեղք	Звѣзды.
Р.	Աստեղաց	Звѣздъ.
Д.	Աստեղաց, յԱստեղս	Звѣздамъ, къ.
В.	զԱստեղս	Звѣзды.
Ис.	յԱստեղաց	отъ Звѣздъ.
Т.	Աստեղբք	Звѣздами.

157. По сему склоняются имена кончащіяся на ղ.
Արկղ, կեղ, կեղբ, ղաց, ղաւք Ящикъ, а.
Կոճղ, ճեղ, ճեղբ, ճեղաւ, ղաց Пень, пня.
158. Такъ же: Գաւակուղ, կեղ, եղբ Палка, и.
Սիկղ, սկեղ, կեղբ или ղաւ Дидрахма, ы.

159. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 5-го.

Единственное.

И.	Քոյր	Сестра.
Р.	Քեռ	Сестры.
Д.	Քեռ, ցՔոյր	Сестрѣ, къ.
В.	զՔոյր	Сестру.
Ис.	ի Քեռէ	отъ Сестры.
Т.	Քերբ	Сестрою.

Множественное.

И.	Քորք		Сестры.
Р.	Քերց		Сестръ.
Д.	Քերց, 'ի Քորս		Сестрамъ, къ.
В.	զՔորս		Сестръ.
Ис.	'ի Քերց	отъ	Сестръ.
Т.	Քերբք		Сестрами.

По сему примѣру склоняются:
Հօրաքոյր, քեռ. Մօրաքոյր, քեռ. Тетка, и.

160. СКЛОНЕНІЕ ИМЕНЪ СОБСТВЕННЫХЪ (45).

ПРИМѢРЪ I.

Единственное.

И.	Ադամ		Адамъ.
Р.	Ադամայ		Адама.
Д.	Ադամայ, ցԱդամ		Адаму, къ.
В.	զԱդամ		Адама.
Ис.	յԱդամայ	отъ	Адама.
Т.	Ադամաւ		Адамомъ.

ПРИМѢРЪ II.

И.	Միդուլէ		Миланъ.
Р.	Միդուլեայ		Милана.
Д.	Միդուլեայ, 'ի Միդուլէ		Милану, къ.
В.	զՄիդուլէ		Миланъ.
Ис.	'ի Միդուլեայ	изъ	Милана.
Т.	Միդուլեաւ		Миланомъ.

161. По первому примѣру склоняются слѣдующія имена собственныя:

Անահիտ, հտայ, աւ	Діана, ы.
Անանիա, այ или յի	Ананія, іи.
Աշոց, այ или Աշոցք, ցաց	Ашоцъ, (уѣздъ).
Դիոս, Դիայ	Юпитеръ, а.
Երասխ, այ	Ерасхъ, Араксъ.
Մարիամ, մայ или մու	Марія, іи.
Մինաս, սայ	Минай, я.
Մծբին, Մծբնայ	Мезбинъ, а (городъ).
Տիգրան, այ, աւ	Тигранъ (царь).

162. И по второму:

Արկադէոս, դեայ, եաւ	Аркадій, я.
Գալիլիա, լեայ	Галилея, леи.
Գայիանէ, նեայ, եանք, եանց	Гаіана, ы.
Գէորգ, գայ или գեայ	Георгій, я. Егоръ, а.
Եսայի, Եսայեայ	Исаія, іи.
Տիմոթէոս, թեայ	Тимоѳей, я.
Օգոստոս, տեայ	Августъ, а, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ.

163. Когда нужно будетъ употреблять множественный падежъ, тогда можно изображать такимъ-то образомъ:

Ադամեանք, եանց	Адамовы.
Յակոբեանք	Іаковлевы.
Գրիգորեանք	Григоріевы.
Յուդայք	Іюды.
Սիմոնք	Симеоновы, и проч.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О ИМЕНАХЪ ПОСРЕДСТВЕННЫХЪ.

164. Выше сказано (40), что имена посредственныя по свойству Армянскаго нарѣчія, раздѣляются на пять видовъ, а именно:

1. Թուական Числительное.
2. Մասնական Частное, или Անորոշ Неопредѣленное.
3. Հանրական Всеобщее.
4. Հարցական Вопросительное.
5. Ներբերական Аналогическое.

1. ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

165. Имя числительное означаетъ количество или порядокъ лицъ и вещей; и познается по вопросу որչափ сколько? или որքան колико? Они раздѣляются на слѣдующіе виды и склоняются разными способами по склоненіямъ именъ. Таковы суть:

1. Բացարձակ Опредѣленное, или Քանակական Количественное.
2. Դասական Порядочное.
3. Ստական или Բազմաձական Собирательное.
4. Մակբաշխ Распредѣлительное.
5. Կրկնական Усугубительное.

166. *Склоненіе именъ опредѣленныхъ.*

И.	Մի	или	Եզ	Одинъ.
Р.	Միոյ, Միոջ,		Եզու	Одного.

Д.	Միում, 'ի Մի,	յԵզ	Одному, къ.
В.	զՄի	զԵզ	Одинъ, ного.
Ис.	'ի Միոյ, Միոջէ,	յԵզոջէ	изъ Одного.
Т.	Միով,	Եզով	Однимъ.
Меж.	'ի Միում		въ Одномъ.

И.	Երկու или Երկուք	Два, ѣ.
Р.	Երկուց	Двухъ.
Д.	Երկուց, յԵրկուս	Двумъ, къ.
В.	զԵրկուս	Два, ѣ. Двухъ.
Ис.	յԵրկուց	изъ Двухъ.
Т.	Երկուք	Двумя.
М.	յԵրկուս	въ Двухъ.

И.	Երեք	Три.
Р.	Երից	Трехъ.
Д.	Երից, առ Երիս	Тремъ, къ.
В.	զԵրիս	Три, Трехъ.
Ис.	յԵրից	изъ Трехъ.
Т.	Երիւք	Тремя.
М.	յԵրիս	въ Трехъ.

И.	Չորք	или Քառ	Четыре.
Р.	Չորից,	Քառից	Четырехъ.
Д.	Չորից, 'ի Չորս		Четыремъ, къ.
В.	զՉորս		Четыре, рехъ.
Ис.	'ի Չորից,	'ի Քառից	изъ Четырехъ.
Т.	Չորիւք,	Քառիւք	Четырьмя.
М.	'ի Չորս		въ Четырехъ.

167. Մէն, Մու, Մին, Մի Единъ, такъ же Եռ, երր три, употребляются только въ предложныхъ падежахъ такъ: զՄէն, յԵռ и проч.

168. Հինգ, հնգի, գիւ, հինգք,
հնգիւք или հնգաւ, գաց, գաւք Пять, и.
Վեց, ցի, ցիւ. վեցք, ցից, ցիւք Шесть, и.
Եւթն, եւթան, թամբ. թանք, թանց
или թեանց, թից, թամբք Семь, и.
Ութ, ութի, թիւ. ութք, թից, թիւք Восемь, сми.
Ինն, ըննի, ըննիւ. իննունք, ըննից, ըն-
նիւք, или իննանց, իննունց, իննամբք Девять, и.
Տասն, տասին, սամբ. տասունք, սանց,
սամբք Десять, и.
Մետասան, ի, իւ,ից, իւք Одиннадцать, и.
Երկոտասան, ի, իւ,ից, իւք Двѣнадцать, и.
Երեքտասան, ի, իւ,ից, իւք Тринадцать, и.
Չորեքտասան, ի, իւ,ից, իւք Четырнадцать, и.
Հնգետասան, ի, իւ,ից, իւք Пятьнадцать, и.
Վեշտասան, ի, իւ,ից, իւք Шестьнадцать, и.
Եւթնևտասան, սին, սինք, или
եւթանց և տասանց и проч.. Семьнадцать, и.
Ութևտասան или ութուտասան,
սին, տասանք Осмьнадцать, и.
Իննևտասան или իննուտասան, սին,
սանց Девятьнадцать, и.
Քսան, քսանի, իւ,ից Двадцать, и.
Քսան և մի, միոյ, միով Двадцать одинъ.
Երեսուն, երեսնի, նիւ Тридцать, и.
Երեսուն և երկու, երկուց Тридцать два.
Քառասուն, ռասնի, նիւ Сорокъ, а.
Քառասուն և երեք, երից Сорокъ три.
Յիսուն, յիսնի или յըսնի, նից Пятьдесять.
Յիսուն և չորս, չորից Пятьдесять четыре.
Վաթսուն, վաթսնի Шестьдесять.
Վաթսուն և հինգ, հնգից Шестьдесять пять.
Եւթանասուն, նասնի, ից Семьдесять.
Եւթանասուն և վեց, վեցից Семьдесять шесть.

Ութսուն, ութսնի, նից	Восемьдесятъ.
Ութսուն և եւթն, թանց	Восемьдесятъ семь.
Իննսուն, իննսնի, ից	Девяносто, а.
Իննսուն և ութ, թից	Девяносто восемь.
Հարիւր, րոյ, րոց или րի, րից	Сто, а.
Հարիւր և ինն, ինունց	Сто девять.
Երկուհարիւր или երկերիւր, ոյ, ով	Двѣсти.
Երեքհարիւր, ոյ, ով	Триста.
Չորեքհարիւր, ոյ, ով	Четыреста, и проч.
Հազար, րի, րաւ, րաց	Тысяча, и.
Երկու հազար, աց	Двѣ тысяча.
Չորք или չորեք հազար, աց	Четыре тысячи.
Հինգ հազար, րաց	Пять тысячь.
Բիւր или բեւր, բիւրու, րուց, րուք или րոյ, րով, րոց. րի, րիւ	Десять тысячь.

169. Порядочныя:

Առաջին, ջնոյ, նում; ջնմէ, նով, նոց, նովք Առաջներորդ или Առաջնորդ, ի, աւ Նախկին, կնոյ. Նախնի, նախնոյ, նում	Первый.
Երկրորդ, ի, աւ или իւ, դաց, դից	Второй.
Երրորդ, ի, աւ или իւ. Երիր	Третій.
Չորրորդ, ի, աւ. Չորիր, Քառորդ	Четвертый.
Հինգերորդ, ի, աւ	Пятый.
Վեցերորդ, ի, աւ	Шестый.
Եւթներորդ, ի, աւ	Седьмый.
Ութերորդ, ի, աւ	Осьмый.
Իններորդ, ի, աւ	Девятый.
Տասներորդ, ի, աւ	Десятый.
Մետասաներորդ, ի, աւ	Одиннадцатый.
Երկոտասաներորդ, ի, աւ	Двѣнадцатый.
Քսաներորդ, ի, աւ	Двадцатый.
Քսաներորդ առաջներորդ, քսաներորդի, առաջներորդի, աւ	Двадцать первый, аго.
Երեսներորդ, ի, աւ	Тридцатый.

Քառասներորդ, ի, աւ — Сороковый.
Յիսներորդ, ի, աւ — Пятидесятый.
Վաթսներորդ, ի, աւ — Шестидесятый.
Եւթանասներորդ, ի, աւ — Семидесятый.
Ութսներորդ, ի, աւ — Осьмидесятый.
Իննսներորդ, ի, աւ — Девяностый.
Հարիւրերորդ или Հարիւրորդ, ի, աւ — Сотый.
Երկերիւրերորդ, ի, աւ, իւ — Двухсотый.
Հինգհարիւրերորդ, ի, աւ, իւ — Пятисотый.
Հազարերորդ, ի, աւ, իւ, աց, ից — Тысячный.
Երկու հազարերորդ, ի, աւ — Двухтысячный.

170. Собирательныя:

Միակ, ի, աւ, կաց — Одинъ только.
Երկեակ или Երկակ, ի, աւ, աց — Двойка, пара.
Երրեակ, ի, աւ, աց — Тройка.
Չորեակ, րեկի или Քառեակ, ռեկի, աւ — Четверка.
Հնգեակ, հնգեկի, կաւ, աց — Пятерка.
Վեցեակ, եկի, կաւ, աց — Шестерка.
Տասնեակ, նեկի, աւ, աց — Десятокъ.
Երկոտասնեակ, եկի, աւ, աց — Дюжина.
Եւթանասնեակ, եկի, աւ, աց — Семьдесятокъ.
Հարիւրեակ, րեկի, աւ, աց — Сотня.
Հազարեակ, րեկի, աւ, աց — Тысяча.

171. Распредѣлительныя:

Երկոքեան или Երկոքին, կոցուն или ցունց, զերկուսեան или սին. յերկոցունց, քումբ, քումբք — Двое.
Երեքեան, Երեքին, ցունց, քումբք — Трое.
Չորեքեան, Չորեքին, ցունց, քումբք — Четверо.
Հնգեքեան, Հնգեքին, ցունց, քումբք — Пятеро.
Վեցեքեան, Վեցեքին, ցունց, քումբք — Шестеро.
Եւթանեքեան, քին, ցունց, քումբք — Семеро.
Տասնեքեան, Տասնեքին, ցունց, քումբք — Десятеро.
Երկոտասանեքեան, քին, ցունց, քումբք — Двенадцатеро.
Երկաքանչիւր, իւրոյ, իւրում, իւրմէ, րով, րոց — Оба.

172. Усугубительныя.

Երկպատիկ, պատկի, կաւ, կաց или Երկկին, կնոյ, կնում, կնով	Сугубый.
Երեքպատիկ, Եռապատիկ, կի, աւ, или Երեքկին	Тройный.
Չորեքպատիկ, Քառապատիկ, կի, աւ или Չորեքկին	Четверный.
Հնգապատիկ, պատկի, աւ	Пятерный, -ричный.
Եւթնպատիկ, պատկի, աւ	Семерный.
Տասնպատիկ, կի, աւ	Десятерный.
Հարիւրապատիկ, կի, աւ	Сторичный.
Հազարապատիկ, կի, աւ	Тысячекратный.
Բիւրապատիկ, կի, աւ Բազմապատիկ, կի, աւ	Многократный.

173. ИМЕНА НЕОПРЕДѢЛЕННЫЯ.

Единственное.

И.	Ոմն или	Ոք	Нѣкто.
Р.	Ուրումն,	Ուրուք	Нѣкого.
Д.	Ումեմն, առ ոմն.	Ումեք	Нѣкому.
В.	զՈմն.	զՈք	Нѣкого.
Ис.	յՈւմեմնէ.	յՈւմեքէ	отъ Нѣкого.
Т.	Ոմամբ.	Ոմամբ	Нѣкѣмъ.
М.	յՈւմեմն.	յՈւմեք	въ Нѣкомъ.

Множественное.

И.	Ոմանք	Нѣкіе.
Р.	Ոմանց	Нѣкихъ.
Д.	Ոմանց, առ Ոմանս	Нѣкимъ, къ.
В.	զՈմանս	Нѣкихъ.

Ис. յՈմանց — отъ Нѣкихъ.
Т. Ոմամբք — Нѣкими.
М. յՈմանս — въ Нѣкихъ.

Единственное.

И.	Միւս	или	Այլ	Другій.
Р.	Միւսոյ,		Այլոյ	Другаго.
Д.	Միւսում,		Այլում,	Другому, къ.
В.	զՄիւս,		զԱյլ	Другій, гаго.
Ис.	'ի Միւսոյ, Միւսմէ,		յԱյլմէ, լոյ	отъ Другаго.
Т.	Միւսով,		Այլով	Другимъ.
М.	'ի Միւսում,		յԱյլում	въ Другомъ.

Множественное.

И.	Միւսք,	Այլք	Другіе.
Р.		Այլոց	Другихъ.
Д.		Այլոց, առ Այլս	Другимъ.
В.		զԱյլս	Другіе, гихъ.
Ис.		յԱյլոց	отъ Другихъ.
Т.		Այլովք	Другими.
М.		յԱյլս	во Другихъ.

174. Իւրաքանչիւր, րոյ, րում, մէ. րոց
Ընցնեւր, յանցնեւր, զանցնեւր, նեւրք, նեւրց } Каждый.

Այլ ոք, այլ ոմն, միւս ոմն, այլոյ ուրուք,
այլովք ոմամբք — Чужій.

Այլ իմն, այլ ինչ, այլ իրիք. այլով իւիք
или այլ իւիք — Другій.

Իւրաքանչիւր ինչ или ոք, իրիք или ուրուք
Մի մի, միոյ միոյ, միում միում, առ մի մի } Каждый.

Քանի մի, Քանի ինչ — Нѣкоторый.

Ինչ մի — Нѣчто.

Մի ըստ միոջէ, մի ըստ միոջէք — Подробный.

Множественное.

Р.	Միմեանց	Իրերաց	Другъ друга.
Д.	առ Միմեանս,	Յիրեարս.	
В.	զՄիմեանս,	զԻրեարս.	
Ис.	'ի Միմեանց,	Յիրերաց.	
Т.	Միմեամբք,	Իրերաւք или օք։	

ИМЕНА ВСЕОБЩІЯ.

175. Всеобщія имена бываютъ или *ստորասական* утвердительныя, или *բացասական* отрицательныя; первыя склоняются такъ:

Ամէն, ամենի, նում, նիւ, ից, իւք } Весь.
Ամենայն, նի, նում, նէ, նիւ, նայնց, իւք }
Ամենեքեան или քին, ցուն, ցունց, քումբք Всѣ.
Համայն, նի, նիւ, ից, իւք }
Համօրէն, Համակ, զՀամօրէն, 'ի Համօրէն } Всякій.
Բնաւ, 'ի բնաւ, զբնաւ, բնաւք, ից, իւք }
Բոլոր, ի, իւ. բոլորք, ից, իւք } Цѣлый.
Ողջոյն, յողջոյն, զողջոյն }
Բոլորեքեան или քին. ցուն, ցունց, քումբք Всѣ.
Ամենայն ոք, ուրուք, ումեք. Ամենայն ինչ, իրիք, իմիք Всякій.
Որ ոք, որոյ ուրուք, որում ումեք, յորմէ ումեքէ, որով իւիք Тотъ кто.
Որ ինչ То что.

176. А вторыя склоняются только въ единственномъ числѣ, на пр:

Ոչ ոք, ոչ ուրուք, ոչ ումեք, ոչ զոք. ոչ յումեքէ, ոչ մի ոք Никто.
Ոչ ինչ, ոչ մի ինչ. ոչ իմն, ոչ իրիք. ոչ իմիք, ոչ 'ի մի ինչ. ոչ իւիք, ոչ միով իւիք Ничто (347).

177. ИМЕНА ВОПРОСИТЕЛЬНЫЯ.

	Един.	*Множ.*	
И.	Ո՞վ, Ո՞,	Ո՞յք	Кто?
Р.	Ո՞յր,	Ո՞յց	Кого?
Д.	Ո՞ւմ, առ Ո՞վ, յՈ՞,	ցՈ՞յս	Кому?
В.	զՈ՞վ, զՈ՞,	զՈ՞յս	Кого?
Ис.	յՈ՞ւմէ,	յՈ՞յց	отъ Кого?
Т.	Որո՞վ,	Որո՞վք	Кѣмъ?

Единственное.

И.	Ո՞ր	Который?
Р.	Որո՞յ	Которыхъ?
Д.	Որո՞ւմ, առ Ո՞ր	Которому?
В.	զՈ՞ր	Который, аго?
Ис.	յՈրմէ	отъ Котораго?
Т.	Որո՞վ	Которымъ?

Множественное.

И.	Ո՞րք	Которые?
Р.	Որո՞ց	Которыхъ?
Д.	Որո՞ց, առ Ո՞րս	Которымъ? къ.
В.	զՈ՞րս	Которые, ыхъ?
Ис.	յՈրո՞ց	отъ Которыхъ?
Т.	Որո՞վք	Которыми?

178. Ո՞վ ոք, Ո՞ ոք, Ո՞ր ոք, Ո՞ր ինչ. ո՞յր ուրուք ո՞ւմ ումեք, զո՞ ոք. ո՞յք ումանք, զո՞յս ումանս. յո՞յց или յորո՞ց ումանց, որո՞ւմ իմիք, որո՞վ իւիք Кто? кого? Что? чего? и проч. (347)

И.	Ի՞նչ или զի՞նչ	Что?
Р.	Ի՞ր	Чего?
Д.	Ի՞մ или Հի՞մ, յի՞նչ, առ ի՞նչ	Чему? зачемъ?
В.	զԻ՞նչ	Что?
Ис.	առ Ի՞մէ	за Что?
Пов.	զԻ՞մէ	о Чемъ?
Т.	Ի՞ւ	Чѣмъ?

179. Քանի՞, քանո՞յ или նւո՞յ, քանո՞վ
Քանի՞ք, քանեա՞ց, 'ի քանի՞ս, քանեա՞ւք } Сколькій?
Որպիսի՞, Ինչպիսի՞, ւոյ, ում, եաց — Какій?
Ո՞րքան, նոյ, նով или նեաւ, նիք, եաց
Ո՞րչափ, յո՞րչափ, զո՞րչափ, ո՞րչափից } Коликій?

ИМЕНА АНАЛОГИЧЕСКІЯ.

180. Аналогическія имена суть тѣ, которыя составляются изъ мѣстоименій *այս*, *այդ*, *այն*, *սոյն*, *դոյն*, *նոյն* и частицъ *պէս*, *քան*, *չափ*, на пр:

Այսպիսի, Սոյնպիսի
Այդպիսի, Դոյնպիսի } ւոյ, ում, եաւ, եաւք Таковый.
Այնպիսի, Նոյնպիսի
Այսքան, Սոյնքան } քանոյ, նով или եաւ Толикій.
Այդքան, Դոյնքան } քանիք или քանք,
Այնքան, Նոյնքան } քանեաց, քանեաւք Толикіе.
Այսչափ, Սոյնչափ, յայսչափ
Այդչափ, Դոյնչափ, ցայդչափ } չափից, փիւք Толикъ.
Այնչափ, Նոյնչափ, զնոյնչափ

Такъ же: Որպիսի, Որքան, Որչափ, Քանի (179).

ГЛАВА ВТОРАЯ

О МѢСТОИМЕНІИ.

181. Есть слова, которыя сами собою непосредственно не означают никакого понятія или вещи, но будучи употреблены вмѣсто имени, получают тогда их знаменованіе. А поелику и они въ цѣлой рѣчи имѣютъ отношеніе къ другимъ словамъ и поставляются въ подобныхъ онымъ измѣненіяхъ, означаемыхъ перемѣною ихъ окончаній или членовъ; то сія часть рѣчи названа Мѣстоименіемъ **դերանուն**:
Мѣстоименія по знаменованію своему бываютъ:

182. I. Личныя **էական** или **անձնական**, которыя поставляются при глаголахъ для означенія лицъ, и суть:
Ես Я, **Դու** Ты, **Ինքն** Самъ, **Իւր** Себя;
Մեք Мы, **Դուք** Вы, **Ինքեանք** Сами, **Իւրեանց** Себя.

ПРИМѢЧАНІЕ.

183. Въ Армянскомъ языкѣ на третіе лице личнаго мѣстоименія полагается **ինքն** самъ, тоже **իւր** себя; а **նա** онъ, считается указательнымъ.

184. II. Указательныя **ցուցական**, кои показываютъ тотъ предметъ, о которомъ говорится, каковы суть: **սա** сей, **դա** тотъ, **նա** онъ, **սոքա** сіи, **դոքա** тѣ, **նոքա** они.

185. III. Притяжательныя **ստացական**, кои показываютъ кому какая вещь принадлежитъ; они суть: **իմ** мой, **քո** твой, **իւր** свой, **մեր** нашъ, **ձեր** вашъ, **իւրք** свои.

186. IV. Относительное յարաբերական, коимъ ссылаемся на предъидущее лице или вещь, какъ то: որ или ո который, кто.

ОТЛИЧАЮЩІЯ ЧАСТИЦЫ.

187. Въ Армянскомъ языкѣ буквы сіи ս, դ, ն называются դիմորոշ յօդք т. е: отличающія частицы; потому что онѣ, какъ корни мѣстоименій, показываютъ лица первое, второе и третіе, на пр: այրս сей человѣкъ, я человѣкъ, мой человѣкъ; հոգիդ та или твоя душа; սիրտն свое или оное сердце. Равномѣрно онѣ соединяются съ другими частями рѣчи такимъ образомъ: եսս или եսն արարի я самъ дѣлалъ; դուդ ասես или ասեսդ ты самъ скажешь; ասէն онъ самъ скажетъ; ասեմն что я скажу; սիրէն что онъ любитъ (367).

188. СКЛОНЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЙ ЛИЧНЫХЪ.

1. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Ես	Я.
Р.	Իմ	Меня.
Д.	Ինձ, ցԻս, առ Իս	Мнѣ, ко Мнѣ.
В.	զԻս	Меня.
Ис.	յԻնէն	отъ Меня.
Т.	Ինեւ	Мною.
М.	յԻս	во Мнѣ.

Множественное.

И.	Մեք	Мы.
Р.	Մեր	Насъ.
Д.	Մեզ, ցՄեզ, առ Մեզ	Намъ, къ.

В.	զՄեզ	Насъ.
Ис.	՚ի Մէնջ	отъ Насъ.
Т.	Մեւք	Нами.
М.	՚ի Մեզ	въ Насъ.

2. ЛИЦЕ.

И.	Դու	Ты.
Р.	Քո	Тебя.
Д.	Քեզ, ցՔեզ, առ Քեզ	Тебѣ, къ.
В.	զՔեզ	Тебя.
Ис.	՚ի Քէն	отъ Тебя.
Т.	Քեւ	Тобою.

И.	Դուք	Вы.
Р.	Ձեր	Васъ.
Д.	Ձեզ, ՚ի, առ Ձեզ	Вамъ, къ.
В.	զՁեզ	Васъ.
Ис.	՚ի Ձէնջ	отъ Васъ.
Т.	Ձեւք	Вами.

3. ЛИЦЕ.

И.	Ինքն	Самъ.
Р.	Ինքեան	Самаго.
Д.	Ինքեան, առ Ինքն	Самому, къ.
В.	զԻնքն	Самаго.
Ис.	յԻնքենէ	отъ Самаго.
Т.	Ինքեամբ	Самимъ.

И.	Ինքեանք	Сами.
Р.	Ինքեանց	Самихъ.
Д.	Ինքեանց, յԻնքեանս	Самимъ, къ.
В.	զԻնքեանս	Самихъ.
Ис.	յԻնքեանց	отъ Самихъ.
Т.	Ինքեամբք	Самими.

ПРИМѢЧАНІЕ.

189. Мѣстоименіе *ինքն* самъ, нерѣдко употребляется совокупно съ другими симъ образомъ: *ես ինքն* я самъ, *դու ինքն* ты самъ, *իւր ինքեան* самаго себя; *սա ինքն* сей самъ, *դա ինքն* тотъ самъ, *նա ինքն* онъ самъ, или *սոյն ինքն*, *դոյն ինքն*, *նոյն ինքն* оный самъ. Равнымъ образомъ употребляются указательныя *սոյն սա* сей, *դոյն այդ* этотъ, и проч. (352)

3. ЛИЦЕ.

	Един.	*Множ.*	
Р.	Իւր, Իւրեան,	Իւրեանց	Себя.
Д.	Իւր, Իւրեան, առ իւր,	Իւրեանց	Себѣ, къ.
Ис.	յԻւրմէ,	յԻւրեանց	отъ Себя.
Т.	Իւրեւ, րեամբ,	Իւրեամբք	Собою.

190. СКЛОНЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЙ УКАЗАТЕЛЬНЫХЪ.

1. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Սա,	Այս	Сей.
Р.	Սորա,	Այսր или այսորիկ	Сего.
Д.	Սմա, առ Սա,	Այսմ, այսմիկ	Сему, къ.
В.	զՍա,	զԱյս	Сей, сего.
Ис.	'ի Սմանէ,	յԱյսմանէ	отъ Сего.
Т.	Սովաւ,	Այսու, այսուիկ	Семъ.

И.	Սոյն	Сей.
Р.	Սորին или Սորուն	Сего.
Д.	Սմին, առ Սոյն	Сему, къ.

В.	զՍոյն	Сей, сего.
Ис.		.... .
Т.	Սովին, Սովիմբ	Семъ.

Множественное.

И.	Սոքա,	Այսք или այսոքիկ	Сіи.
Р.	Սոցա,	Այսց, այսոցիկ	Сихъ.
Д.	Սոցա, առ Սոսա,	Այսց, այսոցիկ	Симъ, къ.
В.	զՍոսա,	զԱյսոսիկ	Сихъ.
Ис.	'ի Սոցանէ,	յԱյսց, յայսցանէ	отъ Сихъ.
Т.	Սոքաւք,	Այսոքիւք, այսոքիմբք	Сими.

И.	Սոյնք или	Սոքին	Сіи.
Р.	Սոցին, Սոցունց,	Սոցունց	Сихъ.
Д.	Սոցին, առ Սոսին,	առ Սոյնս	Симъ, къ.
В.	զՍոյնս,	զՍոսին	Сихъ.
Ис.	'ի Սոցունց		отъ Сихъ.
Т.	Սոքիմբք, Սովիմբք,	Սոքումբք	Сими.

2. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Դա,	Այդ	Тотъ.
Р.	Դորա,	Այդր или այդորիկ	Того.
Д.	Դմա, առ Դա,	Այդմ, այդմիկ	Тому, къ.
В.	զԴա,	զԱյդ	Тотъ, того.
Ис.	'ի Դմանէ,	յԱյդմանէ	отъ Того.
Т.	Դովաւ,	Այդու, այդուիկ	Тѣмъ.

И.	Դոյն		Этотъ.
Р.	Դորին,	Դորուն	Этого.
Д.	Դմին,	առ Դոյն	Этому, къ.

В.	զԴոյն		Этотъ, этого.
Ис.			. . . .
Т.	Դովին,	Դովիմբ	Этимъ.

Множественное.

И.	Դոքա,	Այդք, այդոքիկ	Тѣ.
Р.	Դոցա,	Այդց, այդոցիկ	Тѣхъ.
Д.	Դոցա, առ Դոսա,	Այդց, այդոցիկ	Тѣмъ.
В.	զԴոսա,	զԱյդոսիկ	Тѣ, тѣхъ.
Ис.	՚ի Դոցանէ,	յԱյդց, յայդցանէ	отъ Тѣхъ.
Т.	Դոքաւք,	Այդոքիւք, այդոքիմբք	Тѣми.

И.	Դոյնք,	Դոքին	Тѣ.
Р.	Դոցին, Դոցուն,	Դոցունց	Тѣхъ.
Д.	Դոցին, առ Դոսին,	առ Դոյնս	Тѣхъ, къ.
В.	զԴոյնս,	զԴոսին	Тѣ, тѣхъ.
Ис.	՚ի Դոցունց		изъ Тѣхъ.
Т.	Դոքիմբք, Դովիմբք,	Դոքումբք	Тѣми.

3. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Նա,	Այն	Онъ, оный.
Р.	Նորա,	Այնր, այնորիկ	Его.
Д.	Նմա, առ Նա	Այնմ, այնմիկ	Ему, къ.
В.	զՆա	զԱյն	Его, оный.
Ис.	՚ի Նմանէ,	յԱյնմանէ	отъ Него.
Т.	Նովաւ,	Այնու	Имъ, онымъ.

Множественное.

И.	Նոքա		Они, оные.
Р.	Նոցա		Ихъ.
Д.	Նոցա, ընդ Նոսա		Имъ, къ.

В. զնոսա — Ихъ.
Ис. 'ի նոցանէ — отъ Нихъ.
Т. նոքաւք — Ими, оными.

И. Նոքին, այնոքիկ — Оные.
Р. Նոցին, այնոցիկ — Оныхъ.
Д. Նոցին, այնոցիկ, и այնոսիկ — Онымъ.
В. զՆոսին, զայնոսիկ — Оные, хъ.
Ис. յՆոցին, յայնցանէ — отъ Оныхъ.
Т. Նոքիւք, այնոքիմբք — Оными.

Единственное.

И. Նոյն — Самый.
Р. Նորին — Самаго.
Д. Նմին, и Նոյն — Самому.
В. զՆոյն — Самый, го.
Ис. .... — ....
Т. Նովիմբ, Նովին — Самымъ.

Множественное.

И. Նոյնք, Նոքին — Самые.
Р. Նոցին, Նոցուն, Նոցունց — Самыхъ.
Д. Նոցին, и Նոսին, и Նոյնս — Самымъ.
В. զՆոսին, զՆոյնս — Самые, ыхъ.
Ис. 'ի Նոցունց — ....
Т. Նոքիմբք, Նովիմբք, Նոքումբք — Самыми.

ПРИМѢЧАНІЕ 1.

191. Вмѣсто исключительнаго падежа сихъ мѣстоименій սոյն, դոյն, նոյն употребляется именительный или дательный падежъ такимъ образомъ: 'ի սոյն օրէ отъ сего дня, 'ի դմին ամսոյէ отъ того мѣсяца, 'ի նմին քաղաքէ изъ онаго города (352).

ПРИМѢЧАНІЕ II.

192. Такія мѣстоименія вдвое могутъ склоняться, на пр:

Иск. Ի նմանէ, ՚ի նոցանէ отъ него, отъ нихъ, бываетъ:

Именительн. множ. Ի նմանէք, ՚ի նոցանէք т. е. сдѣлавшіеся отъ него, отъ нихъ.

Иск. Ի մէնջ отъ насъ:
Имен. Ի մէնջք сдѣлавшіеся отъ насъ.
Род. Ի մէնջից тѣхъ которыя отъ насъ.
Тв. Ի մէնջիւք тѣми которыя отъ насъ.

Такъ же предложные падежи ՚ի սմա, ՚ի դմա, ՚ի նմա въ семъ, въ томъ, въ немъ, бываютъ:

Имен. Ի սմայք, ՚ի դմայք, ՚ի նմայք которыя въ сихъ, и проч.
Вин. զԻ սմայս.
Иск. Ի դմայոց.
Тв. Ի նմայովք, и проч.

193. СКЛОНЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЙ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХЪ.

1. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Իմ	Мой.
Р.	Իմոյ	Моего.
Д.	Իմում, առ Իմ	Моему, къ.
В.	զԻմ	Мой, Моего.
Ис.	յԻմմէ, յԻմոյ	отъ Моего.
Т.	Իմով	Моимъ.

Множественное.

И.	Իմք	Мои.
Р.	Իմոց	Моихъ.
Д.	Իմոց, *առ* Իմս	Моимъ, къ.
В.	զԻմս	Мои, Моихъ.
Ис.	յԻմոց	отъ Моихъ.
Т.	Իմովք	Моими.

Единственное.

И.	Մեր	Нашъ.
Р.	Մերոյ	Нашего.
Д.	Մերում	Нашему, къ.
В.	զՄեր	Нашъ, Нашего.
Ис.	'ի Մերմէ, 'ի Մերոյ	отъ Нашего.
Т.	Մերով	Нашимъ.

Множественное.

И.	Մերք	Наши.
Р.	Մերոց	Нашихъ.
Д.	Մերոց, *առ* Մերս	Нашимъ, къ.
В.	զՄերս	Наши, Нашихъ.
Ис.	'ի Մերոց	отъ Нашихъ.
Т.	Մերովք	Нашими.

2. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Քո	Твой.
Р.	Քոյ	Твоего.
Д.	Քոյ, Քոում	Твоему.

В.	զՔո	Твой, Твоего.
Ис.	'ի Քումմէ	отъ Твоего.
Т.	Քով	Твоимъ.

Множественное.

И.	Քոյք	Твои.
Р.	Քոց	Твоихъ.
Д.	Քոց, 'ի Քոյս	Твоимъ, къ.
В.	զՔոյս	Твои, Твоихъ.
Ис.	'ի Քոց	отъ Твоихъ.
Т.	Քովք	Твоими.

Единственное.

И.	Ձեր	Вашъ.
Р.	Ձերոյ	Вашего.
Д.	Ձերում	Вашему.
В.	զՁեր	Вашъ, Вашего.
Ис.	'ի Ձերմէ, 'ի Ձերոյ	отъ Вашего.
Т.	Ձերով	Вашимъ.

Множественное.

И.	Ձերք	Ваши.
Р.	Ձերոց	Вашихъ.
Д.	Ձերոց, 'ի Ձերս	Вашимъ.
В.	զՁերս	Ваши, Вашихъ.
Ис.	'ի Ձերոց	отъ Вашихъ.
Т.	Ձերովք	Вашими.

3. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Իւր	Свой.
Р.	Իւրոյ	Своего.
Д.	Իւրում, առ Իւր	Своему.

В.	զիւր	Свой, Своего.
Ис.	յիւրմէ, յիւրոյ	отъ Своего.
Т.	իւրով	Своимъ.

Множественное.

И.	իւրք	Свои.
Р.	իւրոց	Своихъ.
Д.	իւրոց	Своимъ.
В.	զիւրս	Свои, Своихъ.
Ис.	յիւրոց	отъ Своихъ.
Т.	իւրովք	Своими.

1. ЛИЦЕ.

И.	Սորա Сего, т. е: свой.	Սորայք.
Р.	Սորայոյ	Սորայց, Սորայոց
Д.	Սորայում	Սորայոց
В.	զՍորա	զՍորայս
Ис.	՚ի Սորայոյ	՚ի Սորայոց
Т.	Սորայով	Սորայովք

Սոցա, սոցայոյ Сихъ; Սոցայք, սոցայց, սոցայոց свои, и проч.

2. ЛИЦЕ.

Դորա, դորայոյ Того, դորայք, դորայց, դորայոց.
Դոցա, դոցայոյ, դոցայք, դոցայց, դոցայոց:

3. ЛИЦЕ.

Նորա, նորայոյ Его, նորայք, նորայց, նորայոց.
Նոցա, նոցայոյ, նոցայք, նոցայց, նոցայոց:

1. ЛИЦЕ.

194. Такъ же: Իմային, իմայոյ или իմայնոյ, իմայինք, նոց Мой, мои:
Մերային, մերայնոյ, մերայինք, նոց Нашъ, наши.

2. ЛИЦЕ.

Քոյին, քոյոյ, քոյում. ՚ի քոյոյ, քոյով, քոյոց, զքոյինս, քոյովք — Твой, твои.
Ձերային, ձերայնոյ, ձերայինք, ձերայնոց, նովք — Вашъ, ваши.

3. ЛИЦЕ.

Իւրային, իւրայնոյ, իւրայինք, իւրայնոց Свой.
Իւրեանցային, ցայնոյ. իւրեանցայինք, նոց Свой, свои.
Однакоже իմոյին, մերոյին, ձերոյին, իւրոյին, употребляются въ предложныхъ падежахъ: յիմոյին, զիւրոյին и проч. (103)

195. СКЛОНЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЯ ОТНОСИТЕЛЬНАГО.

Единственное.

И.	Որ или	Ո	Который.
Р.	Որոյ,	Ոյր	Котораго.
Д.	Որում,	Ում	Которому.
В.	զՈր,	զՈ	Который, котораго.
Ис.	յՈրմէ,	յՈրոյ	отъ Котораго.
Т.	Որով		Которымъ.

Множественное.

И.	Որք,	Ոյք	Которые.
Р.	Որոց,	Ոյց	Которыхъ.
Д.	Որոց, յՈրս, առ	Ոյս	Которымъ.
В.	զՈրս,	զՈյս	Которые, которыхъ.
Ис.	յՈրոց,	յՈյց	отъ Которыхъ.
Т.	Որովք	. . .	Которыми.

ГЛАВА ТРЕТІЯ

О ГЛАГОЛАХЪ.

196. Глаголъ есть третія часть рѣчи измѣняемая, означающая дѣйствіе, страданіе и состояніе лица или вещи, на пр: *շարժել* двигать, означаетъ дѣйствіе одного предмета надъ другимъ; *շարժիլ* двигаться, или быть движиму, показываетъ страданіе вещи или предмета; такъ же *գնալ* ходить, *նստել* сидѣть, означаютъ положеніе предмета или состояніе лица или вещи.

РАЗДѢЛЕНІЕ ГЛАГОЛОВЪ.

197. Глаголы по знаменованію своему въ Армянскомъ языкѣ бываютъ:

I. Существительные *էականք*, или Вспомогательные *օժանդակք*, кои означаютъ существо лица или вещи; каковы суть:

Եմ	Есмь.	Եղանիմ	Бываю.
Գոմ	Существую.	Լինիմ	

198. II. Дѣйствительные *ներգործականք*, кои означаютъ дѣйствіе одной вещи на другую, и послѣ котораго можно поставить вопросъ *զո՞* или *զի՞նչ*, кого? что? на пр: *գովեմ զայր բարի* хвалю человѣка добраго; *գործեմ զգործ* дѣлаю дѣло; *ընթեռնում զգիրս* читаю книгу, и проч.

199. III. Страдательные *կրաւորականք*, кои означаютъ страданіе лица или вещи отъ дѣйствія другой вещи или

лица происходящее, на пр: *շարժիմ* есмь движимъ, *գովիմ յայլմէ*, есмь хвалимъ отъ другаго, и проч.

200. IV. Средніе *չէզոք* или *չէզոքականք*, кои означаютъ дѣйствіе предмета, никакого страданія въ другомъ не производящее, на пр: *գնամ* хожу, *ծիծաղիմ* хохочу, и проч.

Таковые же глаголы когда оканчиваются на *եմ*, *ամ*, *ում*, именуются *ներգործականք*, т. е: дѣйствительно-образными, какъ то: *թռչեմ*, *գնամ*, *երդնում*. Но когда оканчиваются на *իմ*, то называются *կրաւորականք* или *համակրական* отложительными, какъ: *ծիծաղիմ*։

201. V. Общіе *հասարակք*, кои оканчиваются всегда на *իմ*, и показываютъ дѣйствіе и страданіе однимъ голосомъ, какъ: *դատիմ* означаетъ судить другаго и судиться отъ другаго.

ПРИМѢЧАНІЕ.

202. Всѣ сіи глаголы, относительно ко временамъ бываютъ:

1) Правильные или полные *կանոնաւոր*, кои имѣютъ всѣ наклоненія, времена и лица.

2) Неправильные или неполные *պարականոն*, въ коихъ нѣкоторыхъ временъ не достаетъ (246).

А относительно къ лицамъ они бываютъ:

1) Личные *դիմաւոր*, кои перемѣняются въ окончаніи чрезъ всѣ три лица;

2) Неопредѣленные *անդէմ* или *անորոշ*, кои или употребляются только въ окончаніи третьяго лица называвшіеся *դիմազուրկ* безличными, или не имѣютъ никакого лица, таковы суть: наклоненіе неокончательное *աներևոյթ*, и причастіе *ընդունելութիւն* употребляемое какъ глаголъ (220). И потому безличные особливо называются *վերջադէմ* (417), а другія *անդէմ* (416).

ПОДРОБНОСТИ ГЛАГОЛОВЪ.

203. Подробности суть: 1) Время *ժամանակ*, 2) Число *թիւ*, 3) Лице *դէմք*, 4) Наклоненіе *խոնարհումն* и 5) Спряженіе *լծորդութիւն*:

1. *Время.*

204. Временъ считается три:

205. I. Настоящее *ներկայ*, которое показываетъ дѣйствіе совершающееся, или состояніе настоящее въ то время, когда говорится: *գրեմ* я пишу, *շարժեմ* я двигаю, *գնամ* хожу, *ալէկոծիմ* обуреваюсь, и проч.

206. II. Прошедшее *անցեալ*, которое изображаетъ дѣйствіе или состояніе прошедшее, на пр: *գրեցի* я писалъ, *գրեցայ* я былъ писанъ, и проч.

Въ Армянскомъ языкѣ прошедшее время бываетъ:

1) Прошедшее несовершенное *անցեալ անկատար*, какъ: *շարժէի* я двигалъ.

2) Прошедшее совершенное *անցեալ կատարեալ*, какъ: *շարժեցի* я сдвигалъ.

207. III. Будущее *ապառնի*, которое означаетъ дѣйствіе или страданіе лица и вещи имѣющееся совершиться, на пр: *գրեցից* буду писать, *շարժեսցէ* онъ будетъ двигать.

2. *Число Глаголовъ.*

208. Чиселъ есть два: единственное *եզակի* и множественное *յոգնակի*, какъ:

Գրեմ, *գրես*, *գրէ* Пишу, пишешь, пишетъ;
Գրեմք, *գրէք*, *գրեն* Пишемъ, пишете, пишутъ.

3. *Лице Глаголовъ.*

209. Лицъ три: первое: *գրեմ* пишу, второе *գրես*

пишешь; третіе: գրէ пишетъ; գրեմք пишемъ, գրէք пишете, գրեն пишутъ.

4. *Наклоненіе Глаголовъ.*

210. Въ Армянскомъ языкѣ наклоненіе бываетъ четвероякое, а именно:

211. I. Изъявительное սահմանական եղանակ, которое изъявляетъ дѣяніе или страданіе лица и вещи со всѣми обстоятельствами, показывая время, лице и число, на пр: գրեմ пишу, գրեցի я писалъ, գրեցից буду писать.

212. II. Повелительное հրամայական, которое означаетъ повеленіе, совѣтованіе или запрещеніе дѣлать что или не дѣлать чего, на пр: սիրեա ողորմութիւն люби милость! մի սիրեր չարութիւն не люби злость.

213. III. Сослагательное ստորադասական, или условное պայմանական и ըղձական желательное, которое показываетъ какое нибудь условіе или желаніе, на пр: (եթէ) կամիցիմ (естьли) я хочу; (որպէս զի) կամիցի (дабы) онъ хотѣлъ; (երանի թէ или լաւ էր թէ) չէր ծնեալ (лучше бы) не родиться!

214. IV. Неокончательное աներևոյթ, которое показываетъ дѣйствіе или страданіе лица и вещи неопредѣляя ни времени, ни числа, ни лица, на пр: գրել писать, շարժել двигать, и проч.

5. *Спряженіе Глаголовъ.*

215. Спряженіе есть измѣненіе окончанія глаголовъ по наклоненіямъ, временамъ, лицамъ и числамъ. Оно бываетъ въ Армянскомъ языкѣ четвероякое:

216. Первое спряженіе состоитъ изъ глаголовъ кончащихся на եմ, какъ: շարժեմ. Второе спряженіе со-

держитъ въ себѣ глаголы кончащіеся на ամ, какъ: լուա-նամ. Къ третьему спряженію принадлежатъ глаголы кончащіеся на ում, какъ: Թողում. Четвертое же спряженіе заключаетъ въ себѣ глаголы кончащіеся на իմ, каковы суть всѣ общіе и страдательные глаголы, на пр: ուսա-նիմ, ծնանիմ, սկսանիմ (201), շարժիմ, հանիմ, ա-սիմ и проч. (234).

ПРИМѢРЪ ЧЕТЫРЕХЪ СПРЯЖЕНІЙ.

Единственное.

1. Շարժ եմ, ես, է	Двигаю, ешь, етъ.
2. Լուան ամ, աս, այ	Мою, ешь, етъ.
3. Հեղում, ուս, ու	Наливаю, ешь, етъ.
4. Ուսան իմ, իս, ի	Учусь, учишся, чится.

Множественное.

1. Շարժ եմք, էք, են	Двигаемъ, ете, ютъ.
2. Լուան ամք, այք, ան	Моемъ, ете, ютъ.
3. Հեղումք, ուք, ուն	Наливаемъ, ете, ютъ.
4. Ուսանիմք, իք, ին	Учимся, читесь, чатся.

Прошедшее Неопредѣленное.

1. Շարժ էի, էիր, էր	Я, ты, онъ двигалъ.
2. Լուան այի, այիր, այր	Я, ты, онъ мылъ.
3. Հեղուի, ուիր, ույր	Я, ты, онъ наливалъ.
4. Ուսան էի, էիր, էր	Я, ты, онъ учился.

1. Շարժ էաք, էիք, էին	Мы, вы, они двигали.
2. Լուան այաք, այիք, ային	Мы, вы, они мыли.
3. Հեղուաք, ուիք, ուին	Мы, вы, они наливали.
4. Ուսան էաք, էիք, էին	Мы, вы, они учились.

Время Будущее.

1. Շարժ եցից, եսցես, եսցէ	Буду, ешь, ешъ двигашь.
2. Լուա ցից, սցես, սցէ	Буду, ешь, ешъ мышь.
3. Հեղ ից, ցես, ցէ	Буду, ешь, ешъ наливашь.
4. Ուս այց, ցիս, ցի	Буду, ешь, ешъ учишься.
1. Շարժ եսցուք, եսջիք, եսցեն	Будемъ, ше, душъ двигашь.
2. Լուա սցուք, սջիք, սցեն	Будемъ, ше, душъ мышь.
3. Հեղ ցուք, ջիք, ցեն	Будемъ, ше, душъ наливашь.
4. Ուս ցուք, ջիք, ցին	Будемъ, ше, душъ учишься.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Настоящее.

1. Շարժ եա՛, մի՛ շարժեր. եսցէ՛	Двигай шы, не двигай, пусшь онъ двигаешъ.
2. Լուա՛, մի՛ լուանար, սցէ՛	Мой шы, не мой, пусшь онъ моешъ.
3. Հե՛ղ, մի՛ հեղուր. հեղ ցէ՛	Наливай шы, не наливай, пусшь онъ наливаешъ.
4. Ուս ի՛ր, մի՛ ուսանիր. ուս ցի՛	Учись шы, не учись, пусшь онъ учишся.
1. Շարժ եցէ՛ք, մի՛ շարժէք. եսցե՛ն	Двигайше вы, не двиг., пусшь они двигаюшъ.
2. Լուա ցէ՛ք, մի՛ լուանայք. սցե՛ն	Мойше, не; пусшь они моюшъ.
3. Հեղ է՛ք, մի՛ հեղուք, հեղ ցե՛ն	Наливайше вы, не; пусшь они наливаюшъ.
4. Ուս արո՛ւք, մի՛ ուսանիք. սցի՛ն	Учишесь вы, не; пусшь они учашся.

Будущее.

1. Շարժեսջիր или շարժեսցես, ցէ	Сдвигай ты, пусть онъ сдвигаетъ.
2. Լուասջիր или ցես, ցէ	Вымой ты, пусть онъ вымоетъ.
3. Հեղջիր или հեղցես, ցէ	Налей ты, пусть онъ налеетъ.
4. Ուսջիր или ուսանիջիր, ցի	Выучись ты, пусть онъ выучится.
1. Շարժեսցուք, ջիք, ցեն	Сдвигаемъ мы, сдвигайте вы, пусть они сдвигаютъ.
2. Լուասցուք, ջիք, ցեն	Вымоемъ мы, вымойте вы, пусть они вымоютъ.
3. Հեղցուք, ջիք, ցեն	Налеемъ мы, налейте, ютъ.
4. Ուսցուք, ուսջիք или ուսանիջիք, ուսցին	Выучимся мы, тесь, пусть они выучатся.

НАКЛОНЕНІЕ СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

218. Сего наклоненія время настоящее бываетъ какъ настоящее изъявительнаго симъ способомъ: Եթէ շարժեմ, ես, է. եմք, էք, են. Եթէ շարժէի. Ежели я двигаю, ешь, етъ, и проч.

Будущее.

1. Շարժ իցեմ, իցես, իցէ	*Естьли* я буду двигать или двигаю, ешь, етъ.
2. Լուան այցեմ, ցես, ցէ	*Естьли* я буду мыть или мою, ешь, етъ.

3. Հեղուցում, ցուս, ցու Естьли я буду наливать или наливаю, ешь, ешъ.

4. Ուսանիցիմ, իցիս, իցի Етьли я буду учишься или учусь, ишся, ишся.

1. Շարժիցեմք, իցէք, իցեն Двигаемъ, еше, ютъ.
2. Լուանայցեմք, այցէք, այցեն Моемъ, еше, ютъ.
3. Հեղուցումք, ուցուք, ուցուն Наливаемъ, еше, ютъ.
4. Ուսանիցիմք, իցիք, իցին Учимся, ишесь, утся.

НАКЛОНЕНІЕ НЕОКОНЧАТЕЛЬНОЕ.

1. Շարժել, շարժելոյ, շարժելով Двигать, двигая.
2. Լուանալ, լուանալոյ, լուանալով Мыть, моя.
3. Հեղուլ, հեղլոյ, հեղլով Наливать, наливая.
4. Ուսանել, ուսանելոյ, ուսանելով Учиться, учась.

Причастіе.

Наст. Շարժող или շարժեցող Двигающій.
Լուացող Моющій.
Հեղող Наливающій.
Ուսանող Учащійся.

Прош. Շարժեալ или շարժեցեալ Двигавшій.
Լուացեալ Мывшій.
Հեղեալ Наливавшій.
Ուսեալ Учившійся.

Буд. Շարժելոց или շարժելի Имѣющій или будущій двигать.
Լուանալոց или լի -Мыть.
Հեղլոց, լի -Наливать.
Ուսանելոց, լի -Учиться, или учимый.

Склоненіе наклоненія неокончательнаго.

219. Въ Армянскомъ языкѣ наклоненіе неокончательное склоняется только въ единственномъ числѣ какъ имя, и тогда именуется дѣепричастіемъ դերբայ, на пр:

Единственное.

И.	Շարժել	Двигать.
Р.	Շարժելոյ	
Д.	Շարժելոյ, 'ի Շարժել	
В.	զՇարժել	
Ис.	'ի Շարժելոյ	
Т.	Շարժելով	Двигая, двигавъ.

О ПРИЧАСТІЯХЪ.

220. Причастіе есть часть рѣчи полагаемая какъ имя прилагательное отглагольное, т. е: наименованіе качества дѣйствующаго подъ временемъ (425), и потому оно бываетъ:

1) Настоящее кончащееся на ող.
2) Прошедшее кончащееся на եալ.
3) Будущее кончащееся на լոց или на լի.

Всѣ же причастія склоняются какъ имена слѣдующимъ образомъ:

221. I. *Причастіе настоящее на* ող.

Единственное.

И.	Շարժող	Двигающій.
Р.	Շարժողի	Двигающаго.
Д.	Շարժողի, 'ի Շարժող	Двигающему, къ.

В. զՇարժող — Двигающій, аго.
Ис. 'ի Շարժողէ — отъ Двигающаго.
Т. Շարժողաւ — Двигающимъ.

Множественное.

И. Շարժողք — Двигающіе.
Р. Շարժողաց — Двигающихъ.
Д. Շարժողաց, 'ի Շարժողս — Двигающимъ, къ.
В. զՇարժողս — Двигающихъ.
Ис. 'ի Շարժողաց — отъ Двигающихъ.
Т. Շարժողաւք — Двигающими.

222. II. *Прошедшее на* եալ.

Единственное.

И. Գրեալ — Писавшій.
Р. Գրելոյ — Писавшаго.

Множественное.

И. Գրեալք — Писавшіе.
Р. Գրելոց — Писавшихъ, и проч.

223. III. *Будущее на* լոց.

Единственное.

И. Գրելոց — Будущій, имѣющій } писать.
Д. 'ի Գրելոց — къ Будущему } писать.
В. զԳրելոց — Будущаго } писать.

Множественное.

И. Գրելոցք — Будущіе } писать.
Д. 'ի Գրելոցս — къ Будущимъ } писать.
В. զԳրելոցս — Будущихъ } писать.

224. *Будущее на* լի.

Единственное.

И.	Գրելի	Пишемый.
Р.	Գրելւոյ	Пишемаго.
Д.	Գրելւոյ, առ Գրելի	Пишемому, къ.
В.	զԳրելի	Пишемый.
Ис.	՚ի Գրելւոյ	отъ Пишемаго.
Т.	Գրելեաւ	Пишемымъ.

Множественное.

И.	Գրելիք	Пишемые.
Р.	Գրելեաց	Пишемыхъ.
Д.	Գրելեաց, ՚ի Գրելիս	Пишемымъ, къ.
В.	զԳրելիս	Пишемыхъ.
Ис.	՚ի Գրելեաց	отъ Пишемыхъ.
Т.	Գրելեաւք	Пишемыми.

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ.

О НАКЛОНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

225. Существительные глаголы եմ, գոմ, եղանիմ, լինիմ называются պակասաւոր недостаточными; потому что не имѣютъ всѣхъ временъ и наклоненій. Недостатокъ сей занимаютъ другъ отъ друга, на пр:

226. I. Եմ БЫТЬ.

Настоящее Изъявительнаго.

Ед.	Եմ, ես, է	Есмь, еси, есть.
Мн.	Եմք, էք, են	Есми, есте, суть.

Прошедшее Неопредѣленное.

Ед.	Էի, էիր, էր	Я, ты, онъ бывалъ, или былъ.
Мн.	Էաք, էիք, էին	Мы, вы, они бывали, или были.

Повелительное.

Ед. . . .	Եր	Будь.
Мн. . . .	Էք, երուք	Будьте.

Сослагательное.

Ед.	Իցեմ, իցես, իցէ	*Естьли бы* я, ты, онъ былъ.
Мн.	Իցեմք, իցէք, իցեն	*Естьли бы* мы, вы, они были.

Неокончательное.

Ել Быть: *Род.* ելոյ. *Тв.* ելով Будучи.

Причастіе.

Прош. Եալ Бывшій. *Род.* ելոյ -шаго. *Тв.* ելով -шимъ.
Мн. եալք, ելոց бывшіе,-ихъ.
Буд. Ելոց Будущій.

227. Չեմ, չես, չէ т. е: ոչ եմ Нѣсмъ, нѣси, нѣстъ.

ПРИМѢЧАНІЕ.

228. Сей глаголъ образуетъ многіе глаголы кончащіеся на եմ симъ способомъ:

Գըր եմ, ես, է. եմք, էք, են — Пишу.
Գըր էի, էիր, էր. էաք, էիք, էին — Писалъ.
Գըր իցեմ, իցես, իցէ. իցեմք, իցէք, իցեն *Что* я писалъ.
Գըր ել писать; գըր եալ писавшій; գըր ելոց будущій писать.

229. II. ԳՈԼ *СУЩЕСТВОВАТЬ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Ед. Գոմ, գոս, գոս — Существую, ешь, ешь.
Мн. Գոմք, գոյք, գոն — Существуемъ, ете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Ед. . . . Գոյիր, գոյր — Ты, онъ существовалъ.
Мн. . . . . . . գոյին — Они существовали.

Сослагательное.

Ед. . . . . . . գուցէ — *Естьли* существуетъ.
Мн. . . . . . . գուցեն — *Естьли* существуютъ.

Неокончательное.

Գոլ Существовать. *Род.* գոլոյ. *Твор.* գոլով, -вуя.

Причастіе.

Наст. Գոյող, ղի, ղաւ — Сущій, аго, щимъ.

230. Сего глагола отрицательный бываетъ и такъ:
Չիք т. е. ոչ գոյ — Нѣтъ.
Իք т. е. գոյ — Естъ.

231. III. ԵՂԱՆԻԼ, IV. ԼԻՆԵԼ } *БЫВАТЬ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Ед. Եղանիմ, եղանիս, եղանի / Լինիմ, լինիս, լինի } Бываю, ешь, етъ.
Мн. Եղանիմք, եղանիք, եղանին / Լինիմք, լինիք, լինին } Бываемъ, ете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Ед. Եղանէի, եղանէիր, եղանէր / Լինէի, լինէիր, լինէր } Я ты, онъ бывалъ.
Мн. Եղանէաք, եղանէիք, եղանէին / Լինէաք, լինէիք, լինէին } Мы, вы, они бывали.

Прошедшее Совершенное.

Ед. Եղէ или եղայ, եղեր, եղեւ — Я, ты, онъ былъ.
Мн. Եղաք или եղեաք, եղէք или եղայք, եղեն — Мы были.

Будущее.

Ед. Եղէց, եղիցիս, եղիցի / Լիցիմ, լիցիս, լիցի } Буду, дешь, детъ.
Мн. Եղիցուք, եղիջիք, եղիցին / Լիցուք, լիցիք или լիջիք, լիցին } Будемъ, деше, дутъ.

Настоящее Повелительнаго.

Ед. . . . Մի՛ եղանիր, եղիցի } Бывай, не бывай,
. . . Լե՛ր, մի՛ լինիր, լիցի } пусть онъ бываетъ.

Мн. . . . Եղերո՛ւք, մի՛ եղանիք, եղիցին } Бывайте,
. . . Լե՛ք или լերո՛ւք, մի՛ լինիք, լիցին } пусть они бываютъ.

Будущее.

Ед. . . . Եղիջի՛ր или եղանիցիս, եղիցի } Будь ты,
. . . Լիջի՛ր или լինիջի՛ր, լիցիս, լիցի } пусть онъ будетъ.

Мн. Եղիցո՛ւք, եղիջի՛ք или եղանիջի՛ք, եղիցին } Бу-
. . . . Լերո՛ւք, մի՛ լինիք, լիցին } демъ, будьте, пусть они будутъ.

Сослагательное.

Сего наклоненія настоящее время бываетъ какъ изъявительное. (218)

Будущее.

Ед. Եղիցիմ или եղանիցիմ, ցիս, ցի } Естьли я бы-
Լինիցիմ, լինիցիս, լինիցի } ваю или буду.

Мн. Եղիցիմք или եղանիցիմք, ցիք, ցին } Естьли мы
Լինիցիմք, լինիցիք, լինիցին } бываемъ или будемъ.

Неокончательное.

Եղանիլ, *Род.* նելոյ, *Твор.* նելով } Бывать, бывавши.
Լինել, *Род.* նելոյ, *Твор.* նելով }

Причастіе.

Наст. Լինող, ողի, ողաւ Сущій, аго, щимъ.

Буд. Եղանելոց, եղանելի } Будущій, ընդ լինելոցն
Լինելոց, լինելի } съ будущими.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О ПЕРВОМЪ СПРЯЖЕНІИ.



232. *ТРИ ПРИМѢРА.*

ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е.	Շարժեմ, շարժես, շարժէ	Двигаю, ешь, етъ.
	Հանեմ, հանես, հանէ	Извлекаю, ешь, етъ.
	Ասեմ, ասես, ասէ	Говорю, ишь, итъ.
М.	Շարժեմք, շարժէք, շարժեն	Двигаемъ, еше, ютъ.
	Հանեմք, հանէք, հանեն	Извлекаемъ, еше, ютъ.
	Ասեմք, ասէք, ասեն	Говоримъ, иите, ятъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е.	Շարժէի, շարժէիր, շարժէր	Я, ты, онъ	Двигалъ.
	Հանէի, հանէիր, հանէր		Извлекалъ.
	Ասէի, ասէիր, ասէր		Говорилъ.
М.	Շարժէաք, շարժէիք, ժէին	Мы, вы они	Двигали.
	Հանէաք, հանէիք, հանէին		Извлекали.
	Ասէաք, ասէիք, ասէին		Говорили.

Прошедшее Совершенное.

Е.	Շարժեցի, շարժեցեր, ժեաց	Я, ты, онъ	Сдвигалъ.
	Հանի, հաներ, եհան		Извлекъ.
	Ասացի, ասացեր, ասաց		Сказалъ.

Մ. Շարժեցաք, ցիք, ցին	Мы, вы, они	Сдвигали.
Հանաք, Հանիք, Հանին		Извлекали.
Ասացաք, ասացիք, ասացին		Сказали.

Будущее.

Ե. Շարժեցից, եսցես, եսցէ	Я буду	Двигать.
Հանից, Հանցես, ցէ		Извлекать.
Ասացից, ասասցես, ցէ		Говорить.
Մ. Շարժեսցուք, եսջիք, եսցեն	Мы будемъ	Двигать.
Հանցուք, ջիք, ցեն		Извлекать.
Ասասցուք, ջիք, ցեն		Говорить.

Настоящее Повелительнаго.

Ե... Շարժեա՛, մի՛ շարժեր, ցէ՛ Двигай ты; не: пусть онъ -гаетъ.
.. Հա՛ն, մի՛ Հաներ, ցէ՛ Извлекай; не: -етъ.
.. Ա՛սա, մի՛ ասեր, ցէ՛ Говори, не: -итъ.
Մ... Շարժեցէ՛ք, մի՛ շարժէք, սցեն Двигайте вы; не: пусть они -ютъ.
.. Հանէ՛ք, մի՛ Հանէք, ցեն Извлекайте вы; не: -ютъ.
.. Ասացէ՛ք, մի՛ ասէք, ցեն Говорите вы; не: -ятъ.

Будущее.

Ե. Շարժեսջի՛ր или շարժեսցե՛ս, ցէ՛ Сдвигай ты.
.. Հանջի՛ր или Հանիջի՛ր, ցէ՛ Извлеки ты.
.. Ասասջի՛ր или ասասցե՛ս, ցէ՛ Скажи ты.
Մ. Շարժեսցո՛ւք, շարժեսջիք, ցեն Сдвигаемъ мы.
Հանցո՛ւք, ջի՛ք или Հանիջի՛ք, ցեն Извлекаемъ мы.
Ասասցո՛ւք, ասասջի՛ք, ցեն Скажемъ мы.

Сослагательное.

Настоящее время бываетъ какъ изъявительное такъ: եթէ շարժեմ или եթէ շարժէի (218).

Будущее.

Е.	Շարժիցեմ, իցես, իցէ	Естьли я буду двигать или я	Двигаю.
	Հանիցեմ, իցես, իցէ		Извлекаю.
	Ասիցեմ, իցես, իցէ		Говорю.
М.	Շարժիցեմք, իցէք, իցեն	Естьли мы будемъ двигать или мы	Двигаемъ.
	Հանիցեմք, իցէք, իցեն		Извлекаемъ
	Ասիցեմք, իցէք, իցեն		Говоримъ.

Неокончательное.

Շարժել, լոյ, լով — Двигать.
Հանել, լոյ, լով — Извлекать.
Ասել, լոյ, լով — Говорить.

Причастіе.

Нас. Շարժող или եցող, ղի, ղաւ Двигающій, аго, имъ.
Հանող, ղի, ղաւ Извлекающій, аго, имъ.
Ասող или ասացող, ղի, ղաւ Говорящій, аго, имъ.
Прош. Շարժեալ или եցեալ, ելոյ, լով Двигавшій, аго.
Հանեալ, նելոյ, նելով Извлекавшій.
Ասացեալ, ցելոյ, ցելով Говаривавшій, аго.
Буд. Շարժելոց Будущій двигать.
Հանելոց Имѣющій извлекать.
Ասելոց Могущій говорить.

ПРИМѢЧАНІЕ.

233. Причастіе прошедшее, когда соединяется съ глаголомъ եմ, называется յարակատար прошедшимъ полнымъ совершеннымъ, на пр: շարժեալ եմ, շարժեալ ես, շարժեալ է Я уже сдвигалъ. А когда соединяется

съ глаголомъ էի, тогда называется գերակատար или վաղակատար давнопрошедшимъ, на пр: շարժեալ էի, էիր, էր, էաք, էիք, էին Я двигивалъ; или такъ: շարժեալ իցեմ, իցես, իցէ, իցեմք, իցէք, իցեն Естьли бы я уже сдвигалъ.

234. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Շարժ իմ, իս, ի Հան իմ, իս, ի Աս իմ, իս, ի	Есмь, еси, есть	Движимъ. Извлекаемъ. Сказуемъ.
М. Շարժ իմք, իք, ին Հան իմք, իք, ին Աս իմք, իք, ին	Есми, есте, суть	Движимы. Извлекаемы. Сказуемы.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Շարժ էի, էիր, էր Հան էի, էիր, էր Աս էի, էիր, էր	Я, ты, онъ былъ	Двиганъ. Извлеканъ. Сказанъ.
М. Շարժ էաք, էիք, էին Հան էաք, էիք, էին Աս էաք, էիք, էին	Мы, вы, они были	Двиганы. Извлеканы. Сказаны.

Прошедшее Совершенное.

Е. Շարժ եցայ, եցար, եցաւ Հան այ, ար, աւ Աս ացայ, ացար, ացաւ	Я, ты, онъ былъ	Сдвиганъ. Извлеченъ. Говариванъ.
М. Շարժ եցաք, եցայք, եցան Հան աք, այք, ան Աս ացաք, ացայք, ացան	Мы, вы, они были	Сдвиганы. Извлечены. Говариваны.

Будущее.

Е.	Շարժ եցայց, եսցիս, եսցի	Буду, ешь, ешь	Двиганъ. Извлеченъ. Говариванъ.
	Հան այց, ցիս, ցի		
	Աս ացայց, ասցիս, ասցի		
М.	Շարժ եսցուք, իջիք, եսցին	Будемъ, ше, душъ	Двиганы. Извлечены. Говариваны.
	Հան ցուք, իջիք, ցին		
	Աս ասցուք, սջիք, ասցին		

Повелительное.

Е.	Շարժ եաց или շարժեցիր	Будь	Движимъ. Извлекаемъ. Сказанъ.
	Հան իր, հանցիս		
	Աս իջիր, ասասջիր		
М.	Շարժ եցարուք,	Будьте	Движимы. Извлекаемы. Сказаны.
	Հան արուք, հանայք		
	Աս ացարուք, ասիջիք		

Будущее.

Е.	Շարժ իցեմ, իցես, իցէ	Естьли я буду	Двиганъ. Извлеканъ. Говариванъ.
	Հան իցեմ, իցես, իցէ		
	Աս իցեմ, իցես, իցէ		
М.	Շարժ իցեմք, իցէք, իցեն	Естьли мы будемъ	Двиганы. Извлечены. Говариваны.
	Հան իցեմք, իցէք, իցեն		
	Աս իցեմք, իցէք, իցեն		

Неокончательное.

Շարժիլ, ելոյ, լով	Быть	Движиму. Извлекаему. Сказуему.
Հանիլ, լոյ, լով		
Ասիլ, լոյ, լով		

Причастіе.

Прош. Շարժեալ или եցեալ, Двиганный, аго.
ելոյ, ելով
Հանեալ, նելոյ, նելով Извлеченный, аго.
Ասացեալ, ցելոյ, ցելով Сказанный, аго.
Буд. Շարժելոց или շարժելի Движимый, двигаемый, или такъ: могущій быть движиму.
Հանելոց, հանելի Извлекаемый.
Ասելոց, ասելի Сказуемый.

ПРИМѢЧАНІЕ.

235. Страдательный глаголъ изображается и симъ способомъ:
Շարժեալ լինիմ, լինիս, եղէ, եղէց, լեր, լերուք․
Հանեալ լինիմ, լինիս, եղէ, եղէց, լեր, լերուք․
Ասացեալ լինիմ, լինիս, եղէ, եղէց, լեր, լերուք։
и проч. (231)

236. По симъ примѣрамъ спрягаются и слѣдующіе глаголы дѣйствительные спрягаемые какъ շարժեմ (232):
Ազդեմ, եցի, եա․ (իմ, եցայ, եայց․) Возвѣщаю, юсь.
Բաժանեմ, եցի, եա Раздѣляю.
Գնեմ, եցի, եա Покупаю.
Դատապարտեմ, եցի, եա Осуждаю.
Երգեմ, եցի, եա Пою.
Զարդարեմ, եցի, եա Украшаю.
Ըմբռնեմ, եցի, եա Держу.
Թաղեմ, եցի, եա Похороняю.
Ժողովեմ, եցի, եա Собираю.
Լուսաւորեմ, եցի, եա Просвѣщаю.

Խրատեմ, եցի, եմ — Наставляю.
Ծածկեմ, եցի, եմ — Покрываю.
Կապեմ, եցի, եմ — Связываю.
Հաստատեմ, եցի, եմ — Утверждаю.
Ձայնեմ, եցի, եմ — Глашаю.
Ճաշակեմ, եցի, եմ — Вкушаю.
Մխիթարեմ, եցի, եմ — Утѣшаю.
Յաղթեմ, եցի, եմ — Побѣждаю.
Նորոգեմ, եցի, եմ — Обновляю.
Շինեմ, եցի, եմ — Строю.
Ուղղեմ, եցի, եմ — Поправляю.
Չարչարեմ, եցի, եմ — Мучу.
Պահեմ, եցի, եմ — Сохраняю.
Ջնջեմ, եցի, եմ — Утираю.
Սահմանեմ, եցի, եմ — Опредѣляю.
Վաճառեմ, եցի, եմ — Продаю.
Տնկեմ, եցի, եմ — Посаждаю.
Ցրուեմ, եցի, եմ — Разсыпаю.
Փակեմ, եցի, եմ — Затворяю.
Քակեմ, եցի, եմ — Разрушаю.
Օգնեմ, եցի, եմ — Помогаю.

237. Средніе:

Ամաչեմ, եցի, եմ — Стыжусь.
Զանգիտեմ, եցի, եմ — Боюсь.
Յամեմ, եցի, եմ — Опоздываю.
Նիրհեմ, եցի, եմ — Дремлю.
Ուտեմ, եցի, եմ — Ѣду.

238. Отложительные и общіе глаголы:

Ապրիմ, րեցայ, րեաց — Живу.
Բարբառիմ, ռեցայ, ռեաց — Глаголю.
Դատիմ, տեցայ, տեաց — Сужу, усь.
Երեւիմ, ւեցայ, ւեաց — Показываюсь.

Խօսիմ, սեցայ, սեա՛ց — Говорю.
Կամիմ, մեցայ, մեա՛ց — Хочу.
Հրաժարիմ, րեցայ, րեա՛ց — Отступаю.

239. Дѣйствительные глаголы спрягаемые по второму примѣру *Հանեմ, Հանիմ* (232).

Ածեմ, ածի, էած или ած — Привожу.
Անիծանեմ, անիծի, անէծ — Проклинаю.
Արկանեմ, արկի, արկ или էարկ — Бросаю.
Բերեմ, բերի, եբեր — Приношу.
Գտանեմ, գտի, եգիտ или գիտ — Нахожу.
Եղծանեմ, եղծի, եղծ — Разоряю.
Լուծանեմ, լուծի, ելոյծ, լո՛յծ — Развязываю.
Հարկանեմ, հարի, եհար, հա՛ր — Бью.

240. Среднiе:

Անցանեմ, անցի, անց — Перехожу.
Ելանեմ, ելի, ել — Исхожу.
Համբերեմ, բերի или բերեցի, համբե՛ր — Терплю.
Յանցանեմ, յանցեայ, եաւ, եայց — Преступаю.

241. Отложительные и общiе глаголы:

Ագանիմ, ագայ, ագե՛ր — Одѣваюсь.
Անկանիմ, անկայ, անկե՛ր — Упадаю.
Բուսանիմ, բուսայ, բուսե՛ր — Прозябаю.
Զբօսանիմ, զբօսայ, զբօսե՛ր — Гуляю.
Նստիմ, նստայ, նի՛ստ — Сажусь.
Ջեռանիմ, ջեռայ, ջեռե՛ր — Грѣюсь.
Սկսանիմ, սկսայ, սկսե՛ր — Начинаю, юсь.
Տանիմ, տարայ, տա՛ր — Сношу, шусь.
Երկնչիմ, երկեայ, երկե՛ր, երկուցեալ — Боюсь.
Թաքչիմ, թաքեայ, քե՛ր, քուցեալ — Скрываюсь.
Թռչիմ или թռանիմ, թռեայ, թռե՛ր, թռուցեալ — Лечу.
Կորնչիմ, կորեայ, կորե՛ր, կորուսեալ — Пропадаю.

Մատչիմ, մատեայ, մատիր, մատուցեալ Подхожу.
Մարտնչիմ, մարտեայ, տիր, տուցեալ Сражаюсь.

ПРИМѢЧАНІЕ.

242. Сослагашельное наклоненіе сихъ глаголовъ бываешъ двоякое, шакимъ образомъ:

Ծնանիմ и ծնանիցիմ.
Ուսցիմ и ուսանիցիմ.
Վարկիցեմ и վարկանիցիմ.
Տարցիմ и տանիցիմ.
Երկիցեմ и երկնչիցիմ.
Թաքիցեմ и թաքչիցիմ.
Կորիցեմ и կորնչիցիմ։

243. Немногіе глаголы спрягаемые по трешьему примѣру ասեմ, ասիմ (232).

Գիտեմ, գիտացի, գիտաց, գիտեա՛, գիտացից, գիտիցեմ, գիտող, գիտացեալ. գիտացեալ լինիմ Знаю.
Կարեմ, կարացի, կարաց, կարացից, կարացէր или կարո՛ղ էր, կարացեալ Могу.

ГЛАГОЛЫ ПРОИЗВОДНЫЕ.

244. Производные глаголы произшекаюшъ обыкновенно изъ глаголовъ среднихъ чрезъ сіи часшицы: ուցանեմ, ացուցանեմ, եցուցանեմ или ուզանեմ, ուսանեմ, и шогда принимаюшъ наименованіе дѣйсшвишельныхъ глаголовъ, на пр:

Մատչիմ	Подхожу,	մատուցանեմ	Приношу.
Լնում	Полню,	լցուցանեմ	Наполняю.
Արմատանամ	Укореняюсь,	արմատացուցանեմ	Укореняю.

Զօրանամ Усиляюсь, զօրացուցանեմ Усиливаю.
Ուրախանամ Радуюсь, ուրախացուցանեմ Обрадую.
Զարհուրիմ Ужасаюсь, զարհուրեցուցանեմ Ужасаю.

Настоящее время Изъявительнаго.

Е. Նման եցուցանեմ, նես, նէ Уподобляю, ешь, ешъ.
М. Նման եցուցանեմք, նէք, նեն Уподобляемъ, еше, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Նման եցուցանէի, էիր, էր Я уподоблялъ.
М. Նման եցուցանէաք, էիք, էին Мы уподобляли.

Прошедшее Совершенное.

Е. Նման եցուցի, ցուցեր, ցոյց Я уподобилъ.
М. Նման եցուցաք, ցուցէք, ցուցին Мы уподобили.

Будущее.

Е. Նման եցուցից, ցուսցես, ցուսցէ Буду уподоблять.
М. Նման եցուսցուք, ցուսջիք, ցուսցեն Будемъ уподоблять.

Повелительное.

Е. Նման եցո՛, մի նմանեցուցաներ, или նմանեցուսցես, նմանեցուսջիր, նմանեցուցանիջիր, նմանեցուսցէ Уподобляй.
М. Նմանեցուսցուք, նմանեցուցէք или ցուսջիք, ցուսցեն Уподобляемъ.

Сослагательное.

Е. Նման եցուցանիցեմ, նիցես, նիցէ Естьли уподоблю.
М. Նման եցուցանիցեմք, նիցէք, նիցեն Естьли уподоблемъ.

Неокончательное.

Նմանեցուցանել, նելոյ, նելով Уподоблять.

Причастіе.

Наст. Նմանեցուցանող, ղի, ղաւ Уподобляющій, го.
Прош. Նմանեցուցեալ, ցելոյ, ցելով Уподобленный, го.
Буд. Նմանեցուցանելոց Имѣющій уподоблять.

245. По сему изображаются и спрягаются всѣ глаголы слѣдующіе, и проч.:

Արբենամ	Пьянствую,	արբեցուցանեմ	Пою.
Զգենում	Одѣваюсь,	զգեցուցանեմ	Одѣваю.
Թաքչիմ	Прячусь,	թաքուցանեմ	Прячу.
Կեամ	Живу,	կեցուցանեմ	Животворю.
Մեղանչեմ	Грѣшу,	մեղուցանեմ	Погрѣшаю.
Ելանեմ	Исхожу,	ելուզանեմ	Произвожу.
Ընկլնում	Потопаю,	ընկլուզանեմ	Потопляю.
Կորնչիմ	Погубляюсь,	կորուսանեմ	Погубляю.
Լսեմ	Слушаюсь,	լսուցանեմ	Дозволяю слушать.
Ուսանիմ	Учусь,	ուսուցանեմ	Учу.

О НЕПРАВИЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ.

246. Въ Армянскомъ нарѣчіи иные неправильные глаголы называются *արտուղի* непрямыми; кои не могутъ спрягаться въ порядкѣ правильныхъ глаголовъ. А иные называются *պակասաւոր* недостаточными; кои въ нѣкоторыхъ временахъ заимствуются отъ другихъ глаголовъ (251).

ПРИМѢРЫ НЕПРЯМЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 1-го

СПРЯЖЕНІЯ.

I. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Առնեմ, առնես, առնէ	Дѣлаю, ешь, етъ.
М. Առնեմք, առնէք, առնեն	Дѣлаемъ, ете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Առնէի, առնէիր, առնէր	Я дѣлалъ.
М. Առնէաք, առնէիք, առնէին	Мы дѣлали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Արարի, արարեր, արար	Я сдѣлалъ.
М. Արարաք, արարիք, արարին	Мы сдѣлали.

Будущее.

Е. Արարից, արասցես, արասցէ	Буду дѣлать.
М. Արասցուք, արասջիք, սցեն	Будемъ дѣлать.

Повелительное.

Е. Արա՛, արասջի՛ր или առնիջի՛ր, մի՛ առներ, արասցէ՛	Дѣлай ты, пусть онъ дѣлаетъ.
М. Արասցո՛ւք, արարէ՛ք, արասջի՛ք или առնիջի՛ք, մի՛ առնէք, արասցե՛ն	Дѣлаемъ мы, дѣлайте вы, пусть они дѣлаютъ.

Сослагательное.

Е. Առնիցեմ, առնիցես, առնիցէ	Ежели я дѣлаю.
М. Առնիցեմք, առնիցէք или արասցէք, առնիցեն	Ежели мы дѣлаемъ.

Неокончательное.

Առնել, լոյ, լով Дѣлать.

Причастіе.

Наст. Արարող или առնող, ղաւ Дѣлающій, аго.
Прош. Արարեալ, րելոյ, րելով Дѣлавшій, аго.
Буд. Առնելոց Имѣющій дѣлать.

248. *СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Առնիմ, առնիս, առնի Дѣлаюсь, ешся, ется.
М. Առնիմք, առնիք, առնին Дѣлаемся, тесь, ются.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Առնէի, առնէիր, առնէր Я дѣлался.
М. Առնէաք, առնէիք, առնէին Мы дѣлались.

Прошедшее Совершенное.

Е. Արարայ, արարար, արարաւ Я сдѣлался.
М. Արարաք, արարայք, արարան Мы сдѣлались.

Будущее.

Е. Արարայց, արասցիս, արասցի Буду дѣлаться.
М. Արասցուք, առնիջիք, արասցին Будемъ дѣлаться.

Повелительное.

Е... Առնիջիր, արասցիս, մի առնիր, արասցի Дѣлайся ты.
М... Առնիջիք, մի առնիք, առնիցին Дѣлайтесь вы.

Е. Առնիցիմ, առնիցիս, առնիցի Ежели дѣлаюсь.
М. Առնիցիմք, առնիցիք, առնիցին Ежели дѣлаемся.

Сослагательное.

Առնել, նելոյ, նելով Дѣлаться.

Причастіе.

Прош. Արարեալ, րելոյ, րելով Дѣлавшійся, гося.
Буд. Առնելի, առնելոց Могущій дѣлаться или дѣлаемый.

249. II. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Դնեմ, դնես, դնէ Полагаю, ешь, етъ.
М. Դնեմք, դնէք, դնեն Полагаемъ, ете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Դնէի, դնէիր, դնէր Я полагалъ.
М. Դնէաք, դնէիք, դնէին Мы полагали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Եդի, եդիր или եդեր, եդ Я положилъ.
М. Եդաք, եդիք, եդին Мы положили.

Будущее.

Е. Եդից, դիցես, դիցէ Буду полагать.
М. Դիցուք, դիջիք, դիցեն Будемъ полагать.

Повелительное.

Е. . . Դիր, դիջիր, մի դներ, դիցէ Положи ты.
М. Դիք или դիջիք, մի դնէք, դիցեն Положите.

Сослагательное.

Е. Դնիցեմ, դնիցես, դնիցէ — Ежели положу.
М. Դնիցեմք, դնիցէք, դնիցեն — Ежели положимъ.

Неокончательное.

Դնել, լոյ, լով — Полагать.

Причастіе.

Наст. Դնող, ղի, ղաւ — Полагающій, аго.
Прош. Եդեալ, եդելոյ, դելով — Полагавшій, аго.
Буд. Դնելոց — Имѣющій полагать.

250. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Դնիմ, դնիս, դնի — Полагаюсь.
М. Դնիմք, դնիք, դնին — Полагаемся.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Դնէի, դնէիր, դնէր — Я полагался.
М. Դնէաք, դնէիք, դնէին — Мы полагались.

Прошедшее Совершенное.

Е. Եդայ, եդար, եդաւ — Я положился.
М. Եդաք, եդայք, եդան — Мы положились.

Будущее.

Е. Եդայց, դիցիս, դիցի — Буду полагаться.
М. Դիցուք, դիջիք, դիցին — Будемъ полагаться.

Повелительное.

Е. . . Դիջի՛ր, դնիջի՛ր, դիցի՛ս, մի դնիր, դիցի — Положись ты.
М. Դիցո՛ւք, եդարո՛ւք или դնիջի՛ք, մի դնիք, դիցին — Положимся мы.

Сослагательное.

Е. Դնիցիմ, դնիցիս, դնիցի — Ежели положусь.
М. Դնիցիմք, դնիցիք, դնիցին — Ежели положимся.

Неокончательное.

Դնիլ, դնելոյ, դնելով — Полагаться.

Причастіе.

Прош. Եդեալ, դելոյ, դելով — Полагавшійся.
Буд. Դնելի, դնելոց — Могущій полагаться или полагаемый.

ПРИМѢРЫ НЕДОСТАТОЧНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 1^го. СПРЯЖЕНІЯ.

251. I. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Ուտեմ, ուտես, ուտէ — Ѣмъ, ѣшь, ѣстъ.
М. Ուտեմք, ուտէք, ուտեն — Ѣдимъ, ѣдите, ѣдятъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Ուտէի, ուտէիր, ուտէր — Я ѣлъ.
М. Ուտէաք, ուտէիք, ուտէին — Мы ѣли.

Прошедшее Совершенное.

Е. Կերի, կերեր, եկեր. или կերայ, կերար, կերաւ. — Я съѣлъ.
М. Կերաք, կերիք или կերայք, կերին или կերան — Мы съѣли.

Будущее.

Е. Կերից или կերայց, կերիցես, կերիցէ — Буду ѣсть.
М. Կերիցուք, կերիջիք, կերիցեն — Будемъ ѣсть.

Повелительное.

Е. . . Կե՛ր, կերիջի՛ր или ուտիջի՛ր, մի՛ ուտեր, կերիցէ՛ — Ѣшь, ѣсть.
М. Կերիցո՛ւք, կերէ՛ք или կերա՛յք, կերիջի՛ք, մի՛ ուտէք, կերիցե՛ն — Ѣдимъ, ѣшше, ѣдяшъ.

Сослагательное.

Е. Կերիցեմ или ուտիցեմ, ցես, ցէ — Ежели ѣмъ.
М. Կերիցեմք или ուտիցեմք, ցէք, ցեն — Ежели ѣдимъ.

Неокончательное.

Ուտել, լոյ, լով — Ѣсть.

Причастіе.

Наст. Կերող, ղի, ղաւ — Ѣдящій, аго.
Прош. Կերեալ — Ѣвшій, аго.
Буд. Ուտելոց — Имѣющій ѣсть.

252. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Ուտիմ, ուտիս, ուտի — Ѣмся.
М. Ուտիմք, ուտիք, ուտին — Ѣдимся.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Ուտէի, ուտէիր, ուտէր	Я ѣлся.
М. Ուտէաք, ուտէիք, ուտէին	Мы ѣлись.

Прошедшее Совершенное.

Е. Կերեալ եղէ, եղեր, եղեւ	Я съѣлся.
М. Կերեալ եղաք, եղէք, եղեն	Мы съѣлись.

Будущее.

Е. Կերեալ եղէց, եղիցիս, եղիցի	Буду ѣсться.
М. Կերեալ եղիցուք, եղիջիք, եղիցին	Будемъ ѣсться.

Сослагательное.

Е. Կերիցիմ или կերեալ լինիցիմ или ուտիցիմ, ցիս, ցի	Ежели ѣмся.
М. Կերիցիմք, կերեալ լինիցիմք или ուտիցիմք, ցիք, ցին	Ежели ѣдимся.

Неокончательное.

Ուտիլ, տելոյ, տելով Ѣсться.

Причастіе.

Буд. Ուտելի или կերլի Могущій ѣсться.

253. II. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Ըմպեմ, ըմպես, ըմպէ	Пью, ешь, етъ.
М. Ըմպեմք, ըմպէք, ըմպեն	Пьемъ, ете, пьютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Ըմպէի, ըմպէիր, ըմպէր	Я пилъ.
М. Ըմպէաք, ըմպէիք, ըմպէին	Мы пили.

Прошедшее Совершенное.

Е. Արբի, արբեր, արբ или էարբ — Я выпилъ.
М. Արբաք, արբիք, արբին — Мы выпили.

Будущее.

Е. Արբից, արբցես, արբցէ — Буду пить.
М. Արբցուք, արբջիք, արբցեն — Будемъ пить.

Повелительное.

Е. Արբ, արբջի՛ր, արբցես, մի ըմպեր, արբցէ — Пей ты.
М. Արբցո՛ւք, արբէք, արբջի՛ք, մի ըմպէք, արբցեն — Пьемъ мы.

Сослагательное.

Е. Ըմպիցեմ, ըմպիցես, ըմպիցէ — Ежели пью.
М. Ըմպիցեմք, ըմպիցէք, ըմպիցեն — Ежели пьемъ.

Неокончательное.

Ըմպել, լոյ, լով — Пить.

Причастіе.

Наст. Ըմպող, ղի, ղաւ — Пьющій, аго.
Прош. Ըմպեալ или արբեալ, ելոյ, ելով — Пившій.
Буд. Ըմպելոց — Имѣющій пить.

254. Страдательный изображается симъ образомъ:
Изъ. Ըմպեալ или արբեալ լինիմ, իս, ի — Пьянствую.
Сов. Արբեալ եղէ, եղեր, եղև — Пьянствовалъ.
Пов. Արբեալ լեր и проч. (235)

255. Ш. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ*.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Ունիմ, ունիս, ունի	Держу, ишь, итъ.
М. Ունիմք, ունիք, ունին	Держимъ, ите, утъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Ունէի, ունէիր, ունէր	Я держалъ.
М. Ունէաք, ունէիք, ունէին	Мы держали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Կալայ, կալար, կալաւ	Я сдержалъ.
М. Կալաք, կալայք, կալան	Мы сдержали.

Будущее.

Е. Կալայց, կալցիս или կալցես, կալցի или կալցէ	Буду держать.
М. Կալցուք, կալջիք, կալցին или կալցեն	Будемъ держать.

Повелительное.

Е. . . Կա՛լ или կա՛, կալջի՛ր, կալցիս или կալցես, ունիջի՛ր, մի՛ ունիր, ունիցի или կալցի	Держи ты.
М. . . Կալէ՛ք или կալարո՛ւք, կալջի՛ք, մի՛ ունիք, կալցին	Держите вы.

Сослагательное.

Е. Ունիցիմ, ցիս, ցի	Ежели держу.
М. Ունիցիմք, ցիք, ցին	Ежели держимъ.

Неокончательное.

Ունել, նելոյ, նելով Держать.

Причастіе.

Наст.	Ունող, ղի, ղաւ	Держащій, аго.
Прош.	Կալեալ, լելոյ, լելով	Державшій, аго.
Буд.	Ունելի, ունելոց	Имѣющій держать.

256. Страдательный изображается такимъ образомъ:

Изъ.	Կալեալ լինիմ, իս, ի. իմք, իք, ին	Держусь.
Сов.	Կալեալ եղէ, եղեր, եղև	Держался.
Пов.	Կալեալ լեր, եղիցի и проч.	

257. По сему спрягаются слѣдующіе глаголы:

Изъ.	Ընդունիմ, նիս, նի, նիմք, նիք, նին	Принимаю.
Сов.	Ընկալայ, լար, լաւ, լաք, լայք, լան	Принялъ.
Буд.	Ընկալայց, կալցիս, ցի, ցուք, ջիք, ցին	Буду принять.
Пов.	Ընկալ, ընկալարուք	Принимай, те.
Сое.	Ընդունիցիմ, ցիս, ցի, ցիմք, ցիք, ցին	Ежели приму.
Неок.	Ընդունել, նելոյ, նելով	Принять.
Прич.	Ընդունող	Принимающій.
Прош.	Ընկալեալ	Принявшій.
Буд.	Ընդունելի	Могущій принять.

Изъ.	Ակնունիմ, նիս, նի, նիմք, նիք, նին	Уповаю.
Сов.	Ակնկալայ, լար, լաւ, լաք, լայք, լան	Уповалъ.
Буд.	Ակնկալայց, ցիս, ցի, ցուք, ջիք, ցին	Буду уповать.
Пов.	Ակնկալ, ակնկալարուք	Уповай; вайте.
Неок.	Ակնունել, լոյ, լով	Уповать.
Прич.	Ակնկալեալ	Уповавшій.

258. Слѣдующіе глаголы спрягаются только:

Изъ. Պարտիմ, տիս, տի. տիմք, տիք, տին Обязуюсь.

Неок. Պարտէի, էիր, էր, էաք, էիք, էին Обязался.
Сос. Պարտիցիմ, ցիս, ցի, ցիմք, ցիք, ցին Ежели обяжусь.

Изъ. Մարթիմ, թիս, թի, թիմք, թիք, թին Могу.
Сос. Մարթիցիմ, ցիս, ցի, ցիմք, ցիք, ցին Ежели могу.

Пов. . . Գո՛գ, գոգջի՛ր, գոգցե՛ս, գոգցէ՛ Скажи ты.
Գոգցո՛ւք, գոգէ՛ք, գոգջի՛ք, գոգցե՛ն Скажемъ мы.

ЧЛЕНЪ ТРЕТІЙ

О ВТОРОМЪ СПРЯЖЕНІИ.

259. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е.	Լուանամ, նաս, նայ	Мою, ешь, етъ.
	Խոստանամ, նաս, նայ	Обѣщаю, ешь, етъ.
М.	Լուանամք, նայք, նան	Моемъ, ете, ютъ.
	Խոստանամք, նայք, նան	Обѣщаемъ, ете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е.	Լուանայի, նայիր, նայր	Я, ты, онъ мылъ.
	Խոստանայի, նայիր, նայր	Я, ты, онъ обѣщалъ.
М.	Լուանայաք, նայիք, նային	Мы, вы, они мыли.
	Խոստանայաք, նայիք, նային	Мы, вы, они обѣщали.

Прошедшее Совершенное.

Е.	Լուացի, լուացեր, լուաց	Я, ты, онъ вымылъ.
	Խոստացայ, ցար, ցաւ	Я, ты, онъ пообѣщалъ.
М.	Լուացաք, ցէք, ցին	Мы, вы, они вымыли.
	Խոստացաք, ցայք, ցան	Мы, вы, они пообѣщали.

Будущее.

Е.	Լուացից, լուասցես, լուասցէ	Буду, ешь, ешъ мыть.
	Խոստացայց, տասցիս, տասցի	Буду.. обѣщать.
М.	Լուասցուք, լուասջիք, լուասցին	Будемъ, мыть.
	Խոստասցուք, տասջիք, տասցին	Будемъ, обѣщать.

Повелительное.

Е. . .	Լուա՛, ասջի՛ր, մի՛ լուանար, ասցէ՛	Мой ты.
. .	Խոստացի՛ր, տասջի՛ր, մի՛ խոստանար, խոստասցի՛	Обѣщай ты.
М.	Լուասցո՛ւք, ցէ՛ք, ասջի՛ք, մի՛ լուանայք, լուասցե՛ն	Моемъ мы.
	Խոստասցո՛ւք, տացէ՛ք, ցարո՛ւք, տասջի՛ք, մի՛ խոստանայք, տասցի՛ն	Обѣщаемъ мы, не обѣщайте.

Сослагательное.

Е.	Լուանայցեմ, ցես, ցէ	Ежели мою.
	Խոստանայցեմ, ցես, ցէ	Ежели обѣщаю.
М.	Լուանայցեմք, ցէք, ցեն	Ежели моемъ.
	Խոստանայցեմք, ցէք, ցեն	Ежели обѣщаемъ.

Неокончательное.

Լուանալ, լոյ, լով	Мыть.
Խոստանալ, լոյ, լով	Обѣщать.

Причастіе.

Наст.	Լուացող, ղի, ղաւ	Моющій, аго.
	Խոստացող, ղի ղաւ	Обѣщающій, аго.

Прош. Լուացեալ, ցելոյ, ցելով — Мывшій, аго.
Խոստացեալ, ցելոյ, ցելով — Обѣщавшій, аго.
Буд. Լուանալոց — Будущій мыть.
Խոստանալոց — Имѣющій обѣщать.

260. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Изъяв. Լուանիմ, նիս, նի, նիմք, նիք, նին — Моюсь.
или такъ: Լուացեալ или խոստա-
ցեալ լինիմ, նիս, նի — Обѣщаюсь.
Неоп. Լուանայի или լուացեալ լինէի — Мылся.
Խոստանայի, խոստացեալ լինէի — Обѣщался.
Сов. Լուացայ, ցաք — Вымылся, лись.
Խոստացեալ եղէ, եղաք — Пообѣщался, лись.
Буд. Լուացայց, ւասցուք — Буду мыться.
Խոստացեալ եղէց, եղիցուք — Буду обѣщаться.
Пов. .. Լուա́ или լուացի́ր, ցարո́ւք, ցի́ն — Мойся.
.. Խոստացեալ լե́ր, լերո́ւք — Обѣщайся.
Сос. Լուանայցիմ, ցիմք — Ежели моюсь.
Խոստացեալ լինիցիմ, ցիմք — Ежели обѣщаюсь.
Неок. Լուանիլ, լուանալոյ, լով — Мыться.
Խոստացեալ լինել, լոյ, լով — Быть обѣщанъ.
Причъ. Լուացեալ, ցելոյ, ցելով — Мывшійся, гося.
Խոստացեալ, ցելոյ, ցելով — Обѣщанный, го.
Буд. Լուանալի, լոյ, լեաւ — Могущій мыться.
Խոստանալի, լոյ, լեաւ — Обѣщаемый, го.

261. Слѣдующіе глаголы спрягаются какъ լուանամ (259).
Дѣйс. Աղամ, աղացի, աղա́, աղայցեմ — Мелю.
Стр. Աղացեալ լինիմ, աղացայ, ցի́ր, այցիմ — Мелюсь.
Дѣйс. Ամամ, ամացի, ամա́ — Разливаю.
Стр. Ամացայ, ամացի́ր, ամայցիմ — Разливаюсь.
Дѣйс. Բանամ, բացի, բացեր, եբաց, բա́ց — Отворяю.

Стр. Բանիմ, բացայ, ցայց, ցի́ր Отворяюсь.
Дѣйс. Բառնամ, բարձի, բարձեր, եբարձ, բա́րձ, բառնայցեմ, բարձից, բարձեալ Отнимаю.
Համբառնամ, բարձի, ձայ, ձի́ր Возношу.
Стр. Բառնիմ, բարձայ, ձցիմ, ձայց, ձի́ր Отнимаюсь.
Дѣйс. Կարդամ, կարդացի, կարդա́ Призываю.
Стр. Կարդացեալ լինիմ, կարդացայ Призываюсь.
Дѣйс. Հաւատամ, տացի, հաւատա́, տայցեմ Вѣрую.
Стр. Հաւատացեալ լինիմ, տացայ, ցայց Вѣруюсь.

262. Средніе:
Անսամ, անսացի, անսա́, անսայցեմ Слышу.
Գնամ, գնացի, գնա́ Иду.
Կամ, կացի, եկաց, կա́ց Стою.
Մնամ, մնացի, մնա́ Остаюсь.
Կեամ, կէի, կեայր, կէաք, կեցի, կեցեր, եկեաց, կեցից, կեա́ց, մի կեար, կեցցեմ, կեցող, կեցեալ, կելոց Живу.

263. Дѣйствительные глаголы спрягаемые каъ խոստանամ (259).

Дѣйс. Անգիտանամ, ացայ, ցայց, ցի́ր Непознаю.
Գիտանամ или տեսնամ, ցայ, ցայց, ցի́ր Вѣдаю.
Գողանամ, ղացայ, ցայց, ցի́ր Краду.
Զլանամ, զլացայ, ցայց, ցի́ր Отказываю.
Իմանամ, ցայ. իմա́, իմացի́ր, իմա́ց Разумѣю.
Стр. Իմանիմ, նիս, или իմանայցիմ, ցիս, ցի Разумѣюсь.
Մերկանամ, կացայ, ցար, ցաւ или մերկաց, ցայց, ցի́ր. или մերկացի, ցից Нагошую.
Մոռանամ, ռացայ, ցայց, մոռա́, ռացի́ր Забываю.
Стр. Մոռանիմ, նայցիմ или ցեալ լինիմ Забываюсь.
Յղանամ, յղացայ, ցայց, ցի́ր Зачинаю.

Дѣйс. Որսամ, սացայ, ցայց, որսա — Ловлю.
Стр. Ստացանիմ или ստացեալ լինիմ — Добываюсь.

264. Средніе:

Ամրանամ, րացայ, ցայց, ցիր — Укрѣпляюсь.
Արբենամ, բեցայ, ցայց, ցիր — Пьянствую.
Անձկամ или անձկանամ, կացայ, անձկա — Пожелаю.
Բաղձամ, բաղձացայ, ցայց, ցիր, բաղձա — Желаю.
Գթամ, գթացայ, ցայց, ցիր или գթա — Милосердую.
Դառնամ, դարձայ, դա́րձ или ձիր — Отвращаюсь.
Ընթանամ, թացայ, ընթա́, ընթացիր, թա́ց — Хожу.
Ջանամ, նացայ, ցայց, ցիր или ջանա — Стараюсь.
Ցնծամ, ծացայ, ցայց, ցնծա — Радуюсь.
Փութամ, թացայ, ցայց, ցիր или փութա — Спѣшу.

265. ПРИМѢРЫ НЕПРЯМЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 2-го СПРЯЖЕНІЯ.

I. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Տամ, տաս, տայ — Даю, ешь, етъ.
М. Տամք, տայք, տան — Даемъ, даете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Տայի, տայիր, տայր — Я давалъ.
М. Տայաք, տայիք, տային — Мы давали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Ետու, ետուր, ետ — Я далъ.
М. Տուաք, ետուք, ետուն — Мы дали.

Будущее.

Е. Տաց, տացես, տացէ	Буду давать.
М. Տացուք, տաջիք, տացեն	Будемъ давать.

Повелительное.

Е. . . Տո՛ւր или տաջի՛ր, տացե՛ս, մի՛ տար, տացէ՛	Дай, дасть.
М. Տացո՛ւք, տո՛ւք или տաջի՛ք, մի՛ տայք, տացե՛ն	Дадимъ, дуть.

Сослагательное.

Е. Տայցեմ, տայցես, տայցէ	Естьли я даю.
М. Տայցեմք, տայցէք, տայցեն	Естьли мы даемъ.

Неокончательное.

Տալ, լոյ, լով Дать.

Причастіе.

Наст. Տուող, ղի, ղաւ	Дающій, аго.
Прош. Տուեալ, ւելոյ, ելով	Давшій, аго.
Буд. Տալոց, տալի	Имѣющій дать.

266. I. *СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.*

Изъ.	Տուեալ լինիմ, իս, ի. լինիմք, իք, ին	Даюсь.
Сов.	Տուայ, ար, աւ. տուաք, այք, ան	Я дался.
Буд.	Տուայց, տացիս, տացի	Буду даваться.
Сос.	Տայցիմ, տայցիս, տայցի	Естьли даюсь.
Приг.	Տուեալ или տուեցեալ, տուե-ցելոյ, տուեցելով	Давшійся, агося.
	Տալի	Могущій даться или даемый.

267. II. *СРЕДНІЙ*.

Изъ. Գամ, գաս, գայ. գամք, գայք, գան Приду.
Неок. Գայի, գայիր, գայր, գայաք, գայիք,
գային Я шелъ.
Сов. Եկի, եկիր, եկն. եկաք, եկիք, եկին Я пришелъ.
Буд. Եկից, եկեսցես, սցէ, սցուք, սջիք,
սցեն Буду иштти.
Пов. . . Ե՛կ, եկեսջի՛ր, մի՛ գար, եկեսցէ՛ Приди.
. . Եկա՛յք, մի՛ գայք, եկեսցե՛ն Придите.
Сос. Գայցեմ, ցես, ցէ, ցեմք, ցէք, ցեն Ежели приду.
Неок. Գալ, լոյ, լով Пришши.
Приг. Եկեալ Пришедшій, Գալոց Имѣющій пришши.

268. III. *СРЕДНІЙ*.

Изъ. Յառնեմ, նես, նէ. նեմք, նէք, նեն Встаю.
Сов. Յարեայ, եար, եաւ, եաք, եայք, եան Я всталъ.
Буд. Յարեայց, իցես, ցէ, ցուք, ջիք, ցին Буду вставашь.
Пов. . . Արի՛, յարիջի՛ր или յառնիջի՛ր,
մի՛ յառներ, յարիցէ՛ Встань ты.
Յարիցո՛ւք, արի՛ք или յարերո՛ւք,
յարիջի՛ք, մի՛ յառնէք, յարիցե՛ն Встанемъ мы.
Сос. Յարիցեմ или յառնիցեմ, ցես,
ցէ, ցեմք, ցէք, ցեն Ежели встаю.
Неок. Յառնել, լոյ, լով Вставашь.
Приг. Յարուցեալ Вставшій, вставъ.
Буд. Յառնելոց Имѣющій вставашь.

269. ПРИМѢРЫ НЕДОСТАТОЧНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 2^го^ СПРЯЖЕНІЯ.

I. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Изъ. Ճանաչեմ, չես, չէ. չեմք, չէք, չեն Узнаю.
Нео. Ճանաչէի, չէիր, չէր. չէաք, չէիք, չէին Я узналъ.
Сов. Ծանեայ, եար, եաւ. եաք, եայք, եան Я позналъ.
Буд. Ծանեայց, ցես, ցէ. ցուք, ջիք, ցեն Буду узнать.
Пов. . . Ծանիր, ծանիջիր, նիցես,
мի՛ ճանաչեր, ծանիցէ Узнай ты, не..
Ծանիցուք, ծանիք или ծանե-
րուք, նիջիք, նիցեն Узнаемъ мы.
Сос. Ծանիցեմ, ցես, ցէ. ցեմք, ցէք, ցեն Ежели узнаю.
Неок. Ճանաչել, լոյ, լով Узнать.
Прич. Ճանաչող Узнающій, Ծանուցեալ Узнавшій.
Ճանաչելոց, ճանաչելի Имѣющій узнать.

270. *СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.*

Изъ. Ծանուցանիմ или ծանուցեալ լինիմ Узнаюсь.
Сов. Ծանուցայ, ցար, ցաւ, ցաք, ցայք, ցան Познался.
Буд. Ծանուցայց, նուսցիս, ցի Буду узнаваться.
Сос. Ծանիցիմ, ցիս, ցի Ежели узнаюсь.

271. II. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.*

Изъ. Լսեմ, լսես, լսէ. լսեմք, լսէք, լսեն Слушаю.
Сов. Լուայ, լուար, լուաւ. լուաք, այք, ան Слушалъ.
Буд. Լուայց, լուիցես, ցէ. լուիցուք,
լուիջիք, լուիցեն Буду слушать.

Пов. . . Լո՛ւր, լուիջի՛ր, իցես, մի՛ լսեր, իցէ Слушай ты.
Լուիցո՛ւք, լուարո՛ւք, լուիջի՛ք, մի՛ լսէք, լուիցեն Слушаемъ мы.
Сос. Լուիցեմ или լսիցեմ, ցես, ցէ Ежели слушаю.
Неок. Լսել, լոյ, լով Слушать.
Прич. Լսող, ղի, ղաւ Слушающій, аго.
Լուեալ Слушавшій.
Լսելոց Имѣющій слушать.

272. *СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.*

Изъ. Լսիմ, լսիս, լսի, լսիմք, լսիք, լսին Слушаюсь.
Сов. Լուեալ или լսելի եղէ, լուր или լու- եղև Слушался.
Буд. Լսելի եղէց, եղիցիս, եղիցի Буду слушаться.
Пов. Լո՛ւր լեր, լսելի՛ լիցի Слушайся ты.
Сос. Լսիցիմ или լուիցիմ, ցիս, ցի Ежели слушаюсь.
Неок. Լսիլ, լսելոյ, լով Слушаться.
Прич. Լսեցեալ Слушавшійся, Լսելի Слушаемый.

273. III. *СРЕДНІЙ.*

Изъ. Մեղանչեմ, չես, չէ. չեմք, չէք, չեն Грѣшу.
Сов. Մեղայ, ղար, ղաւ, ղաք, ղայք, ղան Согрѣшилъ.
Буд. Մեղայց, ղիցես, ցէ. ցուք, ջիք, ցեն Буду грѣшить.
Пов. . . Մեղի՛ր, մեղիջի՛ր, մեղիցես,
մի՛ մեղանչեր, մեղիցէ Грѣши ты, не.
Մեղիցո՛ւք, մեղի՛ք или մեղարո՛ւք,
մեղիջի՛ք, մի՛ մեղանչէք, մեղիցեն Грѣшимъ мы.
Сос. Մեղիցեմ, ցես, ցէ, ցեմք, ցէք, ցեն Ежели согрѣшу.
Неок. Մեղանչել, լոյ, լով Грѣшить.
Прич. Մեղուցեալ Согрѣшавшій.
Մեղանչելոց Имѣющій согрѣшить.

17

274. IV. *СРЕДНІЙ*.

Изъ.	Երթամ, թաս, թայ. թամք, թայք, թան	Иду.
Неоп.	Երթայի, յիր, թայր. թայաք, յիք, յին	Шелъ.
Сов.	Չոգայ, գար, գաւ. չոգաք, գայք, գան	Пошелъ.
Буд.	Երթայց, թիցես, թիցէ. ցուք, ջիք, ցեն	Пойду.
Пов.	.. Ե՛րթ, թիջիր, մի երթար, ցէ	Иди ты, не.
	Երթիցուք, թայք, թիջիք, մի երթայք, երթիցեն	Идемъ мы, не.
Сос.	Երթայցեմ или երթիցեմ, ցես, ցէ, ցեմք, ցէք, ցեն	Ежели иду.
Неок.	Երթալ, լոյ, լով	Итти.
Приг.	Երթող, ղի, ղաւ	Идущій, аго.
	Երթեալ	Шедшій, го.
	Երթալոց	Будущій итти.

ЧЛЕНЪ ЧЕТВЕРТЫЙ

О ТРЕТЬЕМЪ СПРЯЖЕНІИ.

275. *ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ*.

Настоящее Изъявительнаго.

Е.	Հեղում, հեղուս, հեղու	Проливаю, ешь, етъ.
	Ընթեռնում, նուս, նու	Читаю, ешь, етъ.
М.	Հեղումք, հեղուք, հեղուն	Проливаемъ, ете, ютъ.
	Ընթեռնումք, նուք, նուն	Читаемъ, ете, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Հեղուի, հեղուիր, հեղոյր Проливалъ.
Ընթեռնուի, նուիր, նոյր Читалъ.
М. Հեղուաք, հեղուիք, հեղուին Проливали.
Ընթեռնուաք, նուիք, նուին Читали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Հեղի, հեղեր, եհեղ или հեղ Пролилъ.
Ընթերցայ, ցար, ցաւ Прочиталъ.
М. Հեղաք, հեղիք, հեղին Пролили.
Ընթերցաք, ցայք, ցան Прочитали.

Будущее.

Е. Հեղից, հեղցես, հեղցէ Буду проливать.
Ընթերցայց, երցցիս, երցցի Буду читать.
М. Հեղցուք, հեղջիք, հեղցեն Будемъ проливать.
Ընթերցցուք, ցջիք, ցցին Будемъ читать.

Повелительное.

Е. . . Հեղ или հեղջիր, մի հեղուր, ցէ Проливай.
. . Ընթերցիր или ընթերցջիր, ցիս, մի
ընթեռնուր, ընթերցցի Читай.
М. Հեղցո́ւք, հեղէք или հեղջիք, մի
հեղուք, հեղցեն Проливаемъ мы.
Ընթերցցո́ւք, ընթերցէք или ցարո́ւք, Читаемъ мы,
ընթերցջիք. մի ընթեռնուք не читайте.

Сослагательное.

Е. Հեղուցում, ցուս, ցու Ежели пролью.
Ընթեռնուցում, ցուս, ցու Ежели прочитаю.
М. Հեղուցումք, ցուք, ցուն Ежели прольемъ.
Ընթեռնուցումք, ցուք, ցուն Ежели прочитаемъ.

Неокончательное.

Հեղուլ, հեղլոյ, հեղլով	Проливать.
Ընթեռնուլ, նլոյ, նլով	Читать.

Причастіе.

Нас.	Հեղող, ղի, ղաւ	Проливающій, аго.
	Ընթերցող, ղի, ղաւ	Читающій, аго.
Прош.	Հեղեալ, ղլոյ, ղլով	Проливавшій, аго.
	Ընթերցեալ, ցելոյ, ցելով	Читавшій, аго.
Буд.	Հեղլոց	Будущій проливать.
	Ընթեռնլոց	Имѣющій читать.

276. *СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.*

Изъ. Հեղանիմ, նիս, նի. նիմք, նիք, նին Проливаюсь.
Ընթերցանիմ или թերցեալ լինիմ Читаюсь.
Неоп. Հեղանէի, էիր, էր, էաք, էիք, էին Проливался.
Ընթերցեալ լինէի, էիր, էր Читался.
Сов. Հեղայ, ղար, ղաւ. Հեղաք, ղայք, ղան Пролился.
Ընթերցեալ եղէ или ընթերցայ Прочитался.
Буд. Հեղայց, Հեղցիս, ցի, ցուք, ցին Буду проливаться.
Ընթերցեալ եղէց или թերցայց Буду читаться.
Пов. .. Հեղ, ցի, Հեղարուք, Հեղցին Проливайся.
.. Ընթերցեալ լեր, լերուք Читайся.
Сос. Հեղանիցիմ, ցիմք Ежели прольюсь.
Ընթերցեալ լինիցիմ, ցիմք Ежели прочитаюсь.
Неок. Հեղանիլ, նելոյ, նելով Проливаться.
Ընթերցեալ լինել Читаться.
Приг. Հեղեալ Проливавшійся. Հեղլի Проливаемый.
Ընթերցեալ Читавшійся. Ընթերցանելի Читаемый, или читающій.

277. Слѣдующіе дѣйствительные и общіе глаголы спрягаются какъ հեղում.

Дѣйс. Զեղում, զեղի, զե՛ղ Наполняю.
Стр. Զեղայ, զեղայց Наполнился.
Дѣйс. Զենում, զենի, եզեն или զեն, զե՛ն Закалываю.
Стр. Զենանիմ, զենայ, զենայց, զենի՛ր Закалываюсь.
Дѣйс Ընկենում, ընկեցի, ցեր, ընկէց или
ընկեաց, ընկեցի՛ց, կեա՛ Ввергаю.
Стр. Ընկեցայ, ընկեցայց, ընկեցի՛ր Ввергался.
Дѣйс. Թողում, թողի, եթող или թող, թո՛ղ Пускаю.
Стр. Թողանիմ, ղայ, ղայց, ղանիցիմ Пускаюсь.
Дѣйс. Լնում, լցի, ելից или լից, լի՛ց Полню.
Стр. Լնանիմ, լցայ, լցայց, լնանիցիմ Полнюсь.
Дѣйс. Խնում, խցի, եխից или խից, խի՛ց Зашыкаю.
Стр. Խցանիմ, խցայ Зашыкаюсь.
Дѣйс. Յաւելում, ւելի, ւել, յաւե՛լ Прибавляю.
Стр. Յաւելայ, լայց, յաւելի՛ր Прибавился.

278. Слѣдующіе же спрягаются какъ ընթեռնում.

Дѣйс. Զգենում, զգեցայ, ցայց Одѣваю.
Стр. Զգեցեալ լինիմ, եղէ Одѣваюсь.
Հանում, հանայ, հա՛ն Извлекаю.
Սկսանում, սկսայ, սկսի՛ր Начинаю.
Այտնում, տեայ, տի՛ր, տուցեալ Пухну.
Երդնում, երդուայ, դուայց,
դուի՛ր, դուեալ Божусь.
Զարթնում, զարթեայ, թի՛ր
թուցեալ Разбужаюсь.
Հեծնում, հեծայ, ծի՛ր, ծեալ Ѣзжу верхомъ.
Յենում, յեցայ, ցի՛ր, ցեալ Облокачиваюсь.
Պակնում, կեայ, կի՛ր, կուցեալ Успрашусь.
Ցասնում, սեայ, սի՛ր, սուցեալ Разсерживаюсь.
Քաղցնում, ցեայ, ցի՛ր, ցեալ Голодаю.

ЧЛЕНЪ ПЯТЫЙ.

О БЕЗЛИЧНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ.

279. Безличными глаголами называюшся шакіе, кошорые упошребляюшся шолько въ шрешьемъ лицѣ; и пошому именуюшся ошъ насъ *վերջադէմ*, ш. е. имѣющіе шолько послѣднее лице (202); шаковы сушь:

Ամպէ	Помрачаешся облакомъ.
Անձրևէ	Дождишъ.
Ասի	Говоришся.
Գիշերանայ	Темнѣешъ.
Երեկոյանայ	Заходишъ солнце.
Երևի, Թուի	Кажешся.
Լուսանայ	Разсвѣшаешъ.
Լսի	Слышно.
Կարծի	Мнишся.
Հանդիպի	Случаешся.
Հասանէ	Досшигаешъ.
Հետևի	Слѣдуешъ.
Ձիւնէ	Снѣжишъ.
Ճառագայթէ	Сіяешъ.
Մրրկէ	Бурлишъ.
Որոտայ	Гремишъ.
Պատահէ	Всшрѣчаешся.
Ցաւէ или ցաւի	Болишъ.
Ցօղէ	Росишъ.
Փայլատակէ	Сверкаешъ.
Անկ է	Принадлежишъ.
Անհնար է	Нельзя.

Արժան է Достоитъ.
Բաւ է Довольно.
Բարւոք է Добро.
Դժուարին է Трудно.
Բմբոն է Надлежитъ.
Ժամ է Пора.
Ի դէպ է Прилично. Դէպ եղև Случилось.
Լաւ է Хорошо.
Խիստ է Трудно.
Կամ է или կամք են Хочется.
Հաճոյ է Угодно.
Հարկ է Надобно.
Ճահ է или 'ի ճահ է Пристоитъ.
Մարթ է, հնար է Возможно.
Յայտ է Извѣстно.
Շատ է Полно.
Պատկան է Удобно.
Պատշաճ է Способно.
Պարտ է Должно.
Պէտք են. պիտի Нужно.
Պիտոյ է Потребно.
Վայել է Подобаетъ.
Օգուտ է Полезно.
Օրէն է Есть } Прилично.
Օրէն էր Бывало } Прилично.
Օրէն եղև Было } Прилично.
Օրէն եղիցի Будетъ } Прилично.
Օրէն իցէ Ежели есть } Прилично.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О ПРЕДЛОГѢ.

280. Кромѣ сихъ главныхъ частей рѣчи есть еще нѣкоторыя усѣченія или частицы неизмѣняемыя, кои сами по себѣ не имѣютъ никакаго значенія; но будучи прилагаемы къ другимъ словамъ, сообщаютъ рѣчи много ясности. Они извѣстны подъ именемъ Предлоговъ *Նախադրութիւնք*.

281. Предлоги бываютъ или *հոլովակերտք* образующіе падежи, или *հոլովառու* принимающіе падежи. Первые называются и *նախդիրք*, потому что поставляются предъ словами; таковы суть: *'ի*, *ց*, *յ*, *առ*, *առ 'ի*, *ընդ* къ, изъ, въ; *զ* (*вин.*) (431). Слѣдующіе не употребляются нынѣ, *ըն*, *ըմ*, *ըմբ*, *ն*, *ներ*, въ; *ապ*, изъ. А вторые поставлявшіеся при словахъ склоняемыхъ, принимаютъ разные падежи, на пр:

282. I. *ПРИ РОДИТЕЛЬНОМЪ*.

Վասն, սակս, 'ի սակս, առ	Для, ради.
Յաղագս, աղագաւ	О, про, за.
Ի պէտս, 'ի համար, 'ի պատճառս	По причинѣ.
Փոխան, փոխանակ, փոխարէն, ընդ, 'ի տեղի	Вмѣсто.
Զօրէն, հանգոյն	Подобно.
Առանց, թարց или *թանց*	Безъ.
Առընթեր, յերի, առ երի	Мимо, при.
Զկնի, զհետ	За.
Յետ, յետոյ	Послѣ.
Յետուստ, յետկոյս	Позади.

Առաջի, յառաջոյ	Предъ, спереди.
Յառաջ կոյս, զառաջեաւ	На передъ.
Յանդիման, հանդէպ, 'ի հանդէպ	На супротивъ.
Դէմ յանդիման, ակն յանդիման, ակներեւ	Въ виду.
Ներքոյ, 'ի ներքոյ, ենթ	Подъ.
Արտաքոյ, արտաքս	Внѣ.
Ի վերայ	Надъ.
Ի վերոյ, 'ի վեր կոյս	На верху.
Ի մէջ, ընդ մէջ	Между.
Ի միջի, 'ի միջոյ	Сквозь.
Ի կարգի, 'ի սակի, 'ի համարի	Въ ряду.
Ընդդէմ, հակառակ	Противъ.
Ի ձեռն, ընդ ձեռն	Чрезъ, посредствомъ.
Ի կուսէ, 'ի կողմանէ	На сторону.
Յաջմէ, ընդ աջմէ	Одесную.
Յահեկէ, ընդ ահեկէ, 'ի ձախմէ	На лѣво.
Յայս կոյս, յայդ կոյս	По сію, по ту сторону.
Յայն կոյս	За, чрезъ.
Ի վայր կոյս	Внизу.

283. II. *ПРИ ДАТЕЛЬНОМЪ.*

Ընդ, առ	У, къ, за.
Ըստ	По.
Մերձ, մօտ, հուպ	Близко.
Դէպ, դէմ	Къ, противъ.
Կոյս, կողմն	Возлѣ.
Մինչ, մինչեւ	До.
Կից, զուգ	Вкупѣ.
Գեր 'ի վերոյ, դէպ վերոյ	Превыше, наверху.
Գունակ, պէս, նման	Какъ, подобно.

284. III. *ПРИ ВИНИТЕЛЬНОМЪ.*

Իբր, իբրեւ, իբրու, որպէս, զերթ	Какъ.
Գեր	Превыше.

Քան	Нежели.
Գեր քան, գեր 'ի վերոյ քան	Превыше нежели.
Առաւել քան, յաւէտ քան	Больше нежели.
Յառաջ քան, յառաջ, նախ քան	Прежде, впереди.
Անդր քան	Туда нежели.
Արտաքոյ քան, արտաքս քան	Извнѣ нежели.
Յետոյ քան, 'ի վերջոյ քան	Послѣ нежели.

285. IV. *ПРИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОМЪ.*

Բայց, բաց	Кромѣ.
Զատ, մեկուսի, ուրոյն	Отдѣльно.
Քաւ	Опричь.
Բացեայ, 'ի բացեայ, հեռի	Прочь.
Գաղտ	Скрытно.
Հետէ	Отъ.
Առ	Ради.
Ըստ	За, послѣ.

286. V. *ПРИ ТВОРИТЕЛЬНОМЪ.*

Ընդ	Съ.
Հանդերձ	Совокупно.
Չափ	По мѣрѣ.
Առ	При.
Յառաջ	Прежде.

287. VI. *ПРИ ОКРУЖИТЕЛЬНОМЪ.* (99)

Շուրջ	Около.
Շուրջանակի	Окрестъ.
Գեր	Превыше, и проч. (432)

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О НАРѢЧІИ.

288. Реченія, показывающія различныя обстоятельства разсматривающаго лица и разсматриваемой вещи, какъ то: количество, качество, время, мѣсто, порядокъ и проч., и такимъ образомъ поясняющія смыслъ цѣлаго предложенія, извѣстны у Грамматиковъ подъ именемъ нарѣчій.

289. Въ Армянскомъ языкѣ они называются *մակբայ*, т. е: надъ глаголомъ: потому, что обыкновенно поставляются при глаголахъ, причастіяхъ, и проч., для показанія обстоятельствъ къ состоянію или дѣйствію чего относящихся. Нарѣчія по знаменованію своему суть слѣдующія:

290. I. *ЗНАЧАЩІЯ ВРЕМЯ*.

Այժմ, այժմու, արդ, զարդիս	Нынѣ, теперь.
Այժմէն	Отнынѣ.
Այսօր, 'ի սերկեանս, 'ի սերկեան աւուր	Сегодня, днесь.
Ցարդ, ցայսօր	До нынѣ, до днесь.
Վաղիւ	Завтра.
Երէկ или յերէկն	Вчерась.
Եռանդ или յեռանդն	Третьяго дня.
Ընդ երեկս	Ввечеру, подъ вечеръ.
Առաւօտու или առաւօտուց	По утру.
Գիշերի, գիշերայն, զգիշերայն	Ночью.
Ի միջաւուրբ	Въ полдень.
Այգուն, այգուց	Заранѣе.

Վաղ քաջ	Рано.
Արդէն	Уже.
Վաղուրեմն, վաղու ևս, 'ի վաղուց	Давно, издавна.
Այսուհետև, յայսմհետէ	Отнынѣ.
Յետ այսորիկ	Послѣ сего.
Յորմէ հետէ, յայնմ հետէ	Послѣ того.
Ապաքէն ցապաք	Напослѣдокъ.
Յետոյ, զկնի, ապա	Потомъ, послѣди.
Երբեմն, մերթ	Нѣкогда, иногда.
Յորժամ	Когда.
Յայնժամ	Тогда.
Ցայնժամ	Дотолѣ.
Մինչ, երբ, իբրև	Внегда.
Միշտ, յար, ցանց	Всегда.
Հանապազ, յարաժամ, յաւէժ, յաւէտ	Завсегда.
Միւսանգամ	Впредъ.
Կանխաւ, կանուխ, կանխիկ	Раненько.
Երբէք, երբ և իցէ	Когда нибудь.
Դեռ, դեռ ևս, տակաւին	Еще.
Մինչդեռ, այն ինչ	Какъ, покуда.
Մինչև	Пока.
Չև, չև ևս, մինչչև	Еще не.
Յառաջնմէ, յառաջուց	Прежде.
Առժամայն, նոյնժամայն, նոյնհետայն	Немедленно.
Յանկարծ, յանկարծուստ, յեղակարծ	Нечаянно.
Արագ, երագապէս, փոյթ	Поскорѣе.
Ճեպով, շտապաւ	Поспѣшно.
Իսկոյն, իսկ և իսկ, արագ արագ	Сей часъ.
Հուպ, հուպ ընդ հուպ	Прытко, вскорѣ.
Հետ ընդ հետ или ետ ընդ ետ	Тотчасъ.
Հազիւ, հազիւ իմն или ուրեմն	Едва.
Հազիւ հազ, ուր ուրեմն	Чуть чуть.
Անագան, անագան ուրեմն	Поздно.
Տակաւ, առ սակաւ սակաւ	Мало по малу.

Հուսկ յետոյ, 'ի վերջոյ	Послѣди.

291. II. *МѢСТО*.

Աստ, աստանօր, այսր	Здѣсь, сюда.
Աստէն, աստի, աստուստ	Отсюда.
Այդր, այդանօր	Туда.
Անդ, անդր, անդանօր	Тамъ, тутъ.
Այտի, անտի, անդուստ, անդէն	Отнюду же.
Անդստին	Сначала.
Յայս կոյս	По сю сторону.
Յայն կոյս	По ту сторону.
Արտաքս, 'ի դուրս	Внѣ.
Ի ներքս, ներքոյ	Внутрь.
Հեռի, 'ի բաց, 'ի բացեայ	Далеко.
Ի բացուստ, 'ի հեռաստանէ	Издалека.
Մօտ, 'ի մօտոյ	Близко, изблизка.
Ի վեր, 'ի վեր անդր	Вверхъ.
Ի վերուստ	Сверху.
Ի բարձանց	Свыше.
Ստորև, 'ի ստորև, 'ի վայր	Внизу.
Ի ներքուստ	Снизу.
Ուր, ուրանօր, ուրեք, ուր ուրեք	Гдѣ, куда.
Ուստեք, ուստի	Откуда.
Ոչ ուրեք	Негдѣ.
Ամենայն ուրեք	Вездѣ.
Ամենայն ուստեք	Отвсюду.
Արտաքուստ	Снаружи.
Յառաջոյ	Спереди.
Յետոյ	Вспять.
Յետուստ, յետկուսէ, 'ի թիկանց	Сзади.
Յո՛, յո՛ր կոյս, ընդ որ	Куда.
Այլուր	Индѣ.
Այլուստ, յայլուստ, այլ ուստեք	Съ другаго мѣста.

292. III. *ЧИСЛО*.

Մի անգամ, առ անգամ մի, առ մի նուագ	Однажды.
Երկիցս	Дважды.
Երիցս	Трижды.
Չորիցս	Четырежды.
Հնգիցս	Пятью.
Վեցիցս	Шестью.
Հարիւրիցս	Стократно.
Բազում անգամ, յոլովակի	Многократно.
Յաճախակի, յոգնակի	Частенько.
Կրկին, կրկնակի	Вторично.
Նախ	Первое, во первыхъ.
Նախ առաջին, զառաջինն	Впередъ.
Նախ . . . ապա	Первое . . . послѣ.
Երկրորդ, ապա	Во вторыхъ.
Երրորդ	Во третьихъ.
Մի . . . միւս	Одинъ . . . другъ.
Մի քան զմի	Одинъ на другомъ.
Քանիցս, քանիցս անգամ	Сколько разъ.
Հետ զհետէ	Непрерывно.
Փոխանակաւ, փոփոխ, փոփոխակի	Поперемѣнно.
Միւսանգամ, անդրէն	Паки.
Դարձեալ, վերստին	Опять.

293. IV. *ВОПРОШЕНІЕ*.

Ե՞ր, զի՞, զմէ՞, հի՞մ	Зачѣмъ?
Առ իմէ՞, առ ի՞նչ, է՞ր ում	За что?
Ընդէ՞ր, է՞ր վասն, վասն է՞ր, յո՞յր սակս	Для чего?
Ի՞ւ, ի՞ւ իւիք	Чѣмъ?
Զի՞նչ	Что?
Զիա՞րդ, ի՞բր, ո՞րպէս	Какъ? какимъ образомъ?

Քանի՞, քանի՞օն	Сколько?
Մի՞, մի՞թէ, եթէ	Развѣ? егда?
Ա՛րդեօք, մի՛ արդեօք	Не ужели?
Ե՞րբ, յո՞րժամ	Когда ли?
Ո՞ւստ, ո՞ւստ ուստեք	Откуда?

294. V. *УВѢРЕНІЕ.*

Այո՛, արդարև	Да, конечно.
Յիրաւի, իսկապէս	Ей, справедливо.
Ճ՛շմարտիւ, ամէն	Истинно.
Ա՛նշուշտ, հաւաստեաւ	Подлинно.
Կարի քաջ	Точно, конечно.
Ապաքէն, արդեօք	Таково же.
Գրեթէ, գո՛ղ, գողցե՛ս	Почти.
Ո՛ն և օ՛ն	Да уже.

295. VI. *ОТРИЦАНІЕ.*

Չ, ո՛չ, և ո՛չ	Никакъ.
Ո՛չ ևս, բնաւ, ո՛չ երբէք, ամենևին ոչ	Никогда, ни.
Ո՛չ ինչ	Ничто.
Այլ ո՛չ ևս	Отнюдь не.
Մի՛, մի՛ բնաւ, մի՛ երբէք	Не, ниже.
Մի՛ իւիք, մի՛ լիցի	Никакъ.
Ո՛ն անդր, քա՛ւ	Прочь, долой.

296. VII. *СУМНѢНІЕ.*

Գուցէ, գուցէ թէ, գուցէ երբէք	Авось либо.
Թերևս	Вось либо.
Մի՛թէ	Едва ли.
Մի՛ արդեօք, արդեօք	Развѣ, еле.
Իցէ՛ թէ, իցէ՛ զի	Не ужели.
Գո՛նէ, հազիւ	Поне, лишь.

297. VIII. *РАЗНОСТЬ.*

Միայն, եւեթ	Только.
Միակ, սոսկ, լոկ	Врозь.
Որոշ, ուրոյն	Разно, порознь.
Միայնակ, միայն ընդ միայն	На единѣ.
Առանձինն, առանձնակի	Особенно.
Մի մի	По единому.
Մի ըստ միոջէ	Подробно.

298. IX. *УКАЗАНІЕ.*

Ահա, ահաւասիկ, աւասիկ	Вотъ.
Ահաւադիկ, աւադիկ	Вотъ тамъ.
Ահաւանիկ	Се, на.

299. X. *ИЗБИРАНІЕ.*

Նա, նա զի	Даже.
Մանաւանդ, նա մանաւանդ	Наипаче.
Այն զի, տի, տինա	Паче же.
Յաւէտ, առաւել, առաւել եւս	Гораздо.
Աւելի, եւս, եւս առաւել	Уже, больше.

300. XI. *КОЛИЧЕСТВО.*

Այսչափ, այսքան	Толико.
Այդչափ, այդքան	Столько.
Նոյնչափ, նոյնքան	Елико.
Որչափ, որքան, քանի	Колико.
Համանգամայն, միանգամայն, ՚ի միասին	Совокупно.
Համօրէն, առ. հասարակ, ընդ ամենայն	Вообще.
Յոյժ, յաւէտ, յաճախ	Зѣло.

Առաւել, կարի, կարի իմն	Весьма.
Առատապէս, ևս քան զևս	Обильно, болѣе и болѣе.
Անդադար	Непрестанно.
Բնաւ, 'ի սպառ	Вовсе.
Սակաւ, խուն մի	Мало.
Փոքր մի, սուղ ինչ, դոյզն մի	Нѣсколько.
Լիուլի	Полно.
Բազում, շատ	Много.
Փոքր 'ի շատէ, չափաւորապէս	Отчасти, умѣренно.

301. XII. *КАЧЕСТВО*.

Բարւոք, բարւոքապէս	Добро.
Այլ ընդ այլոյ, պէսպէս	Разно.
Յարժանի	Достойно.
Ի հարևանցի	Мимоходомъ.
Յանչափս	Чрезмѣрно.
Ի մասնէ	Частію.
Ի բնէ	Естественно.
Մարդկօրէն, մարդկաբար, մարդկապէս	Человѣчески.
Մեղմով	Потихоньку.
Ճշմարտիւ	Истинно.
Ճշդիւ, խստիւ	Строго.
Դիւրաւ, հեշտեաւ, դիւրաբար	Легко.
Չարաչար	Худо.
Կարգաւ	Сряду.
Փոփոխակի	Поперемѣнно.
Զուր, 'ի նանիր, ընդ վայր	Вотще.
Այսպէս, այդպէս, որգոն, նման	Какъ то, равно.
Իւրովի, ինքնին, ինձէն, ձեզէն	Самолично.
Որպէս, իբրև, այսպէս, իբր թէ	Аки, аки бы, какъ бы.
Ծածուկ, լռելեայն, զանխլաբար	Тайно, нѣмо.
Օգտիւ	Полезно.
Յայտնապէս, յայտնի, լու 'ի լու, մեկին	Ясно, понятно.

Ուժգնակի, ուժգին — Сильно, крѣпко.
Խոհեմաբար — Разумно.
Հարկաւ, ՚ի հարկէ, առ հարկի, բռնի — Необходимо, насильно.
Ամենևիմբ, բոլորովին, գլխովին — Всячески, совсѣмъ.
Ազգովիմբ — Народно.
Կենդանւոյն — Живо.
Ընդ մէջ — Поперегъ.
Կողմնակի — Посторонно.
Ուղղակի — Прямо.
Ձեռամբացի — Рукою.
Նշանացի — Признакомъ.
Աքացի — Брыканіемъ.
Եբրայեցերէն, հրէարէն — По еврейски.
Յունարէն, հելլենացի — По гречески.
Ռուսերէն — По русски.
Հայերէն или հայեցի — По армянски, и проч. (538).

ГЛАВА ШЕСТАЯ

О СОЮЗѢ.

302. Союзъ въ Армянскомъ языкѣ называется շաղկապ. Сія часть рѣчи считается въ числѣ неизмѣняемыхъ, и употребляется обыкновенно для означенія взаимнаго двухъ или многихъ понятій соотвѣтствія и для соединенія частей рѣчи, членовъ періода и самыхъ періодовъ. Союзы по знаменованію своему бываютъ:

303. I. *СОПРЯГАТЕЛЬНЫЕ*.

Եւ, ևս, ու	И, же, да.
Եւս և, և ևս	Такъ же.
Այլ, այլ ևս, նաև	Даже, но.
Իսկ, կամ, և այս, նա իսկ	А, ни.
Դարձեալ	Опять.
Թէ՛, եթէ՛, և՛ . . . և՛	Или, ли . . ли; и . . и.
Միանգամայն և	Купно же.

304. II. *РАЗДѢЛИТЕЛЬНЫЕ*.

Կամ, և կամ	Или.
Կամ թէ	Либо.
Թէ, եթէ	Ли, естьли.

305. III. *ПРОТИВУПОЛОЖНЫЕ*.

Բայց, այլ	Но.
Սակայն, համայն	Однако.
Այլ սակայն, բայց սակայն	Впрочемъ.
Բայց միայն, բայց եթէ	Однако же.
Միայն, միայն թէ, քան թէ	Токмо.

306. IV. *УСЛОВНЫЕ*.

Թէ, եթէ Ежели, естьли, (если.)

Իսկ թէ, ապա թէ или ապա եթէ, և եթէ Буде.

Այլ թէ, արդ եթէ	Ежели только, коли.
Ապա թէ ոչ	Буде не.

307. V. *УСТУПИТЕЛЬНЫЕ*.

Թէ և, թէպէտ, թէպէտ և	Хотя.

Թէ և ոչ, ոչ եթէ, իբր ոչ եթէ	Хотя не.
Ոչ միայն	Не только.

308. VI. *НАЧИНАТЕЛЬНЫЕ.*

Արդ, և արդ	Ну, же.
Այլ արդ, բայց արդ, իսկ արդ	Но, теперь.
Ապաքէն, այն զի	А, но.
Նա աւանիկ	Да.

309. VII. *ВИНОСЛОВНЫЕ.*

Զի, քանզի, վասն զի, որ	Ибо, зане, что.
Որպէս զի	Чтобы, дабы.
Նա զի, այն զի	Понеже.
Փոխանակ զի, այնու զի	Поелику.
Որովհետև	Зане же.
Մինչ	Когда.
Ուր	Куда.

310. VIII. *ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ.*

Ապա, ապա ուրեմն, ուրեմն	Убо.
Ապաքէն, նա ուրեմն	То, слѣдовательно.
Ուստի, վասն որոյ, վասն այնորիկ	И такъ, почему.
Այսր աղագաւ, վասն այսորիկ	Потому.
Սմին իրի, դմին իրի, նմին իրի	Для того.

311. IX. *ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ.*

Այս է, այն է, նա է, որ է	То есть.
Այսինքն, այսինքն է	А именно.
Որպէս, իբր, իբրև թէ	Какъ то.
Որպէս այն թէ, իբր այն թէ	Сирѣчь.

Ըստ որում	По которому.
Օրինակ իմն, զոր օրինակ	Па примѣръ.

312. X. *УРАВНИТЕЛЬНЫЕ*.

Քան, քան թէ	Нежели.
Մանաւանդ, առաւել	Наипаче.
Նա, յաւէտ	Паче.
Մինչ, մինչև	Якобы.
Մինչ զի, անգամ	Пока, будто бы.
Թող թէ	Пусть, что.

313. XI. *СОМНИТЕЛЬНЫЕ*.

Գոնէ, գոնեայ	Поне, авось либо.
Գէթ	По крайней мѣрѣ.

314. XII. *ПОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ*.

Թէ, եթէ, և թէ	Ежели.
Իսկ, զի, բայց, բամ, որ	Что (547).



ГЛАВА СЕДЬМАЯ

О МЕЖДОМЕТІИ.

315. Междометіе въ Армянскомъ языкѣ называется *միջարկութիւն*, которое есть послѣдняя часть рѣчи, въ окончаніи своемъ неизмѣняеная, и выражаетъ различныя движенія и чувства души. Междометія въ разсужденіи ихъ знаменованія суть:

316. I. *ЖЕЛАТЕЛЬНЫЯ*.

Երանի՜, երանի՜ թէ	О! естьли!
Յանկա՛րծ, իցէ՜ թէ, իցի՜ւ	О будешъ бы!
Ո՞վ, օ՞չ, գո՞յշ, մարտան	Аа! дай Богъ!

317. II. *УДИВИТЕЛЬНЫЯ*.

Ո՛հ, ո՞վ. թէ	То-то! ба ба! ахъ! А! ай ли!
Բա՛բէ, վա՞շ, ի՞ւ, ի՞հ թէ	Ужели! Боже мой!

318. III. *ЖАЛОСТНЫЯ*.

Ո՛վ, ո՛հ, ո՛հ ո՛հ, ե՛հ, ը՛հ, ը՛հը	О! ай! бѣда!
Վա՜յ, վա՛յ վա՛յ, ա՛ա	Увы! горе!
Ափսոս, աղէ՛տ, աւա՛ղ, եղո՛ւկ	Горе! ахъ!
Բա՛բէ	Ахши! жаль!

319. IV. *РАДОСТНЫЯ*.

Վա՛շ, վա՛շ վա՛շ	Га! ага! хорошо!
Ո՛հ ո՛հ, ո՛	Ура! ахъ! гой!

320. V. *ИРОНИЧЕСКІЯ*.

Աա՜հ, վա՜շ, ո՜հ, վա՜շ վա՜շ	А! фе! ээ!
Ո՜ւֆ, է՜, յէ՜հ	Фу! э!
Լ[illegible], հը՜ հը՜, ուա՜հ	Ха ха! хи хи!

321. VI. *УГРОЗИТЕЛЬНЫЯ*.

Ո՜յ, ո՜վ, ե՜շտ, հո՜ւշտ, այն	Аа! ужо!
Տե՜ր, տե՜ն	Вошъ ужо! эй!

322. VII. *УБѢДИТЕЛЬНЫЯ*.

Ո՜չէ, հա՜պա, ծո՜, հա՜	Ну! нуже!
Րե՜ր, ե՜կ, թո՜ղ	Гей! ей!
Ո՜րքէ՜ն, դըրուա՜տ	Исполашь! хорошо! (575)



ЧАСТЬ ТРЕТІЯ

О СЛОВОСОЧИНЕНІИ.



323. Словосочиненіе, въ Армянскомъ нарѣчіи называвшееся բաղդասութիւն или համադասութիւն синтаксисъ, предписываетъ правила какимъ образомъ располагать части рѣчи или взаимно соединять должно для произведенія полнаго понятія, на пр: « Աստուած աստուածոց տէր խօսեցաւ, կոչեաց զերկիր յարեւելից մինչեւ 'ի մուտս արեւու » Սաղմ:

« Богъ боговъ Іегова, глаголетъ, и призываетъ землю отъ восхода солнца до запада » *Псал.*

324. Какъ видно здѣсь, сіе сочиненіе соединяетъ имена съ именами и другими частями рѣчи по грамматическимъ правиламъ, кои я располагаю въ сей третьей части въ надлежащемъ порядкѣ.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

О СОЧИНЕНІИ ИМЕНЪ.

325. Имя есть или существительное или прилагательное, кои разнымъ образомъ сочиняются, какъ:

1) Բացայայտեալ, բացայայտիչ. Изъясненное, изъяснительное.

2) Յատկացեալ, յատկացուցիչ. Присвояемое, присвоятельное.

3) Խնդրառու, խնդիր. Управляемое, сказуемое.

4) Ածական ընդ գոյականի. Прилагательное съ существительнымъ.



ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

О СОЧИНЕНІИ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

1. *ИЗЪЯСНЕННОЕ, ИЗЪЯСНИТЕЛЬНОЕ.*

326. Когда два или многія имена существительныя или мѣстоименія къ одному лицу или къ одной вещи относящіяся поставляются безъ союза въ одинакомъ падежѣ и числѣ, тогда называется въ Армянскомъ языкѣ одно բացայայտեալ изъясненнымъ, а другое բացայայտիչ изъяснительнымъ, потому что изъявляетъ другъ друга, какъ то: Արիստոտէլ փիլիսոփայ, Философъ Аристотель; քաղաքն Վենետիկ Городъ Венеція; Ես հովիւս Я пастырь, и проч.

Здѣсь *Аристотель*, *Венеція*, и *пастырь* изъявляютъ другія имена.

ПРИМѢРЫ.

«Մի թէ դու մեծ ինչ ո՞ք իցես քան զհայր մեր Աբ-րահամ» Յհ. Ը. 53։

«Не ужели ты больше отца нашего Авраама?» *Іоан. VIII*. 53.

Здѣсь *Авраамъ* изъявляетъ *отца нашего*.

«Մինչեւ ամենայն բնակչացն Ասիայ լսել զբանն տեառն հրէից եւ հեթանոսաց» Գործ. ԺԹ. 10։

«Такъ что всѣ жители Азіи слышали проповѣдь о Господѣ, какъ Іудеи, такъ и Еллины» *Дѣян*. *XIX*. 10.

«Ես Յովհաննէս եղբայր ձեր» Յայտ. Ա. 9։

«Я Іоаннъ братъ вашъ» *Отк*. *I*. 9.

«Յիսուս Քրիստոս, որ ՚ի ձեզ մեւք քարոզեցաւ, ինեւ եւ Սեղուանոսիւ եւ Տիմոթէիւ» Բ. Կոր. Ա. 19։

«Іисусъ Христосъ, проповѣданный у васъ нами, мною и Силуаномъ и Тимоѳеемъ» *II*. *Кор*. *I*. 19.

Послѣднія три имена въ творительномъ падежѣ изъясняютъ мѣстоименіе մեւք нами.

«Եւ ընտրեցին զՍտեփանոս՝ այր լի հաւատովք» Գործ. Զ. 5։

«И избрали Стефана, мужа исполненнаго вѣры» *Дѣян*. *VI*. 5.

Здѣсь предлогъ զ поставленъ только на первое имя Ստեփանոս. но такіе предлоги обыкновенно поставляются и на двое.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

327. Иногда между двумя существительными полагаются изъяснительныя слова: այսինքն, այս է, որ է, իմա՛, ասեմ то есть, который есть; на пр:

«Զաւակի քում, որ է Քրիստոս» Գաղ. Գ. 16։

«Сѣмени твоему, которое есть Христосъ» *Гал. III.* 16.

«Ի ձեռն վարագուրին, այսինքն է՝ մարմնոյն իւրոյ» Եբր. Ժ. 20։

«Чрезъ завѣсу, то есть, плоть свою» *Евр. X.* 20.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

328. Иногда же собственныя имена мѣста не согласуются въ падежѣ, на пр: յԱնտիոք քաղաքէ, т. е: յԱնտիոքայ քաղաքէ изъ города Антіохіи.

2. *ПРИСВОЯЕМОЕ, ПРИСВОЯТЕЛЬНОЕ.*

329. Когда нѣсколько именъ существительныхъ или мѣстоименій разные предметы означающихъ, поставлены будутъ въ рѣчи безъ союза, тогда изъ нихъ то, о которомъ спрашивается по вопросамъ чей, чья, чье? полагается въ родительномъ падежѣ, какъ то: որդի Աբրահամու, քաղաք Եգիպտոսի, լուսաւորութիւն մտաց, սիրտ իմ и проч.
Здѣсь որդի сынъ, քաղաք городъ, լուսաւորութիւն просвѣщеніе и սիրտ сердце, называются յատկացեալ присвояемыми, а Աբրահամու Авраама, Թագաւորի царя, մտաց ума и իմ моего, въ родительномъ падежѣ, именуются յատկացուցիչ присвоятельными: потому что присвояютъ оныя тому лицу, коему принадлежатъ.

ПРИМѢРЫ.

«Գիրք ծննդեան Յիսուսի Քրիստոսի որդւոյ Դաւթի որդւոյ Աբրահամու» Մատթ. Ա։

«Родословіе Іисуса Христа, сына Давидова, сына Авраамова» *Матѳ. I.*

« Ձեռք մեր շօշափեցին ՚ի վերայ բանին կենաց » Ա. Յովհ. Ա.

« Мы осязали своими руками о Словѣ жизни» *I. Iоан. I.*

« Ցուցանէ նմա զամենայն թագաւորութիւնս աշխարհի և զփառս նոցա » Մատթ. Դ. 8.

« Показываешъ Ему всѣ царсшва міра и славу ихъ » *Матѳ. IV. 8.*

« Աստուած փշրեսցէ զատամունս նոցա ՚ի բերանս իւրեանց, և զծամեխս առիւծուց խորտակեսցէ տէր » Սղ. ԾԷ. 7.

« Боже! сокруши зубы ихъ въ усшахъ ихъ, разбей челюсши львовъ » *Псал. LVII. 7.*

« Ընդունիջիք զանթառամ փառացն պսակ » ш. е. զանթառամ պսակ փառաց. Ա. Պետր. Ե. 4.

«Получишь вамъ неувядающій вѣнецъ славы» *I. Петр. V. 4.*

« Քանի՞ սակառի լի՞ բարձէք զկոտորոցն » ш. е. զքանի՞ սակառի կոտորոցն. Մարկ. Ը. 19.

« Сколько коробовъ наполнили вы собранными кусками? » *Марк. VIII. 19.*

ПРИМѢЧАНІЕ I.

330. Иногда имена присвояемое и присвояшельное соглашаюшся въ падежѣ шакимъ образомъ:

« Եւ յամբոխէն բազմութենէ յառաջ կալան զԱղեքսանդրոս » ш. е. ՚ի բազմութենէ ամբոխին. Գործ. ԺԹ. 33.

« Изъ народной шолпы вызванъ былъ Александръ » *Дѣян. XIX. 33.*

« Իւրովք մարգարէիւքն ձայնիւք » ш. е. ձայնիւք մարգարէից իւրոց. Ագաթանգ.

« Гласами своихъ пророковъ » *Агаѳанг.*

ПРИМѢЧАНІЕ II.

331. Когда же имя присвояемое не полагается въ рѣчи, но только присвоятельное, тогда принимаетъ предлогъ онаго имени съ одною изъ частицъ отличающихъ (167) на пр:

« *Զտղայութեանն 'ի բաց խափանեցի* » т. е. *ընդ-գործի տղայութեան. Ա. Կոր. ԺԳ.* 11։

« Оставилъ младенческое » *I. Кор. XIII.* 11.

« *Նոքա զի զեղծանելի պսակն առնուցուն, և մեք զանեղծութեանն* » т. е. *զպսակն անեղծութեան. Անդ. Թ.* 25։

« Они, для полученія вѣнца тлѣннаго, а мы нетлѣннаго » *Тамъ. IX.* 25.

3. *УПРАВЛЯЕМОЕ*, *СКАЗУЕМОЕ.*

332. Когда имена существительныя имѣютъ знаменованіе глагола, какъ корень онаго или произведеніе, тогда требуютъ другаго имени или мѣстоименія за падежъ, какъ предметъ дѣйствованія. И потому въ Армянскомъ языкѣ первое называется *խնդրառու* управляемымъ, а второе *խնդիր* или *ենթակայ* сказуемымъ или подлежащимъ; какъ изъясняется въ слѣдующихъ правилахъ.

ПРАВИЛО 1.

333. Существительное имя полагаемое вмѣсто наклоненія неокончательнаго или причастія дѣйствительнаго глагола, требуетъ иногда родительнаго, а иногда винительнаго падежа, какъ то:

Նաւարկութիւն ծովու. т. е. *նաւարկել զծովս*։

Ապստամբութեան նշանակ . т. е. *նշանակող զապստամբութիւն* :
Հնարք ներհման . т. е. *հնարող զնիրհումն* :
Ուխտ или *պատճառ ամենայնի* . т. е. *ուխտող, պատճառող զամենայն*, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« *Յետ ընդունելութեան գիտութեան ճշմարտութեանն* » т. е. *յետ ընդունելոյ զգիտութիւն . Եբր . Ժ . 26* :
« Получивъ познаніе истины » *Евр. X.* 26.
« *Լսեմք խօսից նոցա 'ի մեր լեզուս զմեծամեծս Աստուծոյ* » т. е. *խօսելոյ նոցա զմեծամեծս . Գործ . Բ .* 11 :
« Слышимъ ихъ нашими языками проповѣдующихъ великія Божіи » *Дѣян. II.* 11.
« *Ըստ յառաջագոյն քարոզութեանն Յովհաննու մկրտութեան ապաշխարութեան* » т. е. *ըստ քարոզելոյն Յովհաննու զմկրտութիւն . Գործ . ԺԳ . 24* :
« Предъ самымъ явленіемъ его, Іоаннъ проповѣдывалъ крещеніе покаянія » *Дѣян. XIII.* 24.
« *Որ փրկութիւնդ ես անձանց* » т. е. *փրկող ես զանձինս . Նարեկ* :
« Что спаситель еси душъ » *Нарекъ*.

ПРАВИЛО 2.

334. Существительное имя, имѣющее знаменованіе страдательнаго глагола, принимаетъ исключительный падежъ.

ПРИМѢРЫ.

« *Գովութեան պատճառ ձեզ յամենայն բերանոյ* » т. е. *գովելի լինելոյ յամենայն բերանոյ . Շնորհ . ընդհ* :

« Առաքումն առ՚ի հօրէ » т. е. առաքիլն առ՚ի հօրէ. Հար:

« Հրաշափառ ծնունդ քո ՚ի սուրբ կուսէն » т. е. ծնանիլն. Հար:

« Արգելումն ՚ի մարմնոյ » т. е. արգելեալ լինելն. Խոսր:

« Ետես այր մի կոյր ՚ի ծնէ » т. е. կոյր եղեալ ՚ի ծննդենէ. Յովհ. Թ:

« Увидѣлъ человѣка слѣпаго отъ рожденія » *Іоан. IX.* Здѣсь *յամենայն բերանոյ, առ՚ի հօրէ, ՚ի կուսէն, ՚ի մարմնոյ, ՚ի ծնէ* суть сказуемыя сихъ именъ: *գովութիւն, առաքումն*, и проч.

ПРАВИЛО 3.

335. Когда имя существительное полагается какъ корень средняго глагола, тогда сочиняется съ разными падежами по знаменованію таковаго глагола, какъ то: *Անուն յաշխարհ. ելք յերկինս. ապստամբութիւն յօրինաց*, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Մեզ մատակարար լինէին նոյն » ա. Պետ. ա. 12:

« Для насъ представляли то » *I. Петр. I.* 12.

« Ապստամբութեան ուսուցանես ՚ի Մովսէսէ » Գործ. իա. 21:

« Учишь отступленію отъ Моисея » *Дѣян. XXI.* 21.

« Բայց զՀոգւոյն հայհոյութեան մի թողցի » Մատ. ժբ. 31:

« А хула на Духа не отпустится » *Матѳ. XII.* 31:

« Մի միւսանգամ հիմն արկանել ապաշխարութեան ՚ի մեռելոտի գործոց » Եբր. զ:

« Не станемъ снова полагать основаніе обращенію отъ мертвыхъ дѣлъ » *Евр. VI.*

Здѣсь имена *՚ի Մովսիսէ, զՀոգւոյն*, и проч. суть

сказуемыя сихъ именъ: *ապստամբութիւն*, *հայհոյութիւն*, и проч.

336. Такъ же « *Աղս տեսանելեաւ, այլ ոչ համեղութեամբ* » т. е. *աղ եմ տեսակաւ. Նար :*

« *Կեանք 'ի կենաց* » т. е. *կեանք որ է 'ի կենաց. Շար :*

« *Խաղաղութիւն առ Աստուած. ըստ 'ի կուսէն տնտեսութեան* » т. е. *որ է առ Աստուած. ըստ տնտեսութեանն որ 'ի կուսէն*, и проч.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ ИМЕНА УПРАВЛЯЕМЫЯ.

ПРАВИЛО 1.

337. Прилагательныя имена имѣющія дѣйствительное знаменованіе, требуютъ родительнаго или винительнаго падежа, особливо кончащіяся на *ող*, *իչ*, *ու*, *ակ*, *ւոր :*

ПРИМѢРЫ.

« *Դատապարտողք զՔրիստոս ոչ խոստովանողաց* » *Շար :* Здѣсь *ոչ խոստովանողաց* есть сказуемое причастія *դատապարտողք*, а *զՔրիստոս* подлесказуемое прилагательнаго имени *խոստովանողաց :*

« *Զտուողն այնպիսի իշխանութիւն մարդկան* » *Մատթ. Թ. 8 :*

« Давшаго такую власть человѣкамъ » *Матѳ. IX.* 8.

« *Զծնողս անարգուք* » т. е. *անարգողք. Հռ. Ա.* 30 :

« Непослушны родителямъ » *Рим. I.* 30.

« *Անյուսոց ես փրկիչ, կարօտելոց ես խնդրակ* » т. е. *խնդրող. Յուդիթ. Թ.* 16 :

« Нечаянныхъ покровитель, ненадежныхъ спаситель » *Іуд. IX.* 16.

« *Անապատական աշխատութեանց գործաւոր* » т. е. *գործող. Իմաստ. ԺԷ.* 16 :

« Трудовъ пустынныхъ дѣлатель » *Прем. XVII.* 16.

ПРАВИЛО 2.

338. Прилагательныя имена означающія знаменованіе страдательнаго глагола принимаютъ обыкновенно исключительный, а иногда родительный падежъ, на пр:

«Անխաբ 'ի դիւաց» т. е. ոչ խաբեալ։
«Կոխան ոտից» т. е. կոխեալ յոտից։
«Կապեալք խաւարի, և կաշկանդեալք երկայն գիշերոյ» т. е. 'ի խաւարէ, 'ի գիշերոյ. Իմաստ. ԺԷ. 2։
«Եղէգն շարժուն 'ի հողմոյ» Ղուկ. Է. 24։
«Трости ли вѣтромъ колеблемой?» *Лук. VII. 24.*

ПРАВИЛО 3.

339. Прилагательныя имена имѣющія всѣ степени уравненія, требуютъ разныхъ падежей по знаменаванію глаголовъ, къ коимъ они относятся.

ПРИМѢРЫ.

Дател. «Կարօտ հացի или առ Աստուած»։
«Բաւական արդարութեան или առ ամենայն ցանկութեան»։
«Անփոյթ գիտութեան или զգիտութենէ, զգիտութեամբ»։
«Իշխան մահու» т. е. իշխող մահու։
«Տգէտ գրոց или 'ի գրոց»։
«Անմասն շնորհաց или 'ի շնորհաց»։
«Գեղեցիկ 'ի տեսանել или երեսօք. քաղցր 'ի կերակուր». и проч.

Исключ. «Փախստեայ 'ի չարեաց. Ազատ 'ի մեղաց»։
«Անպարտ 'ի յանցանաց. օտար 'ի հօրէ или աշխարհէ»։
«Ազատ յընկէց или ընկէւ, յինէ»։
«Անզեղջ 'ի չարեաց или 'ի չարէ»։
«Չիք արարած աներևոյթ յերեսաց նորա» Եբր. Դ. 13։

« Нѣтъ твари , сокровенной отъ Него » *Евр . IV* . 13 .
Твор . « Ոչինչ թաքուցեալ է . բարեպաշտ խորհրդով » :
« Աբրամ էր մեծատուն յոյժ անասնով եւ արծաթով » Ծն . ժգ . 2 :

« Авраамъ же бяше богатъ зѣло скоты и сребромъ » *Быт . XIII* . 2 .

« Մեծն ’ի մարգարէս » или մեծն փեսաւորաց , ’ի չէնչ » :
« Մեծ քան զՅովնան է աստ » Մատթ . ժբ . 41 :
« Здѣсь больше Іоны » *Матѳ . XII* . 41 .
« Ողջամիտ ’ի հաւատս , ’ի սէր , ’ի համբերութեան » Տիտ . բ . 2 :
« Здравы въ вѣрѣ , въ любви , терпѣніи » *Тит . II* . 2 .
Такъ же : « Ծերագոյնքն ’ի նոցանէ . Կրտսերագոյն յորդւոց » или Կրտսերն ’ի նոցանէ » « Младшій изъ нихъ » *Лук . XV* . 2 .

« Ամենեցունց նահապետացն մերոց հարստագոյն եւ խոհեմագոյն » Խոր . ա :
« Ի մէջ իմաստնոց իմաստնագունի » Նոյն :
« Ամենօրհնեալդ ’ի կանայս » Ղուկ :
Здѣсь ’ի նոցանէ , յորդւոց , ’ի մէջ իմաստնոց суть подлежащія степени сравнительной ծերագոյնք , իմաստնագունի и проч : а ’ի կանայս подлежащее степени превосходной ամենօրհնեալ (51).

ПРИМѢЧАНІЕ .

340 . Такимъ же образомъ имена посредственныя требуютъ или исключительнаго или родительнаго или предложнаго падежа (346).

ПРИМѢРЫ .

« Ոչ եմ իբրեւ զայլս ’ի մարդկանէ » Ղուկ . ժը . 11 :
« Я не таковъ , какъ другіе человѣки » *Лук . XVIII* . 11 :
« Զայլ ոք յառաքելոց անտի ոչ տեսի » Գաղ . ա . 19 :

« Другаго же изъ Апостоловъ я не видалъ » *Гал. I.* 19։

« Այլ յայլոց անտի ոչ ոք իշխէր մերձենալ առ նա... Ոչ հեռի իսկ է յիւրաքանչիւր ումեքէ 'ի մէնջ » Գործ. Ե. 13։ ԺԷ. 27։

« Изъ посторонныхъ же никто не смѣлъ приставать къ нему... Онъ не далеко отъ каждаго изъ васъ » *Дѣян. V.* 13. *XVII.* 27.

Такъ же « Այրէնոս հազարս երեւելւոյ » т. е. յերեւելւոց։

« Որ ոք ծերոց և փղայոց ։ Ի վերայ միոյ լերանց » т. е. 'ի ծերոց, 'ի լերանց ։

« Ի տուն ուրուք իշխանաց փարիսեցւոց... (т. е. յիշխանաց)։ « Այլ եղև 'ի միում աւուրցն յայսցանէ » Ղուկ. ԺԴ. Ի։

« Въ домъ нѣкоего начальника Фарисеевъ... Въ одинъ изъ тѣхъ дней » *Лук. XIV. XX.*

« Ոչ ոք կարօտէր 'ի նոսա » т. е. 'ի նոցանէ. Գործ. Դ. 34։

« Не было между ими никого бѣднаго » *Дѣян. IV.* 34.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ.

О СОЧИНЕНІИ ИМЕНЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

341. Въ Армянскомъ языкѣ имена прилагательныя сочиняются съ существительными разнымъ образомъ, какъ предположенныя, и послѣдующія; потому должно наблюдать при семъ слѣдующія правила.

ПРАВИЛО 1.

342. Прилагательное имя предположенное существительному имени, иногда не соглашается съ нимъ въ падежѣ и числѣ, а иногда соглашается.

ПРИМѢРЫ.

«Կենդանի և մշտնջենաւոր բանիւն Աստուծոյ» Ա. Պետ. Ա. 23։

«Отъ Слова божія живаго и пребывающаго въ вѣкъ» *I. Пет. I.* 23.

«Դարձան յԵրուսաղէմ յանուանեալ լեռնէն Ձիթենեաց» Գործ. Ա. 12։

«Они возвратились въ Іерусалимъ съ горы называемой масличною» *Дѣян. I.* 12.

Здѣсь прилагательныя имена *կենդանի*, *մշտնջենաւոր*, *անուանեալ* поставлены въ именительномъ, а *բանիւ*, *'ի լեռնէն* въ творительномъ и исключительномъ падежахъ.

«Ո՛վ Տիմոթէէ պահեա՛ զաւանդդ՝ խորշեալ 'ի պղծոց և 'ի նորաձայնից բանից» Ա. Տիմ. Զ. 20։

«О Тимоѳей, храни залогъ, отвращаясь негоднаго пустословія» *I. Тим. VI.* 20.

«Մեծաւն և կատարելովն և անձեռագործ խորանաւն» Եբր. Թ. 11։

«Съ большею и совершеннѣйшею скиніею нерукотворенною» *Евр. IX.* 11.

Здѣсь первыя прилагательныя *'ի պղծոց*, *մեծաւն*, *կատարելովն* согласились, а послѣднія *նորաձայն*, *անձեռագործ*, нѣтъ.

«Եւ մեծամեծս ևս քան զայսս ցուցանէ նմա գործս» Յհ. Ե. 20։

«И покажетъ ему дѣла больше сихъ» *Іоан. V.* 20.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

343. Всѣ односложныя имена прилагательныя, также многосложныя кончащіяся на *կան*, *ուր*, *գոյն*, *ին*,

ող, *եալ*, и проч. прилично соглашаются съ существительными въ одинакомъ падежѣ и числѣ, какъ то: « *Արևոյ խաչին. 'ի մեծի տօնին. 'ի մօրէ մարդոյ. եօթնեայն աւետեաց. եօւրեց արարածոց. լաւագունէ ուխտին. տարաբաժանեալն բանից* » и проч.

ПРИМѢРЫ.

« *Նորոյ երկնից և նորոյ երկրի ըստ աւետեացն հայեցեալ սպասեմք* » Բ. Պետ. Գ. 13։

« Впрочемъ мы по обѣтованію его ожидаемъ новаго неба, и новой земли » *II. Петр. III.* 13.

« *Վասն ամենայն եղելոց զօրութեանցն* » Ղուկ. ԺԹ. 37։

« За всѣ чудеса виденныя ими » *Лук. XIX.* 37.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

344. Напротивъ того, въ множественномъ числѣ въ предложномъ падежѣ они не могутъ согласоваться, какъ то: *Ի բարիս ամենս. չնծս և չերուրս պարգևս.* но *'ի բարի ամենս, չնծ և չերուր պարգևս*, и проч.

ПРАВИЛО 2.

345. Прилагательное имя послѣдующее существительному имени, обыкновенно соглашается въ падежѣ и числѣ.

ПРИМѢРЫ.

« *Ի մարդոյ մեղաւորէ նենգաւորէ փրկեա՛ զիս* » Սաղ. ԽԲ։

« Отъ человѣка лукаваго и беззаконнаго избавь меня » *Пс. XLII.*

« *Բայց զլեզու մարդկան ոչ ոք կարէ հնազանդել չչարն և չանչարգն և չլի թունովք մահաբերին* » Յակ. Գ. 8։

« А языка никшо изъ людей укрошишь не можешъ : неукрошимое зло ! исполненъ смершоносснаго яда » *Іак*. *III*. 8.

« Կանանց զաստուածպաշտութիւն յանձն առելոց » ш. е. *կանանց յանձն առողաց*. Ա. Տիմ. Բ. 10։

« Женамъ посвяшившимъ себя благочесшію » *I. Тим. II.* 10.

« Ի տաճարաց փղոսկրէից » Սաղ. ԽԴ. 9։

« Въ чершогахъ Миннійской слоновой косши » *Пс.* *XLIV*. 9.

« Յուսմունս պէսպէսս և յօտարոտայս մի՛ դանդաղէք » Եբր. ԺԳ. 9։

« Не увлекайшесь различными и чуждыми ученіями » *Евр*. *XIII*. 9.

« Եկն կին մի որ ունէր շիշ իւղոյ նարդեան ազնուի մեծագնոյ » Մարկ. ԺԴ. 3։

« Пришла женщина съ алабасшровымъ мνра нардоваго, цѣльнаго, драгоцѣннаго » *Марк*. *XIV*. 3.

Здѣсь *նարդեան* не согласилось въ падежѣ. Такъ же:

« Իբրև ասպարիսօք հնգետասանաւ » ш. е. *Հնգետասա-նիւք*. Յովհ. ԺԱ. 18։

« Спадіяхъ въ пяшьнадцаши » *Іоан*. *XI*. 18.

« Իմով արեամբ վասն ձեր հեղլոյ » ш. е. *Հեղլով*. Ղուկ. ԻԲ. 20։

« Въ моей крови, кошорая за васъ проливаешся » *Лук*. *XXII*. 20։

« Յանուանելոյ թլփատութենէ անտի մարմնաւոր ձեռագործին » ш. е. *'ի մարմնաւոր ձեռագործ թլփա-տութենէ*. Եփես. Բ. 11։

« Ошъ шакъ называемыхъ обрѣзанныхъ (обрѣзаніемъ) плошскимъ, руками совершаемымъ » *Ефес*. *II*. 11.

ПРАВИЛО 3.

346. Имена посредсшвенныя (164), какъ прилага-

шельныя, соглашаюшся съ сущесшвишельными по вышесказаннымъ правиламъ, какъ шо:

« Քսան հազար արամբք. միոյ կնոջ. յամին վեցերորդէ. Ժ Ժ այր. ամենայն մարդոյ. ամենից հոգւոց. առ ոմանս. այլոց ազգաց. յայնմիւսում կապանաց. չորեքտասաներորդ մըտաց. երկոտասաներորդ կողմանց » и проч. (340).

ПРИМѢРЫ.

« Առ երկուք կամ երեք վկայիւք » Եբր. Ժ. 28։

« При двухъ или шрехъ свидѣшеляхъ » *Евр*. *X*. 28.

« Ձկամբք հարիւր յիսուն և երեք » Յովհ. ԻԱ. 11։

« Рыбами, сшо пяшьдесяшь шри » *Іоан*. *XXI*. 11.

« Որպէս ՚ի սաղմոսին գրեալ է յերկրորդում » Գործ. ԺԳ. 33։

« Какъ и во вшоромъ псалмѣ написано » *Дѣян*. *XIII*. 33.

« Եւ եղև քաղաքն մեծ յերիս մասն » ш. е. մասունս. Յայտ. ԺԶ. 19։

« И городъ великій распался на шри часши » *Отк*. *XVI*. 19.

« Անկաւ երկիւղ յամենեսեան ՚ի նոսա » Գործ. ԺԹ. 17։

« Сшрахъ напалъ на всѣхъ ихъ » *Дѣян*. *XIX*. 17.

« Ասա դու ինձ, Թէ այնչափ զնոց զգեօղն վաճառեցէք » Գործ. Ե. 8։

« Скажи мнѣ, за сшолько ли продали вы помѣсшье? *Дѣян*. *V*. 8.

« Զի զօրութիւնք այնպիսիք ՚ի ձեռաց սորա լինիցին » Մարկ. Զ. 9։

« Чшо и шакія чудеса дѣлаюшся руками его » *Марк*. *VI*. 9.

« Որով դատաստանաւ դատիք, դատելոց էք » Մատթ. Է. 2։

« Какимъ судомъ судише, судимы будеше » *Матѳ*. *VII*. 2.

« Եգիտ Հրեայ ոմն անուն Ակիւղաս » Գործ. ԺԸ. 2.

« И найдя одного Іудея… именемъ Аквилу » *Дѣя*. *XVIII*. 2.

« Երթ ընդ նոսա առանց իրիք խղճելոյ » Գործ. Ժ. 20։

« Поди съ ними, ни мало не сомнѣваясь » *Дѣян. X*. 20.

« Ի գալ միւսոյ շաբաթուն ։ Բազում բանիւք բազմօք » Անդ. ԺԳ. Է։

« Въ слѣдующую субботу. Другими многими словами » *Тамъ. XIII. II*.

« Յորս զատանին ինչ ինչ դժուարիմաց » Բ. Պետ. Գ. 16։

« Въ которыхъ есть нѣчто неудобовразумительное » *II. Петр. III*. 16.

« Ի դառնալ ձեզ իւրաքանչիւր ՚ի չարեաց ձերոց » Գործ. Գ. 26։

« Отвращая каждаго отъ злыхъ дѣлъ вашихъ » *Дѣя. III*. 26.

ПРИМѢЧАНІЕ.

347. Имена вопросительныя: ո՞վ, ո՞ (177) и всеобщія: ոչ ոք, ոչ մի ոք (176) многократно сочиняются какъ имена существительныя, на пр:

« Զո՞ ոք ասեն զինէն մարդիկն » Մատթ. ԺԶ. 13։

« За кого человѣки почитаютъ Меня? » *Матѳ. XVI*. 13.

« Ո՞յր ուրուք ՚ի ձէնջ էշ կամ եզն անկանիցի » Ղուկ. ԺԴ. 5։

« У кого изъ васъ оселъ или волъ упадетъ? » *Лук. XIV*. 5.

« Աչօք բացօք ոչ զոք տեսանէր » Գործ. Թ. 8։

« Съ открытыми глазами никого не видѣлъ » *Дѣян. IX*. 8.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О СОЧИНЕНІИ МѢСТОИМЕНІЙ.

348. Мѣстоименія по Грамматическимъ правиламъ сочиняются со многими частями рѣчи, и особливо съ именами, разнымъ образомъ; изъ коихъ одни употребляются какъ имена существительныя, а другія какъ прилагательныя. По сему сверхъ того, что изъяснено было прежде о нихъ (181), прибавляемъ при семъ нѣкоторыя замѣчанія о сочиненіи каждыхъ мѣстоименій.

1. *МѢСТОИМЕНІЯ ЛИЧНЫЯ.*

Ես *Я*, **Դու** *Ты*, **Ինքն** *Самъ*, **Իւր** *Себя*.

349. Сіи мѣстоименія употребляются какъ имена существительныя, и соглашаются съ прилагательными такимъ образомъ: « Ես *տկարս․ օտարս եմ․ Մեք յի-մարք․ դուք իմաստունք․ յես ՚ի մեղաւորս․ փրկեսցես մեզ․ ինքն եկեալ․ իւր ինքեան* » и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Ահաւասիկ ես կապեալ Հոգւովն, երթամ յԵրուսաղէմ » Գործ. Ի. 22:

« Вотъ нынѣ, по влеченію Духа, иду я въ Іерусалимъ » *Дѣян. XX.* 22.

« Աստուած, քաւեա զիս զմեղաւորս » Ղուկ. ԺԸ. 13:

« Боже, милостивъ буди мнѣ грѣшнику » *Лук. XVIII.* 13.

« Առ մեզ փրկելոցս զօրութիւն Աստուծոյ » Ա. Կոր. Ա. 18։
« А для насъ спасаемыхъ сила Божія» *I. Кор. I.* 18.

« Մարգարէացաւ Եսայի վասն ձեր կեղծաւորաց » Մարկ. Է. 6։
« Предсказалъ Исаія о васъ лицемѣрахъ » *Марк. VII.* 6.

« Նա է վէմն անարգեալ՚ի ձէնջ շինողաց » Գործ. Դ. 11։
« Онъ есть камень пренебреженный вами зиждущими » *Дѣян. IV.* 11.

ПРИМѢЧАНІЕ.

350. Мѣстоименіе ինքն нерѣдко соединяется съ другими мѣстоименіями или существительными именами такимъ образомъ: « Նա ինքն. ինձ ինքեան. ՚ի ձեզ ինքեանս. իւր ինքեան. տեղին ինքն. ինքեան անձին » и проч. (189)

ПРИМѢРЫ.

« Յոտն կաց, և ես ինքն մարդ եմ » Գործ. Ժ. 26։
« Встань; и я такой же человѣкъ » *Дѣян. X.* 26.

« Եւ ինքն Աստուած խաղաղութեան սուրբս արասցէ զձեզ » Ա. Թես. Ե. 22։
« Самъ же Богъ мира да святитъ васъ » *I. Өес. V.* 22.

2. *МѢСТОИМЕНІЯ УКАЗАТЕЛЬНЫЯ*

Սա *Сей*, Դա *Тотъ*, Նա *Онъ*.

351. Сіи мѣстоименія сочиняются въ рѣчи какъ имена существительныя; тогда же должны согласоваться съ прилагательными, прежде или послѣ себя полагаемыми, въ падежѣ и числѣ.

Равно иныя иногда соединяются съ другими мѣстоименіями для увеличенія ихъ знаменованія; какъ то: սա ինքն сей самый, դա ինքն тотъ самый, նա ինքն онъ самъ, սա այս, այն սա, сей тотъ, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Դոքա յետինքդ մի ժամ գործեցին » Մատ. Ի. 12։
« Сіи послѣдніе рабошали одинъ часъ » *Матѳ*. *XX*. 12.

« Այլ նոցա ոչինչ օգնեաց լուր բանին՝ չխառնելոյն ՚ի հնազանդութիւն հաւատոց » т. е. նոցա ոչ անսա֊ցելոցն. Եբր. Դ. 2։

« Но слышанное слово не принесло имъ пользы: попо-му, что слышавшіе не растворили онаго вѣрою » *Евр*. *IV*. 12.

« Եկն ՚ի նա, և ոչինչ եգիտ ՚ի նմա, բայց միայն տե֊րև » Մատ. ԻԱ. 19։

« Пошелъ къ ней; и ничего не найдя на ней, кромѣ однихъ листьевъ » *Матѳ*. *XXI*. 19.

« Այլ կամ ինքեանք սոքա ասասցեն » Գործ. ԻԲ. 20։
« Или же пусть сіи самые скажутъ » *Дѣян*. *XXII*. 20.

УКАЗАТЕЛЬНЫЯ

Սոյն *Сей*, Դոյն *Тотъ*, Նոյն *Оный*.

352. Сіи мѣстоименія употребляются какъ имена прилагательныя, и требуютъ послѣ себя существительныхъ, а не всегда согласны, какъ то:

« Ի սոյն աւուր или ՚ի սմին աւուր. նոյն քաղաքաց или նորին քաղաքաց. նովին հոգւով или բանիւք. նմին բանից, т. е. նոցին. նմին օրինակաւ, т. е. նովին. такъ же: սոյն սա. ՚ի դոյն այդ. սմին այսմիկ. այնորիկ նմին իրի. վասն սորին իսկ այսորիկ. ՚ի սմին յայսմ ժա֊մանակի. սովիմբ աւ այսու. ՚ի սոյն իսկ յայսոսիկ. նոյն ինքն. նորին ինքեանք » и проч.

Однако нельзя сказать: նոյնք բանք, զնոյնս չարչարանս, ՚ի նոյնս չարիս. Но прилично сказать: նոյն или նորին բանք, զնոյն չարչարանս. или только: զնոյնս, աւ նոյնս, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Այլ զտէր զնոյն զՔրիստոս սուրբ արարէք ՚ի սիրտս ձեր » Ա. Պետ. Գ. 15։

« Но Господа Бога свяшише въ сердцахъ вашихъ » *I. Петр. III.* 15.

« Նոյն ինքն Հոգին վկայէ հոգւոյս մերում » Հռ. Ը. 16։

« Сей самый Духъ свидѣшельсшвуешъ духу нашему » *Рим. VIII.* 16.

« Ըստ նմին օրինակի առնէին մարգարէիցն » Ղուկ. Զ. 23։

« Такимъ же образомъ посшупали съ пророками » *Лук. VI.* 23.

« Ի նմին զանգուածոյ առնել անօթ զոմն ՚ի պատիւ և զոմն յանարգանս » Հռ. Թ. 21։

« Изъ шой же глыбы сдѣлашь одинъ сосудъ на почешное, а другой на низкое » *Рим. IX.* 21.

« Ոչ նովին հոգւով գնացաք. ոչ նովին շաւղօք շրջեցաք » Բ. Կոր. ԺԲ. 18։

« Не однимъ ли духомъ дѣйсшвовали мы? не однимъ ли ходили пушемъ? *II. Кор. XII.* 18.

« Յորոգայթն ՚ի նոյն անկցի » Սաղ. ԼԴ. 8։

« Да падешъ онъ въ нее на погибель » *Пс. XXXIV.* 8.

« Եւ նմին այսմիկ զամենայն փոյթ ՚ի մէջ առնուլ » Բ. Պետ. Ա. 5։

« То вы, прилагая къ сему все сшараніе» *II. Петр. I.* 5.

УКАЗАТЕЛЬНЫЯ

Այս *Сей*, Այդ *Тотъ*, Այն *Оный*.

353. Сіи мѣсшоименія упошребляюшся какъ имена прилагашельныя, и слѣдовашельно сочиняюшся съ сущесшвишельными прежде или послѣ себя, согласно въ падежѣ и числѣ, какъ шо: « Այսր աւուր. զայն օր. յայնմ ժամա-

նակաց · այսոր օրինակաւ · յորդայթէ յայսմանէ · նըր-շանք այսոցիկ » и проч. Иногда же такъ: «Յայսմ գործոյ· այդ խուզոյդ · т. е. յայսմանէ, այդր · յայնմ տեղեաց· այնմ խորհրդով т. е. յայնց, այսու · այսր յաւիտենիւ или երախտիւք » т. е. այսու, այսոքիւք, и проч.

354. А иногда съ частицами ս, դ, ն · աստ, աստի, այտի, անտի, քո такимъ-то образомъ: «Յերդմանէդ յայդմանէ · ցուցերուդ ցայդոսիկ · զառնէն զայնմանէ · թըղ-թովդ այդուիկ · ըստ բանիս մեծի այսորիկ · ընդ առնս ընդ այսմիկ · 'ի ժամանակի աստ յայսմիկ · 'ի տեղւոջէ անտի յայնմանէ или այտի · ծառայից քոց այսոցիկ » и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Յայս երկուս պատուիրանս ամենայն օրէնք և մար-գարէք կախեալ կան » Մատ. ԻԲ. 40:

« Въ сихъ двухъ заповѣдяхъ состоитъ весь законъ и пророки » *Матѳ. XXII.* 40.

» Էր եւս աւելի քան զքառասուն, որոց զայս ընդ-միմեանս երդմունս արարեալ էր » Գործ. ԻԳ. 13:

« Въ семъ заговорѣ было болѣе сорока человѣкъ » *Дѣян. XXIII.* 13.

« Ապաշաւեա 'ի չարեացդ քոց յայդցանէ » Անդ. Ը. 22:

« Покайся въ семъ лукавствѣ твоемъ» *Тамъ. VIII.* 22.

« Ապա թէ ոչ ոք հնազանդեսցի բանիս մերում ընթղթովդ այդուիկ » Բ. Թես. Գ. 14:

« А естьли кто не повинуется слову нашему въ семъ посланіи » *II. Ѳес. III.* 14.

« Յառաջ քան զայս աւուրս ապստամբեցուցեր » Գործ. ԻԱ. 36:

« Не давно произвелъ возмущеніе » *Дѣян. XXI.* 36.

« Երանի՛ որ պահէ զբանս մարգարէութեանս զայս » т. е. զայս բանս. Յայտ. ԻԲ. 7:

« Блаженъ, кто соблюдаетъ слова пророчества книги сея » *Отк. XXII.* 7.

« Զայն Մովսէս, զոր ուրացանն... զնա Աստուած իշխան և փրկիչ առաքեաց » Գործ. Է. 35։

« Сего Моисея, которого они отвергли... сего самаго Богъ послалъ начальникомъ и избавителемъ » *Дѣян. VII.* 35.

« Ապրեցարո՛ւք յազգէ աստի խոտորելոյ յայսմանէ » Անդ. Բ. 40։

« Спасайтесь изъ сего развращеннаго рода » *Тамъ. II.* 40.

« Տէ՛ր, եթէ ՚ի ժամանակիս յայսմիկ հաստատանելոց իցես զարքայութիւն Իսրայէլի » Անդ. Ա. 6։

« Господи! не въ сіе ли время возстановишь Ты царство Израилю? » *Тамъ. I.* 6.

355. Прилично иногда такъ сказать: « Ի հպարտութենէն ամբարտաւանութեան յեցեալ, յայն որ ՚ի հնոց ժամանակաց հետէ ունէին » Գ. Մակ. Գ. 11։

« Сіи по древнѣй своей гордости возбранитя » *III. Мак. III.* 11.

3. *МѢСТОИМЕНІЯ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЯ*,

Իմ *Мой*, Քո *Твой*, Իւր *Свой*, Մեր *Нашъ*.

356. Сіи мѣстоименія какъ имена прилагательныя, сочиняются согласно съ предъидущими или послѣдующими именами существительными въ одинакомъ падежѣ и числѣ, какъ то: « Իմով զօրութեամբ. պէտս բարութիւն. ընդ ազգի իմում. աչօք իմովք. յանձնէ իմմէ. ՚ի իմմէ բարերարութենէ. ՚ի իմում ականդ. առ չարեօքս իմովք. ձեռով մարմնովդ. առ ՚ի ձեռոյն ցանկութեանց » и проч. Иначе: Առ իմոյ երախտիս. т. е. առ քոյս. ՚ի իմոյ լրութենէ т. е. ՚ի քումմէ. իմոյս ձեռօք т. е. իմովք. իմոյ նշանաւ, իմում շնորհաց т. е. քով, քոյ. и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Յետ ելոյ մեկնելոյ գայցեն » Գործ. Ի. 29:

« По отшествіи моемъ войдутъ » *Дѣян*. *XX*. 29.

« Թող հանից զշիւղդ յականէ քումմէ. և ահաւադիկ ՚ի քում ականդ գերան կայ » Մատ. Է. 4:

« Дай, я выну спицу изъ глаза твоего: тогда какъ у тебя въ глазѣ бревно?» *Матѳ*. *VII*. 4.

« Եւ մերոյ ժողովելոյն առ նա » Բ. Թեսս. Բ.

« И нашего собранія къ нему » *II*. *Ѳес*. *II*.

« Զի ձերով մարմնովդ պարծեսցին » Գաղ. Զ. 13:

« Дабы похвалиться вашею плотію » *Гал*. *VI*. 13.

« Իւրաքանչիւր ոք փորձի առ ՚ի յիւրոյն ցանկութենէն ձգեալ և պատրեալ » Յակ. Ա. 14:

« Каждый искушается увлекаясь и омольщаясь собственною похотію » *Іак*. *I*. 14.

« Որ կոչեաց զմեզ յիւր փառսն և ՚ի վայելչութիւնս » Բ. Պետ. Ա. 3:

« Призвавшаго насъ славою и благостію » *II*. *Пет*. *I*. 3.

« Հանգեաւ յիւրոց գործոց անտի. որպէս և Աստուած յիւրայոցն » Եբր. Դ. 10:

« Тотъ покоится отъ своихъ дѣлъ, какъ и Богъ отъ своихъ » *Евр*. *IV*. 10.

« Յորժամ խօսիցի սուտ, յիւրոց անտի խօսի » Յովհ. Ը. 44:

« Когда онъ говоритъ ложъ, говоритъ свое » *Іоан*. *VIII*. 44.

« Եւ նստեալ ՚ի կառս իւրում » Գործ. Ը. 28:

« Онъ сидѣлъ въ коляскѣ своей » *Дѣян*. *VIII*. 28.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

357. Какъ видно здѣсь, они прилично принимаютъ отличающія частицы *ս*, *դ*, *ն* и нарѣчія *անտի*, *այտի*,

ատրի съ коими иногда безъ прилагательныхъ именъ употребляются какъ существительныя такимъ образомъ:

« *Ի քոյոց տուաք քեզ* » Ա. Մնաց. ԻԹ. 14:

« Отъ твоихъ дахомъ Тебѣ » *I. Паралип. XXIX.* 14.

« *Մերայնովն պէտոյենոյ ծանուցանող . . . Ի նորայոց անդի լինել կրեսցէ* » Նար. ԻԴ. ԽԸ:

ПРИМѢЧАНІЕ II.

358. Производныя мѣстоименія *իմային, իմոյին, քոյին, ձերային, նորային, սորայ* бывши всегда предъидущими, обыкновенно не соглашаются съ послѣдующими существительными, на пр:

« *Իմային* или *իմոյին համազուգաւ . նորոյին նախնեացն . քոյին մարմնով . ձերոյին բնութեամբս . նորայնոց փառացն . նորային ծոցոյն* » и проч.

Однако же кончащіяся на *այն, ային* соглашаются иногда такъ:

« *Ըստ սորայոյն բանի . ձերայոյն համացեղից . դորայոյնք տեսութեամբ . նորայոյնք զօրք . նոյայոյն կրից . քոյինոքդ զալոց են այդք* » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

359. Сіи притяжательныя мѣстоименія въ множественныхъ и предложныхъ падежахъ не могутъ согласоваться, бывши послѣдующими; ибо нельзя сказать: *բանք իմք, որդիք քոյք, զթշնամիս նորս .* но прилично сказать: *բանք իմ . 'ի գնացս ձեր . զթշնամիս նորա .* или такъ:

« *Ոչ նորայն խրատելով սրտիս . նորայն առ մեզ հրաշագործեաց զօրութենէնս . նքոյն խոհերս . նորին խածանողս* » и проч.

4. МѢСТОИМЕНІЕ ОТНОСИТЕЛЬНОЕ

Որ *Который.*

360. Сіе мѣстоименіе иногда употребляется какъ имя вопросительное или посредственное (177) и тогда сочиняется какъ прилагательное.

361. А въ особенности разсматриванное относительное, всегда употребляется вмѣсто имени существительнаго, какъ *բացայայտեալ* (326), *յատկացուցիչ* (329), *տէր բայի* (375), *խնդիր* (384).

362. И обыкновенно оное полагается послѣ словъ отношенныхъ, на пр:

« *Աչս՝ որովք ոչ տեսանիցեն, և ականջս՝ որովք ոչ լուիցեն* » Հռ. ժա. 8։

« Глаза, которыми не видятъ, и уши, которыми не слышатъ » *Рим. XI.* 8.

« *Եւ դու՝ որ ձիթենի վայրենի էիր՝ պատուաստեցար 'ի նոսա* » Անդ. 17։

« И ты, бывъ дикая маслина, привился » *Тамъ*, 17.

« *Զի ծանիցես զբանիցն՝ որոց աշակերտեցար զճշմարտութիւն* » Ղուկ. ա. 4։

« Чтобы удостовѣрить тебя въ томъ, чему ты былъ поучаемъ » *Лук. I.* 4.

« *Ի վախճան աւուրցս այսոցիկ խօսեցաւ ընդ մեզ որդւովն՝ զոր եդ ժառանգ ամենայնի, որով և զյաւիտեանս արար, որ է լոյս փառաց* » Եբր. ա. 2. 3։

« Котораго онъ поставилъ наслѣдникомъ всего, чрезъ котораго и вѣки сотворилъ: сей будучи сіяніе славы » *Евр. I.* 2. 3։

« *Զի եթէ որ 'ի ձեռն հրեշտակաց խօսեցաւ բանն՝ հաստատուն եղև* » Անդ. բ. 2։

« Ибо ежели Ангелами возвѣщенное слово было твердо » *Тамъ. II.* 2.

Здѣсь относительное *որ*, было представлено нежели *բանն*:

ПРИМѢЧАНІЕ I.

363. Сіе мѣстоименіе когда употребляется какъ *յատկացուցիչ* присвоятельное, *տէր բայի* управляющее и *խնդիր* сказуемое, тогда должно прилагаться прежде, нежели относенныя имена, какъ то:

« *Որոյ իմաստութեանն․ որում նմանն․ որոյ տեսեալ․ զոր լուեալ․ ընդ որ զարմացեալ*, а не *զարմացեալ ընդ որ*, *լուեալ զոր* и проч.

364. Однако иногда прилагается послѣ нѣкихъ предлоговъ такимъ образомъ: *Վասն որոյ․ առանց որոյ․ զհետ որոյ․ առ որով․ ընդ որով*, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« *Որոյ զարիւնն Պիղատոս խառնեաց ընդ զոհսն նոցա* » *Ղուկ․ ԺԳ․*:

« Которыхъ кровь Пилатъ смѣшалъ съ жертвами ихъ» *Лук. XIII.*

« *Որոյ ՚ի խռովելն՝ այր մի սպանեալ էր* » *Մարկ․ ԺԵ․ 7*:

« Которые во время мятежа сдѣлали убійство » *Марк. XV. 7.*

Въ первомъ примѣрѣ *որոց* есть *յատկացուցիչ*, а во второмъ *տէր բայի*:

« *Լինիցես վկայ նորա առ ամենայն մարդիկ՝ որոյ տեսերն և լուար* » т. е. *վկայ այնց՝ զորս տեսեր․ Գործ․ ԻԲ․ 15*:

« Потому что ты будешь Ему свидѣтелемъ предъ всѣми человѣками въ томъ, что ты видѣлъ и слышалъ » *Дѣян. XXII. 15.*

« *Առ որ մատուցեալ ՚ի վէմն կենդանի* » *Ա․ Պետ․ Բ․ 4*:

« Приступая къ Нему, камню живому » *I. Пет. II. 4.*

Здѣсь *առ որ* есть *խնդիր*, а *'ի վերն՝ բացայայտիչ* изъяснительное имя онаго.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

365. Мѣстоименіе относительное должно имѣть такое же число, въ какомъ находится имя отношенное, на пр:

« *Պաշտօնեայք՝ որովք հաւատացէք* » *Ա. Կոր. Գ. 5։*
« Служители, посредствомъ которыхъ вы увѣровали » *I. Кор. III. 5.*

«*Յաւուրս՝ Նոյի՝ յորս տապանն կազմէր*» *Ա. Պետ. Գ. 20։*
« Во дни Ноя, во время строенія ковчега » *I. Пет. III. 20.*

А иногда поставляется несогласно, такъ:

« *Մայր իմ և եղբարք իմ սոքա են՝ որ զբանն Աստուծոյ լսեն և առնեն* » *Ղուկ. Ը. 21։*
« Мать моя и братья мои суть тѣ, которые слушаютъ слово Божіе и исполняютъ оное » *Лук. VIII. 21.*

« *Ծնանիցի արդիւնս շահեկանս նոցա՝ վասն որոց գործեցին* » т: е: *վասն որոց. Եբր. Զ. 7։*
« Произращающая траву полезную тѣмъ, которыми воздѣлывается » *Евр. VI. 7.*

ПРИМѢЧАНІЕ III.

366. Сіе мѣстоименіе въ краснорѣчіи употребляется совершенно инымъ образомъ:

ПРИМѢРЫ.

« *Որում խնդրէ 'ի քէն տուր, և որ կամի փոխ առնուլ 'ի քէն՝ մի դարձուցանէր զերեսս* » т. е. *այնմ որ խնդրէ, յայնմանէ որ կամի. Մատ. Ե. 42։*
« Просящему у тебя, дай; и хотящаго занять у тебя, не убѣгай » *Мат. V. 42.*

« Ապստամբութիւն ուսուցանես 'ի Մովսիսէ որոց 'ի հեթանոսս ամենայն Հրէայք են » т. е. ամենայն Հրէից, որք 'ի հեթանոսս են. Գործ. իա. 21։

« Ты всѣхъ Іудеевъ, между язычниками, учишь отступленію отъ Моисея » *Дѣян*. *XXI*. 21.

« Զորոյ դուք չարախօսէքդ զդմանէ » т. е. զորմէ Ղուկ. իգ. 14։

« Въ чемъ вы обвиняете Его » *Лук*. *XXIII*. 14.

« Քննեցին մարգարէքն, որք վասն որոյ 'ի մեզ լինելոց էին շնորհին՝ մարգարէանային » т. е. վասն շնորհացն, որ 'ի մեզ լինելոց էին. Ա. Պետ. Ա. 10։

« Относились изысканія и изслѣдованія пророковъ, которые предсказывали о предназначенной вамъ благодати » *I*. *Пет*. *I*. 10.

« Լսել զամենայն զոր հրամայեալ է քեզ 'ի տեառնէ » т. е. որ հրամայեալ. Գործ. Ժ. 33։

« Слушать все, что повелѣно тебѣ отъ Бога » *Дѣян*. *X*. 33.

« Զորս 'ի տախտակս եւ զորս յայլ ինչ կահ » т. е. զոմանս. Առք. իէ. 44։

« На доскахъ или на чемъ нибудь » *Тамъ*. *XXVII*. 44.

« Ի վերայ սեղանոյ ողջակիզացն որոյ նոր արարին » т. е. զոր. Ա. Մակ. Դ. 53։

« На олтарь всесожженій новый его же сотвориша » *I*. *Мак*. *IV*. 53.

О ЧАСТИЦАХЪ ОТЛИЧАЮЩИХЪ

Ս, Դ, Ն.

367. Сіи частицы, какъ выше сказано (187), въ Армянскомъ языкѣ употребляются иногда вмѣсто мѣстоименій, а иногда для опредѣленія вещей или показанія лицъ, тройко; какъ то:

Տէր Я Господь, сей Господь, мой Господь.

Տէրդ Ты Господь, шопъ Господь, швой Господь.
Տէրն Самъ Господь, оный Господь, Господь его.
Такъ же: Ասեմս Я самъ скажу; սիրեսդ шы самъ любишь; գրէն онъ самъ пишишъ.

ПРИМѢЧАНІЕ.

368. Таковыя же часшицы или буквы обыкновенно прилагаюшся на концѣ словъ, и соединяюшся съ именами, мѣсшоименіями (сверхъ ошносишельнаго), глаголами (сверхъ повелишельнаго наклоненія), причасшіями и нарѣчіями, какъ показываюшъ слѣдующіе примѣры.

369. *Съ Именами*.

« Եթէ ես լուացի զոտս ձեր՝ Տէրս և վարդապետս » Յովհ. ԺԳ. 14։
« Есшьли Я Господь и учишель умылъ ноги вамъ » *Іоан*. *XIII*. 14.
« Տեղիս անապատ է և օրս տարաժամեալ » Մատ. ԺԷ. 15։
« Мѣсшо здѣсь пусшое, а время уже поздное » *Мат*. *XVII*. 15.
« Իսկ թէպէտև արտաքինս մարդս մեր ապականի » Բ. Կոր. Դ. 16։
« Но ежели внѣшній нашъ человѣкъ и шлѣешъ » *II*. *Кор*. *IV*. 16.
«Յարանցս յայսցանէ եկելոցս ընդ մեզ» Գործ. Ա. 21։
« Изъ шѣхъ, кошорые находились съ нами » *Дѣян*. *I*. 21.
« Եթէ ընդ փայտ դալար զայս առնեն, ընդ չորն զի՞նչ լինիցի » ш. е. ընդ փայտ չոր. Ղուկ. ԻԳ. 31։
« Ежели съ зеленѣющимъ древомъ сіе дѣлаюшъ, съ сухимъ чшо будешъ? » *Лук*. *XXIII*. 31.

370. *Съ Мѣстоименіями.*

« Որպէս զիս տեսանէք » Ղուկ. իդ. 39։
« Какъ видите у Меня » *Лук. XXIV*. 39.
« Զոր ինչ ես գործեմ... Ուր ես իցեմ» Յովհ. ժգ. 7։ ժդ. 3։
« Что я дѣлаю.. Гдѣ я » *Іоан. XIII*. 7. *XIV*. 3.
« Առ Գայիոս սիրելի, զոր ես սիրեմ ճշմարտու-թեամբ » Գ. Յովհ. Ա։
« Возлюбленному Гаію, котораго я истинно люблю » *III. Іоан. I.*
« Զոր դուդ առնես... որում դուն վկայեցեր... զոր դուքն ոչ գիտէք... զոր նայն առնէ... ընդ որս դուքդ զարմանայք.. սայն առնէ » Յովհ. Գ. 2. 26. Դ. 32. Ե. 19. 20. Է. 31։
« Какія Ты творишь... О которомъ Ты свидѣтельствовалъ... которой вы не знаете... что творитъ онъ... вы удивитесь... сей сотворилъ » *Іоан. III*. 2. 26. *IV*. 32. *V*. 19. 20. *VII*. 31.
« Որ նմայն հաւանեալ էին... որ ընդ նոսայն նըս-տէին » Գործ. Ե. 37. ԻԶ. 30։
« Которые вѣрили ему... сидѣвшіе съ ними » *Дѣян. V*. 37. *XXVI*. 30.

371. *Съ Глаголами.*

« Ես եմ՝ որ խօսիմս ընդ քեզ... որ խօսիդ ընդ քեզ նա է » Յովհ. Դ. 26. Թ. 37.
« Это я, который говорю съ тобою... Онъ говоритъ съ тобою » *Іоан. IV*. 26. *IX*. 37.
« Ո՞վ է՝ որ ասէդ ցքեզ, թէ տո՛ւր ինձ ըմպել» Անդ. Դ. 10։
» Кто говоритъ тебѣ, дай мнѣ пить » *Тамъ. IV*. 10.

« Արժանի որոց գործեցաք » Ղուկ. իգ. 41։

« Достойное по дѣламъ нашимъ » *Лук. XXIII.* 41.

« Որում չեմ արժանի ... գիտէք զի՞նչ արարի ձեզ » Յովհ. ա. 27. ժգ. 12։

« Я не достоинъ ... Знаете ли, что Я сдѣлалъ вамъ ? » *Іоан. I.* 27. *XIII.* 12.

372. *Съ Причастіями.*

« Զի՞նչ իցէ 'ի մեռելոց յառնել » Մարկ. թ. 9։

« Что значитъ, воскреснуть изъ мертвыхъ » *Мар. IX.* 9.

Ընդ որում և համարձակեալ խօսիմ » Գործ. իզ. 26։

« Предъ которымъ я и говорю свободно » *Дѣян. XXVI.* 26.

« Ձեզ հաւատացելոցդ եղեաք » ա. Թես. բ. 10։

« Поступали предъ вами вѣрующими » *I. Ѳес. II.* 10.

« Իշխանաց աշխարհիս այսորիկ զխափանելեաց » ա. Կոր. բ. 6։

« Властей вѣка сего преходящихъ » *I. Кор. II.* 6.

373. *Съ Нарѣчіями.*

« Որ այժմ կեամ մարմնով » Գաղ. բ. 20։

« Что теперь живу по плоти. *Гал. II.* 20.

« Բայց զիարդ այժմդ տեսանէ, ոչ գիտեմք » Յովհ. թ. 21։

« А какъ теперь видитъ, того не знаемъ » *Іоан. IX.* 21.

« Որ ոչդ երկնէիր ... Որպէս և կանխաւն ասէի » Գաղ. դ. 27. ե. 21։

« Не бывшая въ мукахъ рожденія ... Я предварялъ васъ » *Гал. IV.* 27. *V.* 21.

« Որ այնպէսն գնայցեն » Փիլ. գ. 17։

« Которые поступаютъ такъ » *Фил. III.* 17.

ГЛАВА ТРЕТІЯ

О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ.

374. При сочиненіи глаголовъ съ именами или мѣстоименіями особенно примѣчать должно (для Армянскаго нарѣчія) *տէր բայի* имя управляющее глаголомъ, и сказуемое; къ коимъ относятся въ словосочиненіи всѣ глаголы или личные или безличные (202).

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

УПРАВЛЯЮЩЕЕ.

375. Управляющимъ называется такое слово, которое означаетъ что нибудь существующее или дѣйствующее или страдающее отъ другаго, какъ то:

« Յայնժամ իբրև ետես Հերովդէս թէ խաբեցաւ 'ի մոգուց անտի, բարկացաւ յոյժ. և առաքեաց կոտորեաց զամենայն մանկունս, որ էին 'ի Բեթղահեմ» Մատ. Բ. 16:

« Тогда Иродъ, увидя, что онъ осмѣянъ отъ волхвовъ, весьма разгнѣвался, и послалъ избить въ Виѳлеемѣ... всѣхъ дѣтей мужескаго пола» *Матѳ. II.* 16.

Здѣсь *Հերովդէս* есть имя управляющее дѣйствительными глаголами *ետես*, *առաքեաց*, *կոտորեաց*, тоже страдательнымъ глаголомъ *խաբեցաւ* и среднимъ гла-

голомъ *բարկացաւ*; а мѣстоименіе *որ*, есть управляющее существительнымъ глаголомъ *էին*, какъ изъясняютъ и слѣдующія правила.

ПРАВИЛО 1.

376. Такое имя управляющее личнымъ глаголомъ, обыкновенно полагается въ именительномъ падежѣ.

ПРИМѢРЫ.

« Տէր է իմ օգնական և ես ոչ երկեայց, զի՞ արասցէ ինձ մարդ » Սաղ. ճժէ. 6։

« Господь со мною, не страшусь: что сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ? » *Пс. CXVII*. 6.

« Զի Յովհաննէս մկրտեաց 'ի ջուր, այլ դուք մկրտեսջիք 'ի Հոգին սուրբ » Գործ. ա. 5։

« Ибо Іоаннъ крестилъ водою; а вы будете крещены Духомъ святымъ » *Дѣян. I*. 5.

« Ցուպ քո և գաւազան նոքա մխիթարեսցեն զիս » Սաղ. իբ. 5։

« Твой жезлъ и твой посохъ успокоютъ меня » *Пс. XXII*. 5.

« Ամենայն ինչ տուաւ ինձ 'ի Հօրէ իմմէ, և ոչ ոք ճանաչէ զՈրդի » Մատ. ժա. 27։

« Все предано мнѣ Отцемъ Моимъ, и никто не знаетъ Сына » *Матѳ. XI*. 27.

« Որչափ ինչ պակասեալ է յինէն... Տեսցեն ատելիք իմ և ամաչեսցեն... Ոչ թէ մեռեալք օրհնեսցեն զքեզ » Սաղ. լը. 5. ձե. 17. ճժգ. 25։

« Какъ я ничтоженъ?.. Да видятъ ненавидящіе меня и устыдятся... Не мертвыхъ хвалить (тебя) » *Пс. XXXVIII*. 5. *LXXXV*. 17. *CXIII*. 25.

Здѣсь посредственное имя *որչափ ինչ* и причастія *ա-*

տեղիք и *մնուեալք* суть управляющія глаголами *պակասեալ է*, *տեսցեն*, *օրհնեսցեն*:

« Վաղվաղակի է լինելոց մերկանալ յինէն մարմնոյս » Բ. Պետ. Ա. 14:

« Я скоро оставлю сію хижину мою » *II. Пет. I.* 14.

« Վասն որոյ ոչ է այժմ ասել մի ըստ միոջէ » Եբր. Թ. 5:

« О чемъ нельзя теперь говорить подробно » *Евр. IX.* 5.

Здѣсь наклоненія неокончательныя *մերկանալ*, *ասել* суть управляющія глаголомъ *է*:

« Վայ մի էանց և վայք երկուք գալոց են » Յայտ. Թ. 12:

« Горе одно прошло, вотъ идутъ за симъ еще два горя » *Отк. IX.* 12.

Здѣсь междометіе *վայ* есть управляющее.

« Համբե՛ր տեառն և պահեա՛ զճանապարհս նորա, և բարձր արասցէ՛ զքեզ'ի ժառանգել զերկիր » Սաղ. ԼԶ. 34:

« Ожидай Господа, и держись пути Его: и Онъ поставитъ тебя владѣть землею » *Пс. XXXVI.* 34.

Здѣсь всѣ глаголы не имѣютъ управляющаго.

ПРИМѢЧАНІЕ.

377. Въ Армянскомъ нарѣчіи наклоненіе неокончательное и причастіе прошедшее полагаются какъ неопредѣленные глаголы (416). По чему прибавляется при семъ слѣдующее правило.

ПРАВИЛО 2.

378. Глаголы *անդէմ* т. е. наклоненіе неокончательное и причастіе, прилично принимаютъ управляющее въ родительномъ падежѣ; а иногда въ именительномъ.

ПРИМѢРЫ.

« Բանալ երկնից, և իջանել հոգւոյն սրբոյ... և գալ ձայն յերկնից » Ղուկ. Գ. 21. 22։

« Отверзлось небо, и низшелъ на Него Духъ святый... и слышанъ былъ гласъ съ небеси » *Лук. III.* 21. 22.

Здѣсь родительные падежи երկնից, հոգւոյն суть управляющіе неокончательнымъ наклоненіемъ բանալ, իջանել, а ձայն есть въ именительномъ падежѣ.

« Մինչև բազմաց իսկ ասել թէ մեռաւ » Մարկ. Թ. 26։

« Такъ что многіе говорили: онъ умеръ » *Марк. IX.* 26.

« Ոչ երկիցուք մեք 'ի խռովել երկրի, 'ի փոփոխել լերանց 'ի սիրտ ծովու » Սաղ. ԽԵ. 3։

« Не боимся, хотя бы поколебалась земля, и горы двигнулись въ сердце морей » *Пс. XLV.* 3.

« Ծառայք հնազանդ լինել յամենայնի... Նոյնպէս կանայք հնազանդ լինել արանց իւրեանց » Ա. Պետ. Բ. 18. Գ։

« Слуги со всякимъ страхомъ повинуйтесь... такъ же и вы, жены, повинуйтесь своимъ мужьямъ » *I. Пет. II.* 18. *III.*

« Ոչ էր հնար ըմբռնել նմա 'ի նմանէ... 'ի դառնալ ձեզ իւրաքանչիւր » Գործ. Բ. 24. Գ. 26։

« Потому что невозможно было ей удержать Его... Отвращая каждаго изъ васъ » *Дѣян. II.* 24. *III.* 26.

« Բնակել ինձ 'ի տան տեառն զամենայն աւուրս » Սաղ. ԻԶ. 4։

« Пребывать мнѣ въ домѣ Господнемъ во всѣ дни » *Пс. XXVI.* 4.

Здѣсь նմա, ձեզ, ինձ въ дательномъ падежѣ суть управляющія.

« Նա վաղվաղակի ընդ առաւօտն խորհուրդ արարեալ քահանայապետացն » Մարկ. ԺԵ։

« Немедленно поутру первосвященники . . . сдѣлавъ приговоръ » *Марк*. *XV*.

« Գիտելով և կնոջն . . . Տեսեալ Սիմոնի՝ եթէ ձեռն 'ի վերայ դնելով առաքելոցն » Գործ. Ե. 2. Ը. 18։

« Съ вѣдома и жены своей . . . Симонъ же увидѣвъ что чрезъ возложеніе Апостольскихъ рукъ » *Дѣян*. *V*. 2. *VIII*. 18.

Здѣсь *քահանայապետուցն*, *կնոջն*, *Սիմոնի*, *առաքելոցն* суть управляющія причастіями *արարեալ*, *տեսեալ*, или дѣепричастіями *գիտելով*, *դնելով*։

ПРИМѢЧАНІЕ I.

379. Причастія прошедшія соединяясь съ существительнымъ глаголомъ *եմ*, бываютъ *յարակատար*, *գերակատար* прошедшія совершенныя, давнопрошедшія (233); и тогда имена управляющія прилично полагаются въ родительномъ падежѣ, когда глаголъ есть въ третьемъ лицѣ, какъ то:

« Գրեալ է իմ, գրեալ է քո, գրեալ է նորա, մեր, ձեր, նոցա. խօսեալ էր իմ, խօսեալ էր քո, խօսեալ էր նորա, մեր, ձեր, նոցա. տեսեալ իցէ իմ, տեսեալ իցէ քո, տեսեալ իցէ նորա, մեր, ձեր, նոցա »։

ПРИМѢРЫ.

« Դարան գործեալ է նմա 'ի նոցանէ արանց աւելի քան զքառասուն » т. е. *արք դարան գործեալ են*. Գործ. ԻԳ. 21։

« На него злоумышляютъ болѣе сорока человѣкъ изъ нихъ » *Дѣян*. *XXIII*. 21.

« Իմ եթէ չէր եկեալ և խօսեցեալ ընդ նոսա, մեղ ինչ ոչ գոյր նոցա » Յովհ. ԺԵ. 22։

« Естьли бы Я не пришелъ, и не говорилъ имъ; то не имѣли бы на себѣ грѣха » *Іоан*. *XV*. 22.

« Մինչչեւ ձեր խնդրեալ ինչ իցէ 'ի նմանէ » Մատ. Զ. 8։

« Прежде вашего прошенія у Него » *Матѳ*. *VI*. 8.

« Որոց որդւոց իւրեանց բարւոք վերակացու իցեն » Ա. Տիմ. Գ. 12։

« Хорошо управляющій дѣтьми » *I*. *Тим*. *III*. 12.

« Թէ մոռացեալ իցէ մեր զանուն Աստուծոյ մերոյ, կամ ձգեալ իցէ զձեռս մեր առ աստուածս օտարս ». Սաղ. ԽԳ. 22։

» Естьли бы мы забыли имя Бога нашего, и простерли руки наши къ чужому Богу » *Пс*. *XLIII*. 22.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

380. Въ Армянскомъ языкѣ нельзя полагать имени управляющаго глаголомъ въ винительномъ падежѣ; однако же иногда бываетъ и симъ способомъ.

ПРИМѢРЫ.

« Չեւ եւս էր արկեալ զՅովհաննէս 'ի բանտ » т. е. Չերովզի արկեալ էր զՅովհաննէս. Յովհ. Գ. 24։

« Ибо Іоаннъ еще не былъ посаженъ въ темницу » *Іоан*. *III*. 24.

« Եդ 'ի գերեզմանի զոր էր փորեալ 'ի վիմի » т. е. զոր ինքն փորեալ էր. Մարկ. ԺԵ. 46.

« Положилъ Его во гробѣ, который былъ высѣченъ въ камнѣ » *Марк*. *XV*. 46.

« Զոր իբրեւ լցաւ՝ հանեալ 'ի ցամաք » т. е. զոր հանեալ » Մատ. ԺԳ. 48։

« Который, когда наполнился, вытащили на берегъ » *Матѳ*. *XIII*. 48.

» Եւ ահա շնորհեալ է քեզ Աստուծոյ զամենեսեան » Գործ. ԻԷ. 24։

» И се, Богъ даровалъ тебѣ всѣхъ » *Дѣян*. *XXVII*. 24

« Ոչ պարտիմք համարել ոսկւոյ կամ քարի . . . զԱստուածայինն լինել նմանող » т. е. ոչ պարտիմք համարել զԱստուածականն՝ լինել նմանող ոսկւոյ . Անդ . ԺԷ . 29 :

« Не должны думашь, чшо Божесшво подобно золошу, или серебру, или камню » *Тамъ*. *XVII*. 29.

ПРАВИЛО 3.

381. Имя управляющее личнымъ глаголомъ, всегда должно согласовашься съ нимъ въ одинаковомъ числѣ.

ПРИМѢРЫ.

« Իբրև զի բարի է Իսրայելի Աստուած, որք ուղիղ են սրտիւք » Սաղ. ՀԲ :

« Такъ! благъ Богъ къ Израилю, къ чисшымъ сердцемъ!» *Пс*. *LXXII*.

« Հոգին սուրբ ըստ քաղաքաց վկայէ ինձ և ասէ, եթէ կապանք և նեղութիւնք մնան քեզ » Գործ. Ի. 23 :

« Духъ свяшый по городамъ свидѣшельсшвуешъ мнѣ, чшо меня ожидаюшъ узы и бѣдсшвія » *Дѣян*. *XX*. 23.

« Եւ ժողովուրդն ակն ունէր Զաքարիայ, և զարմանային ընդ յամելն նորա » Ղուկ. Ա. 21 :

« Между шѣмъ народъ ожидалъ Захаріи; и дивился, чшо онъ медлилъ » *Лук*. *I*. 21.

Здѣсь собирашельное имя *ժողովուրդն* управляешъ и единсшвеннымъ глаголомъ *ակն ունէր*, и множесшвеннымъ *զարմանային*. Такъ же:

« Եկն միաբան բազմութիւնն, և խռնեցաւ, զի լսէին յիւրաքանչիւր լեզուս խօսել նոցա » Գործ. Բ. 6 :

« То собралось множесшво людей и они пришли въ смяшеніе; ибо каждый слышалъ ихъ говорящихъ его нарѣчіемъ » *Дѣян*. *II*. 6.

« Յորում էր ամենայն չորքոտանիք և սողունք երկրի, և թռչունք երկնից » Անդ. Ժ. 12։

« Въ немъ находились всякія четвероногія земныя, звѣри, гады, и птицы небесныя » *Тамъ. X. 12.*

« Եւ տուան կնոջն երկու թևք » Յայտ. ԺԲ. 14։

« И даны женѣ два крыла » *Отк. XII. 14.*

« Զանկեղծ հաւատսն որ էն 'ի քեզ, որ յառաջագոյն բնակեցաւ 'ի հանոյ քում » Բ. Տիմ. ա. 5։

« Нелицемѣрную вѣру твою, которая прежде обитала въ бабкѣ твоей » *II. Тим. I. 5.*

« Պատահեցան նմա տասն այր բորոտ » т. е. բորոտք. Ղուկ. ԺԷ. 12։

« Встрѣтили Его десять человѣкъ прокаженныхъ » *Лук. XVII. 12.*

« Ես և Հայր իմ մի եմք » Յովհ. Ժ. 30։

« Я и Отецъ одно » *Іоан. X. 30.*

Здѣсь два имена управляющія: Ես, Հայր требовали глагола եմք въ множественномъ числѣ.

ПРАВИЛО 4.

382. По каждымъ лицамъ глаголовъ должны согласоваться и управляющія имена или мѣстоименія.

ПРИМѢРЫ.

« Ի քեզ հաստատեցայ ես յարգանդէ... դու ես պաշտպան իմ, և առ 'ի քէն է օրհնութիւն իմ » Սաղ. Հ. 6։

« Тебя держусь я отъ чрева... Ты покровитель мой; Тобою хвалюсь я » *Пс. LXX. 6.*

« Ոչ թէ դու զարմատն 'ի վեր ունիս, այլ արմատն զքեզ » Հռով. ԺԱ. 18։

« Не ты корень держишь, а корень тебя » *Рим. XI. 18.*

« Այլ թէ մեք, կամ հրեշտակ յերկնից աւետարանեսցէ ձեզ աւելի » Գաղ. ա. 8։

« Но, хотя бы и мы, или Ангелъ съ неба, сталъ благовѣствовать вамъ не то » *Гал. I. 8.*

ПРИМѢЧАНІЕ.

383. Когда личный глаголъ будетъ относиться къ двумъ или болѣе именительнымъ падежамъ различныхъ лицъ, тогда поставляется въ томъ лицѣ, которое предъ другимъ имѣетъ преимущество; въ разсужденіи чего первое лице предпочитается второму, а второе третьему.

ПРИМѢРЫ.

« Եթէ ես, և եթէ նոքա այսպէս քարոզեմք » Ա. Կոր. ԺԵ. 11։

« И такъ я ли, они ли, мы такъ проповѣдуемъ» *I. Кор. XV.* 11.

« Յանդիմանեա զնա յորժամ դու և նա միայն իցէք» Մատ. ԺԸ. 15։

«Обличи его между тобою и имъ однимъ» *Мат. XVIII.* 15.

« Կամ քաջութեամբ արարեալ իցէ (մեր)» Գործ. Գ. 12։

« Или благочестіемъ сдѣлали (мы) то » *Дѣян. III.* 12.

Здѣсь управляющее слово մեր скрытно; а иногда не имѣется ни управляющаго ни глагола, такимъ образомъ:

« Այսօր մաքուր հոգեկիր, և վաղիւ մոլի խելագար» Նարեկ. т. е. Այսօր եմ ես մաքուր, վաղիւ լինիմ ես մոլի, и проч.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ.

СКАЗУЕМОЕ ГЛАГОЛА.

384. Сказуемое должно быть такое имя или мѣстоименіе, которое бываетъ предметомъ дѣйствованія глагола; однако въ Армянскомъ нарѣчіи, дѣйствительный и страдательный глаголы требуютъ двоякихъ сказуемыхъ, т. е. *խնդիր սեռի*, *խնդիր բնութեան*. первое можно называться особливымъ, а второе требуемымъ. И по сему средніе и существительные глаголы принимаютъ только сказуемое требуемое.

СКАЗУЕМОЕ ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

ПРАВИЛО 1.

385. Всякій дѣйствительный глаголъ требуетъ винительнаго падежа для особливаго сказуемаго.

ПРИМѢРЫ.

« *Որ խոնարհեցուցանէ զանձն, բարձրասցի* » Ղուկ. ԺԸ. 14 :

« Унижающій себя, возвысится » *Лук. XVIII.* 14.

« *Նա տայ ամենայնի կեանս և շունչ և զամենայն ինչ* » Գործ. ԺԷ. 25 :

« Самъ даетъ всему жизнь и дыханіе и все » *Дѣян. XVII.* 25.

« *Ես դնեմ զնա . . . իշխանութիւն ունիմ միւսանգամ առնուլ զնա . զայս պատուէր առի 'ի Հօրէ իմմէ* » Յովհ. Ժ. 18 :

« Я самъ отдаю ее… власть имѣю опять принять ее. Сію заповѣдь получилъ Я отъ Отца моего » *Іоан. X.* 18.

« Խնդրեցես յապարանին Յուդայ Սաւղոս անուն տարսոնացի » т. е. զՍաւղոս անուն տարսոնացի. Գործ. Թ. 11։

« Сыщи въ Іудиномъ домѣ Тарсянина, по имени Савла » *Дѣян. IX.* 11.

« Ունէին գլուխս, որովք սատակէին զանէրաս » т. е. զգլուխս. Յայտ. Թ. 19։

« Имѣли головы: ими они вредили » *Отк. IX.* 19.

« Վասն զի գիտելն զԱստուած 'ի բնութենէ ունին մարդիկ » т. е. զգիտելն. Սարգիս։

Здѣсь наклоненіе неокончательное есть сказуемое. Такъ же:

« Զքաղցեալս լցոյց բարութեամբ » Ղուկ. Ա. 53։

« Алчущихъ исполнилъ благъ » *Лук. I.* 53.

« Զատեալսն իմ սատակեցեր » Սաղ. ԺԷ. 41։

« Я истребляю ненавидящихъ меня » *Пс. XVII.* 41.

Здѣсь причастія զքաղցեալս, զատելիս суть сказуемыя.

« Զիարդ ասիցէ 'ի քում գոհութեան զամէնն » Ա. Կոր. ԺԴ. 16։

« Какъ скажешь: аминь, при твоемъ благодареніи? » *I. Кор. XIV.* 16.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

386. **Дѣйствительный глаголъ, сверхъ винительнаго или особливаго падежа, принимаетъ и другій винительный вмѣсто именительнаго или дательнаго и творительнаго падежей; таковы суть:**

Առնեմ Дѣлаю, Ասեմ Скажу.
Կարծեմ Мню, Համարիմ Почитаю.
Ուսուցանեմ Учу, Հարցանեմ Вопрошаю, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Դու զո՞ առնես զքեզ » т. е. ո՞ առնես. Յովհ. Ը. 53։
« Чѣмъ Ты Себя дѣлаешь? » *Іоан. VIII.* 53.
« Հարցից և ես զձեզ բան մի » т. е. ձեզ զբան մի. Մատթ. ԻԱ. 24։
« Спрошу и Я у васъ объ одномъ » *Матѳ. XXI.* 24.
« Ուսուցանէր զնոսա առակօք բազում ինչ » т. е. նոցա զբազում. Մարկ. Դ. 2։
« Училъ ихъ притчами много » *Марк. IV.* 2.
« Թագաւոր զոմն ասեն զՅիսուս » т. е. զՅիսուս թագաւոր ոմն. Գործ. ԺԷ. 7։
« Почитая другаго царемъ, Іисуса » *Дѣян. XVII.* 7.
« Սէր յաւիտենական սիրեցի զքեզ » т. е. յաւիտենական սիրով. Երեմ. ԼԱ. 3։
« Любовію вѣчною возлюбихъ тя. *Іерем. XXXI.* 3.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

387. Многіе глаголы разнымъ образомъ употребляются, и потому принимаютъ винительный падежъ разнымъ образомъ; на пр:

« Հարկանել հարուած или զքարի » т. е. հարուածովք, ընդ քար։
« Մեղուցանել զմեղս » т. е. մեղօք։
« Ձեռնարկել զայն ինչ » т. е. յայն ինչ։
« Խանդալ զոխնութեան » т. е. ընդ ոխնութիւն։
« Խնդալ զհասանելն » т. е. ընդ հասանելն։
« Մաղթել զանձուն ինչ » т. е. խնդրել։
« Պաղատել զողորմին » т. е. առ ազատիլն։
« Նմանել զբարեգթութեան » т. е. բարեգթութեան։
« Ամբառնալ զբարձրութեան » т. е. ընդ բարձրութե։
» Հաճել զհրամանն » т. е. ընդ հրամանն։

« Տնալ զրահանայութիւն » т. е. յափշտակել։
« Յուսալ զերմադրութիւն » т. е. յանձնել։
« Կանխել զանհնարինս . նայել զթագաւորութիւն »։
« Զգուշանալ զփրկութիւն . սքանչանալ զողորմութիւն »։
так же : Լսել զձայն или ձայնի »։
« Կամել զհաստատութիւն или ընդ հաստատութիւն »։
« Բողոքել զէարկութիւն или զհարկեաց »։
« Խորհել զխորհուրդ или խորհրդեան »։
« Հարցանել զողջոյն или զողջունէ »։
« Վկայել զայս или այսմ »։
« Անիծանել զայլս или այլոց »։
« Հովուել զհօտ или հօտին »։
« Աղաչել զնա , առ նա , նմա »։
« Արբուցանել զխաշինս или խաշանց »։
Такъ же: « Աւար հարկանել » т. е. աւարել։
« Թողութիւն առնել զօրէնս » т. е. Թոյլ տալ օրինաց։
« Քարոզ կարդալ զայդ » т. е. քարոզել։
« Հարցփորձ առնել զնոսա » т. е. նոցա։
« Բռունս հարկանել զոտսն » т. е. բռունս հարկանել ոտացն . и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

388. Когда глаголъ есть անդէմ безличный, т. е. или наклоненіе неокончательное, или причастіе, тогда винительный падежъ перемѣняется въ родительный; на пр:

« Բաղխելով մարգկանց . յածել ընտոցն » т. е. զմարդիկն , զթեւսն։
« Բազմութեան ածել յարուեստ » т. е. զբազմութիւն։
« Թիկանց դարձուցանելն » т. е. զթիկունս դարձուցանել։

389. Иногда же причастіе прошедшее соединяясь съ глаголомъ существительнымъ принимаетъ такъ же винительный падежъ, на пр:

« Շնորհեալ լինէր քո մեզ կեանս » т. е. շնորհեիր զկեանս ։

« Փոխեալ լինէր քո զմեզ » т. е. փոխեիր զմեզ ։

« Եղիցուք յաղթութեան ստացեալք » т. е. ստացողք զյաղթութիւն ։

« Զնոյն ենք պատուեալ լինել զՔրիստոս » т. е. պատուել ։

« Սա զԱստուած գուշակեալ լինի » т. е. գուշակէ или գուշակող լինի . и проч.

ПРАВИЛО 2.

390. Дѣйствительный глаголъ сверхъ винительнаго падежа принимаетъ иногда требуемое сказуемое въ томъ падежѣ, какого требуетъ знаменованіе онаго, на пр:

391. *Въ Именительномъ.*

« Եւ կոչեաց զանուն նորա Յիսուս » Մատթ. Ա. 25 ։

« И онъ нарекъ Ему имя: Іисусъ » *Матө. I.* 25.

« Եթէ ոք խոստովանեսցի զնա Քրիստոս » Յովհ. Թ. 22 ։

« Кто признаетъ Его за Христа » *Іоан. IX.* 22.

« Քանզի գիտէր զնա այր արդար և սուրբ » Մարկ. Զ. 20 ։

« Зная, что онъ мужъ праведный и святый » *Марк. VI.* 20.

« Զանձն իւր մատոյց պատարագ » Եբր. Է. 27 ։

« Принесши Себя Самаго въ жертву » *Евр. VII.* 27.

« Զնա Աստուած իշխան և փրկիչ առաքեաց » Գործ. Է. 35 ։

« Сего самаго Богъ послалъ начальникомъ и избавителемъ » *Дѣян. VII.* 35.

392. *Въ Родительномъ.*

« Ոչ դահեկանի միոջ սակ արկեր ընդ իս » Մատ. Ի. 13։
« Не за денарій ли шы договорился со мною? » *Матѳ. XX.* 13.
« Տացէ ինձ արծաթոյ . . . հարիւր ոչխարի » Ծն. ԻԳ. 9. ԼԳ. 19։
« Сребромъ достойнымъ да дасшъ . . . стома агнцы » *Быт. XXIII.* 9. *XXXIII.* 19.
« Վաճառեցին զՅովսէփ Իսմայելացւոց քսան դահեկանի » Անդ. ԼԷ. 28։
« Продаша Іосифа Исмаильшяномъ на двадесяшь злашницъ « *Тамъ. XXXVII.* 28.

393. *Въ Дательномъ.*

« Քարոզել գերելոց զթողութիւն » Ղուկ. Ե. 19։
« Проповѣдовашь плѣннымъ освобожденіе » *Лук. V.* 18.
« Բարի արա Տէր բարեաց » Սաղ. ՃԻԴ. 4։
« Благошвори, Господи, добрымъ » *Пс. CXXIV.* 4.
« Մի գանձէք ձեզ գանձս յերկրի » Մատ. Զ. 19։
« Не собирайше себѣ сокровищь на землѣ » *Матѳ. VI.* 19.
« Քեզ ցանդամալուծն. ասէ ասեմ, արի » Ղուկ. Ե. 24։
« Тебѣ говорю, (сказалъ онъ разслабленному) всшань » *Лук. V.* 24.
« Խոնարհեցո առ իս զունկն քո » Սաղ. Հ. 3։
« Приклони ко мнѣ уко швое » *Пс. LXX.* 3.
Такъ же: « Քեզ ձեզ, նոցա, առ նոսա. մատչեմ առ երկ-կոսն, երկոցուն. քարոզեմ ազգաց, առ ազգս » и проч.

394. *Въ Исключительномъ.*

« Զոր ինչ խնդրեսցես յԱստուծոյ՝ տացէ քեզ » Յովհ. ԺԱ. 22։

« Что ты попросишь у Бога, дастъ Тебѣ » *Іоан. XI*. 22.

« Առաւել լուա՛ զիս յանօրէնութենէ իմմէ, և ՚ի մեղաց իմոց սուրբ արա՛ զիս » Սաղ. Ծ. 3.

« Многократно омой меня отъ беззаконія моего, и отъ грѣха моего очисти меня » *Пс. L*. 3.

Такъ же: « Ազատել ՚ի մեղաց. բառնալ ՚ի կենաց. զրկել յընչից. բժշկել ՚ի հիւանդութենէ. անջատել յիւրոց. հանել յերկրէ. հայցել, մաղթել, խնդրել ՚ի Տեառնէ » и проч.

395. *Въ Творительномъ*.

« Լցէք զթակոյկսդ ջրով » Յովհ. Բ. 7:

« Наполните сосуды водою » *Іоан. II*. 7.

« Գործել ձեռօք ձերովք, որպէս և պատուիրեցաք ձեզ » Ա. Թես. Դ. 11:

« Трудиться собственными руками, такъ какъ мы вамъ заповѣдали » *I. Θес. IV*. 11.

« Եւ զըմպելի իմ արտասուօք խառնէի » Սաղ. ՃԱ. 9:

« И питіе мое растворяю слезами « *Пс. CI*. 10.

« Մշտնջենաւոր կապանօք կապեաց ՚ի խաւարի » Յուդ. 6:

« Въ вѣчныхъ узахъ подъ мракомъ соблюдаетъ » *Іуды*. 6.

« Խոնարհեցուցի պահօք զանձն իմ » Սաղ. ԿԸ. 13:

« Плачу, пощусь душею моею » *Пс. LXVIII*. 11.

Такъ же: « Կշռել չափօք. կերակրել քաղցրութեամբ. սպանանել լեզուաւ. զարդարել ծաղկօք. սիրել սրտով. յաղթել զօրօք. հարկանել գաւազանաւ » и проч.

396. *Въ Предложномъ*.

« Որ չարախօսեսցէ զհօրէ կամ զմօրէ՝ մահու վախճանեսցի » Մարկ. Է. 10:

« Злословящій отца или мать, смертію да умретъ » *Марк. VII*. 10.

« Խօսեցան զինէն լեզուաւ նենգաւորաւ » Սաղ. ՃԸ. 3:

« Говорятъ со мною языкомъ лживымъ » *Пс*. *CVIII*. 3.

« Հանիցեն անուն չար զձէնջ » Ղուկ. Զ. 22։

« Разславлятъ имя ваше какъ безчестное » *Лук*. *VI*. 22.

« Զչփանչարանօքն իսկ եւ զամենայն ժողովրդեամբն սրս-կեաց » Եբր. Թ. 19։

« Окропилъ ею какъ самую книгу, такъ и весь народъ » *Евр*. *IX*. 19.

« Որպէս ճրագի որ տայցէ լոյս 'ի խաւարչտին տեղւոջ » Բ. Պետ. Ա. 19։

« Какъ къ свѣтильнику, сіяющему въ темномъ мѣстѣ » *II*. *Петр*. *I*. 19.

397. Такъ же: « Խորհիմ զայնմանէ или 'ի վերայ նորա »։

« Երկանեմ զանձամբ или 'ի նա »։

« Զարկանեմ զգետնի. Թեկն ածեմ զիմաստնոց »։

« Ընփոյթ առնեմ զայսմանէ или զայսու, այսմ »։

« Դնեմ 'ի գլուխ, 'ի վեր, զգլխով »։

« Բոլորեմ զգլխով или 'ի գլուխ »։

« Պատակեմ զորջափով или զորջափ »։

« Զլանամ զպատուիրանաւ »։

« Երհամարհեմ զնեռելովք »։

« Գործեմ 'ի ձեռն, յարչանս, 'ի մթա »։

« Երդնում 'ի բանիւ, 'ի վեր, 'ի տաճարի »։

« Ծածկեմ յերկրի, 'ի ծածուկ, 'ի սենեկի » и проч.

СКАЗУЕМОЕ СТРАДАТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

ПРАВИЛО 1.

398. Страдательный глаголъ принимаетъ особливое сказуемое въ исключительномъ падежѣ.

ПРИМѢРЫ.

« Ճանաչեմ զիմսն, եւ ճանաչիմ յիմոցն » Յովհ. Ժ. 14։

« Знаю моихъ, и мои знаютъ Меня » *Іоан*. *X*. 14.

«Ամենայն ինչ տուաւ ինձ ՚ի Հօրէ իմմէ» Մատթ. ԺԱ. 27։

« Все предано мнѣ Отцемъ моимъ » *Матѳ. XI.* 27.

« Շունք ՚ի ներքոյ սեղանոյ մանկանցն կերակրին » Մարկ. Է. 28։

« Псы подъ столомъ ѣдятъ крошки у дѣтей » *Марк. VII.* 28.

« Վարեցաւ Յիսուս յանապատ ՚ի Հոգւոյն » Մատթ. Դ։

« Іисусъ отведенъ былъ Духомъ въ пустыню » *Мат. IV.*

« Որ յաւելաւ ՚ի կերողացն » Յովհ. Զ. 13։

« Оставшимися . . . у тѣхъ, которые ѣли » *Іоан. VI.* 13.

« Եւ վարէր ՚ի դիւէն յանապատ » Ղուկ. Ը. 29։

« И былъ гоняемъ бѣсомъ по пустымъ мѣстамъ » *Лук. VIII.* 29.

ПРИМѢЧАНІЕ.

399. Страдательные глаголы многократно принимаютъ творительный падежъ вмѣсто исключительнаго.

ПРИМѢРЫ.

« Եւ նովաւ բազումք պղծիցին » т. е. ՚ի նմանէ. Եբր. ԺԲ. 15։

« И чтобь отъ него не заразились многіе » *Евр. XII.* 15.

« Որ ՚ի ձեզ մեօք քարոզեցաւ » т. е. ՚ի մէնջ. Բ. Կոր. Ա. 19։

« Проповѣданный у васъ нами » *II. Кор. I.* 19.

Такъ же: « Լորին ինքեան Քրիստոսիւ զարկուցեալ » т. е. ՚ի Քրիստոսէ։

« Սրբոյն Մաշտոցի էին ստացեալ ամենայնիւքն » т. е. ՚ի սրբոյն Մաշտոցէ։

ПРАВИЛО 2.

400. Страдательный глаголъ сверхъ особливаго падежа, принимаетъ и требуемое сказуемое во всякихъ па-

дежахъ по образу дѣйствительныхъ глаголовъ, какъ то: Տաց ձեզ, տացի ձեզ. ասաց զնոսա, ասացաւ առ նոսա. փրկեաց զանձն, փրկեցաւ զանձն, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Ընդէ՞ր ոչ եւղդ այդ վաճառեցաւ երեք հարիւր դենարի » Յովհ. ԺԲ. 5:

« Для чего бы не продать это мvро за триста денарьевъ? » *Іоан. XII. 4.*

« Նշանեցաւ առ մեզ լոյս երեսաց քոց » Սաղ. Դ. 7:

« Обрати къ намъ, Господи, свѣтлое лице твое » *Пс. IV. 7.*

« Իւրաքանչիւր ծառ ՚ի պտղոյ իւրմէ ճանաչի » т. е. պտղով. Ղուկ. Զ. 44:

« Всякое дерево познается по плоду своему » *Лук. VI. 44.*

« Քեւ փրկեցայց ՚ի փորձութենէ » Սաղ. ԺԷ. 30:

« Тобою я сокрушаю полчище » *Пс. XVII. 30.*

« Բայց այժմ ծածկեցաւ յերեսաց քոց » Ղուկ. ԺԹ. 42:

« Но сіе скрыто отъ очей твоихъ » *Лук. XIX. 42.*

« Զի լցցի որ ասացաւն ՚ի տեառնէ ՚ի ձեռն Եսայեայ մարգարէի » Մատթ. Ա. 22:

« Да сбудется реченное отъ Господа чрезъ пророка » *Матѳ. I. 22.*

Здѣсь ՚ի տեառնէ есть особливый падежъ, а ՚ի ձեռն Եսայեայ, требуемый. Такъ же: « Ո՞չ զնոյն պարտ էր Քրիստոսի չարչարիլ » т. е. այնոքիւք չարչարիլ. Ղուկ. ԻԴ. 26:

« Не такъ ли надлежало Христу пострадать? » *Лук. XXIV. 26.*

ПРИМѢЧАНІЕ.

401. Страдательные глаголы հարցանիմ, վարժիմ, վարդապետիմ, հրամայիմ, պահանջիմ и проч.

иногда употребляются какъ общіе; тогда они принимаютъ и винительный падежъ такимъ образомъ:

« Մինչև պահանջեցիմք շնորհեն նաւարկութեան » Սարգ:

« Զպիղծ աղօթից յամենայն ժամու պահանջեցիմք» Խոսր:

« Զնոր եւս յԱստուծոյ ... հարցանի » т. е. հարցանի վասն ուր լինելոյն. Խոր:

СКАЗУЕМОЕ СРЕДНИХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

ПРАВИЛО.

402. Всякій средній глаголъ требуетъ сказуемаго требуемаго въ разныхъ падежахъ по знаменованію своему. Однакоже многократно требуетъ творительнаго и предложнаго падежей.

ПРИМѢРЫ.

Имен. « Ես կացի թագաւոր 'ի նմանէ 'ի վերայ լերին Սիոնի » Սաղ. Բ. 6:

« Я помазалъ царя моего на Сіонѣ » *Пс. II.* 6.

Дател. « Նա եկն առ նա գիշերի » Յովհ. Գ. 2:

« Онъ пришелъ къ Іисусу ночью » *Іоан. III.* 2.

« Սաստեաց 'ի նոսա ... սաստեաց Պետրոսի » Մարկ. Ը. 30. 33:

« И запретилъ имъ ... запретилъ Петру » *Марк. VIII.* 30. 33.

Исклюг. « Ելի 'ի Հօրէ և եկի յաշխարհ » Յովհ. ԺԶ. 28:

« Я исшелъ отъ Отца, и пришелъ въ міръ » *Іоан. XVI.* 28.

« Եւ դիմեաց ամենայն երամակն 'ի դարէ անտի 'ի ծով » Մատթ. Ը. 32:

« И вдругъ устремилось все стадо свиней съ утеса въ море » *Пет. VIII.* 32.

Твор. «Զի մի՛ մեղայց լեզուաւ իմով» Սաղ. ԼԸ. 2։
«Чтобъ не согрѣшить языкомъ моимъ» *Пс. XXXVIII*. 2.
«Մի՛ անառակ մոլորութեամբն զգածեալք անկանիցիք» Բ. Պետ. Գ. 17։
« Чтобы вамъ не увлещись заблужденіемъ... не лишиться » *II. Пет. III*. 17.
«Ակն նորա ոչ յագի մեծութեամբ» Ժող. Դ. 8։
« Ниже око его насыщаешся богатства » *Ек. IV*. 8.
Предлож. «Եւ սա ՚ի նմին ժամու յարուցեալ գոհանայր զՏէառնէ» Ղուկ. Բ. 38։
« И она въ то время подошедши восхваляла Господа » *Лук. II*. 38.
«Եւ ՚ի պատել շուրջ աշակերտացն՝ յարեաւ... եւ Բառնաբաւ հանդերձ ՚ի Դերբէ» Գործ. ԺԴ. 19։
« Когда же ученики собрались вокругъ его, онъ всталъ... удалился съ Варнавою въ Тервію » *Дѣян. XIV*. 19.
«Նանրացան ՚ի խորհուրդս իւրեանց» Հռ. Ա. 21։
« Осуетились умствованіями своими » *Рим. I*. 21.
«Ոչ բնակէր ՚ի մէջ տան իմոյ» Սաղ. Ճ. 9։
« Не живетъ въ домѣ моемъ » *Пс. С*. 9.
«Զարմացան ամենեքին, մինչեւ հծծել ընդ միմեանս» Մարկ. Ա. 27։
« Ужаснулись всѣ, такъ что спрашивали другъ друга » *Марк. I*. 27.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

403. Средніе глаголы когда показываютъ время или мѣру, тогда принимаютъ или винительный, или предложный падежъ симъ образомъ:
«Զամն ողջոյն ապականեալ կայր երկիր» Սարգ։
«Աւեցան կազմեցան ղփեղէրն ամենայն» Եղիշ։
«Թագաւորէ ՚ի վերայ Հայոց ամս երեքտասան»։
«Հնգետասան կանգուն բարձրացաւ ջուրն ՚ի վեր» Ծն. Է. 20։

« Յամս չորս անպարտաբար թագաւորեալ » Խոր.

« Յաւուրս քառասուն երևել նոցա » Գործ. Ա. 3.

« Въ продолженіи сорока дней являяся имъ » *Дѣян. I.* 3.

« Զ ինն ժամուն գոչեաց Յիսուս ՚ի ձայն մեծ » Մատ. ԻԷ. 46.

« Около девяшаго часа возопилъ Іисусъ громкимъ голосомъ » *Матѳ. XXVII*. 46.

Такимъ же образомъ и дѣйсшвишельные глаголы принимаюшъ винишельный падежъ, на пр.

« Քակեցէք զտաճարդ զայդ և յերիս աւուրս կանգնեցից զդա » ш. е. յերիս. Յովհ. Բ. 19.

« Разрушьше храмъ сей; а Я въ шри дни воздвигну его » *Іоан. II*. 19.

« Պահօք և աղօթիւք պաշտէր զցայգ և զցերեկ » Ղուկ. Բ. 37.

« Постомъ и молишвою служа Богу день и ночь » *Лук. II*. 37.

« Մերժեաց զքուն յարքայէ զգիշերն զայն » Եսթ. Զ.

« Ошя сонъ ошъ царя въ нощи оной » *Есѳ. VI*.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

404. Таковые глаголы иногда принимаюшъ коренное имя въ винишельномъ падежѣ, какъ шо:

« Նախանձեցայց ես զբարուք նախանձ » ш. е. նախանձու. Մակբ.

« Մեծանալ զանկշռելի մեծութիւնն » Սարգ.

« Զնոյն նահատակութիւնն նահատակեցաւ » Եղիշ.

« Մոլորութեամբն զոր մոլորեցան » ш. е. որով. Եզեկ. ԽԴ. 13.

« Въ заблужденіе, въ немъ же прельсшишася » *Іез. XLIV*. 13.

« Սէրն զոր սիրեցեր զիս՝ ՚ի նոսա լիցի » ш. е. որով. Յովհ. ԺԷ. 26.

« Да любовь, коею ты возлюбилъ меня, въ нихъ будетъ » *Іоан. XVII.* 26.

« Խնդացին յոյժ ուրախութիւն մեծ » т. е. ուրախութեամբ. Մատ. Բ. 10:

« Они возрадовались весьма великою радостію» *Матѳ. II.* 10.

Такъ же: « Հիւանդանալ հիւանդութիւն » т. е. հիւանդութեամբ:

« Առողջանալ զառողջութիւն »:

« Ամաչել զամօթ » т. е. ամօթով:

« Ննջել զքուն » т. е. քնով:

« Սոսնչել սաստկումն » т. е. սաստակմամբ:

« Գնալ զճանապարհ. երթալ զուղղորդն » т. е. ընդ:

« Նոքա զծաղրալից երկիւղն ախտանային » т. е. երկիւղիւ. Իմաստ. ԺԷ. 9:

« Сіи посмѣятельнымъ страхомъ бояху » *Прем. XVII.* 8.

СКАЗУЕМОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ

ПРАВИЛО.

405. Существительный глаголъ особенно требуетъ именительнаго падежа; но какъ корень всякихъ глаголовъ, принимаетъ и всякій падежъ.

ПРИМѢРЫ.

406. *Именительный.*

« Դուք էք աղ երկրի » Մատ. Ե. 13:

« Вы соль земли » *Матѳ. V.* 13.

« Ես ասացի՝ թէ աստուածք իցէք » Սաղ. ՁԱ. 7:

« Я сказалъ было: вы боги » *Пс. LXXXI.* 7.

« Ես եմ որթն ճշմարիտ, և Հայր իմ մշակ է » Յովհ. ԺԵ:

« Я есмь истинная виноградная лоза , а Отецъ мой виноградарь » *Іоан*. *XV*.

« Քսան դանգ լիցի երկդրամեանն » Ղեւտ. ԻԷ. 25։

« Двадесять пѣнязей будетъ дідрахма» *Лев*. *XXVII*. 25.

407. *Родительный*.

« Թեպէտ և բազում որդիք լինիցին նորա » Յովբ. ԺԴ. 21։

« Многимъ же бывшимъ сыномъ его » *Іов*. *XIV*. 21.

« Նոյ էր ամաց վեցհարիւրոց » Ծն. Է. 6։

« Ное же бѣ лѣтъ шести сотъ » *Быт*. *VII*. 6.

« Իմ է խորհուրդ և զգուշութիւն » Առակ. Ը. 14։

« Мой совѣтъ и утвержденіе » *Притч*. *VIII*. 14.

« Եւ Ղովտայ... էր արջառ և ոչխար » Ծն. ԺԳ. 5։

« И Лоту... бяху овцы » *Быт*. *XIII*. 5.

408. *Дательный*.

« Եւ եղէց ձեզ ՚ի հայր » т. е. Հայր. Բ. Կոր. Զ. 18։

« Буду вамъ Отцемъ » *II*. *Кор*. *VI*. 18.

« Եղիցի ինձ ըստ բանի քում» Ղուկ. Ա. 38։

« Буди мнѣ по слову твоему » *Лук*. *I*. 38.

« Ոչ գոյ մեզ փրկութիւն » Բ. Թագ. ԺԵ. 14։

« Нѣсть намъ спасенія » *II*. *Цар*. *XV*. 14.

« Եղիցին ամենայն դժուարինք ՚ի դիւրինս» Ես. Խ. 4։

« Будутъ вся стропотная въ право » *Ис*. *XL*. 4.

409. *Винителный*.

« Ես ընդ ձեզ եմ զամենայն աւուրս մինչեւ ՚ի կատարած աշխարհի » т. е. յամենայն. Մատթ. ԻԸ. 20։

« Я съ вами во всѣ дни до скончанія вѣка » *Матѳ*. *XXVIII*. 20.

« Աղաչեցին զնա լինել անդ աւուրս ինչ... լեալ անդ աւուրս ոչ աւելի քան զութ » ա. ե. յաւուրս. Գործ. Ժ. 48. ԻԵ. 6:

« Просили его побыть тамъ нѣсколько дней... Пробывъ же тамъ отъ осьми до десяти дней » *Дѣян*. *X*. 48. *XXV*. 6.

410. *Исключительный*.

« Ի տեառնէ եղև այս և է սքանչելի առաջի աչաց մերոց » Սաղ. ՃԺէ. 22:

« Отъ Господа сіе содѣлалось, чудно сіе въ очахъ нашихъ » *Пс*. *CXVII*. 23.

« Ոչ եթէ 'ի յաւելորդ ընչից ուրուք իցեն կեանք նորա » Ղուկ. ԺԲ. 15:

« Жизнь человѣка, при избыткѣ его, не зависитъ отъ его имѣнія » *Лук*. *XII*. 15.

« Ճանաչել թէ յումմէ է շնորհն » Իմաստ. Ը. 21:

« Еже вѣдѣти чія есть благодать » *Прем*. *VIII*. 21.

« Ի քառասուն կանգնոյ էր տունն » Գ. Թագ. Զ. 17:

« Четыредесяти локоть бяше храмъ » *III*. *Цар*. *VI*. 17.

411. *Творительный*.

« Ամենայն ինչ նովաւ եղև » Յովհ. Ա. 3:

« Все чрезъ Него произошло » *Іоан*. *I*. 3.

« Եւ եղիցի հանգիստ նորա պատուով » Ես. ԺԱ. 10:

« И будетъ покой его честь » *Ис*. *XI*. 10.

« Մեք ոչ եթէ երկմտութեանք եմք 'ի կորուստ » Եբր. Ժ. 39:

« Мы не изъ колеблющихся на погибель » *Евр*. *X*. 39.

412. *Предложный*.

« Ոչ զի աղքատաց ինչ փոյթ էր նմա » Յովհ. ԺԲ. 6:

« Не потому, чтобы заботился о нищихъ » *Іоан*. *XII*. 6.

« Եւ եղև 'ի նմանէ ամբաստանութիւն » Ղուկ. ԺԶ:

« На котораго донесено было ему » *Лук. XVI.*

« Դու ամենեքին՝ որ ընդ քեզ իցեն » Եզեկ. ԼԹ. 4։

« И вси иже окресть тебѣ » *Iез. XXXIX. 4.*

« Բայց ոգիք արդարոց ՚ի ձեռին Աստուծոյ են » Իմաստ. Գ։

« Праведныхъ же души въ руцѣ Божіей » *Прем. III.*

« Զի ՚ի նմանէ, և նովաւ, և ՚ի նոյն ամենայն » т. е. է ՚ի նոյն. Հռ. ԺԱ. 36։

« Ибо все изъ Него, Имъ и къ Нему » *Рим. XI. 36.*

ПРИМѢЧАНІЕ I.

413. Существительный глаголъ многократно употребляется какъ безличный.

ПРИМѢРЫ.

« Զի՞նչ ինչ առնել էր այգւոյ իմոյ » т. е. պարտ էր առնել. Ես. Ե. 4։

« Что сотворю еще винограду моему? » *Ис. V. 4.*

« Որչափ ինչ ցուցանել էր Թագաւորին » т. е. արժան էր ցուցանել. Բ. Մակ. ԺԱ. 18։

« Елика убо подобаше царю предложити » *II. Мак. XI. 18.*

« Ոչ այլ գոյր նմա մերձենալ առ սեղանն » т. е. չէր օրէն. Անդ. ԺԴ. 3։

« Ниже прихожденія ко святому олтарю » *Там. XIV. 3.*

« Զայս է մեզ առնել » т. е. անկ է մեզ առնել. Մարգ։

ПРИМѢЧАНІЕ II.

414. Сей глаголъ եմ иногда прилично употребляется двойнымъ, дабы лучше изъяснить.

ПРИМѢРЫ.

« Եմ եմ և ես մարդ մահկանացու » Իմաստ. Է:
« Есмь бо и азъ человѣкъ смершенъ » *Прем. VII.*
« Են են արդարև աւանդք այրեաց » Բ. Մակ. Գ. 10:
« Положена быши сія вдовъ » *II. Мак. III.* 10.
« Է է առաջնորդ մեղաց բանսարկուն ... էր էր յետոյ քան զմարդարէսն » Կոչ. ընծ:

ПРИМѢЧАНІЕ III.

415. Бываешъ шакъ же, чшо самый сей глаголъ иногда соединяясь съ относишельнымъ мѣсшоименіемъ որ упошребляешся по знаменованію неопредѣленныхъ сихъ именъ ոմն, ոք, ոմանք (173).

ПРИМѢРЫ.

« Էր որ հարիւրաւոր՝ և էր որ վաթսնաւոր, և էր որ երեսնաւոր » ш. е. ոմն հարիւրաւոր. Մատթ. ԺԳ. 8:
« Иное во сшо, иное въ шесшьдесяшь, а иное въ шридцашь » *Матѳ. XIII.* 8.
« Են որ մեծացուցանեն ... են որ խոնարհեցուցանեն » ш. е. ոմանք մեծացուցանեն. Առակ. ԺԳ. 7:
« Сушь богашяще себе.... и сушь смиряющеся » *Прит. XIII.* 7.

ЧЛЕНЪ ТРЕТІЙ

О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ НЕОПРЕДѢЛЕННЫХЪ.

416. Выше сего было упоминаемо (202), что въ Армянскомъ нарѣчіи есть нѣкоторые глаголы называвшіеся *անդէմ* или *անորոշ* неопредѣленными, а именно:

1) Глаголы безличные.

2) Наклоненіе неокончательное, и

3) Причастіе.

О сочиненіи коихъ замѣчать надобно слѣдующее.

1. *БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ.*

ПРАВИЛО 1.

417. Безличные глаголы сложенные съ существительнымъ глаголомъ *եմ*, требуютъ дательнаго падежа; таковы суть: *լաւ է*, *վայել է*, *արժան է*, *կամ է*, *պարտ է*, и проч.

ПРИМѢРЫ.

«Լաւ է մեզ, զի այր մի մեռանիցի» Յովհ. ժա. 50։

«Лучше намъ, чтобъ одинъ человѣкъ умеръ» *Іоан. XI.* 50.

«Լաւ էր նմա, թէ չէր ծնեալ մարդն այն» Մատթ. իզ. 24։

«Лучше бы не родиться тому человѣку» *Матѳ. XXVI.* 24.

«Կամ եղեւ և ինձ ... կարգաւ գրել քեզ» Ղուկ. ա. 3։

«Разсудилось и мнѣ ... по порядку описать тебѣ» *Лук. I.* 3.

«Պէտք եղեւ զանկանայ մնոջ իջանել» Ղուկ. Ջ. 31։

« По случаю нѣкоторый священникъ шелъ » *Лук*. *X*. 31.

« Բարւոք է մեզ աստ լինել » Մատ. ԺԷ. 4։

« Хорошо намъ здѣсь » *Матѳ*. *XVII*. 4.

« Մեզ ոչ է օրէն սպանանել զոք » Յովհ. ԺԸ. 31։

« Намъ не позволено никого предавать смерти » *Іоан*. *XVIII*. 31.

« Այսպէս վայելէ մեզ լնուլ զամենայն » Մատ. Գ. 15։

« Такъ надлежитъ намъ исполнить всякую » *Мат*. *III*. 15.

« Միթէ մարթն իցէ եղէ որդւոց առագաստի . . . պահել » Մարկ. Բ. 19։

« Могутъ ли брачные гости поститься? » *Марк*. *II*. 19. Здѣсь безличные глаголы принимали дательный падежъ *մեզ*, *նմա*, *ինձ* и проч.; коими управляющими полагаются неокончательныя: *գրել*, *անցանել*, *լինել*, и проч.

418. Однако же иногда сочиняются такимъ образомъ:

« Պարտ այսպէս էր » т. е. *այսպէս պարտ էր* » Է. Մակ. Գ. 6։

« Զգաւթեան երգ ոչ էր նուագել » т. е. *ոչ էր մարթ նուագել*. Նարեկ. ԺԱ։

ПРАВИЛО 2.

419. Безличные глаголы несложенные съ существительнымъ глаголомъ, требуютъ такъ же дательнаго падежа, а иногда употребляются безъ падежа подлежащаго или управляющаго; таковы суть: *թուի*, *կարծի*, *ցաւի*, *լուսանայ*, *անձրևէ*, *պատահէ*, *հասանէ*, и проч. (279)

ПРИМѢРЫ.

« Զի էր երեկոյացեալ ժամն » Մարկ. ԺԱ. 11։

Какъ время уже было поздное » *Марк*. *XI*. 11.

« Օտարոտի իմն դից թուի պատմիչ լինելոյ » Գործ. ԺԷ. 18։

« Кажется, онъ проповѣдуетъ о чужихъ божествахъ » *Дѣян. XVII.* 18.

« Նմա այնպէս թուէր, թէ պարտիզպանն իցէ » Յովհ. Ի. 15:

« Она думая, что это садовникъ » *Іоан. XX.* 15.

« Պարտ է քեզ դարձեալ մարգարէանալ » Յայտ. Ժ. 11:

« Тебѣ опять надлежитъ пророчествовать » *Отк. X.* 11.

2. *НЕОКОНЧАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.*

420. Въ Армянскомъ языкѣ сіе слово двояко употребляется; т. е: какъ имя существительное бывши յատկացուցիչ присвоятельное, բացայայտիչ изъяснительное, խնդիր сказуемое, и տէր բայի управляющее (374), или какъ глаголъ требующій разныхъ падежей; котораго сочиненіе изъясняется чрезъ слѣдующія примѣчанія.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

421. Неокончательное наклоненіе въ дательномъ падежѣ съ предлогомъ ՚ի, առ ՚ի, какъ дѣепричастіе оказываетъ сіе нарѣчіе յորժամ или մինչ когда, то; иногда же предлогъ վասն:

ПРИМѢРЫ.

« Ի պակասել գինւոյն ասէ մայրն Յիսուսի » т. е. յորժամ պակասեաց գինին. Յովհ. Բ. 3:

« Какъ недостало вина; то матерь Іисусова сказала Ему » *Іоан. II.* 3.

« Եւ խնդրէին զնա մուծանել՚ի ներքս » т. е. առ՚ի մուծանել или վասն մուծանելոյ. Ղուկ. Ե. 18:

« И искали внести его въ домъ » *Лук. V.* 18.

« Ըստ հանդուրժել մանկանց իմոց » т. е. ըստ կազ-դուրելոյ. Ծն. ԼԳ. 14:

« Яко же возмогуть ишши дѣши » *Быт*. *XXXIII*. 14.

« Ոչ յայլ ինչ պարապէին, բայց ասել ինչ կամ լսել նորագոյնս » т. е. յասել կամ 'ի լսել. Գործ. ԺԷ. 21:

« Въ шомъ шолько и проводили время, чшо говорили или слушили чшо нибудь новое » *Дѣян*. *XVII*. 21.

« Բայց ուսուցանել կնոջ մարդոյ ոչ հրամայեմ, և ոչ ձոխաքան լինել» т. е. զի ուսուցանիցէ կին մարդ և ձոխաքան լինիցի. Ա. Տիմ. Բ. 12:

« А учишь женѣ не позволяю, ни власшвовашь» *I*. *Тим*. *II*. 12.

Здѣсь պակասել, կազդուրել, ուսուցանել и проч. принимали управляющее въ родишельномъ падежѣ գինւոյ, մանկանց, կնոջ, и проч.; а զնա, նորագոյնս сказуемое въ винишельномъ падежѣ.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

422. Когда неокончашельное наклоненіе сочиняешся въ шворишельномъ падежѣ съ своимъ глаголомъ; шогда оно увеличиваешъ знаменованіе его, на пр:

« Խրատելով խրատեաց զիս տէր » Սաղ. ՃԺԷ. 17:

« Наказать наказалъ меня Господь » *Пс*. *CXVII*. 17.

« Մի՞ թէ թագաւորելով թագաւորեսցես 'ի վերայ մեր, կամ տիրելով տիրեսցես մեզ » Ծն. ԼԷ. 8:

« Еда царсшвуя царсшвовашы будешы надъ нами или господсшвуя господсшвовашы будешы надъ нами? » *Быт*. *XXXVII*. 8.

Иногда упошребляешся шакимъ образомъ:

« Տալ ետու կնիք... ընթանալ ամենեքին ընթանան. Ա. Կոր. Ա. 16. Թ. 24:

« Кресшилъ я шакже... бѣгушъ всѣ » *I*. *Кор*. *I*. 16. *IX*. 24.

« Ունել ունէր և առաջինն իրաւունս պաշտաման » Եբր. Թ:

« И первый имѣлъ богослужебнія постановленія » *Евр. IX.* Такъ же: « Օսէրէն սիրեն. գործէն գործեն. երնեալ երթիցէ. շինեալ շինէին » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

423. Неокончательное наклоненіе иногда сочиняется по Греческому діалекту съ винительнымъ падежемъ, на пр: « Հաստատեաց ՚ի լինել զամենայն » т. е. զլինելն ամենայնի. Իմաստ. ա. 14։

« Созда бо воеже быти всемъ » *Прем. I. 14.*

« Կարծեցեալ զդիսն հասանել նմա » т. е. զհասանել դիցն. Եղիշ։

Заключеніе.

424. Глаголы неокончательнаго наклоненія обыкновенно требуютъ управляющаго или въ родительномъ падежѣ, или въ именительномъ (378); а сказуемое въ такомъ падежѣ, въ какомъ принимаютъ личные глаголы каждаго рода (384).

3. *ПРИЧАСТІЕ.*

425. Что донынѣ изъяснено было о сочиненіи именъ и глаголовъ, довольно и для сочиненія причастія; потому что оно употребляется или какъ имя, или какъ часть глагола. Однако же не безполезно упомянуть и въ кращцѣ о каждомъ изъ нихъ (220).

ПРИМѢЧАНІЕ I.

426. Причастіе настоящее кончащееся на *ող*, всегда употребляется какъ имя прилагательное: и посему сочиняется съ существительными по правиламъ оныхъ (391). Такъ же многократно принимаетъ сказуемое въ разныхъ падежахъ по знаменованію глаголовъ.

ПРИМѢРЫ.

« Արհամարհողք տէրութեանց » Բ. Պետ. Բ. 10։

« Презирая начальства » *II. Пет. II.* 10.

« Բազումք՝ի լսողացն բանին հաւատացին » Գործ. Դ. 4։

« Изъ слышавшихъ же слово многіе увѣровали » *Дѣян. IV.* 4.

« Գոհացողք լինիջիք զԱստուծոյ և զՀօրէ նովաւ » Կող. Գ. 17։

« Благодаря Бога и Отца чрезъ Него » *Кол. III.* 17.

Такъ же: « Սիրողաց զեղէորս. նախապատմողն մարգարէից »։

« Զգողք ՚ի ճաշականէն. ստեղծողն ՚ի հողոյ զԱդամ »։

« Սիրող ախորժմանց. կրող ՚ի մարմնի » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

427. Причастіе прошедшее кончащееся на եալ сочиняется или какъ имя прилагательное или какъ глаголъ съ разными падежами по вышесказаннымъ правиламъ.

ПРИМѢРЫ.

« Խօսեցեալ զմայր նորա Մարիամ Յովսեփա » Մատ. Ա. 18։

« По обрученіи матери Его Маріи съ Іосифомъ » *Матѳ. I.* 18.

« Ի մոռացօնս դարձուցեալ զսրբութիւնն առաջնոց » Բ. Պետ. Ա. 9։

« Забылъ очищеніе прежнихъ » *II. Пет. I.* 9.

« Եւ պահեալ զքառասուն տիւ » Մատ. Դ. 2։

« И постившись сорокъ дней » *Матѳ. IV.* 2.

« Ուսուցանեն զվարդապետութիւնս զմարդկան պա-

ուսուցելով » т. е. *զպատուիրեալս՚ի մարդկանէ*. Մարկ. է. 7։

« Уча ученіямъ заповѣдямъ человѣческимъ » *Марк. VII. 7.*

« Կարծէր փախուցեալ կապեալսն » Գործ. ժզ. 27։

« Думая, что узники разбѣжались » *Дѣян. XVI. 27.*

« Վասն բազում անգամ ոտնակապօք և շղթայիւք կապելոյ և խզելոյ ՚ի նմանէ շղթայսն » т. е. *խզեալ լինելոյ շղթայիցն*. Մարկ. ե. 4։

« Ибо онъ часто бывъ скованъ оковами и цѣпями, разрывалъ цѣпи » *Марк. V. 4.*

« Հաւատովք իմանամք հաստատել յաւիտեանսն բանիւ Աստուծոյ, յաներևութից երևելեաց եղեալ » Եբր. ժա. 3։

« Вѣрою познаемъ, что вѣки устроены словомъ Божіимъ; такъ, что изъ невидимаго произошло видимое » *Евр. XI. 3.*

ПРИМѢЧАНІЕ III.

428. Причастіе будущее кончащееся на *լոց*, часто употребляется вмѣстѣ съ глаголомъ *եմ*, и принимаетъ такой падежъ, котораго обыкновенно требуетъ свой глаголъ.

ПРИМѢРЫ.

« Քանզի յայտնելոց է բարկութիւն Աստուծոյ յերկնից » Հռ. ա. 18։

« Ибо открывается гнѣвъ Божій съ неба » *Рим. I. 18.*

« Որ ամպարշտելոցն է՝ ամպարշտեսցի, և որ աղտեղանալոցն է՝ աղտեղասցի, և որ արդարանալոցն է՝ արդարասցի. և որ սրբելոցն է սրբեսցի » Յայտ. իբ. 11։

« Неправедный пусть еще творитъ неправду, нечистый пусть еще сквернится, праведный да творитъ правду еще, и святый да освящается » *Отк. XXII. 11.*

« Լսելոց էք պատերազմունս » Մատ. իդ. 6։

« Услышите о войнахъ » *Матө*. *XXIV*. 6.

« Եթէ դու ապրելո՞ց իցես 'ի դատաստանացն Աստուծոյ » Հռ. Բ. 3:

« Не ужели думаешь ты ... избѣжать суда Божія? » *Рим*. *II*. 3.

« Որ գալոց է յաշխարհ » Յովհ. Ա. 9:

« Приходящаго въ міръ » *Іоан*. *I*. 9.

« Ո՞վ է որ մատնելոց է զքեզ » Նոյն. ԻԱ. 20:

« Кто предастъ Тебя? » *Тамъ*. *XXI*. 20.

Такъ же: « Տանջելոց են 'ի դատաստանի »:

« Անհաւատութեամբ կորնչելոց են »:

« Դատելոց է ըստ գործոց », и проч.

Однако вмѣсто такого причастія прилично сказать: համբերելու է, ունի, կայ, համանէ գործել. ունիմ ասել, կայ քեզ սիրել. т. е. գործելոց է, ասելոց եմ, սիրելոց ես, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV

429. Причастіе будущее кончащееся на լի, сочиняется иногда какъ имя прилагательное, а иногда какъ глаголъ; тогда же принимаетъ падежи родительный, дательный, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Որչափ առաւել պատիւ ունիցի քան զտունն՝ տանն առնելի » т. е. արարող տանն. Եբր. Գ. 3:

« Большую имѣетъ честь предъ домомъ тотъ, кто устроилъ его » *Евр*. *III*. 3.

« Ահա Աստուած օգնական իմ և Տէր ընդունելի հոգւոյ իմոյ » т. е. ընդունող հոգւոյ. Սաղ. ԾԳ. 6:

« Се, Богъ помощникъ мнѣ, Господь подкрѣпляетъ душу мою. *Пс*. *LIII*. 6.

« Գինի նոր 'ի տիկս նորս արկանելի է » т. е. պարտ է արկանել. Ղուկ. Ե. 38:

« Молодое вино въ мѣхи новые вливать должно » *Лук. V*. 38.

« Մ՛խեսցեն ոտք քահանայիցն կրելեաց զտապանակն ուխտին » т. е. կրողաց. Յեսու. Գ. 13:

« Почіютъ ноги жерцевъ воздвизающихъ кивотъ завѣта» *Іис. III*. 13.

« Մ՛ի լար զերի՝ եղծմանց ողբալէ » Նար:

« Մ՛եմ ահաւանելի 'ի դրանց դժոխոց » Շնոր:

« Օ՛յս է մեզ տեսելի և յաւէտ գործելի » Սարգ:

« Յ՛այս և երկնայնոցն է անհասելի » т. е. չէ մարթ հասիլ. Շնոր. и проч. (413)

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О СОЧИНЕНІИ ПРЕДЛОГОВЪ.

430. Предлоги, какъ выше сказано, двоякимъ образомъ сочиняются съ именами, мѣстоименіями, и проч. а именно: бываютъ или образующіе падежи, или принимающіе (281). Оба сіи изъясняются чрезъ слѣдующія правила и примѣчанія съ примѣрами.

ПРАВИЛО 1.

431. Предлоги *հոլովակերտ* т. е. образующіе падежи, каковы суть предложныя буквы *'ի, ց, յ, 'ի յ*, такъ же: *առ, առ 'ի, ընդ, զ*, образуютъ дательный, винительный, исключительный и предложный падежи, на пр:

Дат. Ի մարդ, ցմարդ, առ մարդ, յայր · къ человѣку.

Առ իս, յիս, ցիս, ընդ իս, 'ի յիս · ко мнѣ, у меня.

Винит. Զմարդ человѣка, զտուն домъ, զայր мужа.

Զիս меня, զքեզ тебя, զնա его, оный; զնոսա ихъ.

Исключ. Ի մարդոյ отъ человѣка, յեկեղեցւոյ изъ церкви.

Յինէն отъ меня, առ 'ի նոցանէ изъ оныхъ.

Предлож. Զմարդոյ о человѣкѣ, զնմանէ объ ономъ.

Զմարդով, զինև, զտամբ · около человѣка, меня, дома.

Զքարի, զգետնի, о камень, на землѣ.

Ի մարդում, յեկեղեցւոջ, 'ի սիրտս, 'ի նոսա · въ человѣкѣ, въ церкви, въ сердцахъ, въ нихъ, и проч.

ПРАВИЛО 2.

432. Предлоги Հոլովառու принимающіе надежи, когда поставляются при именахъ или мѣстоименіяхъ, тогда требуютъ отъ нихъ извѣстныхъ падежей.

ПРИМѢРЫ.

433. ԱԿՆԵՐԵՒ, ԱԿՆ ՅԱՆԴԻՄԱՆ

Ակներեւ դիտողաց · Очевидно смотрителей.
Ակն յանդիման նեղչաց իմոց · Въ виду враговъ моихъ.

434. ԱՂԱԳԱՒ

Մարդոյն աղագաւ · Для человѣка.
Այսորիկ или այսր աղագաւ · Сего ради.

435. ԱՅՍՐ ՔԱՆ, ԱՆԴՐ ՔԱՆ

Այսր քան զչափն · Чрезъ мѣру.
Անդր քան или Անդր եւս քան զլեառն · За горою.

436. ԱՌ, ԱՌ Ի

Առ մեզ. У насъ, къ намъ.
Առ ահէն. Изъ страха.
Առ խաչին. При крестѣ.
Առ լերամբն. Близь горы.
Առ Եղիսեիւ. При Елисеѣ.
Առ առակէ. Для позора.
Առ ՚ի թիւրելոյ զիրաւունս. Дабы развратить справедливость.

437. ԱՌԱՆՑ

Առանց իմ ոչինչ կարէք. Безъ меня не можете ничего.
Առանց առակի ոչինչ խօսէր. Безъ притчи не говорилъ ничего.

438. ԱՌԱՋԻ, ՑԱՌԱՋՈՑ

Առաջի դատաւորին. Предъ судьею.
Յառաջոյ մեր. Впереди насъ.

439. ԱՌԱՒԵԼ ՔԱՆ, ԱՌԱՒԵԼ ԵՒՍ ՔԱՆ

Առաւել է մարդ քան զոչխար. Лучше человѣкъ овцы.
Առաւել եւս քան զմարգարէ. Больше пророка.

440. ԱՌ ԵՐԻ или ՑԵՐԻ

Առ երի շինին. При селѣ.
Յերի Հռովմայ. Возлѣ Рима.

441. ԱՌԸՆԹԵՐ или ԸՆԹԵՐ

Առընթեր Երուսաղեմի. При Іерусалимѣ.
Առընթեր մեր. Подлѣ насъ.
Ոյր ընթեր. Возлѣ коего.

442. ԱՐՏԱՔՈՅ, ԱՐՏԱՔՈՅ ՔԱՆ

Արտաքոյ տան. Внѣ дома.
Արտաքոյ օրինաց. Безъ закона.
Արտաքոյ ակնկալութեան. Противъ чаянія.
Արտաքոյ քան զայգին. Вонъ изъ виноградника.

443. ԱՐՏԱՔՍ, ԱՐՏԱՔՍ ՔԱՆ

Արտաքս քաղաքին. Внѣ города.
Արտաքս քան զտուն իւր. Внѣ нежели домъ свой.

444. ԲԱՅ или ԲԱՅՑ

Բայ յինէն. Опричь меня.
Բայ 'ի մեղաց. Сверхъ грѣха.
Բայց 'ի նմանէ. Кромѣ него.

445. ԳԱՂՏ

Գաղտ 'ի մօրէն. Тайно матери.
Գաղտ 'ի նոցանէ. Скрытно оныхъ.

446. ԳԵՐ

Գեր զմարդիկ или զմարդկամբ. Превыше человѣка.
Գեր օրինաց или զմա. Сверхъ закона или того.

447. ԳԵՐ Ի ՎԵՐՈՅ, ԳԵՐ Ի ՎԵՐՈՅ ՔԱՆ

Գեր 'ի վերոյ բնութեան. Сверхъ естества.
Գեր 'ի վերոյ քան զաստեղս. Превыше нежели звѣзды.

448. ԳԵՐ ՔԱՆ

Գեր քան զՊղատոն. Больше Платона.
Գեր քան զբնական օրէնս. Сверхъ естественнаго закона.

449. ԳՈՒՆԱԿ

Գունակ Տրդատայ. Подобно Тридату.

Արդարոց գոանալ. По праведникамъ.

450. ԴԷՄ

Դէմ հզօրին. Противъ сильнаго.
Դէմ յարեւելս. На спорону воспока.

451. ԴԷՄ ԸՆԴԴԷՄ

Դէմ ընդդէմ միմեանց. Напропивъ другъ друга.
Դէմ ընդդէմ թշնամեաց. Напропивъ враговъ.

452. ԴԷՄ ՅԱՆԴԻՄԱՆ

Դէմ յանդիման աշխարհի. Насупропивъ міра.
Դէմ յանդիման երկնից. Насупропивъ неба.

453. ԴԷՊ

Դէպ արեգական. Противъ солнца.
Դէպ քաղաքին. Къ городу.

454. ԴԷՊ ՎԵՐՈՅ

Դէպ վերոյ ամենայն մարդկան. Свыше всѣхъ людей.
Դէպ վերոյ նոցա. На верху оныхъ.

455. ԸՆԹ

Ընթ տեսակի. Подъ видомъ.
Ընթ զօրապետի. Подъ Генерала.

456. ԶԱՏ

Զատ ՚ի հրաշից. Опричь чудесъ.
Զատ ՚ի միոջէ. Кромѣ одного.

457. ԶԵՐԹ или ԶԵՐԴ

Զէրթ զարքայ. Какъ царь.
Զէրդ զդրախտ. Такъ какъ рай.

458. ԶԿՆԻ

Զկնի յաղթութեան. Послѣ побѣжденія.
Զմեր կնի գայ. За нами идетъ.
Եկայք զկնի իմ. Подите за мною.
Ամ զամի զկնի. Годъ за годъ.

459. ԶՀԵՏ

Զհետ մեր աղաղակէ։ Кричитъ за нами.
Զհետ երթային Պօղոսի. Послѣдовали за Павломъ.
Զո՞յր զհետ. За кѣмъ?

460. ԶՈՅԳ

Զոյգ ստացելոյն. Вкупѣ съ глаголомъ.
Զոյգ ընդ հրամանին. Вкупѣ съ приказомъ.

461. ԶՕՐԷՆ

Զօրէն մանկանց. Подобно отрокамъ.
Զօրէն անասնոց. Подобно скотамъ.

462. ԸՆԴ

Ընդ իմ և ընդ քո. За меня и за себя.
Ակն ընդ ական, ատամն ընդ ատաման. Око за око, зубъ за зубъ.
Ընդ քեզ. При тебѣ, у тебя.
Ընդ այսմանէ. Вмѣсто того.
Ընդ հողով. Подъ землею.
Ընդ մեզ. Съ нами.

463. ԸՆԴ ԱՀԵԿԻ, ՅԱՀԵԿԻ

Եւ մի ընդ ահեկէ նորա. А другой по лѣвую его.
Յահեկէ իշխանին. На лѣво отъ князя.

464. ԸՆԴ ԱՋՄԷ

Ընդ աջմէ խորանին. По правую спорону олшаря.
Նիստ ընդ աջմէ իմմէ. Сѣди одеснуую меня.

465. ԸՆԴ ԱՌԱՋ

Ընդ առաջ նորա. На вспрѣчу ему.
Ընդ առաջ փեսային. На вспрѣчу жениху.

466. ԸՆԴԴԷՄ

Ընդդէմ զօրաց նոցին. Супрошивъ воинсшва ихъ.
Ընդդէմ արեւմտից. На супрошивъ запада.

467. ԸՆԴ ՁԱԽՄԷ, Ի ՁԱԽՄԷ

Ընդ ձախմէ բանակին. По лѣвую арміи.
Ի ձախմէ նոցա. На лѣво оныхъ.

468. ԸՍՏ

Ըստ բանի քում. По слову шволему.
Ըստ ճանապարհի. Въ разсшояніи пуши.
Ըստ չափ. Чрезъ мѣру.
Ըստ դմանէ. Послѣ шого.
Օր ըստ օրէ. День ошъ дня.

469. ԹԱՐՑ или ԹԱՆՑ

Թարց երկբայութեան. Безъ сомнѣнія.
Թանց հացի. Безъ хлѣба.

470. ԻԲՐ, ԻԲՐԵՒ, ԻԲՐՈՒ

Իբր մարդ. Какъ человѣкъ.
Իբրեւ աղաւնի. Какъ голубь.
Իբրու կենդանի. Какъ живый.

471. Ի ՀԱՄԱՐ, Ի ՀԱՄԱՐԻ

Ի համար թագաւորութեան. Про царствования.
Յիմաստնոց համարի. Въ ряду мудрыхъ.

472. Ի ՁԵՌՆ

Ի ձեռն մարգարէին. Чрезъ Пророка.
Յոր ձեռն. Которымъ.

473. Ի ՄԷՋ, Ի ՄԻՋԻ, ԸՆԴ ՄԷՋ

Ի մէջ գիշերի. Въ полуночи.
Ի մէջ լերանց. Между горами.
Ի մէջէ ձեր. Посреди васъ.
Ընդ մէջ թիկանց. Среди хребтовъ.

474. Ի ՄԻՋՈՅ

Ի միջոյ արդարոց. Отъ праведныхъ.
Ի միջոյ սրտին. Изъ сердца.

475. Ի ՊԱՏՃԱՌՍ

Ի պատճառս անգիտութեան. По причинѣ невѣденія.
Ի պատճառս մեղաց. По причинѣ грѣховъ.

476. Ի ՊԷՏՍ

Ի պէտս կրթութեան. Для воспитанія.
Ի պէտս կղերց. Для причета.

477. Ի ՍԱԿՍ

Ի սակս բարեպաշտութեան. Для благочестія.
Ի ձեր սակս սրբութեան. Для святости вашей.

478. Ի ՎԱՅՐ ԿՈՅՍ

Ի վայր կոյս սանդխոցն. Въ низу лѣсницы.
Ի վայր կոյս օդոյ. Въ низѣ воздуха.

479. Ի ՎԵՐԱՅ

Ի վերայ աթոռոյ. На стулѣ.
Յե՞ր վերայ բանն. На чемъ рѣчь?

480. Ի ՎԵՐ ԿՈՅՍ

Ի վեր կոյս գիսաւորին. На верху кометы.
Ի վեր կոյս լերին. На верху горы.

481. Ի ՎԵՐՈՅ, ՎԵՐՈՅ, Ի ՎԵՐ ՔԱՆ, Ի ՎԵՐՈՅ ՔԱՆ

Ի վերոյ կոչնականաց. На верху званныхъ.
Վերոյ քան զերկինս. Надъ небесами.
Ի վեր քան զմիտս. Сверхъ ума.
Ի վերոյ քան զարեգակն. Выше солнца.

482. ԿԻՑ

Կից նմին. Подлѣ онаго.
Կից առ բանն. Подлѣ слова.

483. Ի ԿՈՂՄՆ

Ի մեր կողմն. На сторону нашу.
Ի կինն կողմն. Къ женщинѣ.

484. ԿՈՅՍ

Ի սեղանն կոյս. Въ сторону стола.
Յափն կոյս. На сторону берега.

485. ՀԱԿԱՌԱԿ

Հակառակ հոգւոյ. Противъ духа.
Հակառակ օրինաց. Вопреки закону.

486. ՀԱՆԳՈՅՆ

Հանգոյն օձի. Подобно змѣю.
Հանգոյն հնոյ ուխտին. По ветхому завѣту.

487. ՀԱՆԴԵՐՁ

Հանդերձ մարբն. Съ машерію.
Աշակերտօքն հանդերձ. Съ учениками.

488. ՀԱՆԴԷՊ, Ի ՀԱՆԴԷՊ

Հանդէպ երեսացն. Прошивъ лица.
Ի հանդէպ աչաց ամենեցուն. Насупрошивъ глаза всѣхъ.

489. ՀԵՌԻ

Հեռի 'ի բանակէն. Далеко опъ арміи.
Հեռի յիւրմէ. Далеко опъ себя.

490. ՀԵՏԷ

Յադամայ հետէ. Опъ Адама.
Ի մանկութենէ հետէ. Опъ опрочесшва.
Ի բազմաց հետէ. Издавна.

491. ՀԵՏԻ, ՀԵՏԻՆ

Որոյ հետի. Послѣ шого.
Որոյ հետին. Послѣ коего.

492. ՀՈՒՊ

Հուպ 'ի ճանապարհ. Мимо пуши.
Հուպ նմա, առ նմին. Близко онаго.

493. ՄԵԿՈՒՍԻ

Մեկուսի յամբոխէ. Раздѣльно опъ шолпы.
Մեկուսի 'ի բազմութենէ. Особенно опъ множесшва.

494. ՄԵՐՁ, ՄՕՏ

Մերձ 'ի քաղաքն. Близь города.
Մօտ առ Աստուծոյ. При Богѣ.

495. ՄԻՆՉ, ՄԻՆՉԵՒ

Մինչ ՚ի գետին. До земли.
Մինչեւ ցծով. До моря.
Յաբրահամէ մինչեւ ցԴաւիթ. Отъ Авраама до Давида.

496. ՅԱՂԱԳՍ

Յաղագս այսորիկ. Для сего.
Յաղագս առաքինութեան. За добродѣтель.
Յաղագս գիտութեան. О вѣденіи.
Ի հայհոյութեան աղագս. Для хулы.
Յաղագս իմ. Про меня.

497. ՅԱՅԴԿՈՅՍ

Յայդկոյս Դանաբրիոյ. Чрезъ Днѣпръ.
Յայդկոյս դղեկին. По ту сторону крѣпости.

498. ՅԱՅՆԿՈՅՍ

Յայնկոյս Յորդանանու. За Іорданъ.
Յայնկոյս ծովու. На ту сторону моря.

499. ՅԱՅՍԿՈՅՍ

Յայսկոյս գետոյն. По сію сторону рѣки.
Յայսկոյս Արարատայ. При Араратѣ.

500. ՅԱՆԴԻՄԱՆ, ՅԱՅՏ ՅԱՆԴԻՄԱՆ

Յանդիման տաճարին. Въ лицѣ храма.
Յայտ յանդիման ամենեցուն. Въ виду всѣхъ.

501. ՅԱՋՄԷ

Յաջմէ արքային. Одесную царя.
Յաջմէ Փրկչին. Одесную Спасителя.

502. ՅԱՌԱՋ, ՅԱՌԱՋ ՔԱՆ

Յառաջ ժամանակաւ. Прежде времени.
Յառաջ քան զայս ամենայն. Прежде всего того.

503. ՅԱՌԱՋ ԿՈՅՍ, ԶԱՌԱՋԵԱՒ

Յառաջ կոյս աւազանին. На передъ купели.
Զառաջեաւ քահանայապետին. Въ переди Первосвященника.

504. ՅԵՏ

Յետ մահու նորա. Послѣ смерти его.
Յետ աւուրցն այսոցիկ. Чрезъ нѣсколько дней.

505. ՅԵՏԿՈՅՍ

Յետկոյս լերին. Позади горы.
Յետկոյս գահին. Позади трона.

506. ՅԵՏՈՅ, ՅԵՏՈՅ ՔԱՆ

Յետոյ աշտարակին. Позади башни.
Յետոյ քան զմնաւս. Послѣ всѣхъ.

507. ՅԵՏՈՒՍՏ

Յետուստ խորանին. Сзади олтаря.
Յետուստ վարագուրին. Сзади завѣсы.

508. ՆԱԽ ՔԱՆ

Նախ քան զարեգակն. Прежде нежели солнце.
Նախ քան զձմեռն. Прежде зимы.

509. ՆԵՐՔՈՅ, Ի ՆԵՐՔՈՅ

Ներքոյ ծառոյն. Подъ деревомъ.
Ի ներքոյ հանդերձից. Подъ одеждами.

510. ՆՄԱՆ

Նման հատոյ մանանխոյ. Подобно зерну горчичному.
Սմին նման. Подобно сему.

511. ՇՈՒՐՋ, ՇՈՒՐՋԱՆԱԿԻ

Շուրջ զեկեղեցեաւ. Около церкви.
Շուրջանակի զնոքօք. Окрестъ оныхъ.

512. ՈՐՊԷՍ

Որպէս զանասուն. Какъ скотъ.
Որպէս ծուխ սպառեցան. Какъ дымъ исчезли.

513. ՈՒՐՈՅՆ

Ուրոյն յաշխարհէ. Отдѣльно отъ міра.
Ուրոյն 'ի զօրաց. Особо отъ воинства.

514. ՉԱՓ

Արեամբ չափ. По мѣрѣ крови.
Մահուամբ չափ. До смерти.
Ձեւք չափ. Столь какъ вы.

515. ՊԱՏՃԱՌԱՒ

Հատուածի պատճառաւ. По причинѣ колониста.
Չարեաց պատճառաւ. Ради зла.

516. ՊԷՍ

Իսրայէլացւոցն պէս. По Израильтянамъ.
Քո պէս или Նորա պէս. Какъ ты, какъ онъ.

517. ՍԱԿՍ

Սակս հայրենեաց. За отечество.
Սակս ձեր. Для васъ.

518. ՎԱՍՆ

Վասն փրկելոյ զնոսա. Для спасенія ихъ.
Յանցուածոց վասն. За погрѣшности.
Օրինակի վասն. На примѣръ.

519. ՓՈԽԱՆ, ՓՈԽԱՆԱԿ

Փոխան սիրոյ. Вмѣсто любви.
Որդւոյն փոխանակ. Вмѣсто сына своего.

520. ՓՈԽԱՐԷՆ, Ի ՏԵՂԻ

Փոխարէն վաստակոց. Вмѣсто заслугъ.
Փոխարէն բամբասանաց. Вмѣсто клеветъ.
Ի տեղի քարի. Вмѣсто камня.

521. ՔԱՆ

Քան զարծաթ. Нежели серебро.
Մեծ քան զՍողոմոն. Больше Соломона.

522. ՔԱՒ

Քաւ յինէն. Опричь меня.
Քաւ ՚ի մեղաց. Кромѣ грѣха.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

523. Изъ сихъ предлоговъ иные называются *յատուկ* собственными; таковы суть: *առ*, *ընդ*, *իբր*, *քան*, и проч. А многіе *անյատուկ* несобственными, потому что они суть или имена, или нарѣчія требующія падежей, каковы суть: *զատ*, *կից*, *զուգ*, *նման*, *չափ*, *հակառակ*, *փոխարէն*, и проч. (282)

ПРИМѢЧАНІЕ II.

524. Собственные предлоги *առ*, *ընդ*, *ըստ*, *քան*, *իբր*, *զերծ*, *առանց*, *թարց*, *մինչ*, *որպէս* требуютъ падежей всегда послѣ себя, и предлоги *չափ*, *պէս* принимаютъ прежде себя. А всѣ другіе сочиняются или прежде или послѣ, какъ видно.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

525. Нерѣдко случается, что въ одномъ реченіи два предлога сочиняются разнымъ образомъ.

ПРИМѢРЫ.

« *Զի որ ամենայն վստասկարութիւնք . . . իբր ընդ վիմեղէն լերին պնդութեան* » *Նար*։

« *Ի չար ընդ այն հայելով մարդկան* » т. е. *յայն չար*. *Պէտ*։

« *Ընդ գերաշխարհիկսդ . . . առ կրօնաւորսդ* » *Շնորհ*։

Такъ же: « *Շուրջ զսահմանօքն հանդերձ* »։

« *Զի զսոսին հաստատուն պահելոյն պարծանօք* »։

« *Վասն աշակերտս գտանելոյ աղագաւ* »։

« *Մերձ առ ծննդեանն. Մերձ առ գերեզմանաւն* »։

« *Ըստ իւրաքանչիւր ըստ վրանս* »։

« *Ընդ արս ընդ աղջիկդ* » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

526. Какой либо предлогъ, когда относится къ разнымъ падежамъ, поставляется надъ всякими.

ПРИМѢРЫ.

« Բազմեսցին ընդ Աբրահամու, ընդ Իսահակայ և ընդ Յակովբայ » Մատթ. Ը. 11։

« Возлягутъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ » *Матѳ. VIII.* 11.

« Յանդիմանեսցէ զաշխարհ վասն մեղաց, և վասն արդարութեան, և վասն դատաստանի » Յովհ. ԺԶ. 8։

« Вразумитъ міръ о грѣхѣ, и о правдѣ, и о судѣ » *Іоан. XVI.* 8.

527. Иногда такъ сочиняется: « Ընդ զողութեան անուան և քամքասանօք արկանէ » т. е. ընդ քամքասանօք. Հոբ։

« Հայեաց 'ի վերայ աբրահամեան զաւակիս 'ի սըր-բոյն Իսահակայ » т. е. 'ի վերայ զաւակի սրբոյն Իսա-հակայ. Գ. Մակ. Զ. 2։

« Воззри нынѣ на сѣмя Авраамле, на освященнаго Исаакова чада » *III. Мак. VI.* 2.

« Վայ 'ի վայի վերայ և գոյժ 'ի գուժի » т. е. 'ի վե-րայ գուժի. Եզեկ. Է. 26։

«Լու զհետ երթային բազումք... զՊօղոսիւ և զԲառ-նաբայ » Գործ. ԺԳ. 43։

« То многіе ... послѣдовали за Павломъ и Варнавою » *Дѣян. XIII.* 43.

ПРИМѢЧАНІЕ V.

528. Предлоги *իբր*, *իբրև*, *որպէս*, *քան* обыкновенно требуютъ винительнаго падежа; но многократно сочиняются и съ другими падежами по знаменованію глаголовъ, или именъ.

ПРИМѢРЫ.

529. *Имен.* « Յաւելան յաւուր յայնմիկ հոգիք իբրեւ երեք հազարք » Գործ. Բ. 41։

« Присоединилось въ тотъ день душъ около трехъ тысячь » *Дѣян.* II. 41.

« Իբրեւ այլազգիք եւ այլալեզուք » Յովհ. Իմաստ։

530. *Родит.* « Նորոգեսցի որպէս արծուոյ մանկութիւն քո » Սաղ. ՃԲ. 5։

« Обновляется какъ у орла юность твоя. *Пс. CII.* 5.

« Աւելի քան երեքհարիւր դահեկանի » Մարկ. ԺԴ. 5։

« Больше, нежели за триста денаріевъ » *Марк. XIV.* 5.

531. *Дател.* « Դիւրագոյն լիցի երկրին Սոդոմացւոց... քան քաղաքին այնմիկ » Մատ. Ժ. 15։

« Землѣ Содомской .. отраднѣе будетъ .. нежели городу тому » *Матѳ. X.* 15.

« Իջանել անօթ ինչ իբրեւ կտաւոյ մեծի » т. е. *նմանն կտաւոյ.* Գործ. ԺԱ. 5։

« Сходилъ какой то сосудъ, какъ бы большая скатерть » *Дѣян. XI.* 5.

« Փափագէ 'ի մահ, քան 'ի կեանս » Եղիշ։

532. *Винит.* « Մի օր տեառն իբրեւ զհազար ամ է, եւ հազար ամ իբրեւ զմի օր » Բ. Պետ. Գ. 8։

« Одинъ день какъ тысяча лѣтъ, и тысяча лѣтъ какъ одинъ день » *II. Пет. III.* 8.

« Լայնեա զխզումն քո իբր զարծուոյ » т. е. *իբր զխզումն արծուոյ.* Միք. Ա. 16։

« Разшири обросненіе твое яко орелъ » *Мих. I.* 16.

« Տեսաք զփառս նորա իբրեւ զմիածնի » т. е. *իբրեւ զփառս միածնի* » Յովհ. Ա. 14։

« Мы видѣли славу Его, славу, какъ единороднаго » *Іоан. I.* 14.

533. *Исключ.* « Բաժանեալ լեզուք իբրեւ 'ի հրոյ » Գործ. Բ. 3։

« Раздѣляющіе языки, какъ бы огненные » *Дѣян. II.* 3.

« Խորշի ՚ի ճանապարհաց մերոց իբրու ՚ի պղծու-թեանց » Իմաստ. Բ. 16։

« Удаляется отъ путей нашихъ яко отъ нечистотъ » *Прем. II.* 16.

534. *Твор.* « Իբրու աղիւ համեմեալ լիցի » Կող. Դ. 6։

« Приправлено солію » *Кол. IV.* 6.

« Բանիւք լրբեանց խոցոտեն որպէս սրով » Առակ. ԺԲ. 18։

« Глаголюще уязвляютъ аки мечи » *Прит. XII.* 18.

535. *Предлож.* « Ոչ ասէ զաւակաց իբրու բազմաց, այլ իբրու զմիոյ » Գաղ. Գ. 16։

« Не сказано: и потомкамъ, какъ бы многимъ, но какъ одному » *Гал. III.* 16.

« Բան ղեկաղծօք առաւելեալ » Սաղ. ճկը։

« Որպէս ՚ի ծովու ալէկոծիմք » Խոսր։

« Ճնշեսցէ օդ քո քաղցրութեան իբրու առ Նոյին » Նար։

ПРИМѢЧАНІЕ VI.

536. Иногда же именительный падежъ предлога поставляется вмѣсто родительнаго или творительнаго падежа. Особливо когда они сочиняются съ наклоненіемъ неокончательнымъ или причастіемъ прошедшимъ.

ПРИМѢРЫ.

« Եւ յետ սակաւ միոյ » т. е. սակաւու » Մարկ. ԺԴ. 70։

« И спустя немного » *Марк. XIV.* 70.

« Ա՝ան ընդ երեւեալ Անտիոքայ . . . ճակատամարտս » т. е. վասն ճակատամարտիցն ընդ Անտիոքայ. Բ. Մակ. Բ. 21։

« Еще же и о бранехъ на Антіоха» *II. Мак. II.* 21.

« Դորեացնա եւ վասն արժանի որդէգրութեան կէաւ..

Վասն ճառս գիրս մարգարէիցն » т. е. *վասն կելոյ* , *վասն ընլոյ* . Մարկ :

537. Но слѣдующіе предлоги иногда только отступаются такъ : « *Իբր այսգունական փորձեալ էաք* » т. е. *բարուց* . Պիտ :

« *Ընդ խաչի չար* » т. е. *խաչիւ չարի* . Լամբ :

« *Վասն երկոտասանից* » т. е. *վասն երկուց* . Խոր :

« *Հանդերձ տասնեակ նոցա* » т. е. *թուով* . Մարկ :

« *Շուրջ պարտաքնոյն կողմանէ* » т. е. *զկողմամբ* . Պիտ :

« *Աստուած 'ի յօդակապ մարմնոյ 'ն վեր է* » т. е. *'ի վեր քան զյօդակապ մարմինս* . Եզնիկ . и проч.

ГЛАВА ПЯТАЯ

О СОЧИНЕНІИ НАРѢЧІЙ.

538. **В**ъ Армянскомъ языкѣ нарѣчіе можетъ сочиняться не только съ глаголами, но даже съ причастіями и именами изъявляющими дѣйствованіе, поставляясь на переди и послѣ оныхъ (288).

ПРИМѢРЫ.

« *Յայնժամ չև ևս էր և ոչ 'ի վերայ միոյ նոցա հասեալ* » Գործ . Ը . 16 :

« Не сходилъ еще ни на одного изъ нихъ » *Дѣян. VIII*. 16.

« *Ոչ ասիցեն թէ աստ է կամ անդ . զի ահա արքայութիւնն Աստուծոյ 'ի ներքս 'ի ձեզ է* » Ղուկ . ԺԷ . 21 :

« Не скажутъ : вотъ оно̀ здѣсь ; или : вотъ , тамъ ; ибо царствіе Божіе внутрь васъ есть » *Лук . XVII* . 21.

« Փոքր 'ի շատէ գիտեմք » Ա. Կոր. ԺԳ. 9։

« Мы отчасти знаемъ » *I. Кор. XIII*. 9.

« Գուցէ մինչ քաղիցէք զորոմնն, և զցորեանն ընդ նմին 'ի բաց խլիցէք » Մատթ. ԺԳ. 29։

« Чтобы выдергивая плевелы, не выдергать вмѣстѣ съ ними пшеницы » *Матѳ. XIII*. 29.

« Ընդէ՞ր խռովեցան հեթանոսք » Սաղ. Բ։

« Почто мятутся народы? » *Пс. II*.

« Երանելի է մանաւանդ տալն քան առնուլն » Գործ. Ի. 35։

« Болѣе блаженства въ томъ, чтобы давать, нежели чтобы брать » *Дѣян. XX*. 35։

« Եւ այժմ ասացի ձեզ՝ մինչչև եղեալ » Յով. ԺԴ. 29։

« И вотъ, я сказалъ вамъ прежде, нежели сбылось » *Тамъ. XIV*. 29.

« Ընձաւելոյ դրախտին աստէն տեսող » Շար։

« Վերստին առումն բանին » Սարգ։

« Ընաւին բարերար, համայն կենդանարար » Նար։

Здѣсь нарѣчіе *աստէն* поставлено надъ причастіемъ *տեսող*. а *վերստին*, *ընաւին*, *համայն*, надъ именами *առումն*, *բարերար*, *կենդանարար*։

ПРИМѢЧАНІЕ 1.

539. Часто имена или мѣстоименія употребляются какъ нарѣчія разнымъ образомъ; иногда же чрезъ сіи буквы *ս*, *ղ*, *ք*, или частицу *իմն*։

ПРИМѢРЫ.

« Զամենայն արդար խօսեսցիս » т. е. *արդարապէս*. Ծն. Ի. 16։

« И во всемъ истинствуй » *Быт. XX*. 16.

« Երագս ընթանային, և ետևս դառնային » Եզեկ. Ա. Ժ։

« Животная течаху, и обращахуся » *Iез. I.* 14.

« Այս էին հրովարտակքն օրինակ այս » т. е. *այսու օրինակաւ.* Ա. Մակ. ԺԵ. 2 :

« И бяху содержаще образъ сей » *I. Мак. XV.* 2.

« Մի՛ եւս ձեզ նոյն օրինակ գնալ » Եփես. Դ. 17 :

« Чтобы вы болѣе не поступали » *Ефес. IV.* 17:

« Զայս երրորդ անգամ երեւեցաւ Յիսուս » Յովհ. ԻԱ. 14:

« Это уже въ третій разъ явился Іисусъ » *Іоан. XXI.* 14.

« Զի՞նչ վիճէիք զճանապարհայն ընդ միմեանս » Մարկ. Թ. 32 :

« О чемъ вы дорогою разсуждали между собою? » *Марк. IX.* 32.

« Որք սակաւ-ագոյնս հարկին զմեզ » т. е: *սակաւ անգամ.* Եղիշ:

Такъ же: « *Եւ երթային ծնողքն նորա ամի ամի յԵրուսաղէմ* » Ղուկ. Բ. 41 :

« Каждый годъ родители Его хаживали въ Іерусалимъ » *Лук. II.* 41.

« *Յոյս ունիմ ընչէն իսկ գալ առ ձեզ եւ բերան՚ի բերան խօսել* » Բ. Յովհ. 12 :

« Надѣюсь притти къ вамъ, и устами къ устамъ говорить » *II. Іоан.* 12.

« Զիս օր ըստ օրէ խնդրեն » Ես. ԾԸ. 2 :

« Мене день отъ дне ищутъ » *Иса. LVIII.* 2.

Или такъ: *Ըստ օրին. առ ժամանակ մի. ըստ կամի. ընդ ժամս ժամս*, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

540. Нарѣчія *միշտ*, *յոյժ*, *զիարդ*, и проч., сочиняются съ именами существительными какъ прилагательныя, на пр:

« *Ոչխար եւ արջառ յոյժ* » т. е. *բազում*:

« *Ծնող էր Հնարիւք. յերէկն ժամանակի. զմիշտ կոյս* »:

« Նախճնապէս խորհուրդ . էարարօ գործ » ։
« Անդրնդօրէն իմաստք . միրաէար առնելութիւն »
и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ III.

541 . Не рѣдко два или три нарѣчія вмѣстѣ полагаются , дабы увеличивать силу рѣчи .

ПРИМѢРЫ.

« Յանկարծակի յեղակարծում ժամու զամենայն քաղաքն 'ի բուռն առնոյր » ա . Մակ . Ե . 28 ։
« Внезапу : и взя градъ » *I . Мак . V .* 28 .
« Ոչ կռապաշտք . . . ոչ յափշտակողք զարքայութիւն Աստուծոյ ոչ ժառանգեն » ա . Կոր . Զ . 10 ։
« Ни идолослужители . . . ни хищники , царствія Божія не наслѣдуютъ » *I . Кор . VI .* 10 .
« Յուսալ վերստին անդրէն միւսանգամ » Նար ։
542 . По сему употребляются сіи нарѣчія :
Ստէպ ստէպ . արագ արագ . փոյթ ընդ փոյթ . յոյժ յոյժ . այո այո . մի և մի իսկ . ոչ բնաւ ամենևին .
и проч .
543 . Напротивъ того иногда не повторяются такимъ образомъ :
« Որպէս եղէ յարգանդի , և նոքա եղեն » т . е . նոյնպէս և նոքա եղեն . Յոբ . լա . 15 ։
« Еда не яко же и азъ бѣхъ во чревѣ , и тои быша » *Іов . XXXI .* 15 .
« Որչափ յամեմք 'ի մարմնի աստ , օտարանամք » т . е . այնչափ օտարանամք . Բ . Կոր . Ե . 6 ։
« Водворяясь въ тѣлѣ , мы устранены » *II . Кор . V .* 6 .
544 . Такъ же : « Նախքան միայն , որ » т . е . այնքան միայն , որքան ։
« Մեծին այլազգ , և փոքուն այլ » т . е . այլազգ ։

« Նմին օրինակի, և նմին այն » т. е. և նմին այնպէս ։

« Նորին այժմ, նոյն և յայնժամ » т. е. նոյնպէս և յայնժամ, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

545. Нарѣчія въ словосочиненіи прилично перемѣняютъ положеніе свое такимъ образомъ :

« Բնաւ և անուանի իսկ 'ի ձեզ ընդէր պոռնկութիւն » т. е. ընդէր բնաւ անուանի . Ա . Կոր . Ե ։

« Есть вѣрный слухъ, что у васъ блудодѣяніе » *I. Кор. V*.

« Այլ համարիս ով իմ այլ արարեալ » т. е. այլազգ արարեալ . Յոբ . Խ . 3 ։

« Мниши ли мя инако тебѣ сотвориша » *Іов . XL* . 3 ։

« Ի՞նչ յանձն իւր առաւել 'ի նա էր յուսացեալ » т. е. առաւել 'ի նա՝ քան յանձն իւր . Եղիշ ։

« Նախ քան բանիւք՝ գործովք փառաւորեսցուք » т. е. նախ գործովք՝ քան բանիւք . Խոր ։

« Այն որ քան 'ի յանտի կենացն վրիպեալ՝ յաստեացս զարհուրելին » т. е. առաւել յաստեացս՝ քան 'ի յանտի . Իգնատ ։

« Յաւուրցն ժամանակաց հետէ՝ յորմէ անջատաք » т. е. յորմէ հետէ » Ամէն նա դէտ կամէր » Ա . Մակ . Ա . 12 . Ե . 67 ։

« Яко отпелѣ же отлучихомся . . . хотящій » *I. Мак . I.* 12 . *V* . 67 .

« Որոճայ ոչ, պիղծ իցէ նա ձեզ » Ղևտ . ԺԱ . 7 ։

« Не отрыгаетъ жванія , нечиста сія вамъ » *Лев . XI*: 7.

« Գօղեաց ինչ ոչ 'ի նմանէ . . . Տկարանայ ինչ ոչ քեզ » Յոբ . ԼԴ . 21 ։

« Утаися же отъ него ничто же отъ всѣхъ . . . Не возможно же тебѣ ничто же » *Іов . XXXIV* . 2 .

« Կերիցէ մի » т. е. մի կերիցէ , и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ V.

546. Нарѣчія сложныя иногда принимаюшъ падежъ по именамъ, съ копорыми совокупляюшся, на пр:

« *Ընդունէր արարչապէս ընդ հօր համապատուաբար* » *Մամբ.*

« *Նմանութեամբ 'ի կուսէն ծնեալ անանջատաբար 'ի հօրէ* » *Խորէն.*

« *Այլապէս 'ի միմեանց վարիմք . . . նմանօրէն սմա* » *Յովհ. Իմաստ.*

Здѣсь нарѣчія *համապատուաբար*, *անանջատաբար*, *այլապէս* и *նմանօրէն* принимали падежи *ընդ հօր*, *'ի հօրէ*, *'ի միմեանց* и *սմա*.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

О СОЧИНЕНІИ СОЮЗОВЪ.

547. Союзы въ сочиненіи соединяюшъ часши рѣчи и по каждому качесшву, какъ выше сказано (302).

ПРИМѢРЫ.

548. *Сопрягательныхъ.*

« *Ելին 'ի վերնատունն ուր վանէին իսկ էին, Պետրոս և Յակոբոս, և Յովհաննէս, և Անդրէաս* » *Գործ. ա.* 13.

« Взошли въ горницу, гдѣ и пребывали Пешръ и Іаковъ и Іоаннъ и Андрей » *Дѣян. I.* 13.

« Խնդրէի յԱստուծոյ փոքու և մեծաւ » Անդ. ԻԶ. 29։

« Молилъ бы я Бога, чтобъ мало ли, много ли » *Тамъ. XXVI*. 29.

« Եւ այլ ևս ոչխարք են իմ » Յովհ. Ժ. 16։

« Есть у меня и другія овцы » *Іоан*. *X*. 16.

« Իսկ ես զճշմարտութիւն խօսիմ » Անդ. Ը. 45։

« А какъ Я истину говорю » *Тамъ*. *VIII*. 45.

« Մեծասցի Քրիստոս ՚ի մարմնի իմում եթէ կենօք, և եթէ մահու » Փիլ. Ա. 20։

« Возвеличится нынѣ Христосъ въ тѣлѣ моемъ, жизнію ли то или смертію » *Фил*. *I*. 20.

« Ամենայն որ որ եթող զտուն իւր, կամ զեղբարս, կամ զքորս, կամ զհայր » Մատ. ԺԹ. 29։

« И всякій, кто оставитъ домы, или братьевъ, или отца » *Матѳ*. *XIX*. 29.

« Արդ՝ եթէ ես, և եթէ նոքա այսպէս քարոզեցաք » Ա. Կոր. ԺԵ. 11։

« И такъ я ли, они ли, мы такъ проповѣдуемъ » *I. Кор*. *XV*. 11.

549. *Раздѣлительныхъ*.

« Կամ արարէք զծառն բարի և զպտուղ նորա բարի, կամ արարէք զծառն չար և զպտուղ նորա չար » Մատ. ԺԲ. 33։

« Или согласитесь, что дерево хорошо, то и плодъ его хорошъ, или что оно худо, то и плодъ его худо » *Матѳ*. *XII*. 33.

« Որպէս կամիք, գաւազանա՞ւ եկից, եթէ սիրով հոգւոյն » Ա. Կոր. Դ. 21։

« Чего вы хотите? съ палкою ли пришти къ вамъ, или съ любовію и въ духѣ кротости » *I*. *Кор*. *IV*. 21.

550. *Противуположныхъ*.

« Եւ այս ոչ ՚ի ձէնջ՝ այլ յԱստուծոյ պարգև է »

« И сіе не отъ васъ ; Божій даръ » *Ефес . II* . 8 .

« Միայն եւ արժանի աւետարանին գնայցէք » Փիլ. ա. 27։

« Только живите достойно благовѣствованія » *Фил. I.* 27.

« Բայց սակայն Աստուած փրկեսցէ զանձն իմ » Սաղ. խէ. 16։

« Напротивъ того Богъ избавитъ душу мою » *Пс. XLVIII* . 16 .

551 . *Условныхъ* .

« Ապա եթէ ոք ամօթ համարեսցի . . . ամուսնասցի » ա. Կոր. է. 36։

« Кто же опасается . . . пусть выходитъ замужъ » *I . Кор . VII* . 36 .

« Զի եթէ ՚ի Սոդոմ եղեալ էին զօրութիւնքն՝ որ եղեն ՚ի քեզ, ապաքէն կային եւ մինչեւ ցայսօր » Մատ. ժա. 23։

« Ежели бы въ Содомѣ явлены были силы явленныя въ тебѣ , онъ остался бы до сего дня » *Матѳ . XI* . 23 .

« Մեծութիւն եթէ առուխ գայցէ , մի յօժարեսցին սիրտք ձեր » Սաղ. կա. 11։

« Когда растетъ богатство , не прилагайте сердце » *Пс . LXI* . 11 .

552 . *Уступительныхъ* .

« Թէպէտ եւ ամենեքին գայթակղեսցին , այլ ես ոչ » Մարկ. ժդ. 29։

« Хотя бы и всѣ соблазнились ; только не я » *Марк . XIV* . 29 .

« Իբրեւ ոչ եթէ զՀայր ուրուք տեսեալ իցէ , եթէ ոչ որ էն յԱստուծոյ՝ նա ետես զՀայր » Յովհ. զ. 46։

« Чтобы кто видѣлъ Отца , кромѣ того , кто есть отъ Бога : Онъ видѣлъ Его » *Іоан . VI* . 49 .

« Թէ և մեռանել հասանիցէ ընդ քեզ, զքեզ ոչ ուրացայց » Մատթ. ԻԶ. 35։

« Хотя бы мнѣ умереть съ Тобою, не отрекусь Тебя » *Матѳ*. *XXVI*. 35.

553. *Начинательныхъ*.

« Ընդ ում նմանեցուցից զմարդիկ ազգիս այսորիկ » Ղուկ. Է. 31։

« Съ кѣмъ сравню людей рода сего? » *Лук*. *VII*. 31.

« Եւ արդ՝ ահաւասիկ ես կապեալ Հոգւովն, երթամ յԵրուսաղէմ » Գործ. Ի. 22։

« И вотъ нынѣ, по влеченію Духа, иду я въ Іерусалимъ » *Дѣян*. *XX*. 22.

« Ապաքէն ասիցէք առ իս զառակս զայս » Ղուկ. Դ. 23։

« Безъ сомнѣнія вы мнѣ скажите сію пословицу » *Лук*. *IV*. 23.

« Իսկ արդ՝ զի՞նչ ասեմ » Ա. Կոր. Թ. 19։

« Что же я говорю? *I*. *Кор*. *IX*. 19.

554. *Винословныхъ*.

« Ոչ եթէ զաղքատաց ինչ փոյթ էր նմա, այլ զի գող էր » Յովհ. ԺԲ. 6։

« Не потому, чтобы заботился о нищихъ; но потому, что былъ тать » *Іоан*. *XII*. 6.

« Որպէս զի տացէ նոցա վկայութիւն, զի մի՛ և նոքա գայցեն յայս տեղի տանջանաց » Ղուկ. ԺԶ. 28։

« Пусть онъ предостережетъ ихъ, чтобъ и они не пришли въ сіе мѣсто мученія » *Лук*. *XVI*. 28.

555. *Заключительныхъ*.

« Եթէ որդիք, ապա և ժառանգք » Հռ. Ը. 17։

« Естьли же дитя, то и наслѣдники » *Рим*. *VIII*. 17.

« Ապա ուրեմն ազատ են որդիքն » Մատ. ԺԷ. 25.

« И такъ сыны свободны » *Матѳ*. *XVII*. 26.

« Վասն որոյ ելէք ՚ի միջոյ նոցա և մեկնեցարուք » Բ. Կոր. Զ. 17։

« И потому выдьте изъ среди ихъ, и отдѣлитесь » *II*. *Кор*. *VI*. 17.

556. *Изъяснительныхъ.*

« Անձեռագործ խորանաւն, այսինքն է՝ որ ոչ յայսց արարածոց « Եբր. Թ. 11։

« Съ скиніею нерукотворенною, то есть, не таковаго устроенія » *Евр*. *IX*. 11.

« Ծնունդք Եսաւայ, նա է Եդոմ » Ծն. ԼԶ։

« Родове Исаvли, сей есть Едомъ » *Быт*. *XXXVI*»

« Որպէս օրինակ մարմին առանց հոգւոյ մեռեալ է ». Յակ. Բ. 26։

« Какъ тѣло безъ духа мертво » *Iак*. *II*. 26.

« Ոչ կարէք ասէ՝ Աստուծոյ ծառայել և մամո-նայի, եւրոս ըէ որ Աստուծոյ ծառայէ՝ մամոնայի ոչ հնազանդի » Սարգ։

557. *Уравнительныхъ.*

« Լաւ իցէ քեզ միաձեռանի կամ կաղ մտանել ՚ի կեանս, քան թէ երկուս ձեռս և երկուս ոտս ունել, և անկանել ՚ի հուրն . . . քան երկուս աչս ունել » Մատ. ԺԸ. 8. 9։

« Лучше тебѣ войти въ жизнь хромому, или безрукому, нежели съ двумя руками или съ двумя ногами ввержену быть въ огонь . . . нежели съ двумя глазами » *Матѳ*. *XVIII*. 8. 9.

« Որ բարւոք վերակացու լինին երիցունք, կրկին

պատուոյ արժանի եղիցին, մանաւանդ որ աշխատեսցին բանիւ » ա. Տիմ. Ե. 17 ։

« Достойно начальствующимъ презвитерамъ оказывать должно сугубую честь, особенно тѣмъ, которые трудятся въ словѣ » *I. Тим. V.* 17.

« Ո՞չ գիտէք եթէ զհրեշտակս դատիմք, թող թէ զերկրաւորս » ա. Կոր. Զ. 3 ։

« Не знаете, что мы ангеловъ судить будемъ, кольми паче житейскія? » *I. Кор. VI.* 3.

« Եւ հաց անգամ չժամանէին ուտել » Մարկ. Զ. 31 ։

« Такъ что имъ и ѣсть было нѣкогда » *Марк. VI.* 31.

558. *Сомнительныхъ.*

« Գոնէ վասն աշխատ առնելոյ զիս այրւոյն արարից նմա դատ » Ղուկ. ԺԸ. 5 ։

« Но какъ вдова сія мнѣ докучаетъ, вступлюсь за нее « *Лук. XVIII.* 5.

« Զոր ցանկային տեսանել գոնեայ ընդ աղօտ հրեշտակք » ա. Պետ. Ա. 12 ։

« Во что Ангелы желаютъ проникнуть » *I. Пет. I.* 12.

« Գոնէ ՚ի կարգ ընկեցեալ » Խոր ։

559. *Пополнительныхъ.*

« Լուարուք զի ասացաւ առաջնոցն » Մատթ. Ե. 21 ։

« Вы слышали, что сказано древнимъ » *Матѳ. V.* 21.

« Գրեալ է թէ ոչ հացիւ միայն կեցցէ մարդ » Անդ. Դ. 4 ։

« Въ писаніи сказано: Не отъ хлѣба единаго живъ будетъ человѣкъ » *Тамъ. IV.* 4.

« Ասացի թէ ցրեցից զնոսա » Բ. Օրին. ԼԲ. 26 ։

« Рѣкъ: разсѣю ихъ » *II. Зак. XXXII.* 26.

« Հրաման տայր էայ նմին » Պետ ։

« Չունիմ սիրտ որ ցանուում » Ներս ։

ПРИМѢЧАНІЕ I.

560. Союзы *և զի*, *թէպէտ*, *թէև*, *եթէ* въ сочиненіи требуютъ послѣ себя сихъ союзовъ: *վասն այնո֊րիկ*, *սակայն*, *այլ*, *ապա*. а иногда или одинъ, или другой поставляется.

ПРИМѢРЫ.

« Եւ զի էք դուք որդիք, (վասն այնորիկ) առաքեաց Աստուած զՀոգի Որդւոյ իւրոյ » Գաղ. Դ. 6:

« И поелику вы сыны: то Богъ послалъ... Духа Сына Своего » *Гал. IV*. 6.

« Թէպէտեւ Բաժինք շնորհաց են, այլ Հոգին նոյն է » Ա. Կոր. ԺԲ. 4:

« Дары различны, но Духъ одинъ » *I. Кор. XII*. 4.

« Եթէ որդի, (ապա) և ժառանգ » Գաղ. Դ. 7:

« Ежели Сынъ, то и наслѣдникъ » *Гал. IV*. 7.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

561. Союзы *և*, *թէպէտ* въ сочиненіи разнымъ образомъ употребляются.

ПРИМѢРЫ.

« Չարեաց առուեստագէտք՝ արժանի այնպիսի յուսոյ՝ և որք գործեն, և որք փափաքեն, և որք պաշտեն » т. е. *թէ՛ գործողք*. Իմաստ. ԺԵ. 6:

« Злыхъ любители достойніи таковыхъ надеждъ, и творящіи, и любящіи, и чествующіи » *Прем. XV*. 6.

« Ընհամեմատ գոյցէ Ենովքա մեծութեամբն, Ենովքա բազմութեամբն » т. е. *թէ՛ մեծութեամբն*, *թէ՛ բազմութեամբն*. Մարկ:

« Մինչդեռ աղօթեմն՝ և վրիպիմ. յընթանալս իմում և կասիմ » Նար.

Здѣсь և какъ пополнительный безъ нужды прилагался.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

562. Союзы թէ, զի, որպէս զի обыкновенно требуютъ послѣ себя личнаго глагола; а иногда наклоненія неокончательнаго.

ПРИМѢРЫ.

« Աղաչէր զնա ոմն փարիսեցի՝ զի ճաշ կերիցէ առ նմա » Ղուկ. ժա. 37.

« Нѣкоторый Фарисей просилъ Его къ себѣ обѣдать » *Лук. XI.* 37.

« Որպէս զի տացէ նոցա վկայութիւն. զի մի և նոքա գայցեն » Անդ. ժզ. 28.

« Пусть онъ предостережетъ ихъ, чтобъ и они не пришли » *Тамъ. XVI.* 28.

« Պօղոս աղաչէր՝ թէ զմեկնեալն՝ ի նոցանէ . . . մի տանիլ ընդ իւրեանս » Գործ. ժե. 38.

« Павелъ полагалъ, не брать отставшаго отъ нихъ » *Дѣян. XV.* 38.

« Որպէս զի ՚ի լռութեան նստեալ, լալ՚ի տուէ և ՚ի գիշերի » т. е. լացցէ. Սարգ.

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

563. Союзы թէ, եթէ, թէև, թէպէտ, վասն զի, բայց, սակայն и проч., обыкновенно прилагаются прежде нежели другія слова такимъ образомъ:

« Թէև բարի էր » а не բարի թէև էր.

« Թէպէտ տեսանէր ».

« Սակայն զի և այս ».

« Լուաց՝ կամն զի երկնչէր » и проч.

564. А союзы *ապա*, *ապաքէն*, *ուրեմն*, такъ же иногда *եթէ*, *թէ*, *սակայն* прилично поставляются послѣ, на пр:

« Սպաներ ուրեմն » Գ. Թագ. Ի. 40:

« Самъ себѣ убилъ еси » *III. Цар. XX.* 40.

« Ընդ իս եթէ ոք մտանիցէ, կեցցէ » Յովհ. Ժ. 9:

« Кто войдетъ Мною, тотъ спасется » *Іоан. X.* 9.

« Այս ցուցանէ ապա՝ թէ զամենեսեան 'ի զուր ստեղծեր » Լամբ:

« Տե՛ս սակայն: Մեծութիւն ըն » и проч.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

О СОЧИНЕНІИ МЕЖДОМЕТІЙ.

565. Армянскіе авторы въ древности соединяли междометіе съ нарѣчіями; но какъ оное показываетъ различныя движенія и чувствованія человѣческой души, то въ послѣдствіи времени по справедливости начали считать оныя особливою частію рѣчи, какъ выше положено по всякимъ родамъ (315). Кои уже можно сочинять разнымъ образомъ съ именами и другими частями обычно въ дательномъ падежѣ, какъ слѣдуетъ.

ПРИМѢРЫ.

566. *Желательныхъ.*

« Երանի՜ ողորմածաց, զի նոքա ողորմութիւն գտցեն » Մատ. Ե. 7:

« Блаженны милостивые; ибо они будушъ помилованы » *Маѳѳ*. *V*. 7.

« Երանի՜ թէ մոտակտուր իսկ լինէին » Գաղ. Ե. 12։

« О естьли бы удалены были! » *Гал*. *V*. 12.

« Իցէ՞ թէ յաւելից հայել 'ի տաճար սուրբ քո » Յովն. Բ. 5։

« Еда приложу призрѣти мы къ храму святому твоему » *Іоан*. *II*. 5.

« Յանկարծ երթայր տէրդ իմ առաջի մարգարէին Աստուծոյ » Դ. Թագ. Ե. 3։

« О! дабы Господинъ мой былъ у пророка Божія » *IV*. *Цар*. *V*. 8.

567. *Удивительныхъ*.

« Ո՜վ խորք մեծութեան և իմաստութեան և գի-տութեանն Աստուծոյ » Հռ. ԺԱ. 33։

« Какая бездна богатства и премудрости и вѣденія Божія! » *Рим*. *XI*. 33.

« Ո՜, փախերուք յերկրէ հիւսիսոյ » Զաք. Բ. 6։

« Бѣжите отъ земли сѣверныя » *Зах*. *II*. 6.

« Ի՜նչքէ որչափ է որկրամոլութեան բռնութիւն » Ոսկ։

« Ո՜ մեծի անպատում սքանչելեաց » Կող։

« Ո՜վ զիարդ միանգամ վճիռ եհատ » Սարգ։

« Ի՜նչ թէ որպիսի ընդարձակ է ծով։ Ի՜նչ այնպէս գեղեցիկ էր ... Ջէ՜ր անասելի են » Հին. Քեր։

568. *Жалостныхъ*.

« Վա՜յ քեզ Քորազին, վա՜յ քեզ Բեթսայիդա » Ղուկ. Ժ. 13։

« Горе тебѣ, Хоразинъ! Горе тебѣ Виѳсаида! » *Лук*. *X*. 13.

« Վա՜յ է նոցա, զի ընդ ճանապարհին Կայենի գնա-ցին » Յուդ. 11։

« Горе имъ! потому что идутъ путемъ Каиновымъ » *Іуд*. 11.

« Վա՜յ վա՜յ քաղաքդ մեծ » Յայտ. ԺԸ. 16:

« Горе горе тебѣ великій городъ! » *Отк*. *XVIII*. 16.

« Եղո՜ւկ որ չարչարեացն զքեզ » Բարուք. Դ. 31:

« Окаянни озлобившіи тя » *Вар*. *IV*. 31.

« Ա՜ա տէր տէր, զի տեսի զհրեշտակն տեառն » Դատ. Զ. 22:

« Увы мнѣ Господи, Господи, яко видѣхъ Ангела Господня! » *Суд*. *VI*. 22.

569. *Радостныхъ*.

« Վա՜շ ինձ, զի ջեռայ և տեսի զկրակ » Ես. ԽԴ. 16:

« Сладко мнѣ, яко согрѣхся и видѣхъ огнь! ». *Ис*. *XLIV*. 16.

« Վա՜շ վա՜շ անձանց մերոց, զի ընկլուզաք զնա » Սաղ. ԼԴ. 25:

« Хорошо! (хорошо!) по душѣ нашей... мы поглотили его » *Псал*. *XXXIV*. 25.

570. *Ироническихъ*.

« Վա՜հ որ քակէիր զտաճարն ... էջ ՚ի խաչէդ » Մատթ. ԻԷ. 40:

« Разрушающій храмъ!.. сойди со креста » *Матѳ*. *XXVII*. 40.

« Դարձցին առ ժամայն ամաչեցեալք, որ ասէին ինձ վա՜շ վա՜շ » Սաղ. ԿԹ. 4:

« Со стыдомъ да возвратятся назадъ говорящіе (мнѣ) э, э! » *Пс*. *LXIX*. 4.

« Ուա՜հ, եղև Ադամ իբրև զմի ՚ի մէնջ: Յէ՜հ, նիստ ՚ի գետնի » Հէն. ժէր:

571. *Угрозительныхъ*.

« Ո՜վ հնացեալ աւուրբք չարութեան » Դան. ժգ. 52:

« О бѣдшалій злыми денми! » *Дан. XIII*. 52.

« Ո՜չ չի՛ք ինչ հնար, թէ կամիք եւ թէ ոչ կամիք՝ բայց թէ մտանեմ » Գ. Մակ. ա. 9:

« Внитими подобаетъ, и хотящымъ имъ или ни » *III. Мак. I*. 13.

« Ո՛վ յիմար դու, զիա՞րդ այլոց մաքրիչ (լինիս) եւ ոչ անձին » Իգնատ.:

« Ի՛նչ, զի՞ այդպէս եղեւ: Տէ՛ր կա՛մ մի՛, զի այսպէս առնեմ գործողիդ զչար » Հին կեր:

572. *Убѣдительныхъ*.

« Ո՜չէ ածէ՛ք զմտաւ » Եբր. ժբ. 3:

« Помышляйте » *Евр. XII*. 3.

« Ո՛ն եկա՛յք եւ մեք՝ զի ընդ նմա մեռցուք » Յովհ. ժա. 16:

« Пойдемъ и мы, умремъ съ Нимъ » *Іоан. XI*. 16.

« Հա՛պա ամենայն մարդ . . . զհետ իմ ելցէ » Ա. Մակ. բ. 27:

« Да изыдетъ въ слѣдъ мене » *I. Мак. II*. 27.

« Ո՛րքէ՛ն վասն քո շնորհի 'ի գործս յայս կանխեմ: Պարտա՛ք 'ի քո գովեստ շնորհ մեծ ունիմ » Հին կեր:

ПРИМѢЧАНІЕ I.

573. Существительныя имена иногда употребляются какъ междометія, особенно въ удивительной или печальной рѣчи, на пр:

« Ո՜ր զարմանք եւ ահագի՛ն հիացումն ամենայն իմաստուն մտաց » Սարգ:

« Աւա՜ղ աղետիս, Վի՜շտ վտանգիս, Խաւա՛ր ամօթոյս, Մո՛ւթ պատկառանացս․ զի՞արդ առ բանիս յանդիմանութիւն համարձակեցայց » Նար։

ПРИМѢЧАНІЕ II.

574. Звательный падежъ иногда полагается какъ междометіе, на пр:

« Կամի՞ս գիտել ո՛վ մարդ ունայն » Յակ. Բ. 20։

« Неосновательный человѣкъ ! хочешь ли уразумѣть ? » *Іак. II.* 20.

« Երուսաղէ՜մ Երուսաղէ՜մ՝ որ կոտորէիր զմարգարէս » Ղուկ. ԺԳ. 34։

« Іерусалимъ, Іерусалимъ избивающій Пророковъ ! » *Лук. XIII.* 34.

« Հա՛յր արդար՝ և աշխարհ զքեզ ոչ ծանեաւ » Յովհ. ԺԷ. 25։

« Отче праведный ! міръ Тебя не позналъ » *Іоан. XVII.* 25.

« Ա՜յ հողմն կենսաբեր » Յայսմ։



ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

ИСПЫТАНІЕ СОЧИНЕНІЯ ВООБЩЕ

575. **В**ъ заключеніи изложенныхъ мною грамматическихъ правилъ Армянскаго языка, я долженъ еще упомянуть и о томъ, что ограничиваться изученіемъ качествъ частей рѣчи и правильнымъ оныхъ сочиненіемъ, какъ изъяснено было донынѣ въ сей Грамматикѣ, для желающаго болѣе усовершенствовать себя въ литтературѣ Армянскаго языка недостаточно; напротивъ того онъ долженъ имѣть еще ясное и точное понятіе о рядѣ и сложеніи сочиненія, или искуствѣ правописанія и произношенія онаго; о чемъ замѣчанія мои предложены въ слѣдующей четвертой части.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О РЯДѢ СОЧИНЕНІЯ.

576. **В**ъ Армянскомъ языкѣ сочиненіе бываетъ или *պարզ* простое, или *միջակ* среднее, или *խրթին* темное, или *վսեմ* высокое.

ПРОСТОЕ.

577. Простое сочиненіе изображаешся изъ простыхъ предложеній, и каждыя часши рѣчи рядомъ поспавляюшся на обыкновенномъ мѣсшѣ, ш. е: сперва управляющее, пошомъ глаголъ съ нарѣчіемъ, а наконецъ падежъ, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Ես եմ հովիւն քաջ. հովիւ քաջ զանձն իւր դնէ ՚ի վերայ ոչխարաց » Յովհ. Ժ. 11։

« Я есмь Пасшырь добрый; пасшырь добрый полагаешъ жизнь свою за овецъ » *Іоан*. X. і г.

« Պետրոս և Յովհաննէս ելանէին ՚ի տաճարն յիններորդ ժամու աղօթիցն։ Եւ էր այր մի կաղ յորովայնէ մօր իւրոյ, զոր բարձեալ դնէին հանապազօր առ դրան տաճարին՝ որ կոչէր գեղեցիկ, խնդրել ողորմութիւն յայնցանէ որ մտանէին ՚ի տաճարն » Գործ. Գ։

« Пешръ и Іоаннъ шли вмѣсшѣ во храмъ на молишву въ девяшомъ часу. Тушъ несли человѣка хромаго ошъ рожденія, кошораго каждый день сажали при называемыхъ красныхъ дверяхъ храма, просишь милосшыни у входящихъ во храмъ » *Дѣян. III*.

СРЕДНЕЕ.

578. Среднее сочиненіе бываешъ, когда часши рѣчи не много перемѣняюшъ обыкновенное мѣсшоположеніе свое, или рядъ въ сложныхъ предложеніяхъ.

ПРИМѢРЫ.

« Որդւոց մարդկան ատամունք իւրեանց զէն և

նետք են, և լեզուք նոցա որպէս սուր սուսերի » Սաղ. ԾԶ. 7։

« Зубы сыновъ человѣческихъ копья и стрѣлы, языкъ ихъ острый мечь » *Пс. LVI. 5.*

« Իսկ վերին իմաստութիւնն նախ զի սուրբ է, և ապա խաղաղարար, հեզ, դիւրահաւան, լի ողորմութեամբ և պտղովք բարեաց, անխիղճ, առանց կեղծաւորութեան. պտուղ արդարութեան խաղաղութեամբ սերմանի այնոցիկ՝ որ առնեն զխաղաղութիւն » Յակ. Գ. 17։

« А мудрость свыше во первыхъ чиста, потомъ мирна, кротка, послушлива, исполнена милосердія и добрыхъ плодовъ, безпристрастна и нелицемѣрна. Плодъ же правды сѣется въ мирѣ у тѣхъ, которые хранятъ миръ » *Іак. III. 17.*

ТЕМНОЕ.

579. Темное сочиненіе бываетъ тогда, когда оно совершенно отвращается отъ обыкновеннаго устройства въ сложныхъ предложеніяхъ.

ПРИМѢРЫ.

« Կամ եղև և ինձ որ 'ի սկզբանէ զհետ երթեալ էի ամենայնի ճշմարտութեամբ, կարգաւ գրել քեզ՝ քաջդ Թէոփիլէ. զի ծանիցես զբանիցն որոց աշակերտեցար՝ զճշմարտութիւն » Ղուկ. Ա. 3։

« Разсудилось и мнѣ, по точномъ изслѣдованіи всего сначала, по порядку описать тебѣ, достопочтенный Ѳеофилъ, чтобы удостовѣрить тебя въ томъ, чему ты былъ поучаемъ » *Лук. I. 3.*

« Վասն որոյ փրկութեան խնդրեցին և քննեցին մարգարէքն, որք վասն որոյ 'ի ձեզ լինելոց էին շնորհքն՝ մարգարէանային. քննէին յորում և յոր-

պիսի ժամանակի գուշակէր ՚ի նոսա Հոգին Քրիս-տոսի. որ նախ չարչարանացն Քրիստոսի վկայէր, և յետ այնորիկ զփառացն։ Որոց և յայտնեցաւ իսկ, զի ոչ Թէ անձանց, այլ մեզ մատակարարք լինէին, նոցին՝ որք այժմ պատմեցան, այնոքիւք որք աւե-տարանեցինն ձեզ Հոգւովն սրբով որ առաքէրն յերկնից » Ա. Պետ. Ա. 10։

« Къ сему-то спасенію изысканія и изслѣдованія пророковъ, которые предсказывали о предназначенной вамъ благодати. Изслѣдывая, на которое и на какое время указывалъ въ нихъ Духъ Христовъ, когда онъ предвозвѣщалъ Христовы страданія и послѣдующую за ними славу. Но имъ открыто было, что они не для себя, а для насъ представляли то, что нынѣ проповѣдано вамъ бляговѣствовавшими Духомъ святымъ посланнымъ съ небеси » *I. Пет. I.* 10.

ВЫСОКОЕ.

580. Высокое сочиненіе изображается, когда необыкновеннымъ рядомъ располагаются въ Армянскомъ стилѣ избранныя и славныя слова украшенныя разными частицами или предлогами, нарѣчіями, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Բազում մասամբք և բազում օրինակօք կանխաւ խօսեցաւ Աստուած ընդ հարսն մեր մարգարէիւք. ՚ի վախճանի աւուրցս այսոցիկ խօսեցաւ ընդ մեզ Որդւովն, զոր եդ ժառանգ ամենայնի, որով և զյաւիտեանսն արար։ Որ է լոյս փառաց՝ և նկարագիր էութեան նորա. որ կրէ զամենայն բանիւ զօրու-թեան իւրոյ, սրբութիւն մեղաց մերոց արարեալ, նստաւ ընդ աջմէ մեծութեանն ՚ի բարձունս » Եբր. Ա։

« Богъ многократно и многообразно глаголавшій древле

отцамъ посредствомъ пророковъ, въ послѣдніе дни сіи глаголалъ намъ посредствомъ Сына, котораго Онъ поставилъ наслѣдникомъ всего; чрезъ котораго и вѣки сотворилъ. Сей будучи сіяніе славы и образъ существа Его, держащій все сильнымъ словомъ Своимъ, очистивъ собою грѣхи наши, возсѣлъ одесную величія на небесахъ» *Евр. I.*

«Որպէս ամենայն ինչ մեզ՝ իւրոյ աստուածեղէն զօրութեանն առ՚ի կեանս և աստուածպաշտութիւն շնորհեալ. ՚ի ձեռն գիտութեան այնորիկ որ կոչեաց զմեզ յիւր ՚ի փառս և ՚ի վայելչութիւն: Որովք մեծամեծքն և պատուական աւետիք պարգեւեալ են մեզ. զի նոքիմբք աստուածեղէն բնութեանն հաւատոցն լինիցիմք հաղորդակիցք, փախուցեալք ՚ի ցանկութեանց աշխարհիս և յապականութեանց» Բ. Պետ. Ա. 3:

«Какъ намъ Божественною силою Его даровано все потребное къ жизни и благочестію, чрезъ познаніе призвавшаго насъ славою и благостію, коими дарованы намъ великія и драгоцѣнныя обѣтованія, дабы вы чрезъ нихъ содѣлались причастниками Божескаго естества, удалясь отъ обыкновеннаго въ мірѣ растлѣнія похотію» *II. Пет. I.* 3.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

581. Конечно на Армянскомъ языкѣ сочиненіе Библія имѣетъ первое мѣсто въ Грамматическомъ краснорѣчіи по совершенному свойству сего языка. Впрочемъ каждая изъ оныхъ книгъ имѣетъ особенный стиль, а именно: Историческое писаніе Пророка Моисея и другихъ, такъ же Евангеліе, хотя имѣютъ простый, но пріятный стиль. Пророческое же писаніе, и наставленія Соломона, такъ же Дѣянія Апостоловъ, и много посланія Апостола Павла

и проч., имѣюшъ сшиль средній и прекрасный. А книги Маккавейскія и посланія Апосшола Пешра и нѣкошорыя писанія Павла, имѣюшъ сшиль шемный и высокій, какъ видно изъ примѣровъ.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

582. Между Армянскими классическими Авшорами, а особливо у писашелей IV и V.^го^ вѣка случаешся что нѣкошорые изъ нихъ имѣюшъ высокій и шемный сшиль, какъ: *Ագաթանգեղոս*, *Մովսէս Խորենացի*, *Դաւիթ Անյաղթ*, пошомъ *Յովհան իմաստասէր*, *Յովհաննէս Կաթողիկոս*, *Նարեկացի*, и проч. У писашелей шакъ же III, IV, V, и XII^го^ сшолѣшій случаешся, что нѣкошорые изъ нихъ имѣюшъ средній и прекрасный сшиль, какъ: *Յաճախապատում*, *Եզնիկ*, *Եղիշէ*, *Խոսրով*, *Շնորհալի*, *Սարգիս*, *Իգնատիոս*, *Լամբրոնացի*, и проч.

583. Иные имѣюшъ просшый сшиль; сіе обыкновенно можно видѣшь въ сочиненіяхъ изданныхъ послѣ двенадцашаго вѣка.

Таковыя сочиненія имѣюшъ особенно книги названныя: *Վարք հարանց*, *Ճառընտիրք պատմականք*, *Յայսմաւուրք*, и проч.

Такъ же сочиненія писашелей *Մխիթար Գոշ*, *Վանական*, *Վարդան*, *Կիրակոս*, *Երզնկացի*, и проч.

АНАЛИЗИСЪ СОЧИНЕНІЙ.

584. *Простое.*

« *Մինչդեռ նա զայս խօսէր ընդ նոսա, ահա իշխան մի մատուցեալ երկիրպագանէր նմա և ասէր, դուստրն իմ արդ ևս վախճանեցաւ. այլ եկեալ դիցես զձեռն քո ՚ի վերայ նորա՝ և կեցցէ: Յարեաւ Յի-*

սուս և գնաց զկնի նորա աշակերտօքն հանդերձ » Մտթ. Թ̅. 18։

« Когда Онъ говорилъ сіе къ нимъ; нѣкто изъ начальниковъ пришелъ, и, кланяясь Ему, говорилъ: дочь моя теперь умираетъ, но приди, возложи на нее руку Твою, и она будетъ жива. И вставъ Іисусъ, пошелъ за нимъ, и ученики Его » *Матѳ*. *IX*. 18.

Մինչդեռ. Нарѣчіе глагола խօսէր.

Նա. Мѣстоименіе указательное и управляющее онымъ глаголомъ.

Զայս. Мѣстоим. указатель. падежъ винитель. един. числа.

Խօսէր. Глаголъ дѣйствительный, время прошедшее, единственнаго числа, третьяго лица.

Ընդ նոսա. Мѣстоимен. падежъ дател. множ. числа.

Ահա. Нарѣчіе причастія մատուցեալ.

Իշխան. Имя существительное нарицательное управляющее глаголомъ երկիրպագանէր.

Մի. Имя числительное и прилагательное имени իշխան.

Մատուցեալ. Причастіе прошедшее, сред. рода.

Երկիրպագանէր. Глаголъ сред. время прош. числ. един. 3го лица.

Նմա. Мѣстоим. указ. падежъ дател. числ. един.

Եւ. Союзъ.

Ասէր. Глаголъ дѣйст. время прош. числ. един. 3го лица.

Դուստր. Имя сущес. нариц. управ. глаголомъ վախճանեցաւ։

Իմ. Мѣст. лич. падежъ род. присвоятель. имени դուստր։

Արդ ևս. Нарѣчіе.

Վախճանեցաւ. Глаголъ сред. прош. един. 3го лица.

Այլ. Союзъ.

Եկեալ. Причастіе прош. сред.

Դիցես. Глаголъ дѣйст. время будущее. числ. един. 2го лица.

Զձեռն. Имя сущ. нариц. падежъ вин. глагола դիցես.
Քո. Мѣст. лич. падежъ род. присв. имени զձեռն.
Ի վերայ. Предлогъ.
Նորա. Мѣст. указ. род. падежъ предлога.
Եւ. Союзъ.
Կեցցէ. Глаголъ сред. время буд. числ. един. 3го лица.
Յարեաւ. Глаголъ сред. время прош. числ. един. 3го лица.
Յիսուս. Имя собственное управ. глаголомъ յարեաւ.
Եւ. Союзъ.
Գնաց. Глаголъ сред. время прош. числ. един. 3го лица.
Զհետ. Предлогъ.
Նորա. Мѣст. указ. род. падежъ предлога.
Աշակերտօքն. Имя сущ. нариц. падежъ творител. числ. множ. предлога, а ն, отличающ. буква.
Համդերձ. Предлогъ.

585. *Среднее.*

« Եւ ահա եկն այր մի՝ որում անուն էր Յայրոս,
եւ նա էր իշխան ժողովրդեանն. անկեալ առ ոտն
Յիսուսի, աղաչէր զնա՝ մտանել ՚ի տուն նորա. զի
դուստր մի՝ միամօր էր նորա, ամաց իբրեւ երկոտա-
սանից, եւ էր մերձ ՚ի մահ. եւ ընդ երթալն նորա՝
ժողովուրդքն նեղէին զնա » Ղուկ. Է. 41։

« Тутъ пришелъ человѣкъ, именемъ Іаиръ, начальникъ синагоги; и, падши къ ногамъ Іисусовымъ, просилъ Его войти къ нему въ домъ; потому что у него была одна дочь, лѣтъ двѣнадцати, и та была при смерти. Когда же онъ шелъ, народъ тѣснилъ Его » *Лук. VIII.* 41.

Եւ ահա. Союзъ и нарѣчіе.
Եկն. Глаголъ сред. время прош. числ. един. 3го лица.
Այր. Имя сущ. нариц. управляющее глаголомъ.
Մի. Имя числ. прилаг. имени այր.

Որում. Мѣстоим. относ. падежъ датель. какъ присвоятель имени անուն.

Անուն. Имя сущ. нариц. управ. глаголомъ էր.

Էր. Глаголъ вспомог. время прош. число един. 3го лица.

Յայրոս. Имя собствен. падежъ именит. онаго глагола.

Եւ. Союзъ.

Նա. Мѣст. указ. управ. глаголомъ էր.

Էր. Глаголъ вспомог.

Իշխան. Имя сущ. нариц. падежъ имен. глагола.

Ժողովրդեան. Имя сущ. нариц. падежъ род. присвоящ.

Ն. Частица или буква отличающая.

Անկեալ. Причас. прош. сред.

Առ ոտս. Имя сущ. падежъ дател. числ. множ.

Յիսուսի. Имя собствен. падежъ род. присвоящ.

Աղաչէր. Глаголъ дѣйс. числ. един. 3го лица.

Զնա. Мѣст. указ. падежъ винит. числ. един.

Մտանել. Наклон. неок. сред. какъ именител. падежъ глагола.

Ի տուն. Имя сущ. нариц. падежъ дател. неокон. մտանել.

Նորա. Мѣст. указ. падежъ род. присв. имени 'ի տուն.

Զի. Союзъ.

Դուստր. Имя сущ. нариц. управ. глаголомъ էր.

Մի. Имя числ. прилаг. имени դուստր.

Միամօր. Имя прилаг. тогожъ имени.

Էր. Глаголъ вспомогат.

Նորա. Мѣст. указ. падежъ род. числ. един.

Ամաց. Имя сущ. нариц. падежъ род. числ. множ. предлога.

Իբրեւ. Предлогъ.

Երկոտասանից. Имя числ. прилаг. имени ամաց.

Եւ. Союзъ.

Էր. Глаголъ вспомог.

Մերձ. Предлогъ.

Ի մահ. Имя сущ. нар. падежъ дат. предлога.

Եւ. Союзъ.

Ընդ երթալն. Дѣепричастіе сред. над. дател.

Նորա. Мѣст. указ. пад. род. управл. дѣепричастіемъ.

Ժողովուրդք. Имя сущ. нар. управ. глаголомъ նեղէին.

Ն. Частица отлич.

Նեղէին. Глаголъ дѣйст. врем. прош. числ. мн. 3^го^ лица.

Զնա. Мѣст. указ. пад. винит. глагола.

586. *Темное.*

« *Վասն այսորիկ ՚ի հաւատոց անտի, զի ըստ շնոր-հաց իցէ, առ ՚ի լինելոյ հաստատուն աւետեացն ամենայն զաւակին. ոչ այնմ միայն՝ որ յօրինաց ան-տի, այլ և այնմ որ ՚ի հաւատոցն Աբրահամու, որ է հայր մեր ամենեցուն. որպէս և գրեալ է՝ եթէ հայր ազգաց բազմաց արարի զքեզ, առաջի Աս-տուծոյ՝ որում հաւատացն՝ եթէ կենդանի առնէ զմեռեալս, և կոչէ զչգոյսն իբրև զգոյս* » Հռ. Դ. 16.

« И такъ по вѣрѣ, а потому и по милости; почему обѣтованіе непреложно для всѣхъ потомковъ, не только для потомковъ по закону, но и для потомковъ по вѣрѣ Авраама, который есть отецъ всѣмъ намъ (какъ написано: Я дѣлаю тебя отцемъ многихъ народовъ) предъ Богомъ, которому онъ повѣрилъ и который оживляетъ мертвыхъ и призываетъ несуществующее, какъ существующее » *Рим. IV.* 16.

Վասն այսորիկ. Союзъ.

Ի հաւատոց. Имя сущ. нар. падежъ иск. множ. числа.

Անտի. Нарѣчіе.

Զի. Союзъ.

Ըստ. Предлогъ.

Շնորհաց. Имя сущ. нар. пад. дат. предлога ըստ. числ. мн.

Իցէ. Глаголъ вспом. наклон. сослаг. числ. един. 3го лица.

Առ 'ի լինելոյ. Дѣепричастіе.

Հաստատուն. Имя прил. падежъ именител. дѣепричастія.

Աւետեացն. Имя сущ. нар. пад. родител. мн. управ. онымъ.

Ամենայն. Имя прилаг. имени զաւակին.

Զաւակին. Имя сущ. нар. падежъ даш. имени աւետեաց.

Ոչ. Нарѣчіе.

Այնմ. Мѣсш. указ. пад. дашел. числ. един.

Միայն. Нарѣчіе.

Որ. Мѣсш. ошнос. падежъ имен. управ. скрышнымъ глаголомъ է.

Յօրինաց. Имя сущ. нариц. пад. иск. мн. числа онаго глагола.

Անտի. Нарѣчіе.

Այլ և. Союзъ.

Այնմ. Мѣсш. указ. пад. даш. числ. един.

Որ. Мѣсш. управ. скрыш. глаголомъ է.

Ի հաւատոցն. Имя сущ. нар. пад. иск. мн. числа онаго глагола.

Աբրահամու. Имя собсш. пад. род. присв. имени 'ի հաւատոցն.

Որ. Мѣсш. управ. глаголомъ է.

Է. Глаголъ вспом.

Հայր. Имя сущ. нариц. падежъ имен. онаго глагола.

Մեր. Мѣсш. пад. род. мн. числа присв. имени հայր.

Ամենեցուն. Имя общ. прилаг. падежъ род. множ. числа.

Որպէս. Нарѣчіе.

Եւ. Союзъ.

Գրեալ է. Глаголъ сшрад. вр. прош. числ. един. 3го лиц.

Եթէ. Союзъ.

Հայր. Имя сущ. нар. пад. имен. глагола արարից.
Ազգաց. Имя сущ. нар. пад. род. присв. имени Հայր.
Բազմաց. Имя прил. пад. род. мн. числа.
Արարից. Глаголъ дѣйсш. вр. буд. числ. един. 1го лица.
Զքեզ. Мѣсш. пад. вин. онаго глагола. числ. един.
Առաջի. Предлогъ.
Աստուծոյ. Имя собсш. пад. род. предлога.
Որում. Мѣсш. пад. дашел. глагола հաւատաց.
Հաւատացն. Глаголъ сред. вр. прош. числ. един, 3го лица.
Եթէ. Союзъ.
Կենդանի. Имя прил. пад. имен. глагола առնէ.
Առնէ. Глаголъ дѣйс. накл. изъяв. числ. един. 3го лица.
Զմեռեալս. Причас. прош. сред. падежъ вининш. онаго глагола.
Եւ. Союзъ.
Կոչէ. Глаголъ дѣйс. нак. изъяв. числ. един. 3го лица.
Զչգոյն. Имя сущ. нариц. пад. вин. глагола կոչէ. числ. един.
Իբրև. Предлогъ.
Զգոյ. Имя сущ. нариц. пад. вин. предлога. числ. един.

ГЛАВА ВТОРАЯ

О ПРАВОПИСАНІИ.

587. Искусшво правописанія учишъ насъ какимъ образомъ изображашь звуки голоса посредсшвомъ видимыхъ знаковъ, кошорое основываешся на упошребишельномъ произношеніи буквъ, слоговъ и словъ (28). И шакъ сперва по свойсшву языка правильно писашь нужно и произносишь каждыя буквы, а пошомъ означашь знаки, на пр.

« Որպէս ածելի սուր՝ սրեաց զնենգութիւն․ սիրեաց զչարութիւն քան զբարութիւն, զանօրէնութիւն քան զխօսս արդարութեան » Սաղ. Ծա. 3։

« Какъ изощренная бритва, у тебя, коварный. Ты любишь болѣе зло, нежели добро, болѣе лгать, нежели говоришь правду » *Пс. LI. 4.*

588. Здѣсь всѣ слоги писаны съ особенными буквами, потому что нельзя самовольно перемѣнить буквы, или иначе произносить одну вмѣсто другой; на примѣръ правильно писать или произносить:

Աբրահամ, արդար․ а не ափրիհամ, արթար․
Բարութի, բարեպաշտ․ а не պարութի, փարեբաշտ․
Ընտրութիւն, զննել․ а не զնտրութիւն, սըննել․
Խնդութիւն, ծանակ․ а не ղնթութիւն, ցանագ․
Յարութի, ողորմութի․ а не արութի, օղորմութի․
Չարաչար, յորջորջել․ а не ջարաջար, որչորչել․
Ցօղել, օրհնութի, а не ձօղել, որթնութի, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

589. Какъ выше сего говорено (19), въ Армянскомъ нарѣчіи находятся измѣняемыя или спрягаемыя буквы, кои перемѣняются одна вмѣсто другой только въ нѣкоторыхъ словахъ, а не во всѣхъ; на пр. можно писать բանտ, բանդ․ а не բանտաքուշել, но բանդագուշել․ սեպհական, սեփական, а не սեփուհ, но սեպուհ, и проч.

590. Буква չ многократно употребляется какъ отрицательное нарѣчіе (295) или какъ отрицательная частица, на пр. եմ есмь, չեմ нѣсмь; իք нѣчто, չիք нѣтъ; գոյ существующее, չգոյ несуществующее; եղեալ бывшій, չեղեալ небывшій, и проч. (227)

ПРИМѢЧАНІЕ II.

591. По нынѣшнему обычаю прописныя буквы пишутся въ началѣ каждаго періода, стиха, и собственныхъ именъ, или именъ областей, чиновъ, наукъ, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« *Բայց զտեղի ճակատուն շինէ դաստակերտ, և անուն կոչէ Հայք, վասն յաղթութեան պատերազմին. այսորիկ աղագաւ և գաւառն այժմ անուանի Հայոց ձոր։ Իսկ բլուրն, ուր քաջամարտիկօքն անկաւ Բէլ, անուանեաց Հայկ Գերեզմանս. որ այժմ ասին Գերեզմանք։ Բայց զդիակն Բելայ պաճուճեալ իմն դեղովք, ասէ, հրամայէ Հայկ տանել'ի Հարք, և թաղել'ի բարձրաւանդակ տեղւոջ՝'ի տեսիլ կանանց և որդւոց իւրոց։ Իսկ աշխարհս մեր կոչի յանուն նախնւոյն մերոյ Հայկայ՝ Հայք* » Խոր. 5։

« *Ըստ այսմ պատճենի հրովարտակ եհաս յաշխարհն Հայոց, 'ի Վրաց և յԱղուանից և 'ի Լփնաց, 'ի Ծոփէից և 'ի Կորդուաց, յԱղձնեաց և բազում այլ տեղեաց հեռաւորաց* » Եղիշ. 18։

« *Օր է պարծանք ըստոյգ և թագ արքունական.*
Որպէս գրրէ Պօղոս Անօթն այն ընտրութեան.
Տիմոթէոս որդեակ՝ լերցիս 'ի խրախութեան.
Անամօթ քարոզ խաչին վրկայութեան » Շնորհ։

592. ПЕРЕВОДЪ АРМЯНСКОЙ АЗБУКИ.

Армян.	*Грец.*	*Франц.*	*Русс.*	*Число.*
Ա	α	a	а	1
Բ	β	b	б, в	2
Գ	γ	g, k	г	3
Դ	δ	d	д	4
Ե	ε	é, je	е	5
Զ	ζ	z	з	6
Է	η	ê	э	7
Ը	..	e	ы	8
Թ	ϑ	th	ѳ	9
Ժ	..	j	ж	10
Ի	ι	i	и	20
Լ	λ	l	л	30
Խ	χ	c, kh	х, к	40
Ծ	..	dz	дз	50
Կ	χ	c, k	к, г	60
Հ	..	h	х	70
Ձ	..	ds	ц	80
Ղ	λ	l, gh	л, г	90
Ճ	..	dj	дж	100
Մ	μ	m	м	200
Յ	ι	j, i, h	і, й	300
Ն	ν	n	н	400
Շ	σ	ch	ш	500
Ո	ο	o	о	600
Չ	..	tch	ч	700
Պ	π	p	п	800
Ջ	..	dch	ч	900
Ռ	ρ	r	р	1000
Ս	σ	s	с	2000
Վ	β	v	в	3000
Տ	τ	t	т	4000
Ր	ρ	r	р	5000
Ց	..	tz	ц	6000
Ւ	υ	y, u	ѵ	7000
Փ	φ	p, ph	ф, п	8000
Ք	χ	c, ch	х	9000
Օ	ω	o	о	
Ֆ	φ	f, ph	ф	

593. ПЕРЕВОДЪ АРМЯНСКИХЪ ИМЕНЪ.

Армян.	*Грец.*	*Франц.*	*Русс.*
Աղեքսանդր	Ἀλέξανδρος	Alexandre	Александръ
Բարսեղ	Βασίλιος	Basile	Василій
Գաղատիա	Γαλάτια	Galatie	Галатія
Դաղմատիա	Δαλματία	Dalmatie	Далмація
Երուսաղէմ	Ἱερουσαλήμ	Jérusalem	Іерусалимъ
Զաքարիա	Ζαχαρίας	Zacharie	Захарія
Իմմանուէլ	Ἐμμανουήλ	Emmanuel	Эммануилъ
Ընկռուզիա	Ἄγγλια	Angleterre	Англія
Թորգոմա	Θοργάμα	Thorgome	Ѳоргама
Իտալիա	Ἰταλία	Italie	Италія
Լակեդեմոն	Λακεδεμονία	Lacédémone	Лакедемонія
Խառան	Χαῤῥάν	Charan	Харранъ
Ծոփք	Δζοφία	Dzophie	Дзофія
Կայէն	Καΐν	Cain	Каинъ
Հռովմ	Ῥώμη	Rome	Римъ
Ձորափոր	Τζοραπόρ	Tzorapor	Цорапоръ
Ղազար	Λάζαρος	Lazare	Лазарь
Ճենք	Γδζένκ	Djenk	Дженкъ
Մարիամ	Μαρία	Marie	Марія
Յաբէթ	Ἰαφέτ	Japhet	Іафетъ
Նիկողայոս	Νικόλαος	Nicolas	Николай
Շմաւոն	Σιμεών	Siméon	Симеонъ
Ոնեսիմոս	Ὀνήσιμος	Onésime	Онисимъ
Չրմէս	Ξζέρμες	Tchermès	Чермесъ
Պատրիարգ	Πατριάρχης	Patriarche	Патріархъ
Ջուղայ	Ξζοῦλφα	Julfa	Чулфа
Ռափայէլ	Ῥαφαήλ	Raphaël	Рафаилъ
Սաղոմոն	Σολομών	Salomon	Соломонъ
Վենետիկ	Βενετία	Venise	Венеція
Տրապիզոն	Τραπεζόνα	Trébisonde	Трапезонъ
Րեսա	Ρησάς	Résa	Риса
Ցոլակ	Ξζολάκ	Tzolak	Цолакъ
Փարաւոն	Φαραών	Pharaon	Фараонъ
Քրիստոնեայ	Χριστιανός	Chrétien	Христіанинъ
Օգոստոս	Αὔγουστος	Auguste	Августъ
Ֆիլիպ } Փիլիպպոս }	Φίλιππος	Philippe	Филиппъ

ГЛАВА ТРЕТІЯ

О ЧТЕНІИ.

594. Искусшво чишашь учишъ правильно произносишь слоги въ реченіяхъ прошяжно или крашко; кошорое содержишъ въ себѣ двѣ часши, ш. е. *առոգանութիւն* произношеніе и *տրոհութիւն* препинаніе.



ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

О ПРОИЗНОШЕНІИ.

595. Произношеніе иначе называемое *բացագանչութիւն* восклицаніемъ, учишъ прилично выговаривашь звуки словъ согласіемъ буквъ; коего главныя часши сушь: *ոլորակ* удареніе, *ամանակ* шакшъ, *հագագ* дыханіе и *կիրք* приключеніе. Но всѣ знаки оныхъ въ произношеніи по свойсшву Армянскаго языка считающся слѣдующіе: *շեշտ, բութ, պարոյկ, երկար, սուղ, թաւ, սոսկ, ապաթարց, ենթամնայ*։

ՇԵՇՏ (՛)

596. Сей знакъ ударенія упошребляешся или посшавляешся надъ гласною буквою когда нужно крѣпче произносишь голосъ въ звашельномъ падежѣ, и въ повелишельномъ наклоненіи, на пр:

« Աբրահա՛մ Աբրահա՛մ, Մա՛րթա Մա՛րթա, Յա-

կոչ Ձակոչ или *լո՛ւր. Հայեա՛ց, մի՛ հայիր. ե՛ս եմ. ա՛նդ եկաց. տե՛ս մնքայ* » и проч.

« *Սրբեցէ՛ք զձեռս մե՛ղաւորք, և ուղի՛ղ արարէք զսիրտս ե՛րկմիտք* » Յակ. Դ. 8։

« Очистите руки, грѣшники; освятите сердца, двоедушные! » *Іак. IV.* 8.

ПРИМѢЧАНІЕ.

597. По свойству Армянскаго нарѣчія всѣ слова вообще имѣютъ удареніе на послѣднихъ слогахъ, кромѣ звательнаго падежа, на пр: *բազո՛ւմ, Եսայի՛, աղաչե՛մ, ահա՛, բարիո՛ք, բամբասա՛նք*, и проч.

ԲՈՒԹ (`)

598. Сей знакъ тупый или мягкое удареніе, прилагается надъ послѣднею буквою словъ, когда утихнуть надлежитъ голосъ, какъ то: « *արդ`, նախ`, երկրորդ`, ոչ ես` այլ դու. մահ` մարդոյ հանգիստ. գոյ` որ դատի* » и проч.

« *Գնաց կոչեաց զՄարիամ զքոյր իւր լռելեայն` և ասէ. վարդապետն եկեալ է` և կոչէ զքեզ* » Յովհ. Ժա. 28։

« Пошла и позвала тайно Марію сестру свою, говоря: Учитель здѣсь, и зоветъ тебя » *Іоан. XI.* 28.

ՊԱՐՈՅԿ или ՈԼՈՐԱԿ (՞)

599. Сей облеченный знакъ употребляется въ умнахъ надъ гласными буквами, когда нужно возвисить и унизить голосъ. Онъ въ сочиненіи прилагается надъ вопросительными, удивительными, иногда же звательными реченіями, на пр:

« Ո՞վ անմտութեանն · բա՛բէ · զի՞ հարկանես · ո՛վ լեցէ · ո՛վ յիմար դու · յո՛ տէր, и проч. (317)

« Ո՜հ բարի, կամ զի՞ վայելուչ, զի բնակին եղբարք ՚ի միասին » Սաղ. ՃԼԲ ։

« Какъ хорошо и какъ прекрасно, жишь брашіямъ всѣмъ вмѣстѣ! » *Пс. CXXXII.*

ԵՐԿԱՐ (՛)

600. Сей знакъ прошяжный употребляешся когда нужно продолжашь голосъ на слогѣ показывая движеніе души, на пр: « Իցէ՜ թէ · ո՜ շնորհացս · եղո՜ւկ » и проч.

« Երուսաղէ՜մ, Երուսաղէ՜մ, որ կոտորէիր զմարգարէս » Մատ · ԻԳ · 37 ։

« Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивающій пророковъ! » *Мате. XXIII.* 37.

ՍՈՒՂ (°)

601. Сей знакъ показывающій крашкое время, употребляешся только въ сшихошвореніи и музыкѣ, на пр:

« Ո՜հ եմ ընկիզ°ն կարծիմ աւարտ, յոտին եղեա°լս եմ սաղաւարտ » Ոփան ։

« Ընթա°րեալք զ°մահու խ°րոխտում° ընդդէմ մեղայըն վառեցան » Հոր ։

ԹԱՒ (´)

602. Сей знакъ употреблялся только въ древносши надъ горшанными или безгласными буквами дабы произносишь особенный голосъ оныхъ. А нынѣ вовсе вышелъ изъ употребленія.

ԱՊԱԹԱՐՑ (’)

603. По гречески называешся Aпосшрофосъ; который прежде употреблялся шакимъ образомъ: մեր’տառու

թիւն, պար՚բերութիւն, ո՚ղորմութիւն, и проч. А нынѣ въ Армянскомъ сочиненіи не употребляется.

ԸՆԹԱՄՆԱՅ (֊)

604. Единишный знакъ иначе называется *տողադարձ*, потому что служитъ для соединенія слоговъ переносимыхъ изъ одной строки въ другую, какъ то: *ան֊արգ, ան֊սա, ա֊մօք, բա֊րեօք, փա֊ռօք, Թարգ֊ման, ա֊պա֊ռում, է֊ա֊կան, Մա֊րի֊ամ, ինք֊նա֊շարժ, չը֊քա֊ւոր*, и проч. (29)

ПРИМѢЧАНІЕ.

605. Армянская древняя Грамматика прилагаетъ и *ենթադատութիւն*, т. е. Домышленіе, какъ часть правописанія; которое учитъ замѣчать знаки приличные реченіямъ и по онымъ сообразовывать голосъ въ чтеніи.

ПРИМѢРЫ.

«Սաւո՜ւղ Սաւուղ՝ զի՞ հալածես զիս. խիստ է քեզ ընդդէմ խթանի աքացել: Եւ ես ասեմ, ո՞ ես տէր. և նա ասէ. ես եմ Յիսուս՝ զոր դու հալածես. այլ արի և կաց՚ի վերայ ոտից քոց» Գործ. իզ. 14:

«Савлъ, Савлъ! что ты меня гонишь? трудно тебѣ итти противъ рожна. Я сказалъ: Кто ты, Господи? Онъ сказалъ: Я Іисусъ, котораго ты гонишь; но встань, и стань на ноги твои.» *Дѣян. XXVI. 14.*

«Ո՞րինչ ելէք տեսանել յանապատին՝ եղէգն շարժուն՚ի հողմոյ: Այլ զի՞նչ ելէք տեսանել. մարդ՚ի հանդերձս փափկութեան զարդարեալ... Ո՞ւմ նմանեցուցից զազգս զայս. նման է մանկտւոյ... Եւ դու Կափառնաում, մի՞ մինչև յերկինս բարձրասցիս.

այլ մինչև 'ի դժոխս իջցես» Մատ. ժա. 7. 16. 23։

« Чего смотрѣть ходили вы въ пустыню? трости ли вѣтромъ колеблемой? Чего же ходили вы смотрѣть? человѣка ли въ дорогія одежды одѣтаго носящіе?.. Кому уподоблю Я родъ сей? подобенъ онъ дѣтямъ... И ты, Капернаумъ, вознесшійся до небесъ, до ада низвергнешься » *Матѳ. XI.* 7. 16. 23.

« Այլ դու որդեակ իմ, զօրացիր շնորհօքն՝ որ 'ի Քրիստոս Յիսուս... վշտակից լեր իբրև զբարւոք զինուոր Քրիստոսի Յիսուսի... իմաց զինչ ասեմ. տացէ քեզ տէր իմաստութիւն յամենայնի » Բ. Տիմ. Բ. 1. 3. 7։

« И такъ укрѣпляйся, сынъ мой, въ благодати Христа Іисуса... Переноси страданія какъ добрый воинъ Іисуса Христа... Замѣть, что я говорю. Да дастъ тебѣ Господь разумѣніе во всѣмъ » *II. Тим. II.* 1. 3. 7.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О ПРЕПИНАНІИ.

606. Препинаніе есть такъ же часть чтенія и учитъ насъ правильно употреблять знаки въ письмѣ для яснѣйшаго означенія смысла, для раздѣленія частей рѣчи и для отдохновенія голоса въ произношеніи. Таковые же знаки въ Армянскомъ языкѣ употребляющіеся, суть слѣдующіе.

ՍՏՈՐԱԿԷՏ (,)

607. Запятая, которая поставляется между предложеніями, когда смыслъ есть несовершенъ. Такъ же

служитъ къ раздѣлѣнію членовъ въ періодахъ сложныхъ подобно точки съ запятою, на пр:

« Ո՞վ մեկնեսցէ զմեզ ՚ի սիրոյն Քրիստոսի. նե-ղութիւն, թէ անձկութիւն; թէ հալածանք, թէ մերկութիւն, թէ վտանգ, թէ սուր » Հռով. Ը. 35։

« Кто отлучитъ насъ отъ любви Божіей: скорбь, или тѣснота, или гоненіе, или голодъ, или нагота, или опасность, или мечь? » *Рим. VIII.* 35.

« Իբրեւ ընդ երեկս եղեւ, մատեան առ նա աշա-կերտքն՝ եւ ասեն. տեղիս անապատ է, եւ օրս տա-րաժամեալ, արձակեա զժողովուրդս » Մատ. ԺԴ. 15։

« Подъ вечеръ же ученики Его, приступивъ къ Нему, сказали: мѣсто здѣсь пустое, и время уже позднее; отпусти народъ » *Матѳ. XIV.* 15.

ՄԻՋԱԿԷՏ (.)

608. Средоточіе, почти двоеточіе, поставляется между первою и послѣднею половиною періода, или между предложеніемъ и его причиною, на пр:

« Եւ ասէ ցիս դարձեալ. մի կնքեր զբանս մարգա-րէական գրոցս այսմիկ. քանզի ժամանակս մերձ է » Յայտ. ԻԲ. 10։

« И сказалъ мнѣ: не запечатывай словъ пророчества книги сія; ибо время близко » *Отк. XXII.* 10.

ՎԵՐՋԱԿԷՏ (։)

609. Какъ точка, поставляется на концѣ, когда цѣлый смыслъ или періодъ заключается, на пр.

« Զի ուր գանձն ձեր է, անդ եւ սիրտք ձեր եղի-ցին։ Եղիցին գօտիք ձեր պնդեալ ընդ մէջս, եւ ճրա-գունք լուցեալք » Ղուկ. ԺԲ. 34։

« Ибо гдѣ сокровище ваше, тамъ и сердце ваше будетъ.

Да будутъ чресла ваши препоясаны, и свѣтильники горящи». *Лук. XII.* 34.

ПРИМѢЧАНІЕ.

610. Чрезъ знаки препинанія изъясняются предложеніе и періодъ: первое называемое *նախադասութիւն*, есть соединеніе двухъ или многихъ понятій. А вторый *պարբերութիւն* или *տուն*, т. е. періодъ или стиксъ по Гречески, состоитъ изъ одного или многихъ предложеній, полный смыслъ въ себѣ заключающій, какъ изъ оныхъ примѣровъ видно.

О ДРУГИХЪ ЗНАКАХЪ.

611. Писатели Армянскаго сочиненія, для большей ясности и удобности въ письмѣ, изобрѣли сверхъ сихъ и другіе знаки, которые сутъ:

ՄԱԿԱԿԷՏ (’)

612. Почти запятая полагаемая при предложной буквѣ *'ի, առ 'ի*. такъ же иногда при буквахъ *'յ, 'ց, 'զ*, дабы показывать что оныя сутъ предлоги, а не природныя буквы словъ, на пр: *'ի սահակ 'յերկար*, есть дательные падежи; а безъ такого знака бываетъ именительный такъ: *Իսահակ, յերկար*:

ՊԱՏԻՒ (՟)

613. Означаетъ Титло, потому что въ древности писатели употребляли для почтенія святѣйшихъ именъ, поставляя сей знакъ надъ первою и послѣднею буквами

симъ образомъ: Ածʼ. Այ. Ավ. Յս. Քս. Յի. Քի. տր. տն. տք. նք. т. е. Աստուած, Ծոյ, Ծով. Յիսուս. տէր, и проч.

614. Но послѣ того сей знакъ употреблялся для сокращенія и скорости такимъ образомъ:
Ամ. նր. ոպ. Իէլ. Լէմ, и проч. (30)

ԵՐԿՈՐԵԱԿ (″)

615. Двойная черта поставляется на словахъ вмѣсто гласныхъ буквъ, на пр:
Ք″ղ″ք″ցի. եր″ն″լի. խ″ն″րհութիւն. т. е. քաղաքացի, երանելի, խոնարհութիւն։

616. А иногда употребляется послѣ словъ сокращенныхъ такимъ образомъ:
Մատթ″. Մատթէոս. Յովհ″. Յովհաննէս. քերակ″. քերականութիւն. կան″. կանոն. и проч.

ՓԱԿԱԳԻԾ ()

617. Вмѣстительная черта, иначе называемая եղընգնաձև, т. е. скобки, парентезисъ, употребляется обыкновенно въ сочиненіи для изъясненія. Тогда же заключаетъ въ себѣ слова, ни къ предъидущей, ни къ послѣдующей рѣчи не принадлежащія, на пр:

« Գուցէ յորժամ գայցեն ընդ մեզ Մակեդովնացիքն, և գտանիցեն զձեզ անպատրաստս, և ամաչեսցուք մեք (զի մի ասասցուք՝ թէ դուք) ՚ի մասին յայդմիկ պարծանաց » Բ. Կոր. Թ. 4։

« И чтобы, когда придутъ со мною Македоняне и найдутъ васъ неготовыми, не остались мы (не говорю вы) въ стыдѣ, послѣ того, какъ хвалились съ такою увѣренностію » *II. Кор. IX. 4.*

ՉԱԿԵՐՏ («»)

618. Кавычки, употребляются по нынѣшнему обычаю тогда, когда отлучаются вводныя слова другаго лица. Иногда поставляются только въ началѣ и въ концѣ приводимыхъ словъ, на пр:

« *Յանդիման եղեն թագաւորք երկրի, և իշխանք ժողովեցան 'ի միասին՝ վասն տեառն և վասն օծելոյ նորա* ».

« *Խզեսցուք զկապանս նոցա, և ընկեսցուք 'ի մէնջ զլուծ նոցա* » Սաղ. Բ. 2։

« Возстаютъ цари земли; и вельможи собираются вмѣстѣ противъ Господа и противъ Помазанника Его. Разорвемъ узы ихъ, и свергнемъ съ себя иго ихъ» *Пс. II.* 2.

ПРИМѢЧАНІЕ.

619. Въ древности писатели употребляли и разныя буквы или знаки для сокращенія, именемъ *պատուագիր* т. е. словоштила, кои показываютъ цѣлыя слова. Таковы суть:

ը͞ն. *ընդ*. Съ.
ը͞ս. *ըստ*. По.
ա͞յ. *այս ինքն*. То есть.
եւ. *և այլն*. И прочее.
զ͞ր. *զոր օրինակ*. На примѣръ.
ո͞պ. *որպէս*. Какъ.
ա͞տ. *այսպէս*. Такъ.

Такъ же: ♁. *աշխարհ*. Міръ.
☼. *արեգակն*. Солнце.
☾. *լուսին*. Луна.
*. *աստղ*. Звѣзда, и проч.

620. Наконецъ *փակագիր* есть цыфирь изобража-

емая чрезъ разныя буквы имена человѣка и проч. для печати.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

621. Какъ изъ вышесказаннаго можно видѣть, что всѣ отличные писатели разныхъ временъ разнымъ образомъ употребляли правила для сочиненія и для правописанія; а слѣдовательно подробныхъ замѣчаній на всѣ случаи необходимые для полноты правилъ грамматическихъ составить не возможно. То посему предоставляется на благоусмотрѣніе учащимся какъ заниматься безпрестанно чтеніемъ образцовыхъ сочиненій лучшихъ Авторовъ на семъ языкѣ, такъ и слѣдовать онымъ. Ибо они заслуживають совершенное довѣріе въ грамматическомъ письмѣ на Армянскомъ нарѣчіи.

КОНЕЦЪ.

ОГЛАВЛЕНІЕ



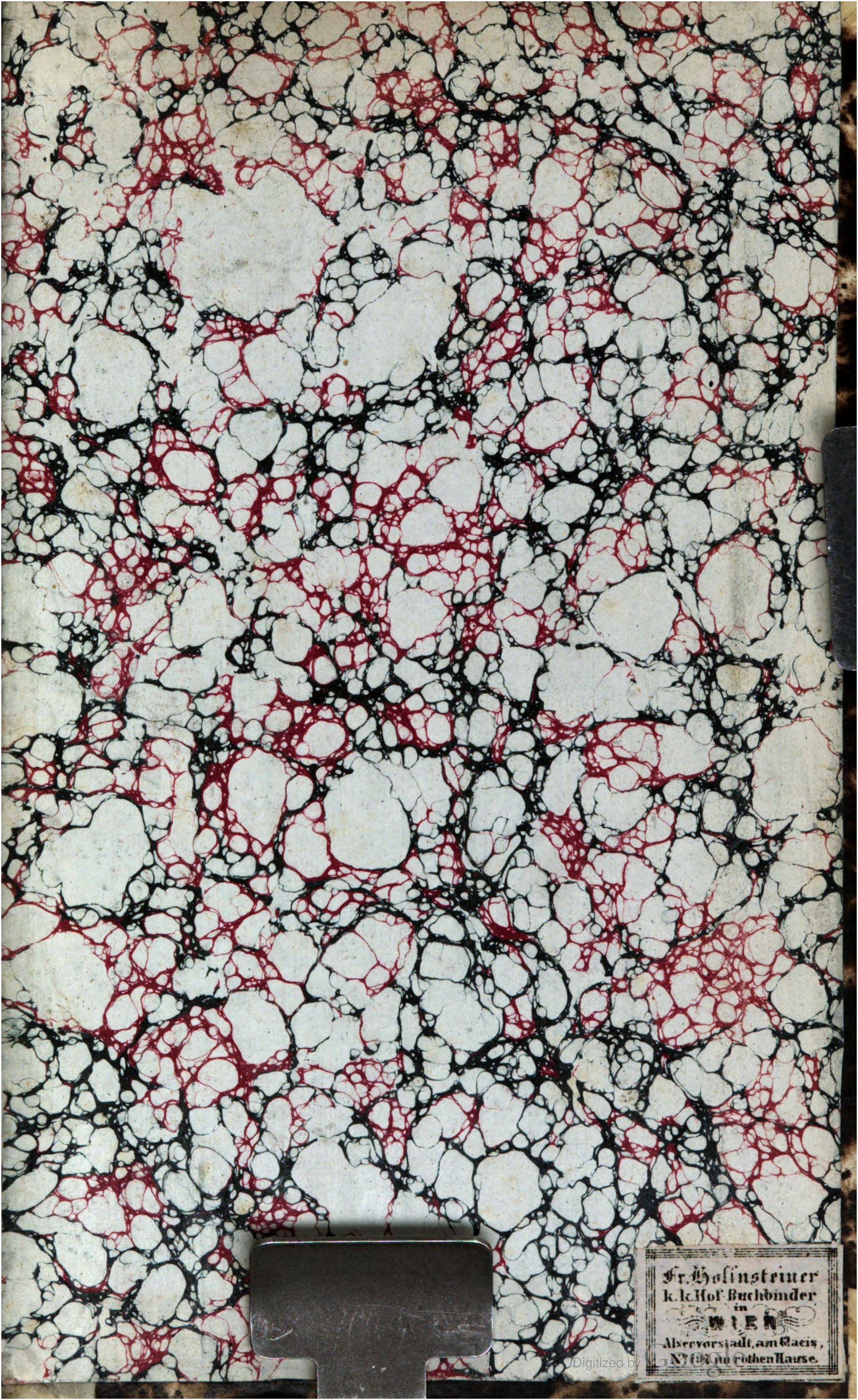
ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.




Österreichische Nationalbibliothek
+Z160705601




Fr. Hollinsteiner
k. k. Hof-Buchbinder
in
WIEN
Alservorstadt, am Glacis,
rothen Hause.

